REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七〇六一一號 每份零售港幣叁毫

今日出紙六張半

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

中華民國六十三年公元一九七四年八月卅一日 星期六

WAH KIU YAT PO

夏曆甲寅年七月十四日 第一張第一頁 電訊一

英皇御准 香港賽馬會助學金第四批名單

刊在第三張第三頁

西德防止「銀潮」擴大
銀行委會立例 限制外滙交易
每間銀行買賣外滙最高數額不得超過全部資本百分三十

（法新社德國柏林卅日電）西德「銀行及信貸監察委會」今天立例限制西德銀行的外匯交易。該委員會一位發言人說：由十月一日起，各家銀行最多只限動用其實本百分三十作外匯買賣。他說：這個條例在獲得「西德中央銀行」同意之後決定下來的。新例不會影響各家銀行存入外國紙幣及硬幣。銀行外匯交易限制條例乃在西德在短短兩個月內五家銀行倒閉後實施的。會於六月廿六日倒閉的科倫市「赫斯達特銀行」因炒外匯，蒙受重大損失而宣告不支。而接着下來的三家小銀行則因科倫這家銀行倒閉後出現擠提而被拖垮的。

（路透社比利時布魯塞爾卅日電）西歐目前正受到自二次大戰以來，最嚴重的通貨膨脹打擊，而且越來越多的經濟家及商業專家沉重地預測，明年將有更嚴重的經濟衰退。西歐多間銀行倒閉，在意大利的新法西斯炸彈者施行各種恐怖事件，英國已恐怕失業數字于今年底可能達到一百萬名。由于英國股票市場狂瀉，以致那些金融經紀轉向購買黃金。上述那些情況就是西歐在夏季時的寫照，相信展望下去，今年的多季是灰暗的。根據共市委員局的一項統計數字顯示出，義大利，英國及法國上半年的物價上升幅度相當鉅大，其數字約在百份之十五至十八之間，上升幅度較爲輕微者則爲西德，荷蘭及盧森堡。有部份經濟專家預測英國明年的通貨膨脹率將提升至三百份之廿，而義大利方面甚至會更高。

英失業人數增加
預料在明年底將接近百萬人
支付赤字可能超過廿七億鎊

（法新社英國倫敦卅日電）「國家經濟社會研究學院」今天預言英國在明年底失業大軍可能接近一百萬人，該學院在其最近一期雜誌裏說：就我們所知，沒有任何經濟體方足以改變這種趨勢，然而它卻說：英國支付赤字明年可能大大減少，而通貨膨脹率可能在今年底有所下降，但此率仍保持百分之十以上。今年的支付赤字可能達到四十億鎊，一九七五年可能減至廿七億五千萬鎊。該學院強調說自從它在六月份作出預言以來，世界經濟形勢進一步呈現惡化。

（路透社倫敦卅日電）一份經濟評論今天預測，以目前的情況而言，明年英國的支付赤字將達二十億五千萬鎊。由國家經濟和社會研究所發表的季報，預料今年的赤字接近四十億鎊。該季報稱，自五月份以來經濟情況惡化，雖然七月份的預算，對通貨膨脹發生緩和之作用，但由於英國政策不改變，似極少有進展。到明年初，失業人數可能達到六十七萬五千人，到一九七五年底，可能超過九十萬。平均收益今年增長百分之二十後，明年的平均收益，預測上升百分之十八，一九七四年的消費品價格上漲平均爲百分之十六・七五，一九七五年則將爲百分之十七・五。該季報預測國民生產總值，在今年下半年和在一九七五年上半年，比百分之二略少。

日本外相木村指出
國際形勢雖然緩和 北京蘇聯嚴重對立

（法新社東京卅日電）日本外相木村俊夫今日對記者稱：儘管出現國際間的和解，但中蘇兩國的對峙仍頗爲嚴重。談到朝鮮半島時，外長認爲，雖然南北韓進行對話，但它們的關係仍未獲得進展。現仍有跡象表明，它們的關係更緊張，不過短期內不會造成軍事上的衝突。木村又稱，駐在南韓的聯合國軍，起作保持「軍事均勢」的作用，有利於朝鮮半島的和平與安全。最近美蘇及美中關係的改善，亦對韓國的和平與安全有利。

福特呼籲美國人勤苦奮鬥增加生產

（路透社美國俄亥俄州哥倫布斯卅日電）福特總統在指出中國大陸經濟大踏步邁進的同時，告訴國人說：唯有增加生產才能在沒有通貨膨脹作祟下，改善工資。福特說：他曾於一九七二年訪問過的中國大陸。進步迅速，其速率爲每年兩個紐約市生產總和這麼快。他在俄亥俄州大學發表演講時指出：美國與自由企業制度正在遭受到有紀律，高度覺悟，決心把國家變成一個主要工業強國的中國青年人的挑戰。他宣佈說：在嚴重通貨膨脹及經濟衰落中受苦的美國公民必須向學習他們的榜樣，作出非凡努力，利用其知識，資源及技術，謀求快速提高產量。總統說通貨膨脹使全國陷入憂慮境況，要抑制通貨膨脹，就應該增加生產。這是唯一能夠提高工資不影響物價的途徑。他批評教學與工業脫節，他說在中國，大學與工廠緊密配合，共同計劃加速經濟發展，學不致用何益之有？福特最後建議工學結合，他說我們的大學爲什麼不能容納工人和婦女爲學生，爲教授呢？

（路透社華盛頓廿九日電）福特總統今天向國人警告說：必須備爲壓制通貨膨脹作犧牲，但據白宮新聞官德霍斯特稱：至今尚無加稅的計劃。福特今天任命白宮經濟參實霍斯出任新成立的穩定工資與物價理事會主席時對全國上下警告說：制止通貨膨脹物價高張是長期性的艱苦戰鬥，人人必須準備作出犧牲。但白宮發言人德霍斯特在記者招待會上表示：總統沒有向國會提出增稅作爲對付通貨膨脹手段之一的計劃。

陸、海、空三軍軍官學校暨政治作戰學校六十三年應屆畢業生聯合畢業典禮，廿八日上午在北投復興崗政戰學校隆重舉行，行政院長蔣經國親臨主持。圖：蔣經國院長與畢業生握手致意（中央社記者劉上圻攝）

西方市場波動不安
紐約股市上升 倫敦股市下跌

（美聯社紐約卅日電）股市星期五上午晉次結束了超過三個星期的頹態，再次上升。在最初半小時的貿易中，杜瓊斯平均卅種工業的指數上升了十二點五一至六六九點三五，在紐約股票交易所中上升與下跌之比爲二對一。

（美聯社倫敦卅日電）股市在一段沉悶的時間後收市，在十五時金融時報指數下跌了三點七至二一四點五。商人稱，國家經濟及社會協會的調查經濟情況的暗淡前境報導，使股市略零下降。

（法新社東京卅日電）美元今早在銀行內的交易對日圓兌率上升。於開市時爲三〇二點七〇日圓，比星期四之收市價三〇二點五〇有所提高，美元一般兌率也比昨日的平均兌率三〇二點四五提高了零點二五。在週末活躍交易中，上午中段時間交易總額爲六千萬美元。

SUCCESS HOLDINGS
廣聯企業有限公司
召開股東週年常會通告

本公司定於一九七四年九月三十日（星期一）下午四時假香港文華酒店孔雀廳召開股東週年常會，討論下列事項：

一、省覽截至一九七四年四月三十日止該會計期內之決算賬目及董事局與核數師之報告。
二、宣佈派發截至一九七四年四月三十日止該會計期內之特別股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師。

依照公司組織章程，凡有權出席上述會議及投票之股東，皆可委派代表出席及投票，該代表無須爲本公司之股東。

本公司將由一九七四年九月十六日至一九七四年九月二十八日止，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及登記手續。

承董事局命
秘書 陳榮華謹啓

一九七四年八月三十日

SUCCESS HOLDINGS
廣聯企業有限公司
通告股東啓事

廣聯企業有限公司董事局宣佈定於一九七四年九月三十日（星期一）下午四時假香港文華酒店孔雀廳召開股東週年常會，建議派發至一九七四年四月底之特別股息，每股二仙半正，此項股息擬於一九七四年十月二日派發。

本公司將於一九七四年九月十六日至一九七四年九月二十八日（首尾兩天在內）暫停辦理股東過戶登記手續。

承董事局命
秘書 陳榮華謹啓
一九七四年八月二十八日

股東過戶及登記處：
雅柏勤（香港）有限公司
中區都爹利街興發行八樓

囍

謹訂於公曆一九七四年八月三十一日（星期六）爲 長男維康 次女端儀 在加拿大愛門頓聖安得烈教堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

林柏秀 林王鶴鳴
蔣永權 蔣李桂賢 謹啓

到時送達 鮮新式菜 設備衛生
林泰宇理之中
泰和代辦伙食專家
營業範圍擴展
1.寫字樓商行之桌頭午餐
2.學校社團之自助餐筵席
3.旅行團體之特約滷味餐盒
4.門沽盒仔飯每日三款每款3元
店址：中環砵甸乍街35號
電話：5-234681 5-238769

東

謹訂於一九七四年八月卅一日（星期六）爲本銀行鰂魚涌分行開幕並即日開始營業歡迎各界惠顧賜教謹此敬告希爲
垂察

東亞銀行有限公司 謹啟

（不舉行儀式並辭厚貺）

分行 地址：英皇道一〇三五號惠安苑
電話：五一六二九六八九

營業時間 星期一至星期五上午九時半至下午五時
星期六上午九時半至下午一時

石澳花園別墅洋房
石澳山咀赫蘭道
複式別墅洋房・三套房一大廳・每房皆有私家浴室・前臨海灘・私家花園停車場樹叢花草環繞風景優雅・豪華氣派・
只售：四十餘萬元（已有入伙紙）
中 中央建業有限公司
寫字樓九龍彌敦道655號胡社生行23樓
地盤售樓處（假日照常辦公）3-955211（八線）

大夫第豪華新住宅招租
何文田山道二十一號地點最佳交通最便來往中區僅數分鐘佔地廣袤場面壯觀環境幽靜蒼翠樹林空氣清新設備有關大衣櫃儲物櫃新式熱水爐抽氣機鏡箱雪櫃不銹鋼碗櫃吊櫃煤氣灶油煙 鉎熱水爐 設有防盜對話系統 H441465 K037571

太子閣 二期150年期 太子道273－5號
即置即住
環境幽雅
裝修完善
本閣備有示範單位 歡迎參觀
3－032905（假期照常）
華懋置業有限公司5－258251

謝啟

敬啟者：本銀行官塘分行，日昨舉行開幕，荷蒙官紳名流同業先進各界領袖蒞臨指導，寵錫多珍，高誼隆情，曷勝感紉，祇以招待未週，謹報歉忱，諸維鑒諒，并此鳴謝

廣安銀行有限公司謹啟

東亞銀行鰂魚涌分行
開幕誌慶
民安東芝有限公司敬賀

Toshiba 東芝
東亞銀行鰂魚涌分行全部冷氣裝置工程均由民安東芝有限公司承裝
民安東芝有限公司冷氣部電話：五－二四三四五〇

印尼星洲締結經濟協定

加強兩國合作對付左翼活動

（路透社新加坡卅日電）據通消息稱：印尼總統蘇哈圖，與新加坡總理李光耀今日舉行了一個沒有預定的九十分鐘會議討論。消息稱：兩國領袖相信是就內部保安事務，及兩國昨日簽署的雙邊經濟技術合作協議的履行方法。兩國領袖的政府於六十年代堅決執行粉碎極端左翼份子行動，自從那時起即保持一定的數目的保安部隊對付嫌疑的極端份子。昨日簽訂的經濟協議，提出了雙方加強在貿易、資金投資、運輸、交通的合作。雙方均清晰了解將來有需要進一步詳細的討論來履行這個協議。

大馬總理拉錫克延期訪問澳洲

（路透社澳洲坎培拉卅日電）此間今天宣佈：馬來西亞總理拉錫克訪澳之行已告延擱。外交部發言人稱：延期主因是紐西蘭總理寇克患病休養。拉錫克原定於下月中旬訪問澳洲和紐西蘭。發言人稱：希望訪問可於本年稍後時間實現。

越共多方面進攻

砲轟大南陣地　百里居有戰事

順化外圍守軍重創來犯共軍

（合衆國際社西貢卅日電）西貢司令部週五宣稱，共黨部隊為了試探南越軍隊的作戰能動性，實行大舉炮轟大南附近和中央高原的政府軍陣地。一項司令部公報說，共黨炮手週四從三面夾攻德德地區城鎮，至少炮擊以一千三百二十枚重炮彈。司令部發言人黎東顯中校說，共黨部隊的炮轟致使政府軍遭遇一死十八傷。德德城是在大南市西南部二十五哩，在過去一個月來，火箭炮和大炮的炮彈轟擊在一萬多枚之數。黎東顯中校謂，共黨部隊的第二次重大炮擊目標集中於中央高原西貢北部二百零三哩地區，主要是打擊百里居前美國綠帽軍營東部及北部之政府軍陣地。他又說，估計該地區的政府軍遭受一千枚大炮彈打擊。該發言人還說，共黨部隊週四竟日炮轟，隨後又發動一次地面襲擊，致令政府軍遭遇十五死五十四傷。共軍本身則有一百零五人遭殲滅。黎東顯中校說：「無法預言共軍是否繼續發動襲擊，他們正在試驗我軍的戰鬥性能」。

（合衆社西貢卅日電）西貢司令部週日稱：共軍現進行切斷第一號公路及使南越北部陷於孤立，他們會對順化以南，大舉進攻及炮轟。司令部發言人杜越告記者稱：兩團共軍，攻佔歐殺公路的鑼山營以南地方，他們一團的兵力約為二千六百人。他們稱，共軍曾於週四在擁有一二二毫米巨炮的炮兵支持下，進攻接近順化之地。北越軍於週三晨最低限度曾以巨炮炮彈二千二百枚轟擊鑼山軍營以南的八個政府軍步兵陣地。共軍對順化以西約十五哩處同一區域內三個十人把守的前哨進攻時，經使守軍迅速放棄他們的前哨。他又稱：鑼山軍營是順化防衛的一部份，有政府守軍約三百人，直至週四下午，戰事仍在進行中，政府軍死亡或失蹤者共五十餘人，共軍死者一二八人。該司令部並稱：共軍炮手，週四曾將三枚一二二毫米火箭，射進西貢芽莊的空軍基地附近。未接獲死傷或破壞的報告。在永隆省，共軍曾將一枚八二毫米臼炮彈射進平明縣的第九步兵師之訓練營，受訓者十五人受傷。

福特籲呼美國人

實行教育新政策　學習與勞動結合

（合衆國際社俄亥俄州哥倫布卅日電）今日，美國總統福特提出「一種偉大的新觀點」，即學術與勞動生產相結合，通過此一辦法，使職業和學問要更加密切地結合起來。福特總統從華盛頓飛來此間，在俄亥俄州大學的夏季畢業典禮上發表致詞，並接受名譽法學博士學位。福特總統在其準備發表的演說詞中說：「本人提出一種偉大的新觀點，即學術與勞動生產相結合。美國大學何以不能向勞工男女開門呢，至及學生與教師之又何以不可能者為師之道：實際難題解決者對教育貢獻至多至鉅，不管其能否取得學位。事實上，教育正在被所謂學位名銜綁死了」。至說到其由此返回華府，福特說，的節目極豐富。例如週末幾早，他要偕家人飛往大衛營，一起游泳消遣。

福特與婦女代表會議

八月廿九日，美總統福特在白宮召集婦女代表廿七人會議，以聽取婦女界對他所提議及證明婦女應多負政府責任之意見。右為總統夫人碧第；左為總統婦女顧問麥詩特朗。（合衆國際社無線電傳真）

北越人口繼續加增

（美聯社日本東京卅日電）河內「越南新聞社」星期五報導：北越人口，在三月底共二千三百七十八萬七千三百七十五人，較十四年前增加百分之四十九點四。

香港和記收購

菲美資貿易公司百分之八十股權

將與馬尼拉銀行開設財務公司

（法新社菲律賓．馬尼拉卅日電）香港英資工業及財務集團──「和記國際有限公司」（和記）購入此地美資貿易公司──「康拉德公司」的大部份股權。今天報導這個消息的「每日快報」說和記已購入這家美國商行的百分之八十股權。但該報補充說如價錢之類等收購詳情則不得而知。「康拉德公司」的主要業務是輸入並分銷葡萄酒及烈酒，同時也被視作向美國和歐洲輸出「馬尼拉麻」的菲律賓最大出口商。「快報」引述「康拉德公司」董事羅賓鄧肯的話說：這宗交易的談判在八個月前開始並已在國外成交。

另一方面，「今日新聞」報說英國殖民地另一家大公司──「渣甸．馬迪遜有限公司」──「恰和」在其龐大財務業方面與「馬尼拉銀行」攜手合作創立財務公司。這家實際上是在香港山的「西奧．赫．戴維斯有限公司」所擁有的「渣打財務投資公司」進行改組及擴充後創設的「財務公司」，目前正在向「菲律賓中央銀行」申請批准營業。據「恰和」最近收購「西奧．赫．戴維斯有限公司」（也即此地西奧．赫．戴維斯有限公司的銀行）之後，這家財務公司也就歸屬英人所有，但依照菲律賓法律所規定，它沒有資格擁有百分之六十股權。該報說：在這種情況下，這家財務公司可以百分之六十股權由馬尼拉銀行所佔，而怡和只能佔有百分之四十。

（美聯社馬尼拉三十日電）菲律賓官方通訊社週五報導，十五名來自香港的中國籍遊客，其中包括九名女子，被菲律賓政府以在超級市場售賣走私貨的罪名予以拘捕。該通訊社說，他們另兩名居住菲律賓的中國人，亦被移民局及反走私活動中心的特務人員逮捕。當局在獲得有關該羣人非法售賣走私貨品的線報後，在馬尼拉唐人街一家酒店突擊搜查中，將該十七名中國人拘捕。突擊搜查者發現貨品包括珠寶，蔬菜，藥物，布匹及古玩等，估計價值超過十五萬美元。

伊朗指責伊拉克

破壞停火協議

恐怖份子潛入殺死三名農民

（美聯社聯合國卅日電）伊朗指責伊拉克集結軍隊在共同邊境，破壞一九七四年三月七日的停火協議。伊朗大使何威特致函安理會主席，指責伊拉克沿邊境集結軍隊。該信指責伊拉克若干次破壞停火，信中指出：「伊拉克恐怖份子侵入伊朗邊境，殺死三名在睡夢中的農夫」。該信指出：「伊拉克這種嚴重違反協助於一九七四年五月廿八日，所採納的聯合國第三四八條款」。該信是寫給安理會主席黎巴嫩的馬力克，該信並無要求召開會議。

（路透社英國倫敦卅日電）英國外交部發言人今天稱：約旦王胡笙可能下週到英作私人訪問。但發言人沒有透露有關的詳情，或國王將否與威爾遜首相和卡拉漢外相舉行會談，討論中東發展問題。本月較早時他曾在華盛頓會晤美總統福特和國務卿基辛格，兩美領袖最近分別與阿拉伯部長會面，商談阿以糾紛和其他中東發展問題。

駐泰美軍再減二千

（美聯社曼谷卅日電）一軍事發言人星期五稱：美國在泰國駐軍於八月份再削減兩千人，至二萬八千人。這是自一九六六年越戰開始以來最低的數字。這項削減計劃是美軍當局與泰國政府共同作出，將於本年尾再削減至二萬七千人，今年的預算約減三百五十架軍機已達到，在一年，美軍在泰服務人員的人數為四萬人。

新華社記者述評

蘇聯在人口會議席上論調陳舊用心極險惡

先罵馬爾薩斯人口論實際是大力鼓吹

（特訊）新華社北京二十八日電：新華社記者述評：世界人口問題特別是第三世界人口問題產生的根源是什麼？解決這個問題的正確途徑是什麼？在目前正在布加勒斯特舉行的聯合國世界人口會議上，許多國家的代表作出了很好的回答。但是，勃列日涅夫集團卻別有用心，與衆不同的答案，妄圖混淆視聽，混水摸魚。

關於人口問題產生根源，蘇聯代表團團長八月二十一日在會上的發言中，一方面裝模作樣地罵幾句馬爾薩斯人口論，另一方面又竭力鼓吹把「人口增長率高」或人口衆多說成是第三世界國家貧困，落後的根源。他胡說什麼「目前人口的增長率高」，「會使就業問題復雜化」，給發展中國帶來了「額外的困難」。同時，蘇修的報刊，藉著也大肆散布這種反動觀點，宣傳「第三世界國家人口的迅速增長超過了經濟上的合適界限，成為發展生產力和提高生活水平的阻礙」「引起嚴重的問題」等等（中略）。

美蘇壓迫亞非

當前，蘇美兩個超級大國是亞非拉人民最大的剝削者和壓迫者，是這些地區許多國家貧困，落後的最大禍根，它們一直把亞非拉作為自己工業產品的銷售市場，原料供應基地和投資場所。它們的殘酷剝削和壓迫，使這些地區許多國家民族災難深重，國家經濟衰退，人民生活貧困。勃列日涅夫集團從歷史垃圾堆裏揀起馬爾薩斯人口論的破爛貨來推銷，正是為了掩蓋第三世界許多國家人民飢餓的真正根源，推卸自己的罪責，轉移各國人民反帝反霸鬥爭的目標，蘇聯代表團團長在發言中硬說，蘇聯「對他們（發展中國家）的貧困的經濟狀況不承擔任何責任」這恰恰暴露了蘇修的理虧心虛。

第三世界國家的人口問題該怎麼解決呢？勃列日涅夫集團開出了一個藥方，名曰「援助」，蘇聯代表團團長在會上說什麼「我們的援助首先是用來在一些年輕的國家建立工業基礎」，這是為發展中國家「解決巨大的國民經濟任務和克服落後狀態打基礎的」，長期以來，蘇修報刊一直宣傳發展中國家要擺脫「飢餓的威脅」真正的辦法是，接受發達國家廣泛的經濟技術援助」，「大力重建經濟」，這裏所謂「發達國家的援助」，顯然首先指的是蘇修的「援助」。

爭奪世界霸權

蘇修的「援助」究竟是什麼貨色？是否就是第三世界國家發展經濟，解決人口問題的靈丹妙藥呢？事實也早已作了回答。

多年來，蘇修一直把經「援」、軍「援」當作向第三世界滲透擴張，同美帝爭奪世界霸權的重要工具。蘇修的所謂「援助」，名曰促使發展中國家「加強經濟獨立」，實為控制這些國家經濟命脈，使之處于依附地位。他們假「援助」之名，乘機把「援建」工程的設計，生產和技術等重要環節，控制在蘇修手中。據報道，蘇聯通過上述方式已控制了印度百分之八十的機械製造業，百分之三十的石油加工，百分之三十的鋼生產和百分之六十的電氣設備生產，百分之二十的電力生產。蘇修還不同程度地控制了中東一些國家的石油，鋼鐵，鋁，飲的生產和開發。在「援建」工程完成后，這些國家在維修、零件、配件和關鍵原料等方面都要靠蘇聯解決和供應。一旦遭到蘇修的卡脖，這些「援建」項目就只好停工停產。此外，蘇聯還效西方帝國主義資本輸出的作法，向發展中國家直接投資，搞類似美國「跨國公司」的所謂「聯合企業」，進一步控制這些國家的工業、運輸、航空等部門。蘇修的所謂「援助」，名曰「平等互利」，實則「幫助」發展中國家「開發自然資源」。據揭露，蘇修向亞非拉國家傾銷陳舊機器設備和其他商品的價格，一般比世界市場高百分之二十到三十，有的甚至高出兩倍，而從這個地區某些國家進口原料的價格，一般低于世界市場價百分之二十到三十。據報道，蘇修通過這種不等價交換，從第三世界大量掠奪有色金屬精礦，石油，天然氣，長纖維棉花，天然橡膠，皮革，油料，可可豆，大米，茶葉，咖啡，熱帶水果和其他生活必需品。據統計，一九六〇年至一九七一年，蘇修從亞非拉進口的棉纖維，天然橡膠，有色金屬，食品就達六十九億美元，蘇修宣稱今後從第三世界進口的工農業原料的數量還要大大增加。

第三世界反蘇

蘇聯代表團團長胡說什麼蘇修「過去和現在都沒有參加對發展中國家的新老殖民主義剝削」是徹頭徹尾的謊言。連蘇修報刊有時也不得不承認：「把對外援助看成是某種施捨或浪費金錢的看法是大錯特錯的。」「這些援助并非是無償的」，「無論對亞洲國家，近東國家，還是其他國家。」「我們從來沒有所謂『賠本地』出售商品」。事實表明，蘇修所謂「援助」，不但不能使第三世界國家的貧困，飢餓等人口問題得到解決，而且只能使這一問題更加嚴重，蘇修高喊「援助」，其險惡用心，就是為了到處滲透擴張，對別國繼續進行掠奪和剝削。

第三世界的廣大國家和人民越來越認識到，第三世界許多國家存在的貧困，失業等人口問題的真正根源，是帝國主義特別是超級大國的侵略、掠奪和剝削，而解決這個問題的首要途徑應該是反帝，反殖，特別是反對超級大國的侵略和掠奪，打破不平等的國際經濟關係，爭取和維護民族獨立，自力更生地發展民族經濟和民族文化。蘇聯代表團團長在這次世界人口會議上散布的種種謬論，只能更加暴露蘇修的險惡用心和丑惡嘴臉，而阻擋不住日益覺醒的第三世界人民反帝反霸鬥爭的歷史洪流滾滾向前。

英女皇明年二月

官式訪墨西哥

（路透社倫敦卅日電）白金漢宮今日宣佈：英女皇依利莎伯與菲臘親王將於明年二月廿四日至廿八日前往墨西哥作官式訪問。這是女皇首次訪問墨西哥，但對她夫婿菲臘親王來說卻已有過三次的訪問了──那是在一九六四，一九六八（參觀奧運會）及一九七〇年。墨西哥總統奧華里斯與其夫人於去年四月曾在英國作官式訪問。

人口會議一致要求實行節育

（合衆國際社布加勒斯特卅日電）世界人口會議通過一項行動計劃，規定限制地球人口的第一個國際指南。此項計劃呼籲到一九八五年實行削減世界人口出生率，亦要求各國提供家庭計劃資料和服務，使能對比較貧窮的國家予以更大援助。此項計劃亦保證婦女地位平等。與會一百四十九國的代表們都一致認為，此項計劃通過是屬於一個正式事項，因為目前沒有誰個國家可以推翻三份之二內大多數否決權。

今日本報新聞精華

設基金保障赴外地旅行　為保障本港市民往外地旅行，香港旅行社協會擬設立信託基金，九月底舉行會員大會時，將投票決定。（第三張第一頁）

老農被劫殺警加緊緝匪　元朗大旗嶺老農夫被劫殺案，現警方加緊緝匪，除懸紅萬元外，更從各區調來精明幹探五十人，專案負責，務求儘快緝匪。（第一張第四頁）

觀塘廠廈火兩工廠被燬　昨下午三時許，觀塘偉業街金寶工廠大廈二樓發生大火，起火地點為明英製衣廠，迅延及同樓B座織帶廠，大火焚燒四小時半，兩廠燬付一炬。起火工廠四員工被火焗昏，一消防員救火時亦被焗昏，幸均及時救出。起火後樓上各層工廠員工紛登天台，由消防員駕雲梯救下。被燬兩廠損失不貲。（第二張第一頁）

西九龍區電腦控制交通　西九龍區裝設電腦化交通控制系統，油麻地、旺角、尖沙咀及深水埗等區如發現道路交通擠塞即調節全面訊號，使道路交通得以疏導暢通。電腦系統將於一九七七年完成使用。（第三張第二頁）

棉紡業下月進一步減產　棉紡織業經二月減產後，過剩局面未獲改善，下月進一步減產。紗布出口幾呈停頓，本港需求亦告減縮，積壓與低過成本重大壓力。準備細紗機半數停止開動，粗紗擬停開三成，布機每週五天開工，夜班停產。（第五張第一頁）

各村紛請設警員簽到站　新界各鄉村代表紛請警方在村內普設警員簽到站，以保持巡邏，坑口鄉事會亦決向警司提出，請增鄉村警備力。（第三張第四頁）

教育司簡寧榮休惜別會　在教育司署服務有二十二年之久，對本港教育有特殊貢獻的教育司簡寧，即將榮休，教署同人昨日舉行惜別會，對簡氏讚揚備至。（第四張第四頁）

艾格紐痛恨新聞記者

追其去職喪失選舉權　美新聞記者難辭其咎

（美聯社華盛頓卅日電）前美國副總統艾格紐週五致函「華盛頓郵報」，對於「忠恕之道」一詞的運用表示不贊成，事關該報在一篇有關其法律問題的文章裏用上「忠恕之道」一詞。艾格紐在其覆函中說：「對於本人的案件，算得是運用了忠恕之道嗎。那真可笑」。他在覆函中又說：「有關事件的全盤，且聽下回分解，同時，請記住，控告本人行賄和持勢勒索，實在毫無根據，此事本人已經在電視廣播中對全國否認，並且本人要繼續予以否認」。該覆函續稱：「就本人決定不為這個問題而爭辯來說，本人正就失卻事業之權利，失去一筆可觀退休金，暫時喪失選舉權，然而也有一種另外的權利，那就是受社會間界歡迎，成為一個罪犯，但否承認所犯之罪惡，其實所謂罪狀，本人已特別加以否認。」去年十月，艾格紐辭掉尼克遜的副總統職，後來復於馬里蘭州被取消律師資格。

社論

蘇聯海軍發展迅速美國面臨挑戰

詹氏戰艦年鑑，在國際間，久被稱為有關艦船最權威的年鑑。據倫敦八月二十九日傳來的消息說，此一年鑒的一九七四──一九七五年版，已於是日面市。其中有關蘇聯與美國海軍船艦的敘述及評論，非常值得重視。

先以潛水艦一項來看，據詹氏年鑑戰術說：蘇聯「在潛水艦的數目上，與美國成為三對一之比」。這項說法，是否太過誇大呢？根據詹氏年鑑的統計或估計，蘇聯的潛水艦隊，計有一百三十一艘核子潛水艦（包括一或二艘八千噸的「代爾他」級彈道飛彈核子潛水艦）和二百六十六艘「傳統性的」潛水艦。美國的潛水艦隊，包括正在服役的一百〇二艘核子潛水艦，和二十八艘正在建造的核子潛水艦，共計一百三十艘，僅比蘇聯少一艘。但是關於傳統助力的潛水艦，美國則僅有十五艘，加以其中且有三艘，已服預備役，數目更少。

依照上述情形看來，所謂在潛水艦數目上，蘇聯與美國成為三與一之比云云，並非毫無根據，只是未免容易令人誤解。不過，傳統性的潛水艦太少，確屬美國海軍的一項弱點，則不容否認。

再以巡洋艦來看，詹氏戰艦年鑑說：「蘇聯比美國多五倍」。這也是令人吃驚的。目前在服役中的巡洋艦，蘇聯有三十四艘，美國則僅有六艘。相差很遠。

至於航空母艦方面，據詹氏年鑑說：「蘇聯亦已開始威脅到美國的優勢」。查美國的航空母艦，服現役者計有十四艘，服預備役者計有五艘，在建造中者計有三艘。蘇聯過去本來完全沒有航空母艦，數年前才先後建造了莫斯科號和列寧格勒號兩艘直升機母艦。從前年起建造的基輔號航空母艦（排水量四萬噸）業已完成，除此之外，基輔號的姊妹艦「明斯克號」，則正在建造中。就我們觀察，美國航空母艦的優勢，目前尚未遭受蘇聯威脅，但問題在於今後。因為美國除了財力不足之外，並且已自去年七月起，廢除徵兵制度，改採志願軍制度，以致兵源大成問題。在過去一年間，陸、海、空軍人員的數額，一再減少，即為明證，回顧詹森總統執政時代，美國陸、海、空軍總兵力，幾達三百二十萬之多，（內計陸軍兵力一百三十六萬三千人，海軍兵力六十九萬四千人，另海軍陸戰隊二十九萬四千人，空軍兵力八十一萬人），最近則已減至二百餘萬。今後對於此一水平，是否能夠繼續維持，尚難逆料。至以航空母艦來說，美國當局已經計劃逐漸減至十艘左右。另一方面，蘇聯則一步步增加，或許還可能迅速增加。

這要歸咎於：詹氏戰艦年鑑說：「由於受到政策的影響」，美國的海軍，據詹氏戰艦年鑑的數目，已由一九六八年的一千艘，減少到目前的五百一十四艘，因此，「它的負担非常沉重」。這是一個很難設法補救的問題。

在總結的時候，詹氏年鑑說，蘇聯海軍是「一支非常強大的作戰部隊」，並且「在水面艦隻和潛水艦發射戰略性及戰術性飛彈方面，領先全世界」。這不單是對於美國，即使是對於整個自由世界，以至對於共產世界裡與蘇聯為敵的國家，都是極大的威脅。

誠然，以快速艦、驅逐艦、護航艦來說，蘇聯僅有一百零二艘，美國則有一百九十六艘，幾乎比蘇聯多一倍。這是美國優長之處。但美國海軍負責的範圍，幾乎遍及全世界，其中最主要的是：第一艦隊負責東太平洋方面，第二艦隊負責大西洋方面，第六艦隊負責地中海方面，第七艦隊負責西太平洋方面，需要的兵力和艦艇都很多。

不過，美國在歐洲方面，與英、法、義大利、希臘、土耳其、葡萄牙等國訂有北大西洋公約，此等國家的海軍，分担海上防衛任務，兵力和艦艇不少。就中尤其是英國，海軍兵力八萬二千人，擁有核子潛水艦六艘，傳統性潛水艦二十四艘，航空母艦二艘，攻擊艦二艘，巡洋艦二艘，驅逐艦十二艘，快速艦三十四艘，對空的快速艦八艘。其次，法國，海軍兵力六萬七千人，擁有核子潛水艦兩艘，另兩艘在建造中，傳統性潛水艦十九艘，航空母艦兩艘，直升機母艦一艘，對空巡洋艦一艘，裝備有飛彈的快速艦兩艘，驅逐艦十七艘，潛水艦三艘。西德海軍兵力三萬六千人，擁有潛水艦，驅逐艦，護航艦十艘。義大利，希臘，土耳其，葡萄牙海軍兵力，擁有潛水艦，驅逐艦。在亞洲方面，美國與日本訂有安全保障條約，日本的海軍兵力和艦艇，也不小。在澳洲、紐西蘭方面，美國亦分別與澳、紐訂有盟約。如能聯合起來，共同對付蘇聯海軍，自然綽綽有餘。只是美國與上述各國之間，多有矛盾，倘若不能消除，被蘇聯利用，後果至於不堪設想。美國本身，非仍應竭力保持它作為第一海軍國的地位，萬萬不可落於蘇聯之後。

星洲教育家指出

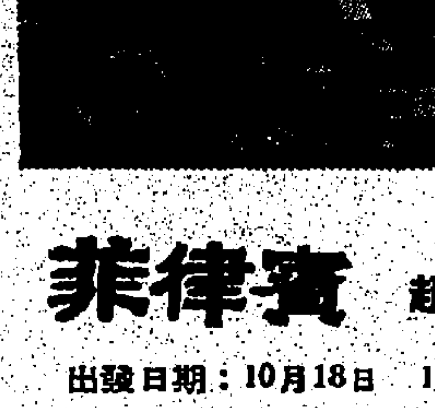
教育電視有害

（法新社新加坡卅日電）看電視對教育節目會引起雙重惡果──降低閱讀的能力，及心理上對印刷文字的反感。這是新加坡教育學院院長王惠卿女博士的高論。她說：事實上看電視會不利於年輕學生們發展文字的能力。她指出：在意識上，印刷文字仍然是個人教導的最廉宜工具，兒童可帶回家去，「在他自己的時間中自在的消讀它。」又說，作為一種民衆教育的工具，雖然近年來印刷文字價格穩定上昇，但它仍比電視或無綫電廣播來得經濟有效的。

華僑日報讀者

星馬泰豪華觀光

一流享受　專人領隊　簇新節目



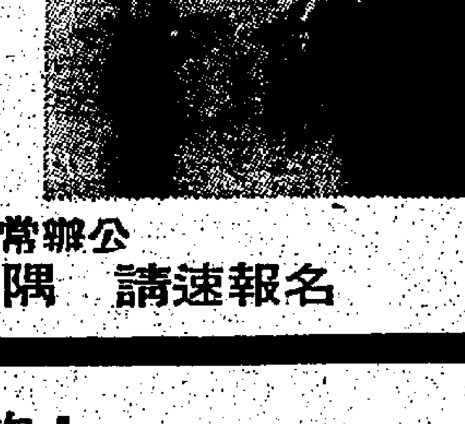
出發日期：10月20日　12月22日

星馬泰　芭堤雅　十天豪華：$3,050

星　馬　七天豪華：$2,550

泰　國　四天豪華：$1,550

菲律賓　超級豪華



出發日期：10月18日　11月15日

菲律賓　四天豪華　$1,550

菲律賓（碧瑤）　六天豪華　$1,850

星期例假．照常辦公

名額有限　欲免向隅　請速報名

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大厦1702室．TEL.5-455639 5-451404

柏林諾爾藥廠有限公司出品

哮喘新葯　PIPTALCIN-U　碧桃仙 U

哮喘

柏林諾爾製葯有限公司　香港批發部電話：5-525952 P.O.Box 3782

澳門總代理：　電話：3139

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

東京丸之內商業區發生爆炸
已證實有七人死亡 一百三十三人受傷
美國廣播公司副董事長媳婦被玻璃割傷，警方推測是左翼激進份子所爲。

（法新社東京卅日電）警察今晚稱，東京丸之內商業區今天中午發生爆炸事件，有七人喪生，二百卅三人受傷。

早些時候公佈的，有關七人死亡的報導已獲得證實，但統計的受傷人數卻大爲增加，因受傷者在二十二家醫院留醫，他們逐漸被發現。

警察在丸之內車站設立總部，據推測上述爆炸事件是左翼激進份子所爲，因他們當中曾有一人打電話給三菱重工業株式會社稱他在大廈內放置了二枚定時炸彈。路過的行人大部份是被橫飛的玻璃碎片所割傷，使他們遍體鱗傷。爆炸聲在數公里外的地方都能聽到。

（合衆國際社東京卅日電）美國廣播公司副董事長埃爾斯·洛華的兒媳婦蘇珊·洛華夫人，是週五東京一辦公大樓炸彈爆炸事件的其中一名受傷者。廿六歲的洛華夫人被玻璃片擊傷，她被送入醫院敷藥治療後，便離院回家。

蘇珊·洛華是美國廣播公司記者約翰·洛華的妻子，她在醫院對記者稱：「當時我正漫步在街道上，突然之間一聲爆炸使我吃了一驚。」她補充稱：「我的頸部、膝蓋及手指受傷。我本想找我丈夫，但不能走動。」

（時事社東京三十日電）三十日中午十二時四十分許，東京千代田區丸之內三菱重工業公司大廈附近突然發生大爆炸，該大廈一、二樓門窗玻璃均被炸毀，該公司職員及行人多人死傷，截至發稿時爲止，查明有七人死亡，一百三十三人受傷。據警方調查，在發生爆炸以前，三菱重工業公司的電話室曾接到一個男子打來電話，警告說：「在公司前面放置定時炸彈。」電話掛斷後兩三分鐘即發生爆炸。有人發現在爆炸後有一個年輕的男子襯衫上沾滿血，乘汽車逃走。警方已設置搜查本部，全力進行搜查。

新加坡印尼簽訂 海疆及經濟協定
兩國首腦及夫人互贈禮物勳章

（路透社新加坡卅日電）新加坡與印尼，經批准目的在阻止走私海疆協定，兩國并發表了一項經濟合作條約。

印尼總統蘇哈圖現抵新加坡作首次官式訪問。昨日在他展開此訪問後數小時內，經在此批准上述兩項協定。

該海疆協定，劃定了兩國之間的海峽內之疆界。

印尼外交部長馬力克稱，該海疆協定，將有助於防止走私。新加坡總理李光耀，於一年前，在耶加達簽定了此協定。

（合衆社新加坡卅日電）印尼總統蘇哈圖週四稱，東南亞國家協會，自一九六七年組成以來，即鞏固本身以爭取本區內的穩定與和平。

印尼，新加坡，馬來西亞，泰國，以及菲律賓，組成了此協會，以求取此區域內的社會與經濟及文化之合作。

蘇哈圖曾往緬甸作四日官式訪問，週四抵此。

蘇哈圖在離前與緬總統尼溫發表了一項包括六點的聯合公報。該公報稱，不結盟的國家，應繼續爭取世界的和平與經濟秩序。

該公報並稱，蘇哈圖、尼溫兩人，歡迎寮國內成立一個可工作的聯合政府，但對越南與高棉之繼續戰鬥，表示擔心。

蘇哈圖曾在歡迎他的國宴內發表演說。他宣稱，此協會因成員國，需在不選外間干預的情形中，決定及維護此區域的前途。

隨蘇哈圖抵此的印尼外交部長馬力克，前幾時曾與新加坡外交部長拉查勒南，簽署一項關於經濟與技術合作的基本協定。它規定兩國在貿易投資、運輸、交通，與旅遊業方面，強化經濟與技術的合作，以及交換技術知識。

（泛亞社新加坡卅日電）新加坡總統薛爾思昨以最高榮譽的「淡馬錫」勳章，贈與來訪的印尼總統蘇哈圖，蘇哈圖則以印尼最高勳章「阿迪布爾娜」勳章贈薛爾思，賓主雙方並互贈禮物，以資紀念。薛爾思總統贈蘇哈圖總統以酸枝箱，薛爾思總統夫人贈蘇哈圖總統之夫人以酸枝櫥。蘇哈圖總統贈薛爾思總統以「木彫藝術品」，蘇哈圖總統之夫人以根達里地方的編織容器。蘇哈圖總統又以印尼最高勳章「阿迪布拉達那勳章」贈李光耀總理。

各河流再泛濫 農產損失極重
孟加拉又有豪雨

（合衆國際社達卡卅日電）預告和警告中心週四稱：孟加拉正當最近發生的水災逐漸回復正常之際，北部地區洪水再度升高，備受威脅。該中心稱：北部地區再度下豪雨，使雅魯藏布江、恆河、朱木納河等大部份主要河流向四周泛濫。

但「孟加拉時報」稱：雖然北部地區繼續下豪雨，孟加拉的災情繼續好轉。報界報道：最近發生的水災大約有二千人喪生。

（美聯社印度新德里廿九日電）此間報界報道：正當豪雨成災後兩週以來第一次消退，浩瀚的恆河週四又再度泛濫，淹沒比哈爾省數萬畝地方。

官員們對記者稱：這次新的洪水打擊三百七十條鄉村，大約有四十萬人受到影響，並毀壞超過三萬六千畝農作物。比哈爾省是印度最貧苦的一省，恆河仍然繼續泛濫，而其中很多支流在本月較早時，據官方估計損毀農作物價值超過一億六千萬美元。

官員們報道：新生的洪水並影響及比哈爾省北方的烏打柏狄斯省。在勒克腦的省洪水預告中心稱：大約有二百一十條鄉村受到洪水威脅，幸而沒有任何人傷亡。

中共救助孟加拉 送五千噸小麥及四萬張棉被

（法新社香港卅日電）新華新聞社昨夜報道：中共將運送五千噸小麥，四萬張棉被和其他衣物往孟加拉，援助大水災民，救濟品總值達二百萬人民幣。新聞社稱：中共紅十字會致函孟加拉紅十字會表示同情。該函說：「中國人民對他們之處境極爲關懷，我們會商決定致送價值二百萬人民幣的補給品，協助他們克服彼等暫時的困難。」

馬婦女組織聲言將進行公開抗議
若國王不延遲娶第二夫人
馬王未來岳母堅持從速成婚

（合衆國際社吉隆坡卅日電）若干婦女組織週四警告，若馬來西亞國王撤消決定待至明年卸任之後才迎娶她的十多歲大的美麗王后作爲第二位妻子，將公開抗議。

大馬國王未婚妻的母親，無論如何堅持要沙哈國王在卸前與她的女兒成婚。

發動廢除馬來西亞多妻制運動的婦女領袖們稱：若大馬國王決定在明年九月卸任之前，與十九歲的黃雅小姐結婚，她們將公開抗議。

超過三百名婦女週三會見馬來西亞總理拉薩克，拉薩克對她們說：「英俊的四十九歲的馬來西亞國王準備下不舉行秘密結婚的計劃已經取消」。

一般人覺得拉薩克的話意思混淆不清，不知道拉薩克指國王的計劃取消抑或延後舉行。政府消息稱：拉薩克在週三較早時與國王打一場哥爾夫球時會面，曾要求延遲舉行婚禮。

泰國女教授結婚
喜慶不忘教育 親友紛紛贈書

（本報曼谷三十日航訊）女教授上披嫁衣，作八月新娘，爲宿作善事，特通知同事友好，結婚之日，不必送厚禮，亦不必贈禮儀，如有心致賀，即改送教科書或參考書籍，以便她移贈圖書館，結果是得償心願，收到書籍逾二百本。喜上眉梢，披上嫁衣作八月新娘的是任教於泰北大年府「宋卡大學」的社會系女教授差威婉，幸運郎是青年事業家乃甲叢，廿七日是他們結婚的吉日。

婚禮舉行前，準新娘差威婉的同事友好，早已聽到她將作新娘消息，大家都爲她高興，有的表示到時依照風俗，要贈禮物給她，但爲她推辭，她即向友好親表示，到時如有人送來賀儀，她將告婉謝。但有人將有關「社會學」教科書或參考書送來，她將很心感謝，因爲她想得到一批有關「社會學」的書籍，俾移贈圖書館，俾作莘莘學子的參考研究讀物。此對新婚夫婦當晚假該處當衆舉行婚宴，招待親友，有不少親友依其要求，改送書籍，結果收到兩百本書籍，全部共值一萬銖，新娘子心中非常高興，即將全部書籍捐贈該校圖書館。

日本新民意測驗
田中聲望降至最低紀錄

（法新社東京卅日電）根據由日本時事新聞社最近舉行的民意測驗，民衆對田中首相政府的支持，已降至新低點，這主要因爲物價盤旋上漲所致。

支持者由七月份的百份一七點四降至百份一四點四，這是自從該社於一九六〇年六月開始舉行民意測驗以來的最低點。

（時事社東京三十日電）本社（時事通信社）於八月十日至十三日在全國各地以二千名成人對象，舉行每月定期的民意測驗，就內閣與政黨支持率等，作了調查。據測驗結果，田中內閣的支持率爲百分之十四點四，不僅較上月的百分之十七點四降落三點之多，同時較以往最低的百分之十五，尚低。這個支持率低於岸信介內閣的百分之十六點八，和佐藤內閣末期的百分之十七點三。自一九六〇年六月本社開始舉行民意測驗以來，這是最低的記錄。

朴正熙召日大使
要求日本珍惜韓日正常關係
漢城加強保安措施

（法新社南韓漢城卅日電）總統府消息稱：南韓總統朴正熙，今日於其辦公室召見日本大使後宮虎郎，向他提出私人警告稱：日本必須立即採取措施來防止兩國關係進一步惡化。消息勉強稱這是一種最後通牒式召見。但稱，這該是被認爲是南韓政府最後一次向日本表示態度。

朴正熙總統告訴日本大使稱：現在正是日本需要採取六五年建立正常關係時兩國基本協定精神的步驟的時候了。

（泛亞社漢城卅日電）內政部長朴賢元已下令加強南韓駐外國使領館及大韓航空公司在外國辦事處之保安措施，防止旅日之親平壤韓僑襲擊，以報復行刺朴正熙總統夫婦之兇手文世光被拘控，或企圖將上述使領館及辦事處之人員扣爲人質，以換取文世光之釋放。同時，執政黨民主共和黨之議員多名，抨擊漢城市長梁鐸植未因刺朴案而引咎辭職，彼等認爲刺朴案之發生，梁氏應負部分責任，但梁氏僅對未能保護朴正熙總統夫婦，致釀成悲劇一節表示愧疚。

墨國總統岳父被綁架
總統竟指責美帝 聲言不與匪談判

（美聯社墨西哥瓜達拉合拉卅日電）墨西哥政府星期四稱：「該國將不與綁架總統的岳父之綁架者談判。」

八十三歲的希南迪斯，是被三名蒙面漢所綁架。

墨西哥總統艾澤里亞，指責美帝國主義，洛克菲勒及財團，及其他類似他們的人，造起此種情緒而導致此綁架行爲。

據檢察官波拉達說：「我國人民與政府不與綁架者談判。」

（合衆國際社墨西哥瓜達拉哈拉卅日電）墨西哥政府週四稱：墨西哥政府將不與綁架艾契維里亞總統八十三歲的岳父的匪徒們談判，但他的兒子極力評擊「美國帝國主義」，並說全家人正在等候綁架者提出要求。

首席檢察官波拉達在墨西哥城稱：墨西哥政府將堅持艾契維里亞一年來的政策，拒絕爲了使希南迪斯獲得釋放而與恐怖的綁架匪徒舉行談判。

希南迪斯在過去半個世紀，在墨西哥自成一股政治力量，他在週三被四名槍手綁架。接近希南迪斯家庭的人士說：希南迪斯患有糖尿病，危害心臟，他們並稱恐怕希南迪斯能否忍受匪徒拷問的時間不會很長。槍手們在瓜達拉哈拉市一個貧民窟將希南迪斯的汽車截停，將他的司機制服，強擄而去。

官員們稱：他們有任何線索斷定這次綁架是由「人民武裝革命前鋒」所爲。墨西哥首席檢察官說：「墨西哥人民及政府，都不會向罪惡低頭。」

南韓五艘漁船遇暴風雨沉沒
五十九漁民失踪

（路透社漢城卅日電）據南韓政府的救濟總署報告：昨日南韓西南海岸有暴風雨，在海上作業的漁人損失頗大。由於沉船而告失踪的漁人，有五十九名，由於風速達五十六英里，所以昨日全日無法進行施救工作。

（合衆國際社漢城卅日電）中央防災指揮部稱：突如其來的熱帶風暴，挾時速五十六哩烈風，星期四日吹襲南韓南部沿海岸地區，造成傷亡及財產損失。

（泛亞社漢城卅日電）有關當局今日宣佈：五艘南韓漁船，昨在海上遇暴風雨後沉沒，五十九名漁民失踪，迄今尚未能尋回，恐已葬身大海中，五漁船共有六十九名漁民，其中十名遇救，當時海上風力時速五十六哩。

新加坡造船業 搶走日本生意

（泛亞社東京三十日電）新加坡最近搶走了一部份日本造船廠的修船生意，葡萄牙和西班牙亦受威脅。造成這種情形主因是：（一）日本的工資大增，收費提高，因爲修船業高度依靠勞工。（二）國內原料及附件的價格逐漸高漲。

日本造船界對日本的修船業益感悲觀，覺得從長遠眼光看，賺錢不易。由於海外的修船費用較低，日本的輪船公司已逐漸去海外修船。日本郵船公司去年有三艘輪船分別在新加坡、荷蘭及西班牙進行修理，該公司發現海外的修造技術不但良好，更比日本便宜，所以決定今年再把另三艘船送交海外修造廠。三井輪船公司，日本輪船公司及其他公司，也決定一項政策，即海外造船廠如果開價低，則交給海外造船廠修造，特別是那些油槽船。

第三屆海洋法會議
多項問題未決 明春瑞士再談

（時事社加拉加斯三十日電）在加拉加斯舉行的第三屆聯合國海洋法會議，廿九日結束了十週的會期，宣告閉幕。本屆會議計有一百三十七個會員國家及國際勞工組織，世界衛生組織等聯合國專門機構，巴勒斯坦解放戰線等解放運動代表等共計五千餘人參加，會中對於建立海洋法新秩序問題，進行熱烈地討論。但是，關於領海，經濟水域，大陸架，國際海峽，群島、深海海底開發，以及防止海洋污染等與各國權益有關的重要問題，各國代表意見堆積如山，結果是這次會議締結新海洋法條約的目的，則沒有達到。

（時事社加拉加斯三十日電）第三屆聯合國海洋法會議主席阿梅拉辛哈，二十九日在會議閉幕後，接見記者，就此次會議的成果有所說明。阿梅拉辛哈說：會議的成果有：（一）獲一致了關於程序的規則，（二）許多問題經已整理完畢，可以開始進行商討。（三）領海、國際海峽、經濟水域等問題。

泰下屆國會 定爲兩院制

（泛亞社曼谷三十日電）官方今日宣佈：泰國民選會議昨已通過下屆國會採取兩院制，兩院爲民選之下議院及委任之參議院，此一議案在昨日會議中以一百八十六票對四票通過。按事前曾發生激辯，結果委任之參議院議員一百名，均由國王蒲美蓬逐一委任。

麗宮
今天五場 盛大獻映
龍鳳鬥智
史提夫麥昆 菲丹娜 主演

皇后·皇都
特別貢獻精選西片早場
皇后、皇都戲院爲貢獻觀衆更豐富之娛樂節目，由九月弍日起，每天十二點半，特別精選歐美名片早場。每場選映一部。
皇后、皇都戲院謹啓
皇后式日早場 龍虎群英
皇都式日早場 原野鐵漢

華僑晚報
每天弍元
分類廣告
費廉效大

旺德大廈

九龍啓明街　玉成街　鴻福街

九月初入伙
三房一廳
伙伙單邊
每呎只售 180 元

特價優待壹週
地下旺舖每呎售 400 元

洽購處：天德有限公司

香港中環永隆銀行大厦七字樓B座 電話：5-236047
旺德地盤辦事處：3-333038 假日照常辦公

囍

結婚啓事

我倆情投意合謹定於一九七四年八月卅一日旅行結婚特此敬告各親友

蔡清漢　姜逢英　同啓

囍

謹詹於公曆一九七四年八月卅一日（夏曆甲寅年七月十四日）爲長男舜林 長女潔雯 在加拿大雷城（REGINA）華人宣道會舉行結婚典禮謹此敬告諸親友

鄺煜燊　黃少波　謹啓

本港新聞

大旗嶺老農夫被刦殺案
警方加緊緝匪
調各署精明幹探五十人出動

（特訊）新界元朗大旗嶺老榮農洗同被刦殺斃命一案，四名潮籍刦匪，刻仍逍遙法外，新界警探，現正大動員全面展開偵捕工作，其中一名酷肖併圖的疑犯男子，曾遭警探在西營盤拘捕，帶返警署，經昨日進行認人手續後，因屬錯覺，已將該男子釋放。

警方對這宗刦殺案，頗得非常重視，除懸紅港幣一萬元外，並抽調若干精明幹探至元朗總部，協助偵捕行動，該批幹探，分別來自新界總部，粉嶺總部，荃灣及上水警署，其中多名幹探，且能操潮州語的。

偵捕範圍，包括港九及新界，而元朗區，落馬洲，上水各處地區，舉凡有潮籍而不務正業之徒，皆被列爲偵查對象。可謂佈下天羅地網，務於短期內，把匪徒拘捕歸案。

六十八歲老榮農洗同，是在本月廿四日淩晨二時二十分左右，被四名口操潮州口音廣府話的匪徒入屋行刦，並以利刀及鐵槌威脅細綁洗同的兒媳洗朝興，李美蓮，而洗同在尾房睡夢中驚醒，高呼打刦，爲匪以鐵槌打中頭部要害，因洗同掙扎抗拒，復遭刦匪以利刀亂斬，以至床席及地上，鮮血斑然，及後，匪徒並取得夾萬鎖匙，開啓夾萬，掠去現欵約三千，黃金三兩，逗留達一句鐘，始從容逸去。

逾五十名精明幹探，在警探長張樹榕，與金梅指揮下，現正不分日夜，四出偵查，並廣購線眼，相信四名匪徒，將走投無路，就快落網。（君）

九黑漢被控
一囚八簽保

（新亞社）警方反黑組人員，前晚突擊搜查油麻地碧街一間桌球室，拘獲九名嫌疑黑漢帶返警署調查落案，昨一并解控南九龍裁判署審訊，被告九人，分別承認一項「身爲黑社會會員」罪，法官包恩，判首被告入獄一月，其餘八人各判簽保伍百元，守行爲一年。

九名被告：（一）王仲石，廿八歲；（二）何星，廿歲；（三）張志強，廿七歲；（四）何明，廿八歲；（五）林友良，十八歲；（六）蘇江偉，廿二歲；（七）李漢賢，廿九歲；（八）朱倫，廿四歲；（九）溫樹華，廿一歲。控罪指被告等，于八月廿九日，分別身爲黑社會十四K，英社及和勝和之會員。

冒認姨甥爲子女
老婦發假誓罰欵

（新亞社）一名六十二歲老婦向宣誓處長發假誓，認五名高棉來港之姨甥爲自己之骨肉，欲領得身份證後入學讀書，卒被揭發，爲警方落案，昨解上中央裁判司署審訊，被告認罪，法官判其罰欵五百元。

被告黃慕英，六十二歲。被控五項發假誓罪，日期在六八年至七二年期間。

案情透露：被告有一胞妹，嫁往高棉，後生下九名子女，約八九年前，其妹偕四子一女來港，留給被告養育，彼因欲替姨甥領取身份證，以便在港入學讀書，曾五次到宣誓處發假誓，認姨甥們爲自己之子女，及孫兒，至今年始爲當局查出眞相。

本年來交通傷亡
已達八千人

（國際社）據警方發表交通意外簡報，自一九七四年一月一日至昨日爲止，在交通意外死傷的人數，計共爲八千人。

由一九七四年一月一日至昨日爲止，在交通意外死亡者共二百〇一人，受重傷者三千一百五十一人，輕傷者四千八百四十九人。

囍

謹訂於一九七四年八月卅一日（星期六）爲七男禎祺 次女蘊文 在加拿大多倫多市聖伯德利教堂舉行結婚典禮特此敬告諸親友

鄭抗　劉倩翹
黃樹　陸劍華　謹啓

囍

謹詹於一九七四年八月三十一日爲次男亦森 六女綺雯 在加拿大卡爾格蘭市舉行結婚典禮謹此敬告諸親友

承慈命
唐期振　鈕蒨雲
區錫鎏　陳棣芳　同謹啓

定期班機飛往
倫敦及歐洲各國

由 $ 1690 起
香港——雪梨
$ 1990
香港——美國
$ 1550——1890
詳情請電
西敏旅行社
K-678088至9
九龍尖沙咀星光行 1130室

海聯大廈

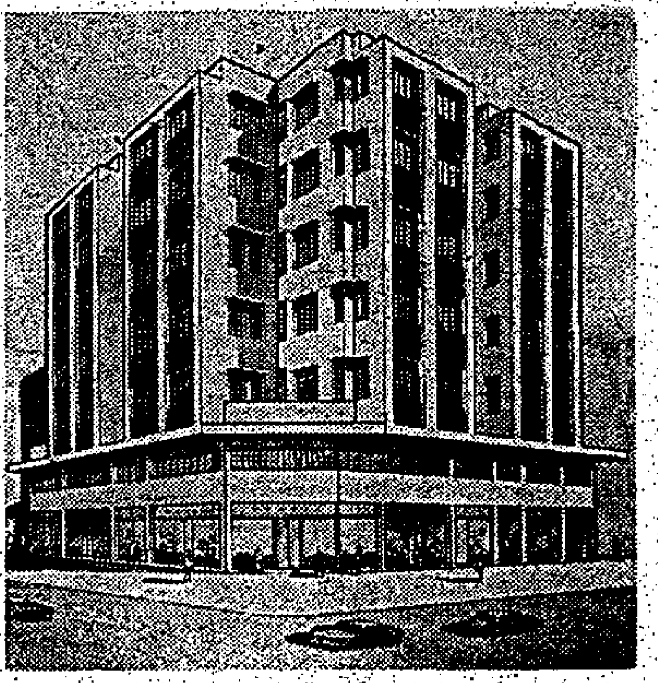
153年期
銅鑼灣 高士打道221－226號
新型寫字樓
每呎售330元租3.5元
二三四樓合酒樓
夜總會　地下旺舖
先付三成餘分10年供
近隧道口及世界貿易中心
大厦建築完成約10月入伙
（分期仍照舊低息）
華厦置業有限公司
海豐地產有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349

誠聘教師

天主教英文中學聘請各級中小學英文、數理、社會科學、及小學唱遊教師，請列明簡歷、住址、電話號碼，附半身正面照片，寄九龍郵箱九壹四六號

沙田大圍道地段942號
天寶樓

地區旺盛・交通方便・即買即住
（鄰近銀行區・地下旺舖最適合各大銀行行址）



樓高六層・洋樓設備
三面單邊・樓身四正
分層出售・七萬餘元
地下旺舖・特價出售

接洽處：天安置業（沙田）有限公司
僑光建築公司
九龍彌敦道 612—618 號十二樓四座
電話：3—316265，316202

安發工業大廈

下葵涌葵榮路12—18號
已有入伙紙　租售均任便
每層八千呎　AB兩單位
工業中心區　貨櫃碼頭近
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1204室
電話 五一四五二五二二

Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB
新都城酒樓夜總會 5-630221

今晚起爲期一週
應時舉辦 賞荷晚會（節目精彩 收費照常）
西湖"曲院風荷"景色
天然蓮塘，綠柳低垂，消夏勝地！
每晚 抽贈巨炮型洋酒，香烟，火機，香水，
怡和洋行，雲絲頓，露華濃 贊助
特設荷席1200元・蓮席800元
精選菜式：大裙翅，麻鮑甫，鮮响螺，活龍蝦等。

徐小鳳

鼻病患者應知

普通急性傷風，如不及時徹底治療，日久變爲慢性鼻膜炎，或成爲鼻竇炎，鼻膜肥厚，不獨鼻塞流鼻涕，甚至影响眼及腦部神經，而至永久不聞香臭，頭痛頭暈，膿菌流入咽喉，引致喉炎，膿菌流入氣管，引致氣管炎哮喘，害及全身，遺患無窮，對此病在英美各國極爲重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防，及根治之策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祇可治標一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減低，病勢更日漸嚴重，後果堪虞，陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥水藥丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不愈，電割無效，不能面診者，可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，功效與面診無異，陳醫師兼治男婦內科，附郵三元贈送鼻病常識兩冊。

陳鍾示中醫
香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓（由四方街上樓）電話八五四一八〇九
診症時間每日上午十時至一時，下午三時至六時，星期日上午十時至一時，下午休息。

柴灣四興隆工業大厦出售
利眾街・康民街交界・四面單邊・
出售地下全層・三樓A座・四樓B座・六樓B座・七樓B座・十三樓B座・十四樓全層連六千尺天台
已有入伙紙・即購即用
分層廉價出售・並可分期付欵
洽購處：
地址：柴灣・利眾街・44號・四興隆工業大厦
電話：5—563859
5—778257　5—778258　甄先生

盛德工業大廈

香港仔黃竹坑道44號
特價優待一週
每單位由千餘呎至三千餘呎
已有入伙紙租售均可
天德有限公司
香港中環永隆銀行大厦八樓B座 電話 5—236047
地盤辦事處：5—532941 假日照常辦公

FUJI ESCORT SERVICE 富士伴遊公司

獻給各地旅客理想良伴
嚮導，觀光，跳舞，購物
增進工商界業務之發展
翻譯，社交，應酬。

十數位有禮溫文中外秀慧大方舉止言語多種有素訓練純粹伴遊任君選擇小姐

本公司信譽保證・服務至上爲宗旨
歡迎詢問：請電K-666165 K-692829
每日上午十時至晚上八時（週日如常）
地址：九龍彌敦道241—243號金峰大厦10樓1005室梁小姐洽

享譽之隆　有口皆碑
華僑日報
泛美航空公司
聯合舉辦
讀者美國加拿大旅行團

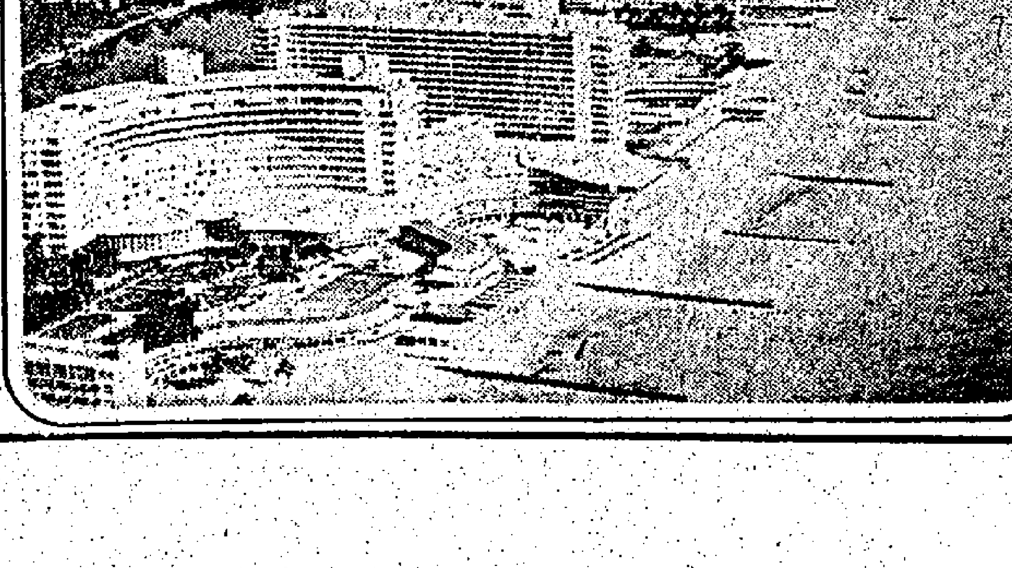
閣下參加本報美加旅行團，不但可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，精湛動人的歌舞大滙演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加其有……度成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱讚，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

第廿四團——九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收HK$ 12,600

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街華人銀行大厦地下
電話：5-251974

圖爲邁亞美海灘，左下角爲本團下榻之楓丹白露大酒店。



日本FUMAKILLA 藥廠出品
象球牌甲甴酒店

設計巧妙・有入無出・使甲甴自動走向滅亡之路
使用方便・清潔衛生
大丸・永安・先施・日昇・瑞興・大人大丸・大大・人人・平價市場・郵政市場及各大藥房均有代售。

港澳總代理：力生公司　電話：H448425 H450642

SINO-AMERICAN MEDICAL REHABILITATION ASSN
中美康復協會訓練中心徵員

附設免費針療部（預約登記）
宗旨：培養針灸職業物理治療師，以供合美洲康復醫療發展之需。
科別：A．針灸物理治療師中英文選班（一學期）
B．職業物理治療師（英）先修科（一學年）
限額：每期廿名　資格：中學畢業程度（先修科只收女生）
口試：九月十日至十二日晚七時半至九時半
開學：九月十六日晚七時半（註册限九月底截止）
特點：選派優異畢業生赴美進修或工作
聘用國內醫師康復治療師暨美籍專科教授
地址：太子道283A 二樓基督教會　電話：K－014027
函電報名 簡章備索 學額有限 報名從速

安富大廈（近福來邨）

荃灣啓志街TWTL 224地段
首期一萬　餘欵分期
三房一廳　三面單邊
環境雅靜　交通方便
內部裝修　快將入伙
定價公道　歡迎選購
面積由三八一至九三五呎
定價由七萬〇九佰元起

正義置業建築有限公司
香港德輔道中84號章記大厦一二〇四室
電話：⑤—四五二五二二
地盤電話：⑫—四二九七六三

中區唐樓

中環士丹頓街分層出售樓
上尚餘三層地下一層有意
請電話五——式二九八八九 四四四九六八

城市商業管理學校

女子英專日班
簡介：本班只收女生，並以六個月期間完成相等於英文書院一年之英文課程，結業期滿，除可升讀英文書院及就業外並可參加英國必文及倫敦商會（L．C．C．）考試。
學制：採用最新英文及商科混合學制，每年分兩學期，每學期爲六個月。
兩年半即可結業，將可參加教育司署舉辦之英文科會考，倫敦商會及必文考試學院會計及打字試
班級：F1至F4（續增至會考班）
課程：讀本　作文　文法　默書　會話　商業書信　簿記　打字
校址：香港德輔道西一壹九至一二七號式樓（近高陞茶樓）TEL．H 461226
香港德輔道西五十一至五十七號二樓（海外信託銀行樓上）TEL H476464

有樓萬事足・家庭添幸福

仁安大廈
九龍旺角登打士街廣華街大單邊
經已入伙
叁萬餘元・即成業主
大厦外型全部玻璃紙皮石・車位充足
地盤電話：3-841271（假日照常辦公）

四喜大廈
香港仔石排灣道90－96號
十二年分期付欵
買樓勝交租
地盤電話：5-520470（假日照常辦公）

東輝大廈
筲箕灣東大街161-167及金華街大單邊
十五年分期付欵
買樓勝交租
地盤電話：5-601475（假日照常辦公）

洽購處：新世界發展有限公司
皇后大道中48號萬年大厦1101-4室 電話：5-231056-9

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞

觀塘偉業街金寶廠廈大火 兩工廠被焚燬
起火為二樓製衣廠迅延及同樓織帶廠 樓上各層工廠員工登天台五人被焗昏

（特訊）昨日下午三時左右，九龍觀塘偉業街金寶工業大廈，發生一場猛烈三級大火。一間設在該工業大廈二樓之製衣廠，遭祝融光顧，由於廠內藏存原料及製成品均是易燃物品，故火光熊熊，一時難以收拾，旋又波及同樓隔鄰之一間織帶廠，消防員引喉十多條灌救，歷時幾達四小時半，至晚上七時廿七分，始將大火完全撲熄，兩工廠已付諸一炬，損失慘重。

發生大火之金寶工業大廈，位於觀塘偉業街一八九號，樓高十四層。起火處為二樓A座英明製衣廠，其後波及之工廠，則為二樓B座錦豐織帶廠。

英明製衣廠之東主姓王，在上址A座一萬多平方呎廠內，開設玩具公仔加工生意，僱有工人三、四十人，負責用機器把棉花壓進玩具內。

於昨日下午三時，工廠內各工人工作中，其中一工友搬棉花打入機器內時，濺起火花，燃着旁邊的原料，登時燃燒起來，由於棉花及布疋均是易燃物品，故火起後即蔓延迅速，東主立即指揮各工人撲救，但已一發不可收拾，東主及其胞弟，兩名女工（一為蔡姑，一為英姑），均為濃煙焗昏，幸為其他工友救出。

消防人員到場時，火勢已成，火舌且已波及同樓鄰座之錦豐織帶廠，消防人員於三時十四分列為三級大火撲救，引喉多條在四方八面灌救，另方面，消防煙霧隊架起雲梯，進入工業大廈三樓內，引導火場樓上各工廠之工人登天台躲避。

至下午四時卅分，大火焚燒已一小時半，火場仍然熾烈，濃烟密佈，一名消防人員被濃烟焗傘，為同僚救出，委院急救後已無大礙。

在消防人員盡力撲救下，火勢至下午五時卅六分始受控制，火場祗局限於二樓，至晚上七時二十七分，始將大火完全撲熄，惟上述兩間遭回祿之災工廠，已遭焚毀，損失不貲。

在是次之救火行動中，消防人員曾引喉十條，及出動十八隊消防煙霧隊，歷時近四小時卅分，始將大火完全撲熄。（合）

行刧表行中槍被捕 少年認罪押候宣判

（新亞社）八月七日下午六時四十五分，大道中永勝街口，三名搶匪組警員追捕刧匪時遭襲擊，警探連開五槍，其中兩彈擊中一疑匪，受傷倒地，警探在其身上，起回刧去之賊物，男女庄勞力士牌金表各一個，共值四千元，及行兇雙鋒之利刀一柄，事後大隊警察馳至查察，封鎖現場傷者由十字車送往瑪麗醫院施治，事後警方經嚴密調查後，懷疑與較早時德輔道中西榮表行所發生一宗搶刧案有關，控以行刧罪名，昨解上西區裁判署審訊，被告認罪後，向法官表示被捕時，遭警轟中兩槍，臀部及脚部等均受創傷，至今未能正常行動，請求輕判，但法官謂被告中槍之部位並非要害，法官以被告背景，仍需調查，將案押候十一天始判。

被告何炳麟，十九歲，無職業。被控罪名：八月十九日，在中區德輔道中一八二號西榮表行，行刧兩千個手表，價值三千九百四十五元。

案情透露：於八月十九日下午六時廿五分，被告單獨一人進入德輔道中一八二號西榮表行，掠去兩表逃出行外，表行職員啣尾追出，高聲呼叫，至永勝街，一隊警方搶匪隊聞訊，展開追捕，其中一警衝前欲加以拘捕時，有人轉身取出利刀，該警員遂立刻拔出佩槍，連放五槍，其中兩槍擊中被告。

女子服安眠藥街頭漫步 被人拉往強姦
兩警在大角咀發覺拘涉嫌男子

（特訊）這是一宗充滿傳奇性的新聞，一名女子，迷迷糊糊，在糊裏糊塗中被人強姦，但猶不自覺，反被警員發現，將涉嫌向女強姦的男子拘捕，並把少女送院。

該女子姓陳，廿五歲，住大角咀橡樹街，機械大廈，最近每晚失眠，往往需賴安眠藥始能就寢。昨晨零時許，女一樣無法入睡，又吞服了安眠藥，惟服後仍未能成眠，於是下樓散步，希望把自己弄得疲倦，好回家去睡覺。行行重行行，果然疲倦漸漸，後來行至一輛貨車後面，却因疲極而在貨車後廂入睡。

約在凌晨三時許，兩名警員巡至該處時，赫然發現貨車後面有黑影蠕動，警員大感詫異，懷疑是匪徒拆偷零件，馬上趨前察看，赫然發現一男一女在幹苟且之事！但該女郎却似在夢中，也係在半昏迷當中，全不知覺，任人擺佈。警員即喝令男子穿回褲子，並將女子掩蓋下身，由一名警員監視，另一警員則跑往撥電返署報告。未幾，警車及救護車抵場，先將少女送往醫院，並將男子帶回警署偵訊。

事後據附近坊衆稱，有人認得該女子是彌敦道一間娛樂場所的女職員，事發前曾在大角咀四處漫步，後來却被一名年約廿歲，身材健碩的男子以半推半曳的姿態，將其帶到大角咀海旁一輛貨車後面，將其衣衫脫去，予以強姦。後來有兩名警員四七三九號及一三八五號巡至，發覺此事，即喝令男子穿回衣服，但男子突然逃走，兩警員追了幾條街，終將一可疑人捕獲。

被捕男子姓鄧，廿歲，住秀茂坪邨。（合）

搶刧夜歸人 男子囚一年

（新亞社）一名無業漢，乘夜闌人靜之際，向一名返家之女子，搶去財物後，慌忙逃去，詎事發後數日，偶被警探揭發檢控，昨解北九龍裁判署提訊，被告認罪，法官判其入獄一年。

被告陳廣文，四十歲，無職業。被控於本月六日，在九龍地區，偷去一名女子余瓊珍一個布袋，內有一張面額七千元支票，一個銀行存摺一張身份證，一串鎖匙，及現款三百元。

食品公司經營酒樓 未領牌照罰二千一

（港訊）美心食品有限公司在中區於仁行二樓經營的一間酒樓因未領取牌照被法庭判罰款共二千一百元。

市政局衛生督察發覺該間有四十張枱的酒樓於六月十八日營業，而事實上牌照係在七月十一日始發出。

該間公司被控違反市政局食物經營附例，於星期三在西區裁判署受審時承認控罪。

巴納法官判該公司罰款一千元另在無牌營業期間每日罰款五十元，合共一千一百元。此為司無牌經營酒樓者判處的最高的每日罰款。

灣仔女會頭會撻 數達卅萬元
會仔到處找她未獲行踪

（特訊）灣仔地區的一名女會頭，最近突然不見踪面，引起會仔們極度恐慌，據說該女會頭牽連的數字達卅萬元，百多名會仔，現正考慮向警方投訴。

失踪的女會頭姓何，年約卅餘歲，是灣仔修頓球場附近一家美容院的女少東，與丈夫及三名兒女住灣仔某大廈。據稱，她做會頭已四、五年，過去，不祇開會依期，而且有相當好的信用，因此，會仔也越來越多，各行業都有，其中，以灣仔的美容院、理髮廳為最多，同時，遠至中環、石塘咀亦有會仔。

直到本年七月份起，會仔標了會後，三四天都不見會頭交銀，於是打電話到她家中去問，但每次都說不在家。會仔便心慌起來，一傳十，十傳百，雖然有些會仔曾經找到她，但是她諸多理由推搪，一天推一天，會仔見到如此這般，便多少都要，希望不致全軍盡墨，因此有些會仔收到一成，或者三二百元，這已經算是很幸運的了。

八月一號，她仍舊硬着頭皮的在理髮店開會，標了會的會仔，都存了僥倖的心，希望她已經撥掂，會銀有着落，但是標不到會的會仔，則恐怕會爛尾，不肯供會，因此形成這份會非爛不可。自該次開了會之後，她亦芳踪杳然，會仔曾四出找尋她下落，她曾經一度在中環一家女子理髮廳當髮師，但會仔找到該處時，她又離職他去。最近有人發現她在中環一賭檔工作，但會仔知道她的踪跡時，她又不知何去了。

她這次撻會，外間傳說紛紜，一說是投資股票失敗，一說是和「大檔」失敗有關，但真正原因至今仍未能確實。（合）

懸紅六萬元 緝殺瑞典籍夫婦兇手

警方與萬宜水塘合股公司（隧道）分別懸紅一萬元與五萬元，合共六萬元，予提供消息致令一宗謀殺案之兇徒被緝拿歸案定罪的人士，該案本月初發生於西貢，死者為一雙瑞典籍夫婦。

艾道斯丹夫婦在八月二十二日晚上八時左右，被人發現倒斃在西貢清水灣道三一五地段「藍屋」B座內。

如能提供消息致令兇徒被緝拿歸案定罪者，警方與該公司會將上開賞金（全部或按比例）給予報訊者。這筆合共六萬元賞金之有效期直至明年二月二十六日止，逾期無效。

一位警方發言人說：任何人士如有消息可以協助警方破獲該案者，請即與警方聯絡——向任何警務人員或電報告，或投函郵政信箱九九九號皆可。（合）

督察探員涉嫌行賄同事 提訊還押解地院審
請求保釋主控反對卒還押監房

（特訊）長洲警署督察組督察，涉嫌串謀一名探長，向一歐籍見習督察行賄，欲阻其執行掃蕩賭檔職務，經廉政專員公署人員拘捕落案起訴。昨第二次解往中央裁判署提堂，兩被告暫時仍無需答辯，主控助理律政司彭亮廷請高等法官將案押候至九月五日，轉解維多利亞地方法院審訊，兩被告均不准保釋，還押監房看管。被告兩人，延律師溫禮出庭代表，請求保釋出外候訊，溫禮律師陳述理由稱，控所指被告二人行賄之款項，并無任何記號者，廉政公署之證據不過單憑一名見習督察之投訴而已，請法庭准兩被告保釋。

主控助理律政司彭亮廷提出劇烈反對，指出根據以往之經驗，及本案之背境，如准被告二人担保出外，極有可能棄保潛逃。

被告二人：（一）曾錦垣，廿五歲，督察；（二）何抵亮，卅九歲，探長。分別被控兩罪：（一）控兩被告於八月九日在長洲地區串謀向一歐籍見習督察希仕祿行賄；（二）控（一）被告八月十日在長洲警署，賄賂見習督察希仕祿二千元，作為使希仕祿對長洲地方之賭博案件，不採取行動之報酬。

滅罪清潔運動上環分區委會 舉行各大廈管理座談會
楊木盛勉衆坊衆誠合作

（港訊）撲滅罪行暨清潔香港運動上環分區委員會大廈組昨日假座德輔道西香港潮州會館禮堂舉行大廈管理組織座談會，招待分區內之四十五間互助委員會，業主立案法團及業主住客聯誼會負責人。首由大廈組主席楊木盛致開會詞，略稱本港戰後人口急激增加，由於地少人多之故，大廈部份欠缺妥善管理，例如清潔，防盜等等，尚有待於坊衆合作推進，故健全大廈管理組織，要求克服各種困難，實乃急不容緩之舉。此次座談會旨在協助本分區內各大廈負責人解決其管理上所遭遇之困難，藉此互相認識及交換意見，且彼此能更誠合作，以達到其理想目標。語重心長，令人鼓舞。繼由西區民政主任吳錫賢致詞，闡述大廈管理與社會康樂之關係，言皆中肯，且極具啟勵性。再由警方及市政事務署代表講述該部門之工作情況及如何推行清潔與滅罪運動。其後各與會者先後提出問題討論，如大廈之聯防辦法，舉出安裝鐵閘，加強更員登記，防止樓梯間外人混入吸食白粉，清理殘落垃圾，樓梯走廊狗糞及制止阻塞通路等等，均具有建設性。各問題均由市政事務主任及牛山警署長加以提出或作詳盡之解答。各參加者均認為此種性質之座談會，宜經常舉行。可收集思廣益之效云云。茲將大廈組主席楊木盛之致詞如下：

本港自第二次世界大戰後，人口急劇增加，由於地少人多緣故，住屋問題日趨嚴重，是以私人建築及政府興建廉租樓宇，均向高空發展，故港九建築物，都是高樓大廈，無可否認，此等大廈，可以解決住屋問題，但在另一方面，却須顧及治安和清潔，與有關管理上各問題，要解決此等問題，並不簡單，首先就要研究如何成立組織管理，去負起管理責任，在遭

方面，就本人所知，政府已於一九七〇年，制訂多層大廈業主組織法例，更於去年推行在大廈內成立互助委員會計劃，其目的不外使目前一般大廈之欠缺管理，或管理未週備全的，進行改善，以配合政府決心撲滅罪行及推行清潔運動政策，本人覺得此舉值得本會及全體坊衆予以支持。

今晚之座談會主要目的，是為與各大廈組織之負責人建立聯絡關係，藉此互相認識，交換意見，及討論彼此在管理上所遭遇到之困難及其解決辦法。稍後，請各位大廈代表盡量提出良好意見，或報告工作經驗，使今晚之座談會獲致成功。相信今晚在座各政府部門代表，定可為各位作滿意之解答。

本人認為在一個人口密度之城市，社會問題必然是複雜，祗要促進人與人之間的了解，溝通官民的聯繫，彼此團結互助，當能促進社會之康樂。大廈管理組織，可以說是社會的基層組織。我們希望在政府領導之下，大家努力，自求多福，相信對於當前的治安與清潔兩大問題，有所貢獻。各位都是本區大廈的代表，憑各位之能幹與經驗，即使有什麼困難，也一定可以克服。

本會大廈組行將展開工作，例如大廈清潔比賽，按戶訪問，張貼標語等等，將一連串推進，希望大廈負責人與本會大廈組緊密聯繫合作，使一切工作，能得順利推進。多謝各位，並祝健康愉快！

旺角弼街獲毒品 一男子涉嫌被拘
共八十盎士值七萬四千

（特訊）一小隊毒品調查科人員在張之雄高級偵緝督察率領下，昨日中午前在旺角通菜街一七號門外，拘獲一名三十六歲之譚姓男子。該小隊人員稍後又突擊搜查旺角弼街五十三號七樓B座，在該處搜獲共八十盎士之第三號海洛英毒品，市值約七萬四千八百元。

該男子被落案，控以「藏毒作非法販賣用途」罪名，將於今晨在中央法庭提堂。（合）

在警署內打傷疑犯 警員罪成立判罰二千元

（新亞社）一名現役警員，因與疑犯發生口角，竟用警棒將疑犯頭部打傷，昨再解觀塘裁判署提訊，被告延律師代表否認控罪，經過兩日來控辯雙方作供後，黑倫法官聆畢，認定被告罪名成立，判其罰款二千元或入獄六個月。

被告周偉海，二十一歲，現役警員。被控於本月四日，在觀塘牛頭角警署內，打傷男子陳石九。

案情透露：被告駐守牛頭角警署，當日看守拘留所，下午二時左右，被告聞第一監倉有嘈吵聲，乃前往調查，隨即將傷者從第一監倉帶往第二監倉查詢，被告指傷者有毒品，傷者否認其事，兩人於是發生口角，繼而動武，被告即取出警棍，將傷者頭部打至流血，因而驚動警署內警員，召救傷車將兩人一齊送醫院醫治，隨後將被告落案提控。

警拾獲財物 招失主認領

（新亞社）警方於今年七月三十日，在九龍荔枝角道近廣樹街拾獲鈔票若干，警務處長特發出公告，希失主向深水埗警署署長接洽，電話：三一七〇五一一內綫三一一號。

柴灣小西灣 婦跳海溺斃

（特訊）昨日下午三時，港島柴灣小西灣海傍，有一中年婦人躍海輕生，當時雖為人發覺，下海將她救回上岸，惟該婦人，已飽飲海水，於送院途中不幸證實不治。

死者婦人年約四十歲，身穿深色唐裝衫褲。（合）

本港新聞

青年暑期康樂活動 快將開課紛辦結束

觀塘區開晚會 舉行閉幕典禮

（特訊）觀塘暑期青少年活動，昨假觀塘樂華邨道社區服務中心舉行閉幕典禮。觀塘民政主任施祖祥致詞，盛讚各工作人員的努力，獲得豐碩的成果，使青少年度過有意義的暑假。此次暑期全部項目，動員數百工作人員，受益的不僅是青少年的目前，也將激勵將來，也是社區史上不可估計的貢獻。暑期活動中的成果與心得，繼續發展，所謂推己及人，將所學的精華延續，將心得與人共享，這是進一步社區應有的現象，也是青少年應有的本色。閉幕典禮舉行精彩遊藝節目，以娛嘉賓，包括合唱、啞劇、伴奏、樂隊演奏及柔道表演。出席的各界人士，計有觀塘民政主任施祖祥，觀塘警司柯理慨、觀塘市政事務主任李泰生，觀塘社區及青年事務主任黃良業，青少年暑期活動聯會名譽會長鄧鏡波、王華生、盧政浩，名譽顧問李汝雄。（案）

東區康樂聯會 閉幕典禮頒獎

（國際社）東區青少年暑期康樂活動聯會，昨（卅）日假座北角新邨禮堂舉行暑期活動閉幕典禮，主禮官紳有：東區副民政主任陳惠林，銅鑼灣區警司蒲樂賢，東區社區青年事務主任林國魂，青年協會總幹事李添瑞，東區第十一分區減罪運動委會主席梁翊霖，長；劉耀昌，方耀祥，葉全，鄭鄒會委員，副主席余兵强夫人報導本年度工作推進，官民合作，出錢出力，使活動多采多姿，鼓勵青少年守德立行。頒發會員機構及義工人員紀念品，由副民政主任陳惠林，青年事務主任林國魂，及李添瑞主持。會場展覽，攝影比賽得獎作品外，更有裁剪組、結他組、足球組、機巧組、絲帶花組、國術及柔道組、土風舞組表演，圖文並茂。

黃大仙社區中心 今日開晚會頒獎

（港訊）社會福利署黃大仙社區服務中心，青少年暑期康樂活動，兩月內曾舉辦七十多項不同性質活動，包括戶外活動，社區服務等，該中心於八月卅一日（星期六）晚上八時，舉行「暑期活動綜合晚會暨頒獎典禮」，招待青少年，頒發波子棋比賽，填字遊戲，填色比賽，乒乓球比賽獎品，節目包括口琴演奏，琵琶獨奏，國術表演，民歌合唱及中國民歌合唱，中心主任柯李淑瑤女士頒發獎品與各項比賽之優勝者，歡迎參觀，入場券向黃大仙正德街一零四號中心四樓小組工作部索取。

油尖康樂聯會 今早行閉幕禮

（國際社）油尖區青少年康樂聯會，今日上午十時，假座九龍窩打老道中華基督教青年會舉行暑期青少年活動閉幕禮暨遊藝會，招待數百名青少年，油麻地民政主任劉秋華，油尖區青少年康樂聯會會長余祿佑，黎時煖，陳應棠，彭鑑臣，葉文，夏匯涌及許偉成主持儀式。

尖沙咀街坊會 工作紀錄展覽

（本報訊）尖沙咀街坊會，本年度青少年暑期康樂活動，七月十六日開始，舉辦各項活動，經告一段落，今（卅一）日在會所舉行各項活動工作紀錄及作業展覽，敦請金銀業貿易場胡漢輝主席主持剪綵，展覽內容豐富，多采多姿。

陸軍招待兒童 今舉行遊戲日

（港訊）在九龍城民政區，九龍城民政區青年活動聯會及陸軍當局安排下，今（卅一）日下午二時半，假柯士甸槍會山軍營舉行兒童遊戲日，招待九龍城區六百名兒童。由九龍城民政主任施祖祥主持。節目包括有軍部安排之各種遊戲比賽，球賽，乘坐軍部馬隊及火車頭，遊軍營一週。各種遊戲，採用淘汰方式進行，並有獎品，參加兒童除可享受豐富茶點招待外，更可獲得軍部禮物一份。遊戲日之領隊由九龍城區青年活動聯會之義工負責，各兒童之來回交通費，由聯會津貼。

油麻地區青少年 參觀嘉道理農場

（港訊）油尖區五十名青少年，由油蔴地民政處安排，今（星期六）日上午參觀新界大埔嘉道理農場設備。嘉道理農場位於新界大埔林村面積三百多畝，創辦人為嘉道理爵士，有新型之農業及畜牧設備，並有各種實驗室，研究改良農業及畜牧方法，經常舉辦農業畜牧訓練班，指導新界農民，並設有貸款基金，協助新界農民發展農業。參加青少年，由油蔴地民政處供應交通工具，並有汽水餅食供應，參觀嘉道理農場，是青少年暑期康樂活動之一節目。

東華三院 籌建歌劇院

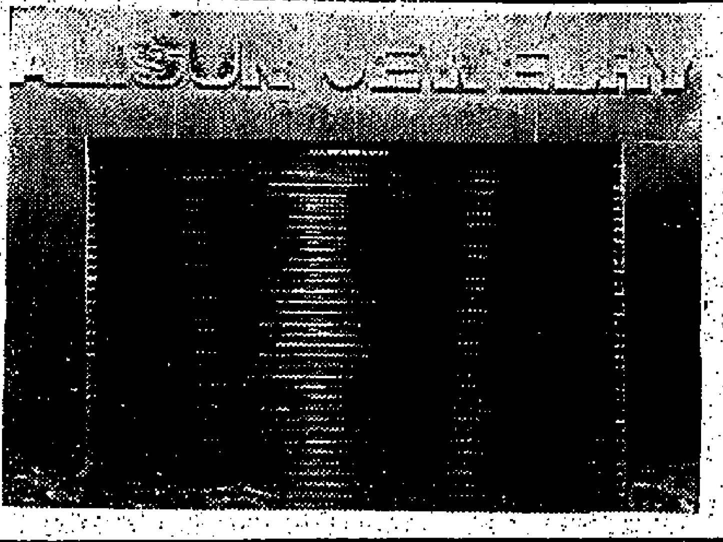
義演粵劇籌募善款

（新聯社）東華三院，為籌建歌劇院，義演粵劇，九月十日及十二日下午八時，假大會堂音樂廳公演新馬劇團，演出「胡不歸」。次晚由雛鳳鳴劇團演出仙鳳鳴戲寶「帝女花」。兩晚門劵公開預售。三院董事局主席高國元，副主席江永安，許詩榮，王達倫及全盤總理，九月三日下午三時半，假希爾頓酒店招待各報社，電台及電視台記者，報導義演粵劇籌備工作情況。

各區坊會研究會 反對電話加價

要求暫緩取締包伙食

（特訊）港九各區街坊研究會，昨下午六時，假九龍百樂酒樓舉行會議，堅決反對電話加價，籲政府暫緩取締包伙食，以解決白領階級午膳。主席甄子傑主持會議，街坊會考察越區米區考察團團長林友光，總領隊蘇濤報告考察觀感：（一）月前越南難僑一百十八人偷渡來港，遣返原地後，困在一孤島上，過着非人生活，越南難僑因為香港缺乏同情心，有悖人道主義，至表遺憾，希望此種事件不再發生。（二）訪泰期間，注意泰米生產情況，由貿易當局招待，交換意見，認為泰米輸港，並無管制，據貿易院主席强調，泰米產量雖減，但對港輸出，源源供應。（三）香港移民局，由八月一日起，凡泰國華僑持有中華民國護照過境留四十八小時之規定一律取消，目前每日在五百名泰僑赴港，對本港旅遊事業防備受影響，泰華僑領盼街坊會代為向港府予改善。旋通過議案如下：（一）向英廷籲請恢復執行死刑，擬發動百萬人簽名，決以研究會名義，提議恢復死刑，如建議失敗，再發動百萬人簽名運動。（二）本港醫生荒而新區二萬人才有一診所，非英聯邦醫生在港約有七百人，為解決醫生不缺，去函港督為非英聯邦醫生請命，請求組織甄選委員會鑒別合格醫生，以幫助政府醫療人才之不足。（三）關於取締包伙食問題，影響白領階級甚大，同時令包伙食人士失業，決去函當局，請為政府未有更完善解決午膳問題以前，包伙食仍有存在價值，應予暫緩執行。（四）關於政府實施九年免費教育使學生畢業後有足夠適當出路，決去函政府要求考慮實行九年免費教育制度。（五）電話公司最近又擬加價，決去函電話諮詢委員會，表示堅決反對，督促電話公司加强服務，倘批准加價，會引起本港物價連環反應。（六）關於街坊會研究會之報告，設小組收集資料研究後，提出政府參考。出席者有甄子傑，林友光，蘇濤，沈香陽，郭通，劉淡田，陳定海，鍾英明，劉福，紀良臣，張蔭謀，王達權，黃鏘泉，張劍鳴，洗殿，國堯，陳辭，黎漢秋，卓漢修，張國，陳持志，杜腰之，顏文基等。（宇）



慧明精舍兩位法師 今在大會堂續講經

免費佛學研究班九月二日開課

慧明精舍佛學講座，本週六（今日）下午五時至七時，仍在大會堂九樓舉行，恭請寬如寬榮兩法師續講大佛頂首楞嚴經，普賢行願品寶習班同學諷誦，將於同日，由李普明居士開講，並由法師頒獎寶習班同學。下週寶習演講暫停，於此時間，恭請寬如寬榮兩法師宣講仁王護國般若波羅蜜經。是經具護國護福消災免難之不可思議功德，願以此誦經徵因，迴向世界和平，國泰民安，新諸衆生皆發菩提心，護持正法。又慧明精舍研究班，因青年學習多欲參加，故敦內人士，並致商界，協助開設佛學院，以便有心向學者，於工餘課餘研究大乘妙理。現分五級：預科班一年，研究班三年，進修班一年，全免學費，已定農曆七月十六日（九月二日）下午五時半，於慧明精舍正式開學。至分班時間，入學程度，詳在簡章中。可於大會堂佛學講座時間索取，並申請報名云。

本週日在大會堂 僧伽會能仁校外部 源慧法師講金剛經

能仁書院校外課程，上週日由源慧法師講完金剛經之「如法受持分第十三」。說明離一切相，以破般若之執。結束談及之後，即開講「離相寂滅分第十四」。須菩提尊者談嘆佛說甚深之經典。法師能以簡明而闡釋其義理，令聽衆全神貫注，或錄音，或筆記，各適其適，足見感應之一般。本週日（九月一日）下午四時至六時半，仍在大會堂九樓北座，繼續講金剛經之第十四分，歡迎各界人士蒞臨參聽，同沾法益云。

福星珠寶行 定九一開幕

福星珠寶鐘錶行，位于尖沙咀堪富利士道二A號地下，由曾任外資銀行十餘年之經驗人士創辦，現定九月一日開幕，屆時敬備酒會招待各界來賓。

梁權祖張馥韻儷影

參加者衆、餘額無多 美加旅行第廿四團 報名登記僅餘五天

九月十四日出發絕不取消啟程

有意參加本報美加第廿四團的讀者，請於下月四日（星期三）之前，從臨本報中區辦事處報名登記。這是由於參加者衆，餘額無多，現時距離截止登記期限僅餘五天，加上歷屆舊團友認為辦理妥善紛紛大力推薦，是故當各位取去行程表，經過研究，打聽，調查和比較之後而決意參加的話，請勿再事猶疑，否則將有向隅之歎。現時各項行前工作，均已全部準備就緒，保證依期九月十四日成行，絕不取銷出發，以免延誤行程及浪費讀者寶貴時間，有意參加，請即辦登記。

華僑日報年來與汎美合辦之美國加拿大旅行團，有從極其優良之傳統，享譽之隆，有口皆碑，社會人士一致稱許服務之優良與辦理之完善，為現階段中之表表者，曾經參加讀者於暢遊後向親友指出：「華僑日報美加旅行團，不僅辦理完善，服務優良，而且在旅程上享受到的一切，遠遠超過所付出的代價，是故在決定參加那一個旅行團之前，華僑日報美加旅行團無疑是值得及推薦的一家」。

閣下如果嚮往於美國加拿大宜悅迷人的風光，享受一次旅遊的興趣，參觀佛羅列達州的狄斯尼世界，史樸爾一九七四年世界博覽會，遊覽荷里活影都，觀賞工程宏偉的胡佛水壩，浮沉於邁亞美世界最美麗的海灘，到拉斯維加斯碰運氣，欣賞世界第一流的盛大歌舞匯演，在尼亞加拉大瀑布所在地留宿一宵……的話，請參加已有廿三度成功舉辦的「華僑日報讀者美加旅行團第廿四團」。

本報美加第廿四團，即將於本年九月十四日出發，十月八日返港，行程集多年舉辦經驗和心得，去蕪存菁，享受當更為美滿，節目更豐富多姿，閣下即使對旅行感到陌生，或從來沒有出門經驗，又或對於簽證手續一無所知，言語上感到有問題，只須參加本報美加旅行團，即可迎刃而解，閣下僅需花費低廉公允的代價，只收一萬弍千六百元，就能輕易地前往兩個文明先進富庶迷人的國家，享受一次長達二十五天內容豐富的渡假生活。

登記地點：華僑日報中區辦事處，香港德輔道中街香港華人銀行地下，電話：五－二二一九七四。

梁柱榮喜作新翁 梁耀祖 張馥韻 大喜

[illegible]

星加坡名師主理烤肉乾 香記泉利肉乾澳門第一

[illegible]

七四亞運會指定阿華田為大會唯一的營養飲品

[illegible]

永安大減價最後兩天

[illegible]

旺角南分區委會 參觀旺角警署

（國際社）旺角南分區委員會主席陳國傑、委員陳應、杜衡強、陳不凡、吳珉及區內互助委員會代表廿多人，昨日訪問旺角警署，加強警民關係，了解警務之工作情形。簡國柱總督察、鄭鏡探長、陳儀邦、蔡國楨警長，歡迎，隨同參觀各部門工作，報案室、指揮部、槍械部、偵探部及設備。其後杜警司與各委員，談民區內治安情況，聆取各人所提出之意見，希望加強警民合作，增加聯系，改善治安，撲滅罪行。

北角新村居協 招待兒童沙灘遊戲

（國際社）北角新邨居民協會，招待會員子弟，九月八日假淺水灣沙灘遊戲，該會舉行迎會員子女（九歲至十五歲）者，報名參加，額滿即止，往返車費，汽水，及午餐，並供給任何費用，收費一元，報名表格在九月二日（星期一）在會所派發。何元秋理事長指出，是項活動由各部主任劉昌、鄭緒焜、陳榮、劉炘榮、張天福、黃炳才、李溪夫人、羅仲釗、李德儀及人員協助，並聯請各會員在照料，但請各會員告戒子女，不識游泳者，切勿落水，以策安全。

林强赴美加

圖：林强赴美加考察，與送行親友合照。

（特訊）鳳凰新村街坊福利會主席林强，昨日上午九時，偕同夫人蘇玉儀女士乘泛美機前往美國及加拿大考察工商業及福利工作，前往送行有該會首長林煥、蘇棉、何秀明、王泰生、楊遠溪、黃森、徐偉文、陳日、陳耀坤、黎卉、周碧及親友。（突）

崇珠佛社 盂蘭會結壇

（國際社）崇珠佛社，舉行盂蘭節萬緣法會，農曆七月十一日起一連四天在北角繼園台該社，設佛道兩壇，由高僧及道長主持法事，誦經超渡水陸空亡魂，祈求世界和平，隨喜參加坊衆甚衆。今（卅一）日大放燄口結壇。

鄺君能赴菲

洽商獅會結盟

（特訊）觀塘獅子會前任會長鄺君能，會長鄧河，副會長李禪，

東南亞地域聯青社 新舊職員舉行交接

（特訊）國際聯青社東南亞地域及香港區地域理事會，歡送任滿的東南亞地域理事長周永留，香港地區總監林克剛及新委理事長龐甲龍，與該區總監姚演樑，昨（三十）日下午六時，在文華酒店東西廳舉行交接儀式，出席有港區五社社長與代表，有氣派德治。卸任東南亞地域理事長周永留介紹新理事長龐甲龍，國際聯青社人士新識。東南亞區理事長龐甲龍簡述任期內工作。會員總監姚演樑，介紹新任香港地區總監及總監；新任理事長及聯青社精神，致詞，繼續承擔服務。（爾）

梁氏宗親會 辦理獎助學

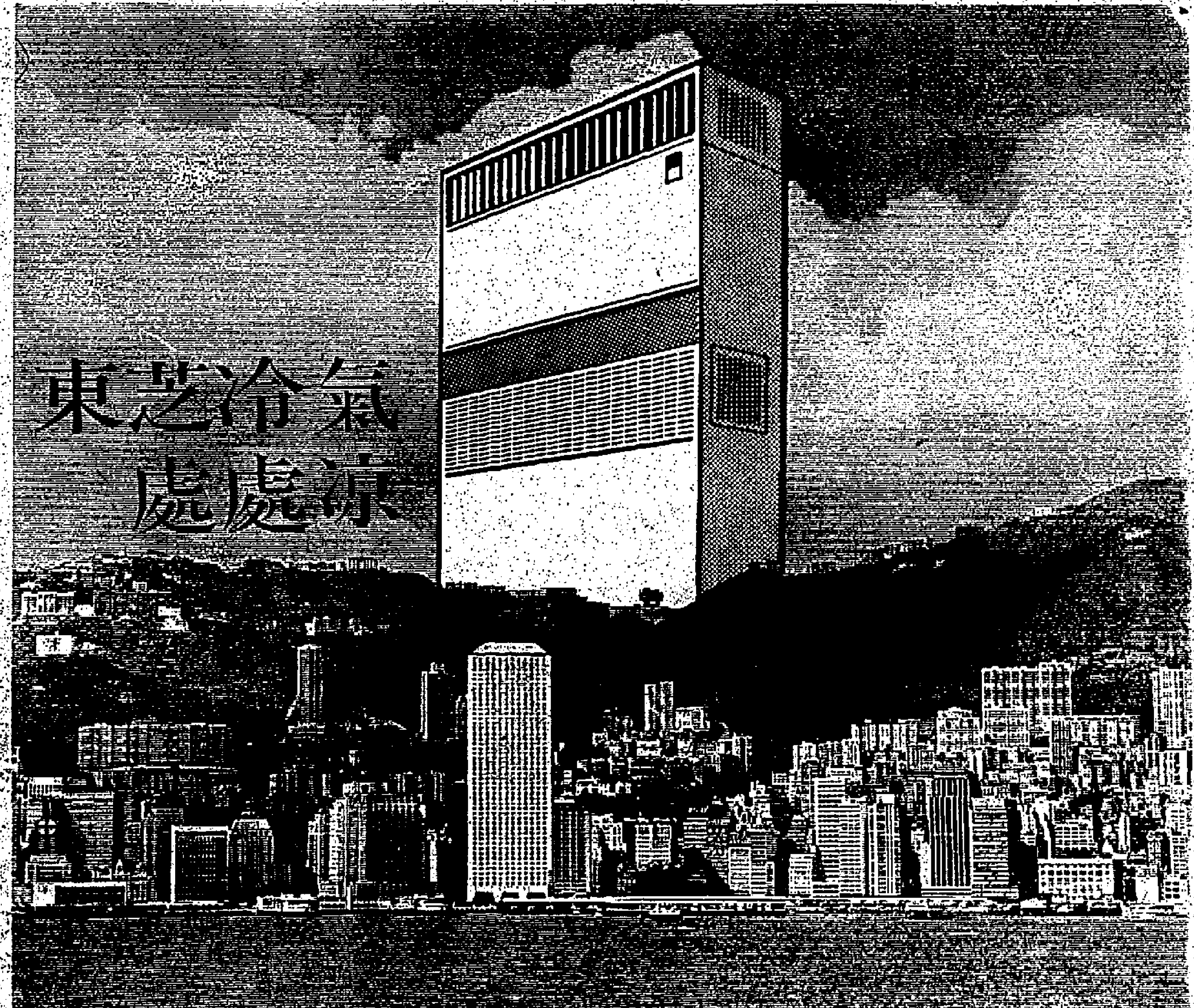
（特訊）梁氏宗親總會，舉辦會員兒女獎助學金，本屆獎助學辦法議決：（一）獎學金分甲乙二組，分別獎勵中學英文中學會考成績優異者，及升中試成績合格之小學畢業生；（二）助學金分兩組，凡考試及格之會員兒女繼續修讀，由九月一日至七日，請到旺角彌敦道五○○號龍馬大廈領取表格申請；（三）推舉九人小組辦理獎學：英杰、昭明、九峰、世柏、駿、子江、象陶、世增、大任、梁桑。

柯達彩色冲洗研討會 各國代表來港參加

（港訊）香港柯達（遠東）有限公司訓練部，舉行為期三週的研討會，論題是彩色負片分析器的使用和維修。泰國、日本、新加坡的柯達（遠東）公司派出技術人員來港參加。彩色負片分析器是柯達公司的新發明。遠東的柯達技術人員去美國總公司參加過研討會。現在香港柯達公司優秀導師余大乾君可以教授此項課程。余君指出：「彩色冲洗業務在整個東亞發展迅速，這項課程是使用彩色負片分析器促進迅速，實效和高質量的彩色冲洗工作。當參加研討會的代表們返回他們的國家後，將會完全熟習使用分析器，為遠東的柯達顧客在服務和質量上作出最好的保證。」

澳門華僑報編輯 陳子明今舉殯

（新亞社）澳門「新聞記者協會」常務理事，華僑報編輯陳子明，前（廿九）日中午十二時四十分，病逝鏡湖醫院，終年五十有八歲，移鏡湖醫院殯儀館治喪，今（卅一）日下午二時大殮，隨即出殯，葬西洋墳場。陳氏服務新聞界數十年，畢生致力新聞事業，今日一旦與世長辭，聞者惜之。

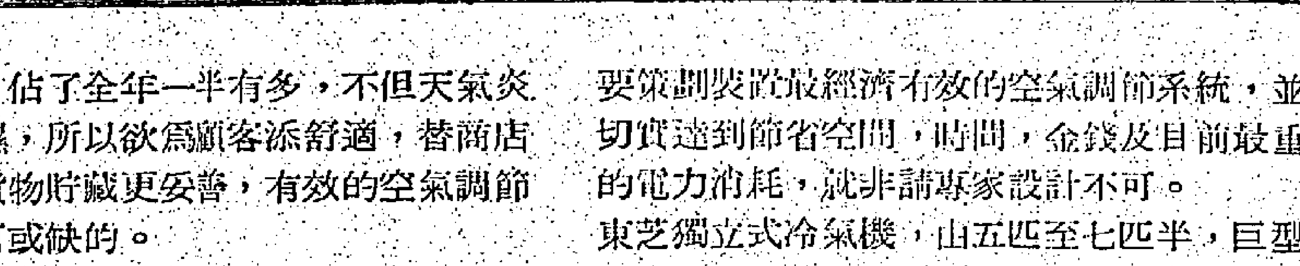


香港的夏季，佔了全年一半有多，不但天氣炎熱，而且潮濕，所以欲為顧客添舒適，替商店增營業，使貨物貯藏更妥善，有效的空氣調節，確實是不可或缺的。

然而香港是寸金尺土，同時各行各業的冷氣需要及裝置，各不相同。是以對整個冷氣工程的設計及安裝，確屬十分重要。

要策劃裝置最經濟有效的空氣調節系統，並能切實達到節省空間，時間，金錢及目前最重要的電力消耗，就非請專家設計不可。

東芝獨立式冷氣機，由五匹至七匹半，巨型組合式由五匹至一千匹（分風冷及水冷式），可適合任何個別需要，解決任何冷氣問題。



Toshiba 東芝牌 TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

（營業及工程）民安東芝有限公司 電話：5-246436 5-246437 5-243450

其士(香港)有限公司 電話：3-671113

請加入

香港藝術節合唱團

香港藝術節合唱團將於一九七五年香港藝術節中與西班牙國家交響樂團共同演出。

歡迎對合唱有興趣之人士參加任何聲部之選拔試唱。去年合唱團之團員可以免試加入本年合唱團，惟必須在一九七四年九月二十三日之前報名。

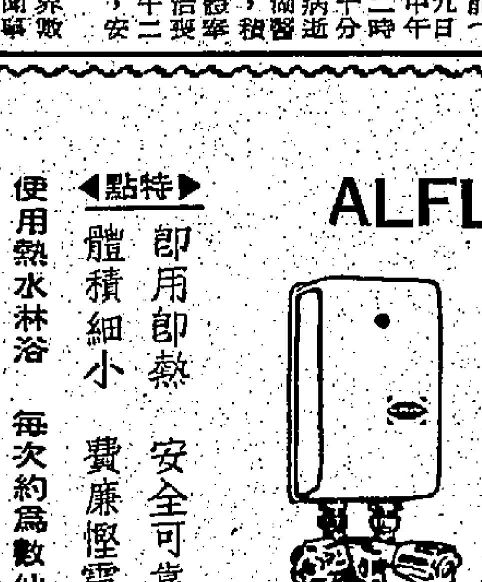
排演將於一九七四年九月二十五日星期三開始，每周一次。合唱團定於一九七五年二月及三月在大會堂演出三次。

有關詳情，請在辦公時間內撥電話五－二五五一一一內線七二五號藝術節辦事處查詢。

一九七五年香港藝術節 二月三日——三月一日

ALFLOW 英國名廠 幸福牌 電熱水器

◀特點▶ 即用即熱 安全可靠 體積細小 費廉慳電 使用熱水淋浴 每次約為數仙



請移玉 參觀

總代理 耀生行有限公司 電話：5—769950

成中區聯邦大廈香港電燈公司用戶中心 各大電器行有售

售賣修理 家庭電器

承做大小 電力工程

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

本報新聞 金屬零件銷量大 永興製品廠增產

由於原子粒收音機及電子產品在國際市場上之廣泛流行，與多種金屬電子零配件需求日益增大，事實上，本港許多電子廠家商品所需之零件，都有賴金屬零件業良好的配合，故金屬電子零件業益受重視。

永興製品廠係由專業金屬工業技術家余錦瑞、陳良君所創辦，專業出品各式收音機、卡式錄音機、半導收音機，電子計算機等之美術錦牌、商標、喇叭網面、鐵架、電鍍一切金屬配件，並大量生產適合各式電器商標之大批生產。該廠經理余錦瑞君，專營業務多年，對產品款式設計，有超卓之技術，出品各種金屬零件，均獲得本港及英國、澳洲、星馬等地著名電子廠、收音機廠商一致讚許。該廠由陳良君主持，忠誠可靠，以生產高級AM可變電容器、電子版等，效能超卓，大受好評。地址設香港鰂魚涌華蘭路一四號益新工廠大廈九樓D座及十二樓C座，電話：五—六二二五六一、五—六二二五號。

附圖：永興製品廠金屬電子零件精良出品之一。

澳門燒腊甚考究 龍天晃記是專家

澳門燒腊專家，龍天晃記燒腊承接禮堂，燒腊及滷味，掛爐大鴨，及自製臘腸，金猪，選正南安臘鴨等，該號歷史悠久，臘味店門設於澳門營地街四號A，電話六八一九，該號乃莫桂波先生所創辦，莫氏在澳甚得僑名，他之第一公子兆基在本年有倫敦升學，深得各界人士所愛戴，故業務蒸蒸日上，舉為專家之稱。該號設於澳門新馬路一百三十號，電話四四六三三云。

澳門聖安娜西餅公司 舉行一週年紀念盛典

澳門聖安娜西餅公司，創辦經已一年，今年舉行週年紀念，並特價八折優待各界人士與坊眾，由八月五日起至九月五日止，該公司特敦聘原日在港打老道之「快樂西餅公司」及「半島酒店」服務之第一流製餅師主持，均具有豐富製作經驗，全部法國風格，所有出品，色、香、味，均臻至上乘，且為適應商行人士或自用，及酒會，歡迎電話訂購，即定即製，即送，新鮮快捷完美，該公司並有名師主理各式麵包，款式良多，可稱澳中第一家也，該公司設於澳門白馬行二號，電話八一三〇四，如往澳遊不妨一試云。

電視歌星劉鳳屏 卅一起演唱金冠

東南亞電視唱片歌星劉鳳屏由本月卅一日起加盟尖沙咀金冠酒樓夜總會演唱，屆時將以表演藝員姿態獻歌，喜歡劉鳳屏歌唱者，幸勿錯過。劉鳳屏聲色藝全，所唱時代歌，字正腔圓，富於神韻，在螢幕演唱時，擁有許多知音人。

香港馬季餐廳 下月上旬開幕

位於香港交通要塞軒尼詩道之馬季餐廳裝飾工程經已完竣，定下月上旬開幕，該餐廳為其姊妹公司士丹頓百貨創辦，跑馬地馬季餐廳為其姊妹公司，內部裝修美奐美輪，燈色柔和，座位舒適，取價公道，供應海南雞飯，各式飲品，歐美大餐，馬來食品，俱由名廚主理，街坊均受歡迎，訓練至上為目的，行將開幕誠為食家一大喜訊。

基督教主日崇拜時間表

一九七四年九月一日

聖公會

聖約翰座堂（花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六十一號），早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂（中環鐵崗），早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A），早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角山道卅一號），早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道一三二號），早十一時。聖路加堂（西環嘉惠民道），早十一時。主恩堂（筲箕灣道六號），早十一時。聖三一堂（九龍城），早八時，早十一時。諸聖堂（何文田白加士街），早八時，早十一時。牧愛堂（紅磡江西街二號），早十一時。基愛堂（李鄭屋村），早十一時。聖多馬堂（深水埗巴域街三號），早十一時。聖馬可堂（紅磡蕪湖街十一號B），上午十一時。聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號），早十一時。聖十架堂（九龍沙田坳道），早十一時。榮基堂（九龍水渠道三四四號八樓），晚八時。復活堂（大角咀路），晚八時。青山聖彼得堂（新墟），早十一時。元朗聖提摩太堂（元朗），早十一時。錦田聖約瑟堂（新界錦田），早十一時。荊冕堂（荃灣德士古道），早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角堂（北角英皇道九三九號二樓），早九時。公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號），早八時半，十一時正，晚七時半。上環公理堂（必列啫士街六十八號），早十一時。望覺堂（銅鑼灣東院道），早十一時。灣仔堂（灣仔居竹街），早八時半。基灣堂（筲箕灣北街），早十一時。香港閩南堂（筲箕灣河街六十三號），早十一時。香港閩南堂（跑馬地安德街），早十一時。望覺堂（旺角弼街二號），早十一時，下午三時。九龍合一堂（太子道一號A），早八時半，早十一時。石硤尾堂，早十一時。國語堂（旺角彌敦道一三九號二樓），早十時，晚八時。竹園合一堂（黃大仙山）。基道堂（深水埗順寧道三七二號），早十一時。榮發堂（觀塘月華街四號），早十一時，晚八時。錦江堂（黃大仙東頭村），早十一時。基道堂（彩虹邨學校內），早十時半。長洲堂（長洲警校道十四號），正午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村），午二時。大埔堂（大埔墟安慶街），午十二時。林村堂（新界林村）。上水堂（上水文錦渡），早八時半。全完堂（荃灣大屋街二號），早十一時，晚八時。屯門堂（青山新墟），十二時。大澳堂（大澳街市街），午十二時。博寮洲堂（博寮洲），午十二時。錫安堂（銀礦灣），早十一時。榕樹灣堂（南丫島榕樹灣道）。元朗堂（雞地村），午十二時半。

浸信會

香港浸信會（山道五十一號），早八時半，十一時，晚八時半。香港仔浸信會（水塘道十一號），早十一時。銅鑼灣浸信會（禮頓道旋大廈A座二樓），早十一時。西區浸信會（西環德輔道西四四七號A二樓）。西環浸信會（西環卑路乍街十六號），早十一時，晚八時半。灣仔浸信會（灣仔軒尼詩道三一一號三樓），早十一時，晚八時。東區浸信會（利臣山道十一號二樓），早十一時。北角浸信會（北角一二〇號一樓），晚七時半。禮頓道浸信會（禮頓道六一號四樓），早十一時。筲箕灣國語浸信會（筲箕灣西灣河街二五號），早十一時。上環浸信會（文咸東街一三六號三樓），早十一時。石澳浸信會（大潭赤柱石澳村），早十一時。筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三一一號），早八時一刻，十一時。尖沙咀浸信會（金馬倫道三十一號），早十一時，晚八時。尖沙咀浸信會（英語），早八時三刻。九龍城浸信會（九龍城侯王道一〇六號），早八時，九時半，晚八時半。九龍城潮語浸信會（衙前圍道五號），早十時。深水埗國語浸信會（保安道卅一號二樓）。深水埗潮語浸信會（醫局街四十號二樓）。以馬內利浸信會（四號二樓），早十一時，晚八時半。鑽石山浸信會（斧山道十一號二樓），早十一時。旺角浸信會（亞皆老街十一號二樓），早十一時。旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號四樓），早十時半。大角咀浸信會（塘尾道七十七號一樓），早十一時，晚八時。土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓），早十一時，晚八時。何文田潮語浸信會（梭椏道十號），早十時半。恩典浸信會（窩打老道七十六號二樓），早十一時。九龍國語浸信會（太子道二三三號），早十一時。紅磡浸信會（蕪湖街四十三號三樓），早十一時，晚八時。佐敦道國語浸信會（佐敦道三十二號二樓），早十一時，晚八時。興華浸信會（油麻地廟街一四四號二樓），早十一時。錫安浸信會（深水埗昌華街四十二號二樓），早十一時。觀塘浸信會（牛頭角道三三號二樓），早十一時，晚八時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓），十一時。長洲浸信會（新興後街一一八號），上午十一時。粉嶺浸信會（十字路），早十一時半。荃灣浸信會（眾安街一〇四號二樓），早十一時，晚八時。荃灣國語浸信會（一坡坊十四號），早十一時。大埔浸信會，早十一時，晚八時。大窩口浸信會（荃灣），早十一時。西貢浸信會（西貢），早十一時。青山浸信會（屯門公所側），早十一時。慈雲山浸信會（慈雲山道四十六號），早十一時。青山道潮語浸信會（九江街一三五號），早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號），早十時正，晚八時。北角堂（百福道十號），早十一時。愛華村堂（香港柴灣愛華村服務中心），早八時半。九龍堂（油麻地加士居道四十號），早八時，十一時，晚八時。觀塘堂（牛頭角道三五一號），早十一時。英語堂（灣仔大道東），早十時半，晚七時。

衞理公會

北角衞理堂（英皇道衞理斯村十一號），早十一時。救主堂（大道西四十七號二樓），早十一時正。筲箕灣修道所（筲箕灣道三四〇號三樓），下午三時。安素堂（九龍窩打老道），早十一時。信望堂（青山道），早十一時。

信義會

神愛堂（觀塘輔仁里美華樓），早上十時正。主恩堂（新蒲崗大有街二號A六樓），早十時。彌愛堂（紅磡蕪湖街七十四號二樓），早十時半。亞斯里堂（荃灣大窩口），早九時，晚八時。筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓），早十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣金巴大廈三樓F座），早十時，晚八時。鑽石山堂（大磡路），早十時半。天恩堂（荃灣青山道九十三號），早十時半，晚八時半。榮光堂（粉嶺集會），早十一時。觀塘信義堂（宜安街四十四號三樓），早十時，晚八時正。信義會腓力堂（九龍福老村道二號三樓），早十時半。信義會真理堂（九龍窩打老道五十號），早十時，十一時，晚八時。

禮賢會

香港堂（般含道六十六號A），早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號），早十一時。九龍堂，早十時。紅磡堂（北帝街十六號二樓），早十一時。大埔堂（汀角道四十七號），早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號），早十一時半。元朗堂（楊屋村東成街），午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街八十七號），早十一時。筲箕灣崇真堂（巴士道四號），早上十一時。深水埗崇真堂（黃竹街十九號），早九時，十一時半。九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五十號），晚八時。粉嶺崇謙堂（崇謙堂村），十一時十五分。南華埔崇真堂（南華埔），早十一時半。西貢崇真堂（八號），早十一時半。井頭崇真堂，早十一時。麥涌崇真堂（大窩口區七座），早十一時半。大埔崇真堂（大廈十一樓），十一時。窩美崇真堂（西貢窩美村），早十一時半。荃灣崇真堂（十一號一樓），早十時，晚八時。

播道會

浸泉堂（東沙島街十六號一樓），早十一時半。福泉堂（福華街三十一號一樓），早十一時。道真堂（銀石街會堂路一號），早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號），早十一時。大坑東堂，早十時。

中華宣道會

上水福音堂（符興街一號），早十一時半。北角堂（英皇道二一〇號四樓），早八時半，十一時正。筲箕灣堂（筲箕灣道六〇號三樓），早十一時，晚八時。希伯崙堂（南京街一號一樓），早九時半。（李鄭屋村十七座頂樓），晚八時。竹園堂（竹園新區九座頂樓），早十一時。宣恩堂（官塘宣安街），早十時，晚八時。國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號一樓），晚八時。宣愛堂（東頭村十三座頂樓），早十一時。荃灣堂（天保大樓三樓），早十時，晚八時。宣真堂（荃灣大窩口三座頂樓），早上十時，晚八時。錦田堂（錦田祠堂村卅二號），早十一時。大埔堂（大埔墟同秀街三號K），晚八時。坪洲堂（永興街廿二號），早十一時。秀茂坪堂，早十時。恩主堂（銅鑼灣興發街八號A三樓），早十時。泥涌道一號三樓，上午十一時正（國語）。山頂堂（長洲山頂），早九時一刻。

神召會

基督堂（深水埗），早十時半，晚八時。宜恩堂，早十時半。九龍神召會禮拜堂（亞皆老街一二三號），早上十一時，晚七時半。慈雲山神召會（鳳凰大樓十一號二樓），下午。元朗神召會（屏山唐人新村），下午二時。

新生命堂佈道會

香港新生命堂佈道會（千諾道中十五號五樓），上午十一時，下午五時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，早十時，晚八時。荃灣佈道所。香港仔堂（座頂樓），早十一時。尖沙咀生命堂，下午三時正。九龍生命堂（加林邊道十五號），早十時半，晚八時半。新蒲崗支堂（崇齡街大廈A座三樓）。官塘支堂。

便以利會

油麻地堂，早十一時，晚八時。

天主教堂彌撒時間

九月一日

香港區

無原罪始胎堂（堅道十六號）：主日彌撒：上午六、七、八、九、十、十一時，下午六時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚上七時。

聖母玫瑰堂（般咸道）：主日彌撒：上午七、八、九時，下午七時。

「鈕扣戰爭」續映四天

「鈕扣」代表了人的尊嚴；一羣小鬼頭爲利害衝突而發動了鈕扣戰爭，編導人藉着小孩子們的打架，去揶揄諷刺各大國的明爭暗鬥，寓意深刻，笑中有淚。

近期的香港觀眾似乎有一種新的轉向，他們觀影的範圍已經擴大了，例如「砂丘之女」、「伊豆舞孃」的重映，「短劇片期」，與及大會堂劇院的電影欣賞，都大受歡迎，很多院商更特別選出星期日或每日早場上映令人懷念的舊片及沒有票房把握的藝術片；但經過兩個月的考驗，均證明了這些影片受到異常好評，賣座記錄更出乎一般行家的意料，例如原名「愛情花」的「秋水伊人」，在大會堂爆滿了三天，去周日在海運上映早場，又一早滿座，明天（九月一日）仍有一次早場在海運上演，照情形看又要夾個滿堂紅了。

由於大公司制度的改變，新成立的影社乘時而興，這些影社的創辦人，大都是一班熱愛電影的新潮青年，他們遠赴歐美自行接洽版權；以「走單幫」的方式去投資買片；在香港租戲院或與院商拆賬公映，以目前的成績來看，他們亦初嘗一些甜頭了。

現在筆者介紹一套花生映社發行的「鈕扣戰爭」，本來原定三天的映期，現應利舞台戲院之邀，又接映四天，由今日至九月三日，仍公映此片，並自九月四日開始，上映另一套比利懷德的名作「福爾摩斯的私生活」。

曾看過了「鈕扣戰爭」的試映，我也想不到它會這樣受歡迎，但三天映期的爆棚事實，卻證明它能適應影迷的口味，這部怪趣惹笑的細路仔戲，寓意頗深，言之有物，且又令人回味不已。

片中以主角林丁丁與其長兄兜售防拐罪被另一批頑童指責爲「撈過界」，後小事化大，演成集體鬥毆，最後林丁丁與其「對頭人」，在同一間學校宿舍讀書，卻又成了好朋友。

「鈕扣戰爭」編導人的原意是透過小孩子的一場激烈「戰爭」去諷刺成年人策動的戰爭鬥爭的心理動機，這一羣小鬼精的打打殺殺，也有其可能是人類在現世環境中的一種劣性吧，但編導在結局中安排一對「死對頭」一朝成了莫逆之交，則又揶揄了世界各大國的互相利用，互爲防範，會有「和平共處」的嗎？

說到片名，「鈕扣」代表了他們的尊嚴，而雙方的衝突本爲利害而起，但卻演成爲「搶去別人的尊嚴」的武鬥，敗的一方給對方剝去了衣服上所有「鈕扣」，以作爲對尊嚴的侮辱，而其「戰利品」的鈕扣卻滿足了他們的光榮感。

娛樂 小言

這是「瘋狂尋寶」中的一雙男女主角——雅麗羅澳茲絲和安烈馮明姆夫，兩人在片中扮演一雙情侶。

現實生活和愛情的矛盾，充滿血和淚，有時甚至初雖然帶得演出風趣而作會心的微笑，經過咀嚼後，卻難免悽然下淚，使天下有情男女同聲一哭。對家有青年兒女的父母，也極有深長意義。

旬奴狄羅倫蒂斯 十八歲開始製片

製片人旬奴狄羅倫蒂斯，是歐洲第一流的製片家，他經常愛製作喜劇片或劇力萬鈞的鉅片，像「走私新招」，「百戰長征」，「滑鐵盧之役」，「橫衝直撞打江山」等，都是他一手製作出來的影片，最近他的新作叫做「瘋狂寶貝」，單看片名就已經知道，這又是一部喜笑劇片了。

第一次做製片人的時候，羅倫蒂斯很年輕，只得十八歲左右，還是個大男孩子。那時他喜歡算着自己作品的數量，一部兩部，十部廿部的數下去，直到他拍製過一百部以上的影片之後，他才停止計算影片的數量。羅倫蒂斯從事電影事業以來，曾得過不少獎像，奧斯卡金像獎有兩座，意大利本土的奧斯卡獎卻不計其數。羅倫蒂斯是意大利製片家，所以他經常在意大利開拍影片，演員亦多數是意大利人，影片亦十分意大利風氣化的，這已是羅倫蒂斯個人的特有作風之一。

羅倫蒂斯拍「瘋狂寶貝」的時候說：「這是一部真正緊張刺激的大笑片，雖然情節上多少有些誇張，但喜劇片是不妨誇張一下的，不然，就很難發揮惹笑作用了。我很欣賞各演員的演出，他們都演得很好。」羅倫蒂斯這麼說。他教人明白了拍喜劇片是可以誇張一下的，不能太老老實實，不能死心眼依常規去拍製。

阿倫狄龍冒充闊少

阿倫狄龍在海灘受肉感美女包圍，爭相結識他，殊不知他祗是一個準備打劫賭場的冒充闊少，此是他與老拍檔嘉賓合作的鬥智緊張槍戰片「械劫銷金窟」一幕。

「人細鬼大不了情」的 小媽媽小女兒同樣逗人憐愛

陳秀中師傅在「猴拳寇四」一片中，除了表演猴拳之外，還演出犀利棍法。此片今晚上映午夜場。

製片家兼大導演路易士三年前拍過一部「人細鬼大」，起用兩個不見經傳的小伙子，一是十六歲的英籍少年辛保利，一個是十七歲法籍少女安妮絲雅璽娜，扮演劇中十四歲少男少女，一見鍾情，相約私奔，流浪到法國南部海濱一家茅舍同居，由於早熟居然產下一女兒，被男孩子的父親拆散姻緣。情節十分動人。當時的外景在法國南部風景最秀麗地區實地拍攝，鏡頭充滿詩情畫意，完成後到處獻映都十分哄動。

辛保利和安妮絲雅璽娜由此一舉成名。

今年，路易士再將前片故事延續，一氣呵成，拍攝一部續集，「人細鬼大不了情」，仍由辛保利、安妮絲雅璽娜演出，還加進了一個年僅三歲女童星莎娜史桃佛飾演那私生女兒，再到法國南部風光區拍攝，陣容比前集更強大，情節風趣，畫面美麗，一切都比上集精彩。「人細鬼大不了情」既然是「人細鬼大」的下集，故事內容與上集十分銜接，描寫辛保利和安妮絲分手三年後，依然念念不忘，辛保利留學巴黎，趁大學還未上課，四處尋覓芳蹤，有緣千里能相會，到底重逢。全片刻劃出

李清自奉甚儉卻不孤寒 最近曾搬家新片將上映

銀海微波

李清不久前搬了家，搬到了美孚新邨。李清，在現實生活中，是一個如假包換的老實人，有稜銳而熱情，笑得開朗，聲大大，握手有力。這是李清給人的共同印象。

他是一位極儉而不孤寒的人，他自奉甚儉，但待朋友絕不孤寒。這次他由大屋搬小屋，搬得是甚爲開心的。過去，他和兒女們同住，現在，有的兒女嫁後自己生活，搬了出去，便覺得屋太大，反而不順眼，也屬浪費，和他的作風有悖，因此，搬到美孚新邨去，反而覺得心境舒暢。

他仍然演戲，有適合的劇本，他依然演的。他說，演戲的樂處，不是其他工作所能代替的。他在長城公司出品的新片「一塊銀元」中，演一個抗日戰爭中的地下工作者，組織羣眾，協助抗日隊伍抗擊日寇，比如搶劫日軍的運糧，打擊與日寇勾結的瓊張等，都是有利於抗日工作，也使地方減少被蹂躪的痛苦。

李清個子粗壯結實，演勞動人民，形像鮮明，給人極大信心。他在「一塊銀元」的演出，給人的印像甚佳。（齊威）

李昆在「勾魂艷鬼」中，初担主角也是初次遇上艷鬼。

勾魂艷鬼 再映午夜場

「勾魂艷鬼」自從被邵逸夫以高價買了星馬版權，再經上週末午夜場獲得很高賣座成績與觀眾良好反應，立時吸引得各地片商大加重視，爭帶和福星上司接頭。

當「勾魂艷鬼」拍成之初，各地片商沒有熱烈搶購，原因是未知市場反應如何，但邵氏兄弟公司一聲不響便以高價搶購了星馬版權，經過上週午夜場的反應，已證明了它並沒有看走了貨。

「勾魂艷鬼」今晚又再在雙麗線上映午夜場，藉着口碑傳播的效果，想來今晚必會得到更高的票房紀錄。

荳蔻年華

千惠和村上勉闊別之後，竟又傳出和一位新來的男教員，有不尋常的關係！這宗事件發生在翡翠台今（卅一日）晚八時播映的七彩片「荳蔻年華」裏面。

新來的實習教員南老師，他處處都照顧着千惠，使不少同學都信以爲：南老師和千惠有不尋常的關係，但事實上南老師以前有一位妹妹，面貌和千惠十分相似，他的妹妹最害怕數學，後來因病去世，南老師現在看到千惠，便好像妹妹仍然在生一樣，不期然對千惠十分好感，處處照顧千惠，把她當作親生妹妹一樣看待，由於南老師循循善誘，千惠終於在數學測驗中取得最高成績，要欣賞這個充滿人情味的故事，請收看「荳蔻年華」。

羅拔烈福在「神槍手與智多星」中，是充滿豪情與幻想的神槍手太陽舞童。

吳千楓陳好逑 將上演利舞台

青年文武生吳千楓與名旦陳好逑初結台緣，下月假港島利舞台上演班牌定爲「頌千秋」劇團，聯合主演的還有武生靚次伯、小生關海山、丑生新海泉及花旦南鳳等。由李少芸開新戲，昨夕班主吳偉男取得李氏新劇本（金球鎗），一俟排練竣事，即在利舞台上演，但劇名將予更改云。

謝賢甄珍歸港

謝賢甄珍夫婦倆，在台拍完白景瑞的「一簾幽夢」殺青，前午返港，他倆將進行辦理出國手續，預備下月底離港飛赴歐洲補渡蜜月並拍外景。謝賢和甄珍較早前，本擬在台補擺喜酒，可是因忙於片事，一直都抽不出空閒來辦理。故此暫且將喜酒押後。圖爲謝賢甄珍夫婦抵港時攝。（球）

賴成英偕兒來港 渡假兼助友宣傳

曾獲得亞洲影展及金馬影展大獎的著名攝影師賴成英，昨日來港渡假，下榻於瑞城酒店。賴成英這次來港，是偕同他的妻子及孩子的。

賴成英昨日來港後，接受記者訪問時說，他此次來港，主要是爲了兒子，也爲其老友。

賴成英的孩子名叫弘洲，七歲了，他與妻子對之寵愛的不得了，弘洲下個月將升二年級，所以賴成英便趕着於昨天偕同兒子前來作一週的渡假，因爲再遲便來不成，因爲弘洲上了學，便不能來了。

賴成英昨日對記者還說，他雖然是偕兒子來渡假，但也希望能助其老友——姚鳳磐搞宣傳，因爲姚鳳磐所導的恐怖驚慄片「秋燈夜雨」，下週便要在港九推出午夜場了，姚鳳磐目前不在港，他將盡可能盡一分力。

其實，賴成英爲姚鳳磐已盡很大力氣，他爲姚担任攝影，充份運用了他的攝影才華與特技技巧，把影片的恐怖氣氛，烘托得特別驚心。賴成英以前拍的恐怖片「[illegible]」，曾在星馬極爲賣座，成爲該年度賣座片冠軍。如今他拍的「秋燈夜雨」目前正在上映，六日已收入超過三百萬，爲台北票房紀錄史上罕見的現象。賴成英爲這項成績很高興，他也爲姚鳳磐的成就高興。

體育

昨夜華人游泳賽次夕預賽 六項粉碎大會紀錄

決賽定九月二日三日兩晚在維池爭霸

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第廿七屆公開全港華人游泳大賽，昨（卅）日晚七時繼續在維多利亞公園游泳池，舉行次夕預賽，全部九個預賽項目分廿七組競逐，總共有六項七人次粉碎大會紀錄，成績較首夕預賽更佳。

南華會台柱一九七三年香港最快女飛魚，今年一月下旬代表香港出席在紐西蘭克里斯徹奇舉行之第十屆英聯邦運動會游泳選手梁沼運，昨夜在女甲一百公尺自由式預賽，第一組泅第一，締一分十一秒五大會新猷，粉碎陳娟秀保持之大會紀錄一分十一秒八，縮短十份之三秒。南華會新秀鄧迪明，在男乙二百公尺個人四式預賽，第一組泅第一，締二分卅九秒二大會新猷，粉碎[illegible]保持之大會紀錄二分四十五秒五。鄧迪明並在男乙一百公尺蝶式預賽，第一組泅第一，締一分六秒六大會新猷，粉碎祈效賢保持之大會紀錄一分十一秒五。愉園會選手張國綸，在男乙二百公尺蛙式預賽第一組泅第一，締二分五十三秒八大會新猷，刷新鄧安柱保持之大會紀錄二分五十五秒二。南華會新秀劉少芳，在女乙一百公尺蛙式預賽第一組與東昇名將嚴懇如火併，劉少芳最先觸池，勇挫嚴懇如，奪得首席，嚴懇如屈居次席。兩人時間均爲一分卅一秒正，俱粉碎李文娟保持之大會紀錄一分卅四秒二。嚴懇如在女乙二百公尺個人四式預賽，第一組泅第一，締三分五秒大會新猷，刷新葉慧芬保持之大會紀錄三分十三秒九。決賽定於九月二日，三日，一連兩晚每晚七時起仍假維多利亞公園游泳池舉行，屆時將會有更多佳績產生。（七趾）

亞監協總部將設香港 港五代表任內閣要職

香港在亞洲籃球圈中的地位顯著提高，日昨在曼谷舉行的亞洲籃協同人大會上，五位香港籃總首腦洪兆森，程萬琦，袁善本，方仲楷及丘俊賢分獲推選在新內閣中担任要職，由此可證明香港在亞洲籃協會中的重要性。據可靠消息指出，短期內亞洲籃協總部將移到本港辦事。

參加是次會議計有會員國：中華民國，菲律賓，日本，韓國，印尼，香港，越南，泰國，高棉，馬來西亞等十一國代表。在和諧的氣氛中，新內閣順利誕生，各獲選者任期兩年。此外，另接納沙地阿拉伯爲第十八個會員，在推選新閣後，該會曾作數小時的閉門會議，有關內容，不得而知，相信要待香港代表們返港後始可透露，茲列新閣名單如下：

會長李乘稻（韓），副會長洪兆森（港），嚴懿麟（中），亞奴（泰），之橋誠（日），李三春（馬），錦努士（尼），蒂德奇（伊），主席彭爭二世（菲），副主席程萬琦（港），助理副主席方仲楷（港），總幹事趙東宰（韓），副總幹事袁善本（港），布廸卡（菲），財政林文輝（馬），公關丘俊賢（港）。（正）

球季開鑼首賣預售券 精工流浪開始新價

定下週起發售

足球季已定七號開鑼，聯賽八號精工對流浪之戰開始賣預售券，亦是今屆新增價的第一場波，門券已經增爲十元，五元，三元等（球員）一元，該場券的申請表格亦定於九月四號止截申請，五號，六號則七號起在港九公開發售，高價券經已定全部領發，若然尚有票額配給有關者，能夠公開發售的預售券，就更見稀少，這個辦法證明是試行三個月，然後再檢察其情形而確定辦法。但看新發出之配售票額則球會和對賽隊有增加，其餘有關者如報界，球證等則全部無增加，仍照舊配額，至於普羅球迷則欲輪購大場波門券機會更微。（正）

西區警民杯小球賽 昨舉行開幕典禮

西區警民杯小球賽，昨舉行開幕典禮，圖爲西區民政主任胡錫賢、香港仔街坊會首長方樹泉、西區警民關係主任林英行開球禮。（木飛記者攝）

（特訊）西區警民關係組爲聯絡警民感情，發揚體育精神，特主辦「警民杯」小型足球賽，參加者有各區街坊會、大機構及政府部門隊伍共達廿餘隊，賽會採分A，B，C，D四組，賽會採分組單循環制，冠亞軍將獲獎銀杯一座，季，殿軍亦獲銀盾一座，此外冠亞軍球員各得紀念金、銀牌，凡參加之隊伍均獲錦旗一面，以資獎勵。

賽會於昨（卅）日下午六時，假黃竹坑三號球場舉行開幕典禮，恭請西區警司狄勤，警民關係主任林英，西區民政主任胡錫賢，街坊會首長周有，方樹泉蒞臨主禮。昨日比賽，第一場由A組港九街坊會對香港仔街坊會，次場由B組[illegible]。列席的有：各界紳士名流、街坊社團首長、政府機關長官及嘉賓等百餘人。參加比賽隊伍列下：

A組：搶打銀行、香港仔坊會、田灣街坊會、西區政府、[illegible]、民政署、[illegible]
B組：消防隊、港九水上漁民福利會、石排灣街坊會、鋼綫廠、居民福利會、[illegible]
C組：西環街坊會、西區社區會堂、[illegible]
D組：漁市場、恰和機器、[illegible]

群星得雪恥 並奪錦標歸

[illegible]以五分之差（卅三比廿八）擊敗鈉隊，報初賽一箭之仇，同時已穩奪旺角青少年籃球聯錦標，男子組則以卅九比卅三勝白光，亦以卅九比卅三勝白級，旭暉以四十二比三十二勝斑馬。（正）

市政局與拯溺總會主辦全港青少年暢泳年度，昨舉行圓滿閉幕由胡法光議員及周有會長蒞臨主持，圖爲：胡法光議員頒獎予郭漢銘總監。左拯總會長周有、陳順有主任。（本報記者攝）

華足聯昨開兩會議 夏令盃定十八頒獎

泰隊訪港餘七十八元

華足聯會昨日召開兩個會議，結束夏令盃賽和泰國隊訪港事宜，出席者：鄧泰全，周志強，胡祖堅，陳廷楷，盧鐵珊，何煥榮，游樹培，黃世英等。首先聽取夏令盃結束會，七人盃總收入一萬九千二百廿一元，支銷六千四百十二元，純利一萬零八百八十六元九角，場租一千九百廿二元，[illegible]二萬二千餘元，席上通過賬目後，即決定九月十八日下午八時，在京華酒樓舉行頒獎禮，由會長雷中元頒獎，同時召開執委會，並多謝各方面對此賽會合作。

繼續開泰隊小組，泰國皇國隊訪港兩賽，二萬五千六百八十二元一角，泰隊六四分賬，得一萬四千五百十七元三角，泰足聯分九千五百四十四元八角，除支銷七十八元，業通過此數目而散會。

南華徵求會員 今晚八時結束

（特訊）南華體育會本年度徵求會員運動，定於今（卅一）日下午八時，在加山場館會員部舉行結束[illegible]

韓高等學院籃隊 行程有變 秩序重排

韓國高等學院男女籃球隊，昨日到港，[illegible]

中共獲許予參加 亞運第七屆泳賽

（路透社德黑蘭卅日電）中共今日贏得參加在亞運的准許，[illegible]這是她自一九五八年後首次在國際[illegible]

澳門合家游泳隊訪港 今午友賽中青

[illegible]

三萬兒童歡渡假日

萬人暢泳圓滿結束共招待

胡法光議員親主持閉幕典禮 拯總周有詞謝各方大力支持

[illegible]

元朗夏令盃賽 今日最後決賽

鏡郎頒發獎品

[illegible]

劍俠祇擅短途 谷中妃子體弱

老吉的話

「劍俠」是七歲馬，雄性，今年七歲，身高十六掌，馬主顧家麟醫生，棗色，生成一個頭大馬[illegible]

初期馬呻嗹一七〇〇公尺，頭馬，而且贏得險極。此外，又跑一二三五公尺第三，上屆贏九七五公尺，本屆共上陣七次，得[illegible]

下屆八歲恐無法再進步，祇能在最短途做工夫了。「谷中妃子」是七歲，棗色，雌性，今年五歲，身高十五掌，[illegible]

老吉

台北激職隊 昨在錦田作賽

[illegible]

中山浮塢隊對金山職員

[illegible]

公開排球聯賽 今日上演六場

[illegible]

華僑馬經

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞 ❶

保障本港市民往外地旅行 設信託基金

香港旅行社協會九月底可決定

（本報專訊）香港旅行社協會將於九月底舉行全體會員緊急大會，投票決定應否設立信託基金制度。

若該項信託基金制度，將使本港旅客在外地旅行獲得保障。該會在八月初舉行的一次特別會議中，曾概括地定出該項信託基金的內容，信託基金最重要功用，是保障各市民因香港旅行社協會會員機構，因財政上的失策而招致到顧客在旅遊上損失的賠償。

據負責策劃及籌備該基金的一會員表示：該會對實施信託基金的方式，已草擬兩三套細則，以便該會會員投票決定。

信託基金初步擬定的服務範圍：（一）保障經該協會會員機構購買來回運輸交通的乘客。若市民透過該會會員購買來回運輸交通（不包括包機服務），而由於該會員機構的過失，令乘客滯留異地，則由該會利用信託基金，對該等乘客提供返港運輸；（二）香港旅行社協會對於有關的市民，向協會會員要求賠償事宜作仲裁；（三）為公衆提高諮詢服務。

實施信託基金的原因，是欲使香港旅行社協會成為本港及本地區，有效及負責任的組織，並提高會員之地位，同時希望藉此推動政府訂立工業法律。此外，以此制度作為該協會會員機構之號召力，以增强會員業務的推廣能力。

保利各地盤員工 挽留李保羅

集資萬餘元請李復出 因李氏任內如期發薪

（特訊）保利建築工程公司，屬下千多名職工，集資一萬餘元，交付一間律師樓，要求該律師通知已宣佈辭職之董事會主席李保羅，繼續出任原職。

該批集資工人，包括保利公司屬下港九新界各地盤的長工、散工、設計、打樁、起重，以至各級判頭，原料商等，一致自動集資一萬一千五百五十七元。

據稱，該筆款項，已於昨日交付中區某律師樓，通知已宣佈辭職的董事會主席李保羅，繼續出任原職。

該批工人的行動，據稱李保羅出任該職時，皆能按月之二十八日發薪，但自李宣佈辭職後，發薪日期顯已拖延。

另一方面，李平易近人，每於地盤內，親力親為，與工人並肩工作，頗得各級工人愛戴，因此，工人於獲李宣佈辭職後，即進行挽留李氏担當原來職務，於是發起集資行動。

另有消息稱：該筆由工人集資的款項，可能必要時，充份協助李解決法律問題之需。

自從李宣佈辭去董事會主席職務後，據稱，保利公司屬下地盤，雖仍然照常開工，但部份地盤工程，進度似已減慢，且傳稱有部份地盤，已宣告停工。

保利建築工程公司，一向以承建天橋，馬路及政府工程見著，上星期較早時，該公司上市之掛牌股票，突告宣佈暫停掛牌，公司方面曾向外表示，因公司董事會有變化，傳出三名董事退出，以致暫停掛牌，直至另行通知。

暫停掛牌上市，令當日疲弱的市況，更趨軟勢，各會指數，曾大幅下跌，創下指數新低點。同時，亦引起猜測，與傳為建築界扯起淡風，公司由經濟問題而暫停上市，但該項猜測，隨即由董事會方面，予以澄清，並證實各地盤之工程，如常進行。

至於由工人集資挽留董事會主席，一般人視為破天荒。有關進展，以及李之去留，有待董事會進一步決定。（合）

油蔴地不派中期息 劉定中宣佈原因

在於上半年內盈利減少 為公共事業利益故出此

（特訊）由於今年上半年盈利縮減，為維護公共事業利益，今年將不派發中期息予各股東。油蔴地小輪公司總經理劉定中昨在記者招待會作以上表示。

劉氏指出：今年一月間由於燃油費支出增加三百萬，人工費增加一百七十萬，修理費增加二百八十萬，總結上半年所賺利潤祇得二十萬元。與此同期，往年所賺取利潤則達五百四十萬。比較之下今年上半年盈利大為縮減。在此通貨膨脹環境影響之下，公司於六月間向政府申請加價及減低專利稅，以彌補龐大支出費用。因而為着對公共事業利益着想，油蔴地小輪公司決定上半年不派中期息。

談及油蔴地小輪公司不動用二千餘萬元儲備金用作派中期息。

劉氏解釋謂：儲備金是在惡劣環境中時才動用，使之繼續經營，以維護本港交通。此外用作發展方面使用。

劉氏稱：油蔴地小輪公司一向宗旨抱着以公共事業利益為前提，與一般普通公司將注重股東利益着想，則有所分別。而一間公司是需要向長遠計劃中作穩健經營，這對於公共事業及股東雙方面才有利益。

油蔴地小輪公司是次不派發中期息乃二十餘年來第一次。總經理劉定中謂：該公司於六月間加價之後，盈利相當好，如維持一定經營盈利，預料下半年將派發末期息。（冼）

秋天來臨 東海停航

昨在會中劉氏又宣佈，秋天即將來臨，西貢海各假日航綫，包括香港往夏門灣，香港往東了，西貢往塩田仔，夏門灣，東了，及大浪西灣，由九月十六日起停辦，而環島遊覽船則於九月十六日起停辦。

試走觀塘 美孚增航

此外九月二日（星期一）起，特派「海上的士」試辦行走由觀塘經中環至上環及由上環經中環至觀塘航綫。每隔卅六分鐘一班，觀塘至中環需時廿三分鐘，觀塘至上環則需時廿九分鐘，中環至上環祇需時六分鐘，票價一元，小童同價。

十月一日起，中環至美孚新邨航綫之「海上的士」星期日及公衆假期照常行走。由環開：上午八時卅七分至下午七時「七分止，每隔十五分鐘一班。美孚新邨開：上午八時半至下午七時正止，每隔十五分鐘一班。

開辦三條假日航綫

九月八日（星期日）起，開辦三條假日旅遊航綫：

（一）香港往蒲台島航綫——派盛華「海上的士」行走，每艘可載六十一人，香港開：上午八時十五分、九時十五分、十時半、十一時半、下午三時半。蒲台島開：上午九時十五分、十時十五分、下午二時半、三時半、四時半。航程需時約五十四分鐘，來回票價每位八元，單程收費四元，小童同價。

（二）荃灣往東涌航綫——派「海上巴士」行走，每艘可載客二百六十一人。荃灣開：上午八時十分、十時十五分、下午四時半。東涌開：上午九時十分、十一時十五分、下午三時半、五時半。航程需時約五十五分，來回票價每位四元，單程收費二元，小童同價。

（三）香港往東涌航綫——派盛華「海上的士」行走，每艘可載客六十一人。香港開：上午八時正，十時十五分，下午四時十五分。東涌開：上午九時零五分，下午三時十分，五時廿分。航程需時約六十分鐘，來回票價，每位八元，單程收費四元，小童同價。

以上航綫，均需購買來回船票，及指定班期時間，並在該公司總辦事處預售船票。

劉定中

油尖區四會聯合 宣傳清潔運動 舉行遊藝晚會

（港聞）油尖區四個分區委員會，九月二日下午七時，假廣東道英皇佐治五世紀念公園，舉行油蔴地區清潔運動遊藝晚會，宣傳清潔運動，籲請坊衆繼續支持清潔運動，使居住環境得以改善。

油蔴地區四個分區委員會，自去年政府推行清潔香港運動以來，即發動坊衆合作，支持清潔運動，掃除區內多處垃圾黑點，使環境衛生有顯著改善。油尖區四個分區委員會，為使坊衆毋忘清潔運動之重要，時時刻刻注意地方清潔

遊藝大會敦請市政局議員霍壯傑主持開幕儀式，節目豐富，包括舞蹈表演、名歌星演唱、神奇魔術、油蔴地東區委員會委員演唱清潔香港運動主題曲。

歡迎坊衆踴躍參加，不收門券。

小評

應否容許電話費一加再加？

電話費有申請一加再加迹象，業已引起廣大市民反感，本報小評，早經闡論。評者今更以為：㊀電話業務諮詢委員會對此，如果電話公司真有此一申請，必須察看香港經濟情形，市民生活狀況，然後作出結論，相信亦難同意其一加再加者；㊁消費者委員會為保障消費者利益，對於電話費之增加，如果真有此一申請，自應插手其間，設立小組，蒐集一切有關資料，搜集事實，作出建議，提供政府參攷，相信亦難同意其一加再加也；㊂政府方面，對公用事業歸私人專利之政策，亦應重行檢討：過去情形如何，目前情形如何，且應為長遠計而顧及將來情形又如何，是否須因應時勢而應加以改訂？相信此亦可避免私人專利事業之利潤過高，而消費者之負担過重也。

應否容許電話費一加再加！以上各端，似可供我廣大讀者之研討，故於此提出。

（註：警此評訖，即接消息，消委會對增加電話費事不進行調查，請參閱本版新聞。）

英議員訪港直如盲人摸象

英工黨議員額環及嘉達鍾士訪港十二日歸去，行前額環表示：「死刑不能減低犯罪數字，減少犯罪須從社會福利工作方面落手。」其言依然不顧事實，祗唱高調，為一般英國人評論死刑問題之翻版。雖然，額嘉二人訪港僅十二天，可謂所見不廣，使二人能居港十二個月，或能窺見香港實情之一斑也！

額氏又云：「英國國會兩黨大部分人士，皆强烈反對執行死刑，在這個人亦然。」額氏值用英國尺度以衡量香港，而不知香港人皆堅主執行死刑，吾謂訪港僅十二日之額氏，直如「盲人摸象」，所知甚小，殊可哂耳！

老婦遭勒斃 疑為劫匪所為

（特訊）深水埗石硤尾邨一單位，昨午發生命案，一老婦被發現倒斃屋內，頸喉纏有一繩，頭面均有傷痕，現場各物零亂，由種種跡象顯示，死者可能遭劫殺，警方目前對該案作為一宗兇殺案處理，是宗兇殺案，成為本年度之六十六宗。

命案現場為石硤尾邨第二座一三一號五樓，該處住有兩戶人家，一姓方，一姓周，周姓住戶，名周潮南（六十一歲）在一間船塢任職看更，與妻徐英（六十歲）同住。徐英，前出當女傭，由於年老多病，且患風濕，不良於行，追於辭職在家休養，而徐之丈夫，由於工作關係，甚少返家，但前晚曾返家睡覺，至昨晨始離家，稍後，周又回家，但由於忘記帶鎖匙，無法入屋，而同居住客早已外出，周惟有離去。

至昨日下午三時三十分，方姓住客返家時，發現徐婦倒於地上，頸喉纏有一繩，頭面有傷痕，屋內各物零亂，心知不妙，於是撥電話報警。

警方聞訊，派員到場調查，首先將現場封閉，繼而在場搜取指紋，同時電召法醫官到場進行初步撿驗，稍後屍體由黑箱車送往殮房。

目前警方正與其夫取得聯絡，由於其夫在離島一間船廠任職，一時無法趕返現場，因此現場有否財物被劫，仍未得知，警方正搜索資料追緝兇徒歸案。（合）

警員及隧道職員有權 追問違例者資料

修訂獅子山隧道條例

（港訊）一項有關修訂獅子山隧道條例之法案，將會提交立法局。該法案旨在使原有條例之若干項規定與交通條例趨於一致。

據報昨日刊載之「一九七四年獅子山隧道（修訂）法案」，授權警務人員及隧道職員，要求任何人士說出在隧道違例時之駛車者之姓名、住址及駕駛執照號碼，並須說出與駕駛者有何關係。

此等要求得口頭提出，亦可於違例事件發生後之三個月內將通知書親自或以郵寄方式送交。根據該項法案，隧道職員只可在隧道範圍內執行權力要求提供消息，但以郵寄方式寄出通知書則不在此限。

該法案亦規定違反獅子山隧道條例案循簡易程序審訊時，表明係由被告人簽署的供詞，而該供詞內容說明違例事件發生時被告人係有關車輛之駕駛人者，得接納為表面證據，證明被告人當時駕駛該車輛。

該法案又規定任何人士，在接到通知後二十一天內，未有依照要求提供有關消息者，將屬犯罪行為，如罪名成立，將可被罰款二千元及入獄六個月。

街坊會訪問星馬

岑才生

考察團的目標與成員

港九各區街坊會於八月十五日，組團前往星馬，藉以考察當地社會工作、房屋建設、民衆組織、經濟發展等，傳訪周客，他山借鏡，同時可以促進福利工作經驗之交流，並將香港街坊精神，傳諸海外華僑社會，這是香港街坊會首長星馬考察團此行之目的。

該團一行廿二人，規定凡各區會會長，正副理事長，才有資格參加。同行者計有：團長：陳凌峰；副團長：李運派、黃平濱、張育文；顧問：岑才生、張錦添、吳多泰、雷福康、周有、柳子元、黃秀山、吳漢深；秘書：馬超常；財務：陳覺軒；總務：楊國樑、陳炳坤；團員：徐子眞、成定邦、林忠、許木德、楊步瑗、李廣源等，曹紹松和胡盛孫，原擬隨團前往，後曹先生因病，胡先生因事，不果行。

香港政府更派民政主任施祖祥先生偕行，並負責計劃星馬兩地的官式訪問的秩序。香港文娛旅遊有限公司亦派董事經理譚蕙和公關主任舒佩佩小姐隨團出發。

訪問行程

該團在新加坡，曾拜訪英國駐星高級專員，新加坡內政部，新加坡中華總商會和新加坡廠商會。參觀的機構有：人民協會，國家青年領袖訓練學院，中峇魯聯絡所，牛車水區人民劇場，芳林區國慶遊藝會「海洋之夜」，裕廊工業鎮，房屋發展委員會等。在新加坡時，更得黃當修先生、張榮先生、梁昌經先生和黃輩正先生等加意招待。新加坡華僑團體，咸表熱烈歡迎，如中華總商會、廠商會、合衆銀行、海外信托銀行、新加坡屋地發展公會，鼎與企業有限公司等俱先後或設茶會，或設午、晚餐招待，盛意拳拳，團員咸為感動。

在馬來西亞吉隆坡的行程，大都由馬來西亞政府妥為安排，秩序包括：拜候英國駐馬來西亞高級專員，拜候馬來西亞首相府發展研究中心總裁。此次馬來西亞的行程是由該發展研究中心負責安排，該部更派出助理財政主任傅先生 MR. FOO GHEE LEONG 隨團指導，並在機場歡迎，是以今次團員入境手續，簡單異常，所擬訪問的各機關都能順利進行。傅先生雖官居高位，但和藹可親，並懂廣州話，團員咸感方便。（一）

今有驟雨 狂風雷暴

（港訊）天文台天氣預測：今日吹和緩西南風，天陰間中有驟雨，雨勢有時頗大，並有幾陣狂風雷暴。

選民半月來登記 僅五十九人登記

（專訊）市政局選民登記官陳氏，於昨（三十）日下午四時三十七分，答記者時透露：直至上述時刻止，前往辦理選民登記的，僅得五十九人。

亦即是由本月十五日以迄昨日近黃昏的十五日，補辦選民登記期內，僅有不足六十人申請登記。

同期前往查閱區域登記冊的卻有七十人，陳氏再答問。

查今（三十一）日為最後辦理的一天，且因週末，僅至下午一時止，亦即尚有幾個鐘頭。（立）

消費者會不進行 調查加電話費事

（特訊）消費者委員會發言人昨日稱：消委會將不會對香港電話公司申請加價事進行調查。發言人宣稱：當局已向消委會證實將與電話服務諮詢委員會磋商，後對申請加價事作慎重考慮。

本港新聞
今日九版

新例授權法律援助處處長 代受助人士繳付法定按金

（港訊）現行之法律援助規例增加一項新規例，使到香港之法律援助服務進一步改善。政府憲報昨日公佈之新規例，名為「一九七四年法律援助（修訂）規例」，即時生效。新規例將授權法律援助處處長，代受助人士繳付一切在破產規則或公司結束規則訴訟下所規定之按金及另加之按金。

目前，法庭頒佈接管或消解命令後，可能命令繳付之額外按金，法律援助處處長無權代受助人繳付，而須由受助人自付。

政府發言人解釋該新規例之一般原則時稱：獲得法律援助之人士付出之法律費用不應超過法律援助（評估分担費用）規例附表中所計算出的數目。

他說為授權法律援助處處長繳付按金與破產管理官，實至為合理。在這情形下繳付之費用，均可由破產者之產業收入收回。

根據破產規則或公司結束規則的規定，受助人須繳付為數三百元之第一次按金，他亦須依照法庭時不時飭令加付之按金，以支付破產管理官之費用及開支。

發言人指出：因破產或公司結束而提出之法律援助申請，大多數均係涉及負債商行或有限公司員工被拖欠薪金者，此等案件通常涉及工人甚多。

為方便起見，一家公司之僱員只有數人獲發給法律援助證書，並於法庭聆訊時以受助人資格出庭，但法庭審迄案件後，全體僱員將一同受益。

他指出：目前受助人因法律援助處處長無權力代繳付另加之按金而須自行籌措繳交，此種情形不但可能引起困難，並且顯然不切實際。

本港新聞 ②

西九龍區採用最新裝置 電腦控制交通
油蔴地旺角尖沙咀等區道路發生擠塞 電腦立即調節全區訊號使交通趨流暢

（港訊）西九龍之電腦化交通控制系統，將會在十月開始建設工程，屆時會在路面下安放約二萬公尺（超過十二哩）的電纜管，同時更裝設二百個牽引坑，以牽引及聯接電纜。所有道路交通情形由電纜起錶後，再輸送到一個中央電腦去。中央電腦將在彌敦道九龍政府合署內裝設，該電腦會立即調節全區的交通訊號使交通更爲流暢。

有關來往車輛的數字，行車速度，及路上車龍長度等交通資料，亦將會輸送到警務處交通組去，使該組能夠發現交通擠塞的地方，立即採取行動予以疏導。

整個電腦控制系統 一九七六全面使用

有了電腦控制交通，可使救火車及其他緊急任務的車輛能在進行無阻的路綫行駛，電腦會指示快捷的路綫，同時將該路綫沿途交通燈號調節適應需要。

該分區控制交通電腦系統估計需公帑約一千萬元，乃係東南亞區第一次採用者。此種設備在英國，歐洲及美國各大城市均有採用，並且成績斐然。

該系統將首先用來控制油蔴地，旺角，尖沙咀部份地方，及彌敦道以西的深水埗區。安放電纜管，及裝設牽引坑之工程，可望於明年三月完成。整個電腦系統預料可在一九七六年全面使用。

重建大坑東邨
改善舊型屋邨擠迫情況 先建三幢十二層高大厦

（港訊）房屋署將按照其重建大坑東邨計劃爲該邨居民約一萬人建新居。

重建計劃爲一項耗資數百萬元的計劃，第一期工程將在佔地二點八英畝的大坑西平房區舊址進行，共建十二層高大厦三幢，稍後再在毗鄰的土地建另外兩幢大厦。

房屋署昨（星期五）日開始招商投標承辦首三幢大厦的打樁工程。該三幢大厦於一九七七年初完成後，將有獨立居住單位一千個，可供七千人居住。這些單位的設計與愛民邨及彌富邨的單位相似，有私家露台，廚房及淋浴室。

該等樓宇的打樁及地基工程將於今年底完成後，上蓋建築工程即相繼展開。

大坑東重建計劃爲房屋署長遠改善公營房屋計劃之一，目的在於減輕舊式公營屋邨的擠迫情況，及改善居民的生活環境。

根據整個大坑東邨重建計劃，現有的第一型大厦十四幢將需拆卸，以便在原址建築十一幢高十二層的新厦。預料整項計劃可於一九八四年完成。

社會署主辦暑期活動結束 舉行聯歡晚會 頒發服務證書

（特訊）社會福利署社區及團體工作部舉辦暑期活動即將結束，該署於昨晚八時舉行一九七四年暑期活動服務證書頒發典禮暨聯歡晚會，社會福利署長李春融主持，出席人士達千多人，場面熱鬧。李春融致詞時表示：社會福利署今年舉辦了六百多項活動，內容包括戶外，戶內活動，社區服務，訓練及研究等，參加人數達十萬以上。

他指出，推行這個龐大的活動，除了有賴各學校，社團，宗教團體，政府部門，旅港英軍及英皇御准香港賽馬會的支持及緊密合作，更有超過三千五百名義務工作人員加入工作的行列，把他們的時間及精力都貢獻出來。其次，乘有經驗的義務工作人員已能協助策劃及執行各種活動，而初次參與服務的也能夠寓學習於工作之中，他們的幹勁實在是暑期活動得以順利推行的一個重要因素。

最後，李春融署長向所有曾經協助推行暑期活動的人士致謝，並展望來年有更多社會人士支持暑期活動。李春融繼而頒發證書予有關人士及機構。隨即舉行聯歡晚會，社會福利署社區及團體工作部屬下各中心演出歌劇「爆破」，三位民歌手及兩組流行樂隊演奏歌曲。參與演出的成員約二百人，包括青年，工人，學生，義務工作者及社區中心會員。

演出歌劇反映青年人之理想，顯示青年倘若能有適當發洩活力的機會，及小心栽培下，使會成社會有用的一份子。（爾）

猜中海灘垃圾數量 獲獎六人豐富晚餐

（港訊）二十六歲的汽車司機陳明灼成爲最後「大競猜海灘垃圾比賽」優勝者，他獲得由中央飯店贈送之六人席晚宴。

陳明灼是一位游泳愛好者，上週末，他與五位朋友前往淺水灣游泳，並在該處填寫競猜表格。他競猜的數目爲十六萬五千四百四十磅，與正確答案僅相差四磅。

在獲獎後，陳明灼與奮地表示他將與上週同去淺水灣的朋友共享這份豐富的晚餐。

會德豐本年純利 六千九百餘萬元
資本將增至四億四千萬元

（特訊）會德豐有限公司董事局宣佈：該集團截至一九七四年三月三十一日止年度，減除稅項及少數股東所佔盈利後，合併純利爲港幣六千九百零六萬八千五百八十四元。去年之比較數字港幣一億八千三百五十九萬四千五百三十八元與一九七二年度比對則顯示約有百分之九十不尋常之增長。

第一及第二次中期股息，面值港幣一元之「A」股，每股合共一角二仙，及面值港幣一角「B」股，每股合共一點二仙，已於一九七三年十月一日及一九七四年四月十七日分派，合共港幣二千四百二十九萬七千六百八十元（一九七三—面值港幣五元「A」股每股六角，及面值港幣五角之「B」股，每股六仙，合共港幣二千二百零八萬八千八百元）。董事局將於一九七四年九月三十日舉行之股東週年大會中，建議於該日派發一九七四年三月三十一日止年度之末期股息，面值港幣一元之「A」股，每股一角五仙，及面值港幣一角之「B」股，每股一點五仙，予享有是次股息權之一億九千四百六十五萬八千七百五十「A」股，及一億四千一百四十九萬三千三百七十五「B」股，合共港幣三千一百三十二萬一千二百二十八元（一九七三—港幣二千八百四十七萬三千八百四十四元），全年將共派發港幣五千五百六十一萬八千九百零八元（一九七三—港幣五千零五十六萬二千六百四十四元）。

爲符合行政方針及節省費用起見，該公司董事局已決定不繼續每年派發股息三次之舉，因此，該公司並無宣佈派發一九七五年三月三十一日止年度之第一次中期股息，但將於一九七五年四月派發一中期股息，而董事局亦將如常在一九七五年九月或十月舉行之股東週年大會中，建議派發末期股息，股息派發次數之修改，將不影響股息派發總額。

一股東特別大會將於股東週年大會後隨即舉行，以考慮及認爲適當時通過一普通決議案，將該公司之法定股本增至港幣四億四千萬元，主要建議增加法定股本之目的，係爲保持董事局以前備有足夠之未發行股本，並無預算…（下略）

一批人士 獲頒獎章

（特訊）憲報昨日刊登一批獲頒發民防長期服務獎章人士：蔡其鈞、鄭桂林、朱亞揚、何國治、李壽鏞、彭志偉、陶瑞麟、黃百輝醫生、黃恩凱、容錦信。（崇）

九十六名警務人員 獲頒長期服務獎章

（特訊）九十六名在警界服務超過十八年而表現良好之警務人員，於昨日接受頒贈殖民地警察長期服務獎章及勳扣，其中包括一名女警署警長，四名女警長及一名女警員。

頒贈儀式在九龍界限街警察球場警察會所內舉行，由九龍區總指揮官莫慕華主持。

莫氏向獲獎者致詞時表示，這是女皇陛下褒揚他們的長期服務及良好行爲而授權港督向他們頒贈的。

他說：「你們所接受之獎章是明確表示女皇陛下十分激賞各位對香港社會長期而有價值的服務。」

三十九名警務人員因在警界服務滿二十五年而獲頒一級勳扣，其他五十七名則在警界服務了十八年而獲頒殖民地警察長期服務獎章。（合）

九龍警察總指揮官莫慕華先生在頒發典禮中將第一個勳扣頒與九龍城警署陳榮富署長

港府任免令

（特訊）張有興任行政局臨時非官守議員；張永賢任暴力及執法賠償委員會主席；李鵬飛任電子工業訓練委員會委員。

（特訊）憲報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年八月十七日起，楊宇仁免任總務官。（二）八月廿二日起，符福深離任期中，魏樂新署理副處長，代理海事處長，白社樂署理船政處長，代魏氏，艾洛德署理總船政官，代白氏，陳汝仁署理首席測量官，代艾氏，皮雅燕署理高級測量官，代陳氏。（三）八月廿三日起，李廉若復職後，鄭國霖免署理印刷局長。（四）八月廿四日起，[illegible]回港後，張有興免任行政局臨時非官守議員。（五）八月廿七日起，張奧偉離港期中，張有興任行政局臨時非官守議員。（六）七月十八日起，亞力山大任立法局臨時官守議員。（七）八月廿日起，任兩離港退休前渡假之列傳，免任官守太平紳士。（八）七月十一日起，鄧理良任臨時地院法官，高輝則由七月廿九日起任該職，劉榮光由八月四日起任該職。（九）八月廿六日起，張奧偉離任期內，張永賢任暴力及執法賠償委員會主席。（十）四月一日起至明年一月卅一日止，李鵬飛任電子工業訓練委員會委員代端納。（崇）

百卡名鑽運港展覽
位列世界第九號稱金花來頭甚大

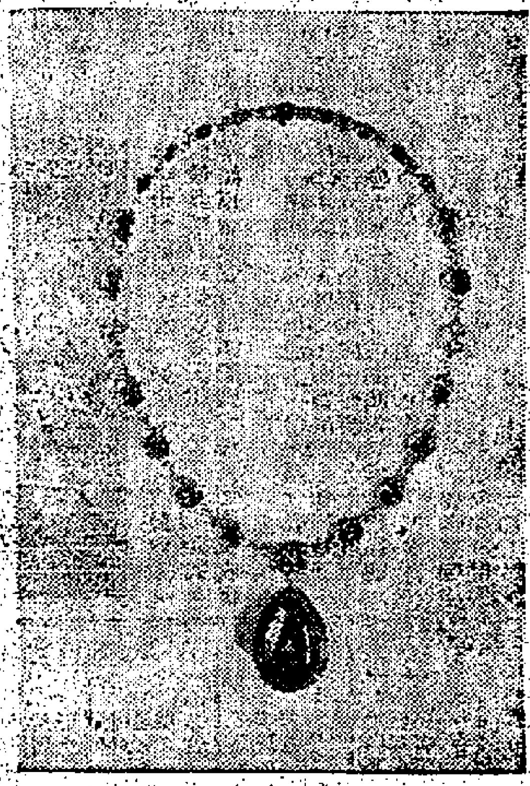
（港訊）一顆重達百卡的鑽石，昨日自南非空運來港，並在連卡佛公司鐘錶行的珠寶部展出。

這顆百卡巨鑽名爲「金花鑽」，是世界奇珍之一，在世界有名的巨鑽之中它位列第九。值得本港人士一開眼界。

據說：這顆「金花鑽」重一〇四．一五卡，自然色彩內蘊誠深啡色，除了燈形超級外，（它比HOPE鑽石大三倍，更比伊莉莎白泰萊鑽石大三十五卡），它的光芒比其他鑽石更大，有紅，綠，橙及藍等不同異彩四射，這顆鑽石在一九六三年在南非被發掘，在當時，重一百九十八卡的未經琢磨鑽石並未顯示有任何光芒及色澤。

在其原定的琢磨計劃中，是將它一分爲二，不過，及後，一位琢磨家發現有一個方法可以令該顆鑽石光芒盡露，當時，這顆鑽石主人不想將其琢磨，有意出售它，而這位琢磨家就把它買下來，精心去彫琢，經八個月的努力，把不完美的部份消除，創造成爲世界第九位罕有的名鑽。

這顆鑽石被命名爲超級「金花」鑽，曾在KIMBERLEY鑽石發掘中心展覽過，與五大著名鑽石一起展出，這次是爲該中心慶祝一百週年盛會而舉行展覽會。（附圖爲百卡重之「金花鑽」）。



美領事館休假一天
九月二日美勞工節

（港訊）香港美國總領事館於九月二日（星期一）美國勞工節停止辦公一日。該日爲美國公假日。

位於香港皇后道中太平行的美國圖書館將照常開放。

申請政府職位 六週未接通知 即爲不獲錄用

（港訊）政府將刷新招聘人員程序，使到招聘廣告刊登日期與申請人獲錄用日期相隔之空間得以縮短。布政司銓敍科內的中央招聘組將爲推行這項事務的中樞。

按照新制度，政府職位招聘廣告將會註明：如申請人在截止申請後兩週內除收回件信外並無接獲其他消息者，即是未獲錄用，現時此一期間則爲六週。

署理銓敍司布立之昨日說：申請人如獲約晤及獲通知參加考試則會在兩週期間內接獲消息，目前程序則無時間限制。

布氏說：「在會見後數日內，申請人就會得有關是否獲得錄用的通知。這種程序比較目前情形改善甚大。」布氏說，政府深感：由於現時挑選申請人之工作拖慢，因而有若干申請人爲他人僱用使政府損失人材。採取新制度就是爲了消除此種情形的。

申請人所須填寫的表格將減少爲一份。他們亦將不再須要附寄學歷證書及其他證件的副本。然而，他們如獲約見，則仍須攜同證書原件前往。

布氏說，將於九月初實施的新程序，有多少屬試辦性質，可能根據實施的情形而予以變通或發展。

澳洲雪梨大學外科牙醫學士 牙科醫生陳應通開業通告

謹訂於一九七四年九月一日（星期日）正式開業謹此奉告

診症時間：上午九時半至十二時半 下午二時至六時（星期日休息）

醫務所：香港皇后大道中四十八號萬年大厦五〇七—八室 電話：二六二六二八

離職啓事

本公司之營業經理陳國劍君於一九七四年九月一日離職嗣後陳君在外一切行動概與本公司無涉此啓

荃灣灰窰角街式至六號 永平貨倉運輸有限公司啓

離職啓事

本公司前地產部王南君，於一九七四年八月廿九日已離職，嗣後該君在外一切行動，概與本公司無涉，特此登報聲明。

發利集團謹啓 八月廿九日

旅港番禺會所會員大會暨選舉啓事

本會所定於公曆九月七日（星期六）下午四時正假座灣仔英京酒家四樓舉行本年度會員大會報告會務省覽年結選聘核數師頒發徵求會員獎品及開選舉票大會禮成後本會敬備茶會招待出席大會各會員隨即開選舉票連下聯歡餐敍席金每位廿元請各會員依時出席爲荷

一九七四年八月卅一日

義務司理 黃偉才 黃煊 敬啓

先施有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七四年九月廿五日星期三下午三時假座香港德輔道中一八五至一九五號本公司大樓十樓月宮酒樓舉行本年會處理下列事項

（一）省覽一九七三年度截至一九七四年二月廿八日年結之核數員報告
（二）議派股息
（三）推選董事
（四）聘請下屆核數員
（五）討論下開提案如獲通過作爲特別決議案「本公司名稱改爲THE SINCERE COMPANY, LIMITED先施有限公司」

凡我股東諸君屆時務請惠臨指示一切爲荷。本公司股份由一九七四年九月九日起至一九七四年九月廿五日星期三（首尾兩日在內）停止過戶

一九七四年八月二十日

監督 馬炎璋謹啓

承頂聲明

本人等承頂九龍西洋菜街[illegible]號H座雅詩時裝，定於一九七四年九月四日交易，手續辦妥，[illegible]特此聲明

出頂人 鄧瑞成
承頂人 關綺雯 譚詠芬 等啓

一九七四年八月卅一日

沈鉅忠建築師樓

由一九七四年九月一日起遷往中區租庇利街十二至十三號萬安商業大厦十九樓A座

電話：五—四五四四二三 五—四五四三九四 五—四五四八二六

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 394 OF 1974定於一九七四年八月卅一日星期六上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 31ST AUGUST, 1974, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港怡和街八號至十四號（KWONG ON BUILDING 廣安大厦）8字樓D座CHIU YING WAH（譯音）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三二二六四

一九七四年八月三十日

拍賣名馬「陽光」、「東升」、「太陽神」、「風流劍俠」及「金多寶」

啓者攬勿兄弟拍賣行定於一九七四年九月三日星期二下午五時四十五分起在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名馬五隻當衆拍賣，但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名馬「陽光」屬一九七二年第式班馬，棕色，現年八歲，十五定點式掌，曾獲頭馬兩次，第二位置三次，第三位置兩次及出賽十一次

名馬「東升」屬一九七一年第四班馬，騮色，現年八歲，十五定點一掌，曾獲頭馬四次，第二位置三次，第三位置四次及出賽十七次

名馬「太陽神」屬一九七三年第七班馬，騮色，現年五歲，十五定點一掌，曾獲第三位置一次及出賽十二次

名馬「風流劍俠」屬一九六七年第八班馬，深騮色，現年十一歲，十四定點三掌，曾獲頭馬九次，第二位置兩次，第三位置三次及出賽二十七次

名馬「金多寶」屬一九七二年第四班馬，騮色，現年八歲，十六定點一掌，曾獲頭馬一次，第二位置兩次及出賽七次

投得者於下槌後須即將全部買價交清欲知詳情請來本行詢問

攬勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行士庫內 電話：二二零二二一

香江物業投資有限公司

香江物業投資有限公司董事局宣佈本公司及附屬公司在截至一九七四年三月三十一日止之會計年度內之綜合純利除稅項後爲港幣一百二十萬零六千五百七十二元（上年度之純利爲港幣[illegible]萬三千二百一十二元）。本公司可用以分配之盈餘爲港幣一百四十六萬七千五百八十七元，而於一九七四年二月十四日派發每股三仙之中期息爲港幣九十九萬元。

董事局已決定不提議派發截至一九七四年三月三十一日會計年度內之末期股息。

本公司在物業上之收入大致上如本公司所預料，但由附屬公司所經營之紡織生產卻因世界性經濟不穩定，引致各投資信心削減而大受影響。本公司位於中區之商業樓宇已告完成，但在紡織業方面相信其所得之租金收入將使本公司在物業方面之純利增加，但預料將不會如上述年度之上半年之佳。

一九七四年八月三十日

梅眞尼聯營有限公司

梅眞尼聯營有限公司董事局宣佈本公司及附屬公司在截至一九七四年三月三十一日之會計年度除稅項外之綜合純利爲港幣一百四十萬二千五百四十三元。本公司可分配之盈餘爲港幣七百九十二萬八千九百二十七元，此項盈餘包括本公司一九七四年二月十四日派發之中期股息。本年度營業成績看，本公司董事局相信本公司宜採取保守方針以避免利益之危機，特別是紡織業不穩定之環境，董事局決定不提議派發截至一九七四年三月三十一日止之末期股息。

本公司已還未中期營業報告書刊出時，本集團之業務，因世界性之經濟不景，已採取特別措施，以減少開支。但爲了使本集團能於好轉時獲得利益，將繼續保持足夠之資金。

一九七四年八月三十日

廣生行有限公司開派一九七四年中期股息通告

啓者本公司一九七四年度中期股息由一九七四年九月式日（星期一）起開派每股派息七元正請各股東携同息摺及股息收條到本公司收取爲荷

本公司股份由一九七四年八月廿四日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時 星期六下午 星期日 停派

一九七四年八月十五日

廣生行有限公司謹啓

重要聲明

香港新界荃灣山二二九約新興農場前係合股經營本年八月七日起由本人梁增另行組織以聯發農場名義經營以前各股友均已脫離一切關係各項手續均經辦理清楚並無轇轕未清亦無欠債等項特此聲明

一九七四年八月卅一日

聯發農場 梁增啓

申請入英籍啓事

譚明揚（TAM MING YEONG ALSO KNOWN AS JIMMY TAM ALSO KNOWN AS TANG SIN CHEONG）現住香港英皇道四一六號新都城大厦六樓第五二五室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請歸化英籍啓事

唐瑛（EVELYN TONG）現住香港九龍紅磡馬頭圍道二百九十號巧與大厦三樓B座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

香港政府公佈

通告

租用維多利亞公園網球場之電話於一九七四年九月二日（星期一）起更改爲：五—七〇五九九九

市政局秘書 田信

香港政府公告

爲聘請公務員事 茲擬聘請

（一）督導員（男性）（監獄署）
（二）式級工目（建築）（房屋署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日「南華早報」此告。

海事處佈告

一九七四年第七十八號

有關使用絞車之意外事件

在最近一宗在一艘船上發生之意外中，一名船員在企圖將纜索放入絞車之轆筒時，爲拉緊的纜索牽引，捲入轆筒內死亡。該部絞車在開動後並未有人隨侍管理，若該絞車之開關控制有人看管，則該宗意外可獲避免發生。

所有舊船東，船員及起卸工人務須注意，在絞車或錨機開動的全部時間中，必須有人隨侍在側，負責管理機器的開關控制。

署理海事處長 魏樂新

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一一三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就該項私有權益之終止所會引致之損失，列出一項估計數字。

附表

地點：青衣東岸

說明：在一面積約二十五點七畝之政府海灘及海床範圍內將設一塡海區，其範圍經在P六零四九號圖則內用紅界綫表明，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大厦六樓海港工程部及新界荃灣香港上海滙豐銀行大厦荃灣理民府均備有圖則，可供查閱。

一九七四年八月卅日

署理工務司 貝澤

香港高等法院大錢債案

一九七四年第一一四九宗

原告人：萬國寶通財務有限公司

第一被告人：廖英蓮

第二被告人：鍾東成

致第一被告人廖英蓮及第二被告人鍾東成，寓新界荃灣葵涌新區第三座七一〇室。

啓者：原告人於一九七四年五月九日在香港高等法院對汝等控訴追討關于一九七二年一月十七日之租購合約之欠款事，因原告人未能將該控票送達與第一及第二被告人，現原告人向高等法院申請以代票方式送達該控票。茲奉香港高等法院副經歷司（MR. E. C. BARNES, ASSISTANT REGISTRAR）於一九七四年七月十二日諭令將本案控票及該諭令副本各一份以下列方法送達第一及第二被告人作爲控票之有效投遞。

（一）將本案控票及該諭令副本各一份投交於新界荃灣葵涌新區第三座七一〇室內之一成年人。

（二）將本案控票及該諭令副本各一份投告上述第一及第二被告人之地址。

（三）將本案控票及該諭令之通告刊登在本港刊行之華僑日報一天。

再者第一及第二被告人須由本廣告刊登之日起，八天之內向香港高等法院投案。否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判。

原告代表律師 何新權 黃天榮律師事務所

香港皇后大道中恆昌大厦一七〇三室

一九七四年八月三十一日

聞

先室陳萬芳女士於一九七四年八月二十六日下午十二時四十五分在港中分科醫院蒙主寵召享年三十五歲奉移登打士街東華三院油蔴地殯儀館治喪謹擇一九七四年九月一日上午十時大殮隨即在該館大禮堂辭靈擇吉火葬謹此報

杖期夫 任健煒
孝男 志炘
孝女 惠儀

泣告

治喪處：九龍登打士街東華三院油蔴地殯儀館 電話：三—三五五五一、三—三五五五六

聞

家嚴招允府君痛於一九七四年八月廿八日下午二時三十五分壽終正寢享年伍拾歲遺體奉移九龍殯儀館定於捌月卅壹日星期六下午壹時大殮二時出殯擇吉安葬哀此訃

孝男 鴻鈞 媳 李少英 鴻國
孝女 淑儀 淑貞 淑禮 淑英 淑玲 淑娟 淑芬 淑瓊

不孝鴻鈞等罪孽深重禍延

泣告

先師招允於一九七四年八月廿八日下午二時三十五分與世長辭
修文赴召遺體奉移九龍殯儀館定於捌月卅一日下午一時星期六
在該館禮堂大殮二時出殯凡我同門屆時敬希蒞臨執紼務請依時

詠春招允體育會
招允師傅治喪委員會 哀啓

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974

本港新聞③

英皇御准香港賽馬會助學金 第四批名單

二百清貧子弟獲發助學金支票

（特訊）英皇御准香港賽馬會，本年度助學金第四批獲得者二百名，現將名單公佈如左。助學金支票將透過華僑日報發給，請密切注意將在華僑日報公佈之助學金支票發給日期。第四批名單如下：

歐陽愛玲　威靈頓英文中學　半費
歐陽日鴻　聖光堂英文中學　減費
歐陽啓泰　威靈頓英文中學　減費
歐倬強　聖文德書院　減費
區愛華　玫瑰崗學校　減費
區曼華　玫瑰崗學校　減費
區中興　香港英文書院　減費
區永河　香港鄧鏡波英文書院　減費
區之雄　聖類斯學校　半費
區月華　樂善堂余近卿中學　減費
區志強　銘基書院　半費
區建昇　青年會中學　減費
區建祥　威靈頓英文中學　減費
鄒慧玲　文理英文書院　減費
蔡賢逸　堅道英文書院　半費
蔡惠芳　聖瑪加利女書院　減費
錢美蓮　新法書院　減費
趙雁芳　聖士提反堂中學　減費
趙洪光　聖貞德學校　減費
趙運珠　蘇浙公學　減費
趙振英　威靈頓英文中學　半費
招麗蓮　九龍聖心書院　減費
鄭家驊　崇文英文書院　減費
鄭家瑜　聖公會呂明才中學　半費
鄭月萍　聖保羅女子中學　全費
鄭如珍　九龍聖心書院　減費
鄭志棠　南華中學　半費
鄭文棠　樹仁書院　半費
鄭少娜　湖南中學　減費
朱淑冰　天虹中學　減費
朱曼媛　港九潮州公學　減費
朱翠玲　基督書院　減費
朱自本　生命英文中學　減費
朱關芳　聖思定英文中學　減費
周波萍　基協中學　全費
周美英　協同中學　減費
周耀興　康樂英文中學　減費
周錦傑　諾聖中學　半費
周卓勳　梁華英文書院　減費
周社任　聖光堂英文中學　減費
周美珍　蘇浙公學　減費
鍾振强　寧波公學　減費

鍾慶倫　培正中學　減費
鍾敏儀　崇文英文書院　減費
陳詠雩　聖心書院　減費
陳思蓮　威靈頓英文中學　減費
陳琹貞　德貞女中學　減費
陳燕儀　德貞女中學　半費
陳偉基　張祝珊英文中學　減費
陳國昌　中西英文書院　減費
陳淑玲　聖瑪利亞堂中學　半費
陳志豪　陳樹渠紀念中學　減費
陳秀萍　新法書院　減費
陳德明　新法書院　減費
陳桂玉　玫瑰英文女書院　半費
陳美思　孔聖堂中學　半費
陳柏全　孔聖堂中學　減費
陳惠貞　聖公會鄧肇堅中學　半費
陳美屏　陳樹渠紀念中學　減費
陳見開　宜道中學　減費
陳玉卿　伯特利中學　減費
陳金祥　梁華英文書院　減費
陳永田　南華中學　半費
陳志康　培新英文書院　減費
陳綺鏌　聖保羅學校　減費
陳慧妹　地利亞修女紀念學校　半費
陳丹娜　靜宜女子中學　減費
陳崧輝　湖南中學　半費
陳雪瑩　聖瑪加利女書院　減費
陳嘉麒　堅道書院　減費
陳士來　培華英文中學　減費
陳立文　康樂英文書院　減費
陳偉強　港九潮州公學　減費
陳世昌　培僑中學　半費
蔣敬華　佛教英文中學　減費
張佳瑜　聖公會呂明才中學　半費
張秀芳　利瑪竇書院　減費
張美瓶　飛信中學　減費
張兆文　梁華英文書院　減費
張冰寧　蘇浙公學　減費
張國深　香港三育中學　減費
張慧強　維新英文中學　減費
張開枝　育羣中學　減費
張偉雄　新法書院　半費
張慧儀　聖宜女子中學　減費
張慧芳　賢光中學　減費
許婉君　聖瑪加利女書院　減費
許麗姮　聖本德實用中學　減費
許秀芳　香港培道中學　減費
韓兆蘊　青年會中學　減費
韓潔珍　聖瑪加利女書院　減費

侯偉立　聖士提反書院　減費
侯偉港　聖士提反書院　減費
何水根　孔聖堂中學　半費
何麗卿　新法書院　半費
何碧芬　聖母書院　減費
何英華　孔聖堂中學　減費
何婉玲　德望學校　減費
何國輝　德望學校　減費
何寶輝　陳維周紀念中學　減費
何佩玲　基智中學　減費
郭燕嫦　協同中學　減費
郭燕楓　聖光堂書院　減費
郭偉基　鄧鏡波書院　減費
郭耿明　培英中學　半費
郭振棡　威靈頓中學　減費
郭好逝　培英中學　半費
鄺志強　基督教書院　減費
鄺健華　新法書院　減費
鄺錦全　聖瑪琍書院　減費
鄺啓強　康樂英文書院　減費
鄺文泰　威靈頓書院　減費
鄺愛好　聖思定中學　減費
鄺偉雄　明愛聖芳濟各職業先修學校　半費
鄺妙貞　堅道書院　全費
鄺鳳儀　顯理中學　減費
簡福民　聖伯多祿中學　減費
關翠萍　嘉諾撒聖心修院　減費
關王鳴　商科學校　減費
關志雄　聖思定中學　減費
關麗英　培英中學　減費
關寶華　崇華書院　半費
關月萍　培英中學　減費
關琛儀　開平商會中學　減費
關怡珍　堅道書院　減費
高燕珍　樂道中學　減費
高靜儀　明愛成人教育中心　減費
呂榮燦　聖基多福中學　半費
呂榮輝　大同中學　減費
柳桂芳　顯理中學　減費
陳森儀　協同中學　半費
陸炳達　新法書院　減費
羅漢剛　培敦中學　全費
羅思武　慕光中學　減費
羅惠明　同濟中學　減費
盧敏儀　聖瑪加利女書院　減費
盧淑儀　聖瑪加利女書院　減費
盧偉民　協同中學　半費

賴樹燊　威靈頓書院　減費
雷玉平　上智書院　減費
雷進球　新法書院　減費
勞沛榮　鄧鏡波學校　半費
林玉嬋　堅樂牧師紀念中學　減費
林康　威靈頓中學　減費
林國麟　新法書院　減費
林有成　新法書院　減費
林賢玲　培道女子中學　半費
林國輝　威靈頓中學　半費
林永傑　利瑪竇書院　減費
林偉棠　高主教書院　減費
林宗強　文理書院　減費
黎振榮　威靈頓中學　減費
黎皓陽　聖士提反堂中學　半費
黎桂英　寧波中學　減費
黎小萍　南華中學　半費
劉冠中　德明書院　半費
劉敏榮　蘇浙公學　減費
劉世雄　諾貝爾書院　半費
劉偉强　梁華書院　減費
劉健宗　救恩書院　減費
劉葵明　九龍聖心書院　減費
劉紫薇　堅道書院　減費
劉素蘭　威靈頓中學　減費
劉茂輝　蘇浙公學　減費
劉沛謙　嘉諾撒聖心商科學校　半費
李森麟　永光書院　減費
李明珠　聖保祿女子中學　半費
李妙恩　梁華書院　減費
李燕芬　瑪利諾神父學校　減費
李素芝　聖瑪加利女書院　減費
李志強　閩光書院　減費
李月娥　靈明中學　減費
李雅麗　陳樹渠紀念中學　全費
李浩華　培英中學　減費
李彩霞　嘉諾撒聖心商科學校　減費
李廷光　聖若望書院　減費
李漢輝　新民書院　減費
李少波　聖言中學　減費
李新財　德明書院　減費
李仲桃　九龍聖心書院　減費
李桂芬　港九潮州公學　半費
梁淑珍　惠僑中學　減費
梁翠瑶　陳樹渠紀念中學　減費
梁君發　模範英文中學　減費
梁國傑　新法書院　減費
梁翠貞　陳樹渠紀念中學　減費
梁少芬　蘇浙公學　減費
梁慧娟　五旬節中學　減費
梁寶蓮　協和書院　減費
梁寶霞　聖宜女子中學　減費
梁錦光　大同中學　減費
梁惠源　張祝珊中學　減費
梁惠娟　威靈頓中學　減費
梁偉偁　聖若望書院　減費
梁麗云　九龍總商會中學　減費
Margaret Pomeroy　聖心書院　減費
Veronica Pomeroy　聖心書院　減費
William Pomeroy　高主教書院　減費
黃夏明　樂善堂余近卿中學　減費
黃佩珍　慕光書院　減費

待人要有禮 更有體諒心

女警司勉結業女輔警

（特訊）警務人員應待人有禮，辦事快捷以及存有體諒之心。

這是署理女警高級警司高迪茂於昨日（星期五）黃昏在金鐘道輔警總部主持八十六名女輔警人員之結業典禮時所強調者。

她告訴這些人員謂：為期一星期之週年訓練，可使她們重溫部份之理論及實際之工作，而且更可學到一些新穎之處事方法及程序。

她說：「這正是我們之目的，使你們在面對和肩負艱難之任務時變得更為機敏。這是你們在這個日新月異，不斷演變之社會中維持法紀時所要表現出來的，除了你們從這些經驗，除了可使你們在事業方面而獲得裨益外，更可使你們回味無窮，永遠難忘，而且你們在返回崗位巡邏時，當端對日後工作上之所需及挫折，都會待人有禮，辦事敏捷以及存有體諒之心。」

她又補充謂：正規女警於今年十一月剛為二十五週年之慶（合）

王澤森赴可倫坡

出席英聯邦會議

（港訊）立法局非官守議員王澤森將於星期日（九月一日）離港前往斯里蘭卡可倫坡，代表本港出席在該處舉行之第二十屆英聯邦議會會議。

本屆會議係由英聯邦議會協會斯里蘭卡分會主辦，會議定九月一日至十五日舉行，出席者將有來自九十個英聯邦立法機構之議長，部長及議員等二百餘人。會議開始之前，各代表將前往當地之名勝古跡及風景區參觀。

會議之開幕典禮將於九月六日由斯里蘭卡共和國總統各齊拉萊主持。會議議程之項目有一部份將在全體會議中討論，另一部份則在委員會會議中討論，其餘則在座談會中討論。會議討論事項包括：世界能源危機，青年反抗行為問題——對教育制度之挑戰，英聯邦較弱小國家之問題，世界人口問題，管制染污及保護環境問題，物價及工業國家與發展國家——尤其是歐洲共同市場及其他組織方面——的未來關係等。

該協會主辦全體會議之目的，是希望英聯邦國家之國會及立法機構議員能同聚一堂，就有共同興趣之問題，交換意見。

英聯邦議會協會之會員國，雖然是種族、宗教和文化各異，但都關心社會，尊崇法治和公民權益，民主政治理想，及追求國會團結一致。該協會為英聯邦議員經常諮商及交換消息之唯一機構。

該協會差不多在所有之英聯邦立法機構皆設有分會。今次之會議，各國都派出議長或部長領隊出席，由此可見該協會受到有力之支持。

第三屆 全港公開模型比賽

華僑日報・美美公司・中華基督教青年會 聯合舉辦

宗旨：鼓勵青少年善用漫長暑假及餘暇，提倡正當課餘康樂活動，歡迎全港青少年參加。
年歲：八歲到十五歲為少年組；二十歲以下為青年組。
辦法：參加者可運用自己的思巧去黏製所喜愛之塑膠模型，在截止日期前送到下列地點：（一）九龍旺角彌敦道683至685號美美公司九樓；或（二）九龍窩打老道23號中華基督教青年會青少年部。主辦機構將邀請評判員評定名次，評選標準將以：黏工、顏色、真實感和創作思考力為根據。
組別：飛機、坦克車、戰艦、房車跑車、景物。
截止：由即日起至十月十五日止。
獎品：各組之冠亞季軍除獲得銀盃、銀盾、錦旗外、并有：LEVIS牛仔褲、學生表、瑞士樣、雅耀太空椅、文具、禮券、英國模型……等，每組另有優異獎五名，詳細獎品內容分配稍後在本報公佈。
展覽：各獲獎佳作將會假座九龍窩打老道中華基督教青年會窩打老道會所及旺角美美公司展出，有關展出日期將另行公佈。
其他：獲獎之作品，各主辦機構均有權作各種展覽之用，至於未獲入選之作品，可留意本報消息，在指定時間內憑收據到指定之地點領回，倘有損壞，上述機構概不負責。
評判：鄺家鎮（華僑日報美術編輯）
郭永陶（中華基督教青年會幹事）
毛展中（美美公司副經理）
路祥安（華仁航空學會主席）
曾近榮（麗的電視「學以致用」節目主持人）
現場黏製：本屆繼續舉辦「現場黏製比賽」，但辦法與上屆稍有不同，有關詳情日內另行在本報公佈。

天主教福利會舉辦

毒品問題刊物展覽

（港訊）香港天主教福利會將於九月至十二月期內，舉行一毒品問題刊物展覽，作為舉辦活動的一部份。

該展覽將於九月二日至九日上午九時三十分至下午五時在堅道明愛中心圖書館舉行，展出的刊物包括三百多份剪報，三十幀圖表，五百幀海報及一些有關毒品問題的小冊子。

天主教福利會是次展覽乃響應香港社會服務聯會主辦的「掃除毒品運動」。該運動旨在組織志願機構以對抗毒品的禍害，並為社會工作人員、學生、教師、義工及社會人士從事一項大規模的教育宣傳活動。

「掃除毒品運動」將於九月底至明年三月間全面推行。目前已有四十多個志願機構參與籌劃各項活動，社會福利署亦將參加。該運動將分三個階段進行，在第一階段（九月至十二月）期內，各志願機構約有四十多個研討會在舉行，以使社工人員能深入瞭解毒品濫用問題；第二階段將於十二月至明年三月間舉行，屆時將有公開演講，論壇等，電影以便警戒；第三階段將推廣到社會各個階層，使參與該運動的人能共聚一堂，交換彼此的經驗及計劃將來的行動。

社聯已成立一個籌備委員會，積極進行各項籌備工作，並將於九月下旬舉行一記者招待會，報導有關該運動的詳情。

社會福利署長李春融

接見日本社會工作者

（特訊）社會福利署長李春融昨（廿八）日上午十一時接見來自日本長野市長野縣社會部長竹松敏雄，陪同拜會李署長者更有長野青少年指導委員會會長藤巻幸造與委員西川競雄及青年代表。

李春融致歡迎詞表示：青年人為社會重要份子，在近年來社會發展中負有重要任務。他認為國際合作精神往往透過彼此會晤與了解而有所發展。

竹松敏雄部長並贈予本港十個青年工作志願服務機構及致送長野縣風景的一架攝影機予李春融署長，以誌紀念。

日本長野市長野縣社會部長竹松敏雄是次乘搭一艘作為青年海洋座談會的「長野青年信心號」輪船到東南亞各國作親善訪問，該「海洋座談會」輪船將在港逗留兩日，然後駛往馬尼拉。（爾）

商台每日播出

亞運會新消息

（港訊）萬眾矚目之體壇大事，第七屆亞運會今日在德黑蘭揭幕，商業電台以最迅速方法為市民報道有關各項比賽過程及各項比賽結果成績。九月二日起至十六日止，該電台每日在下午三時、五時、七時、九時及十一時於「新聞報告」後隨即播出亞運會各項比賽之最新消息，並且於每日上午七時卅分至七時四十五分播出評述上一日之比賽成績及介紹當日比賽程序與值得留意之賽事。該節目係由陸士美力士主持，並由香港台外勤採訪員伍英奇及蔡錦鏗獨家供應消息，將在第一台及第二台同時播出，各位對體育有興趣人士，不要錯過機會，請按時留意收聽。

南羅德西亞受聯合國經濟制裁

運貨往其鄰近國家 留意亦屬違法行為

憲報昨刊公告促港商宜注意

（港訊）工商署籲請出口商在與南羅德西亞之鄰近國家進行貿易時，應加倍小心。

昨天憲報刊出一項公告，促使香港出口商特別注意一九六八年南羅德西亞（聯合國制裁）（海外地區）命令第六條之規定。

由於聯合國決議對南羅德西亞施以經濟制裁之故，英國遂制訂上述命令。該命令禁止出口商直接供應物資與南羅德西亞，也不能供應物資與其他有可能轉運該等物資往南羅德西亞的國家。

工商署發言人稱，有許多出口商已經知道直接運貨物往南羅德西亞是違法行為，但其中部份商人也許不知道，將貨品運往其他國家以圖轉往南羅德西亞亦屬違法的。

潮聯小巴商會

五屆新員就職

（港訊）港九小巴工商聯會組織單位眾多，歷年行走旺角新蒲崗及大角咀碼頭，專營巴士所不能及之處，融洽，因有健全組織，故能統一管理，絕不任意加價，車主與司機對日夜均有專人監督調度，員工服務至大，深獲社會人士及乘客好評。該會新選第五屆理監事，仍由孫修武任理事長，最近選林德飾為永遠名譽會長。

[illegible]

華僑晚報明起增闢

第七屆亞運會特刊

第七屆亞洲運動會，將於九月一日在伊朗德黑蘭舉行，本港市民對本屆亞運非常感興趣，本報為了向市民詳細報導有關亞運最新消息，特別增加華僑晚報體育版篇幅，由明天（九月一日）開始，華僑晚報體育版全版報導第七屆亞運會消息，內容包羅萬有，將以輕鬆風趣文筆，向讀者報導每日亞運動態，對運動有濃厚興趣，重視亞運戰績的讀者，敬請留意華僑晚報體育版的「亞運特輯」。

陳熙甯來港推銷

英國農場肥雞鴨

台山人陳熙甯君，早年在英國倫敦負笈，畢業後多年來從事酒家業務，並經營農場，設有英國農場肥雞鴨……

[illegible]

九龍某大酒店
聘請會計
某大酒店聘請會計，會計專科畢業，中英文良好，識珠算及打字，應徵者親具舖保，來函請附近照，寄華僑日報信箱一六四號。

WILLCO Dahlberg
西德 美國
隱形耳聾機
清晰！無比！無雜音！小巧！輕便！獨有前向電子線吸音器將聽力更強更清晰
半獨售（驗聽免費）$1200 890 $680 $480 $280 $190
愛羣行　香港威靈頓街45號　九龍漢口道五號何鴻卿大廈二樓商場F24室

北方之強
Electrolux　北歐瑞典
麗都牌
雪柜・洗衣机
識貨之人
最佳選擇！
★首創柜身散熱
★潮濕天氣之下
★外殼並無凝水
★確係強人一等

RF85/15

完全隔熱，堅固外殼，容量多，佔地少。
獨立三星冷藏櫃，有裝冰格兩個。
雪柜自動溶雪
兩門均配有鎖
五個活動柜架，兩個蔬菜盤
門內有貯樽防跌設備
總容量十立方呎
高59吋，闊24吋，深24吋

WH 37

容量十一磅
十一洗衣程序
浸洗靜衣
特設安全門
鋼質特佳
避震設備
馬達寧靜
高33½吋，闊24吋，深22吋

總代理：旗昌洋行　電話：5-228086
各大電器行均有代售
陳列室：香港於仁大廈式樓商場103號
九龍彌敦道440號

香港理工學院
POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC
徵聘啓事
本院現正展開第一期之校舍擴建計劃，茲聘請一級工程督察一名，負責地盤監督工作，歡迎各界人士申請。
資歷：一、香港理工學院營造科高級證書或同等學歷；
二、最少有十年從事組織，聯絡及監督大規模之建築工程。
月薪：港幣四三六〇元至五〇四五元，分三次遞增。
受聘人須簽訂為期約兩年之合約，以配合本院之擴建計劃。約滿可獲得償金，佔合約期內總底薪百分之二十五。另可享有醫療福利，年假及房屋津貼等。
申請者請函紅磡理工學院秘書處索取申請表並於九月十三日前交還。
一九七四年八月卅一日

保良局徵聘啓事
總幹事（局外福利機構）：負責策劃及管理托兒托嬰園及局外有關福利工作，須持有英聯邦大學社會工作學位，及有五年以上工作經驗，及兩年以上行政及主管經驗，月薪由三三八八元分十一級遞增至五〇九〇元止，起薪視履歷經驗而定。
托兒園主任：女性，中學會考及格及有五年以上之托兒工作經驗，或中學會考合格會受托兒所工作員訓練，另有三年托兒工作經驗者，月薪由八二二元起，分十一級遞增至一四〇八元止。如持有學位，或學歷較高者，薪級另定。
個案員：女性，月薪由一三四六元起，分十級遞增至二五二四元止，起薪視履歷經驗而定，如持有社會工作學位，社會工作文憑者，可加四級年資薪金。
羣育員：社會工作或社會系畢業，有安排及教導兒童康樂活動之經驗及特長者，優先考慮，月薪由一〇六〇元起，分十級遞增至一九六〇元止。
應徵者自備中英文申請書，附半身近照乙張，於九月十日以前郵寄禮頓道本局主席親啓，並請在信封上註明應徵何種職位，合則函約面洽。
保良局主席何耀棣啓

香港電話有限公司
HKT Co. LTD.
徵聘啓事
（一）一級貨倉管理員（STOREKEEPER GRADE 1）
月薪：約由一千二百五十元至一千四百三十元。
（二）男性夜班接綫生（MALE NIGHT OPERATORS）
月薪：約由八百元開始，其他受訓期間（三至六個月）當入選人須輪班工作時將獲再次調整。
有關以上兩項職位之詳情，請查閱同日出版之南華早報。
應徵信請用英文書寫，註明欲申請職位，詳載學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。截止日期為一九七四年九月七日。

香港理工學院
POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC
香港理工學院聘請夜間鐘點教師
香港理工學院現欲聘請多名夜間鐘點教師，詳情請參閱八月三十及三十一兩日之南華早報及英文虎報。

OFFICIAL NOTICE
PROPOSAL TO CHANGE A SHIP'S NAME
WE A.S.C. COMBER, PETER P.L. LI OF MARINA HOUSE, 1ST FLOOR, QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG HEREBY GIVE NOTICE THAT IN CONSEQUENCE OF CHANGE OF OWNERSHIP OF THE SHIP "TAI KOO WONG" WE HAVE APPLIED TO THE DEPARTMENT OF TRADE UNDER SECTION 47 OF THE MERCHANT SHIPPING ACT, 1894, IN RESPECT OF THE SHIP "TAI KOO WONG" OF HONG KONG REGISTRY OFFICIAL NUMBER 315038 OF GROSS TONNAGE 20.45 TONS, REGISTER TONNAGE 12.49 TONS, HERETOFORE OWNED BY THE CHINA NAVIGATION CO. LTD. OF UNION HOUSE, 3RD FLOOR, HONG KONG FOR PERMISSION TO CHANGE HER NAME TO SEA HORSE AND TO HAVE HER REGISTERED IN THE NEW NAME AT THE PORT OF HONG KONG AS OWNED BY A.S.C. COMBER AND PETER P.L. LI.
ANY OBJECTIONS TO THE PROPOSED CHANGE OF NAME MUST BE SENT TO THE REGISTRAR OF SHIPPING AT THE PORT OF HONG KONG WITHIN SEVEN DAYS FROM THE APPEARANCE OF THIS ADVERTISEMENT.
DATE AT HONG KONG
THIS 29TH DAY OF AUGUST 1974
(SIGNED) A.S.C. COMBER PETER LI

新界版

新界鄉民均盼警方分在各村
普設簽到站
坑口鄉民投訴無辜被捕並有飛徒尋仇
鄉會決請警司加強鄉村警力

（特訊）坑口鄉事委員會於昨日舉行執行委員會議時，亦就治安與警政問題提出討論，會中委員紛紛對地方之治安及警方拘捕鄉民問題發表意見。

將軍澳村代表報告於上月有鄉民被警拘捕，結果法官認為證供矛盾，獲無罪釋放，被捕者實屬無辜，而實際為非作歹之徒，則逍遙法外。

相思灣村代表亦報告日前有一批飛仔到該處旅行，並偷摘鄉民之龍眼，結果鬧上差館，後卒告無事，但此批飛仔卻恐嚇要尋仇，故希望當局設法保護。

有等委員則希望警察當局能在各村設一警員簽到簿，使每日能有警員到村巡邏。此一問題，在新界其他各鄉村代表亦多提出。結果決定於下月會議時，請求黃大仙警司出席會議，以便研究加強鄉村警衞力量。並希望各村代表如有意見，及早提供，以便彙集提出討論。

此外關於社會福利署派給老年村民之救濟金，每次均過期甚久，始再發給，使此等年老無依之輩，每感無以接濟，同時所寄到之通知，有等需到油蔴地郵政大廈領取，但有等則需到九龍城郵局，或牛頭角，調景嶺，坪頭村，西貢郵局不等。由於此等多屬年老之輩，行動不便，須村代表代為領取，但一村之中，多個接到通知之老人，取款之地點，各有不同，致須往多處取款，實為不便，希望能集中指定在九龍城郵局取款。

該會並定於九月十八日前往萬宜水庫參觀，同時午餐並迎送西貢理民府管理該區之新舊任田土主任委員。出席會議者有丘蓀，成榮安，朱來，梁昭文，陳水，葉先，李必達，劉佛，駱德祺等多人。（業）

荃灣新村屋宇禁設工業
鄉會首長謁理民府
希望展限原則解決
仍望將進一步澄清此項措施準則

（特訊）由於理民府方面採取措施，進行取締在新建新村屋宇內設工業用途，並警告所設工業如不依限遷出，則該村屋將充公，荃灣鄉事會首長根據村民請求，昨特為此事赴荃灣理民府，與主管方面進行商討。

此一問題係因荃灣新村一批村民接獲一項通知而起，有關村民曾一度聯名提出反對，認為此舉對因發展而搬村的村民生活將有影響，荃灣鄉事會方面接獲村民陳訴後經提出討論，結果一致決定要求理民府方面澄清，希望進一步說明何種行業禁止在新屋宇內經營，例如對村民生計有幫助的家庭手工業，是可否准予經營？應有明確準則。

該會主席楊彼得，陳流芳，邱甦生等昨與理民府主管此事的馬力委員有所商討。據指出：由於限期迫促，經營工業者難以立即搬遷，希望放寬期限處理。

此外，若干村民亦有困難，由於出租村屋時並未預知租約，而將於租約未滿，但理民府方面不能立即限期迫遷。在現階段當局除非村民方面經由律師向租客發出警告，但對違例經營工業造成村屋損失，必須負責。

此次討論結果，理民府方面原則同意暫不立即採取行動，希望此等違例經營工業者，及早遷出新村屋宇，但當局目前不能另定放寬期限，則就此問題與理民府作進一步討論。據表示：各鄉村代表仍希望對於無危險性的手工業，可准許在新村內從事生產，補助村民生計。（新）

發展島上主要工程
青衣東岸填海
部份將作裝卸貨物碼頭

（港訊）政府打算填築青衣島東岸的一部份海床，作為擴充荃灣新市鎮而發展青衣島東北的主要工程計劃的一部。

填海區將由青衣大橋位於島上的橋墩下的油庫起向北伸展。

新填地海旁部份將用作貨物裝卸公共碼頭，而近內陸區域的一部則供政府使用，包括溝渠工程及海水抽水站，其餘區域將發展供輕工業用途。

有關填海區域範圍已在今日出版的憲報公佈。

凡有反對該項填海工程或因私有權益而有所要求者，應於上述公佈之日起兩個月內以書面向工務司提出。

中英文告示亦在地盤附近的佈告版上張貼。

播聲歌藝團
今西貢演出
東昇雜技大師客串

（港訊）本港娛樂金飾業互商任伯祥合組喜羅年公司與香港商業電台播音紅星聯合組織之播聲歌藝團計有蔡碧、嘉碧、馮展平、金剛、金貴、嘉汶等，定於本月卅一號及九月一日假座新界西貢大戲院演出兩天，除每場演出播音之首本名劇五套外，尚加插響滿九龍「東昇」雜技大法師參加表演驚人破腹、穿腸等什技。查該商台全人等。平衆與本港各區之漁民效力，每日播出漁民天氣報告及代漁民家屬傳話，平日各漁民僑胞對於該電台之播音紅員，多所認識，唯是從未見人，是次有此偶然機會相信西貢區之海上居民當可臨場一睹播音偶像們的廬山真面。

圖為商業電台藝員部份上演情形。

沙田發展遭受嚴重打擊
影響鄉民生活
鄉會呈請改善
要求放寬用地．搬村合理補償

（特訊）由於政府計劃發展沙田，致令區內鄉民居住生活環境遭到嚴重影響。沙田鄉事會署理主席劉炳生，就日前執委會通過事項，於昨去函理民府促請注意。

該函指出：政府計劃發展沙田區藍圖範圍內，影響鄉民居住環境生活財產風水等，均遭嚴重打擊，致令鄉民彷徨。

一、在發展藍圖範圍內應放寬鄉民自由運用私有土地權，及私有土地須保留予鄉民興建村屋之權利，以應鄉民人口將來增加之需要。

二、政府為公共用途搬村收地，應有合理補償，至於收地問題更應有餘地給予鄉民換地，原有土地業權人更應享有優先換地權益。

三、凡外來中國籍居民在沙田區居住二十年以上而有正當職業及有置業者，請政府准予在區內有權申請興建鄉村屋安居，惟遭村民反對者則例外。（崇）

葵涌荔景新邨
預留地下車站
一期工程建設展開

（特訊）位於新界葵涌之荔景邨租屋邨現正大興土木進行建造第二期工程，整個建築計劃將於一九七六年中完成，屆時共有樓宇七座，內有設備齊全之住宅單位四千餘個，合計可居住二萬七千人，所有居住單位係以每人佔地卅五方呎為標準，各單位均有浴室及廚房。

該邨之向外交通將被現時各邨有利，當局已預留地方，以便在邨之中心地點建築地下鐵集體運輸系統之車站，故當該系統完成後，該邨居民前往市區者，將極為方便，對地方繁榮亦有很大裨助。

荔景邨之第一期建築工程已於去年底興建，計有廿二層大廈一座，十一層大廈三座，另有酒家一間及小學兩間，預期於明（七五）年建成入伙，可容一萬四千八百人入住。

至於在建造中第二期最主要之工程包括兩幢十五層及一幢廿二層的住宅樓宇，落成後可容一萬二千二百人入住，同時興建的尚有一座六層高之小學校舍，一間幼稚園，一座福利大堂，一間郵政分局，若干商店舖位，露天停車場及康樂場地等。此外又建模範市場一間，該市場設有四十個小販攤位，其天台則闢作康樂場所。

新界火車
續撥專卡
運載農產

（特訊）新界農民最近取得一項勝利。九廣鐵路局現時已答允撥出二至三架火車卡，專門運載新界農民的作物。在較早時候，九廣鐵路局宣佈，由九月二日開始，當新的標準車卡行走之日，將沒有車卡供給作運農作物之用，新界上水，粉嶺及大埔等地農民獲悉上述消息後，甚表反感。

當他們向鐵路局提出抗議後，鐵路當局已斟酌情形，表示將撥出二至三部卡車，恢復以前給予新界農民的服務。

粉錦路今日起
實施限制車速
每小時不得超過四十哩

（特訊）整段粉錦路，除位於蕉徑一段外，將由本月三十一日上午十時起，實施時速限制。運輸署長底杌新在昨日發表之憲報中宣佈自一九七四年八月三十一日上午十時開始，除位於蕉徑之一段外，整段粉錦路，將施行時速限制，使用該公路時，所有車輛一概不得以每小時超過四十哩之速度行駛。（崇）

聯和墟·石湖墟
重建街道 改善交通

（港訊）粉嶺聯和墟及上水石湖墟若干道路將於十月間重建，加以改善，使來往人士及車輛，更感安全及方便。

行將改建的道路包括聯和墟內的聯盛街，和泰街，和豐街，與及聯興街及和豐街交界處等若干部份；石湖圩方面則有新康街及新發街兩街。上述街道的行人路及車路均將用三合土建築。

此項工程預料大約需要五個月時間便可以完工。

合益公司 宴賀 戴權
理民府官作嘉賓

（特訊）由元朗各鄉區賢組合成的元朗合益有限公司，以該公司總經理戴權，最近榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，特於昨晚在好相逢酒樓設宴祝賀。被邀赴宴的嘉賓，尚有元朗理民官許雄，屯門理民官丁福祥，鄧國展，副理民官簡瓊，總務黎君達，元朗總警司羅來德，偵緝主任劉玉棚，助理主任賈漢長哥頓，聯絡主任伍錫源，天宋，王榮香，何國柱，歐世雄及鄉紳，賈金業，林則文，賈武源，吳仲溫，林彥文，桂枝，鄧德球，劉汶新，朱崇章，伍漢榮，鄉紳安，鄧志良，林添等，均由該公司董事鄧大福，林澤，鄧樹安，鄧仕濂，鄧直生，鄧燕，鄧伙，曾森祺，賀律中，林餘行，戴澤民，朱有信，區庭，朱惠泉等熱誠招待。宴會在不拘形式下進行，情形至為歡洽。（君）

馬鞍山渡輪
九一起加價
最高收一元

（港訊）航行沙田何東樓與馬鞍山之間的私營輪渡票價將於星期日（九月一日）起調整。鑒於經營費用特別是燃油與保養費用增加，因此需要調整票價。新票價最高為一元。現時收費為成人六毫及小童四毫。

本港新聞

番禺會所定九七
年會頒徵求獎品
黃煊報告一年來之會務
值理改董事增首長部門

（港訊）旅港番禺會所定於九月七日（星期六）下午四時，假座灣仔英京酒家四樓舉行本年度會員大會，除由該會義務司理黃煊報告一年來之會務外，並依章省覽年結，選聘下年度之核數師，同時頒發第廿八屆徵求會員獎品及新加入之永遠名譽會董之紀念相紀念金章等。是屆徵求冠軍為賀華甫，亞軍為關錫趾，季軍為舉若文，另獲優異獎十餘人，該會並備有茶會，招待是日出席大會員同人，而第十五屆選舉票之開票工作亦隨即隨會展開。據悉該會所近年來會務迅速發展，為充實人力加強服務效率起見，由本屆起依照新會章將原來之值理制改為董事制，增加首長增設部門及職員人數，務期積極提高分工合作之效果。開票完畢後隨舉行聯歡敘餐，參加敘餐之會員一律每位席金二十元。

廣安銀行增設
觀塘分行開幕

（港訊）廣安銀行觀塘分行，日昨開幕，此為廣安銀行與富士銀行合作以來，開設之第一家分行。觀塘是工業重鎮，人口亦多，廣安為擴大對工業界之服務，故設立觀塘分行，該行為紀念觀塘分行開幕，特設兒童獎學金，獎勵兩位就讀觀塘區小學的優秀兒童，並由他倆主持分行開幕，昨日到賀官紳名流，同業先進，各界領袖，異常踴躍，極一時之盛。

廣安銀行總經理伊藤建彥在開幕時致詞稱：自從去年廣安與富士攜手合作以來，業務大為發展，一九七三年廣安銀行的盈利，比一九七二年已增加百分之九十八，此次觀塘分行之開設，是擴展計劃之一部分，副總經理梁定謙表示：自兩行合作後，廣安國外營業已增加達一倍有餘，廣安獲得富士世界性優越條件之協助，將會成為一間國際性之銀行。

一九七三年十月，兩行合作後，曾成立廣安財務有限公司，進行更廣泛之業務發展，廣安銀行在今年內，再計劃增設一家分行。

港府地測處新繪製
全港大比例新圖
十六幅陸續出版
李君毅認對旅行有大助

（港訊）香港政府工務司署地政測量處今年四月初印行郊區地圖「圖則第二號」—「新界西部」—比二萬之後，最近又編製全新地圖一種，比例尺為一比二萬五千，將港九新界全境及郊區（東至極東長咀為止）分製為十六幅，每幅售價為四元。由於本港著名旅行家李君毅先生組織如甫社之友等歷年來之努力倡導，亦由於各種旅行文山章，攝影，示意地圖等之長期（如華僑日報旅行雙周刊及旅遊小歷史）等，行之地圖展覽，及本港新港府有關方面之努力，遂地圖之繪製，對於…

均起熱烈之反應，自「新界西部」地圖發行之際，當主管部門感興奮，據報導，與此同時，山海之友於每週實際旅行期間之推廣，指定採用新版地圖，使每期參加旅行之人士，採用新圖者人數逾三千，因此而加深地形地理之認識，保守估計，旅行之…

據旅行攝影家李君毅稱：地政測量處最先發行者為第七張「沙田」，現時首先出版之十六幅「一比二萬五千」香港全圖，西南至大嶼山頭，東北至林村，谷大頭羊，東南至沙灣，西北至白泥，東北至大帽山，一水湖，東灣，萬「一」，香港全圖，皆取材於「一比二萬」，排「一」版山海之友（按：李氏為山海之友領隊）一前此之對於「導人」如此之新，必為個地圖，其中英文對照，印刷等方面，皆富新意，就其設計，編排，色彩，繪製，…定為一個地圖，全部中英文對照，印刷等方面，皆富新意。及「新界西部」一圖者然，行見此新更版「十六幅」之陸續印製，對於港九之地境內旅遊之有肯定及極大之助力云。

新海康航業增長良好
末期息每股一角二分

（港訊）新海康航業投資有限公司（三十一）日舉行董事會議，會上何善衡董事長透露：截至一九七四年三月三十一日止之年度，該公司業務有良好之成績，集團綜合純利為港幣二千一百五十五萬元，較一九七三年八月十三日招股章程預測增加港幣一百四十五萬元，即增加百分之點七二。

董事會建議派發末期股息每股一角二分，連同是年二月間已派發之中期股息每股七分，全年股息合計為一角九分。該公司已定於一九七四年九月三十日正午十二時，假座富麗華酒店，召開第一屆股東週年大會，以通過年結及末期股息。該公司股份將於一九七四年九月廿三日起至九月三十日止，一共八天，暫停股票過戶。

何董事長繼稱：鑒於目前國際航運業發展趨勢，該集團船隊今後如持續擴展希望中期及長期盈利將有所增長云。

華僑日報 讀者善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：關翊媚女士交來善款三百元，分別捐助東華三院，仁濟醫院，各五十元，華僑日報救童助學運動，香港防癆會，博愛醫院，佛教醫院，牛池灣安老院，先天道安老院，般若安老院，培德孤兒院，聖基道兒童院，大埔惠光孤兒院，以上各二十元。關宅捐助東華三院十元。王宅捐助香港防癆會三百元，又余錫年捐助二十元。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元·長期讀者八折優待

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定篇一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		
62	124	163	882	422	480	540	901	986	1225	1270	1486
63	126		883	424	481	545	902	988	1226	1273	
67	128		884	425	483	546	904	989	1228	1274	
68	130		885	427	486	553	906	999	1231	1277	
69	132		886	428	488	554	925	1000	1232	1278	
70	134		887	430	497	557	926		1233	1281	
71	136		888	433	502	559	927		1234	1283	
75	137		889	436	503	561	929		1237	1284	
79	139		890	437	504	562	930		1238	1285	
80	140		892	442	506	563	934		1239	1286	
89	141		893	443	508	564	937		1250	1289	
98	145		894	445	509	566	938		1241	1291	
99	146		895	446	514	571	942		1247	1292	
103	147		896	448	515	572	946		1249	1294	
104	149		897	449	516	574	952		1253	1295	
105	150		900	459	518	575	955		1255	1296	
108	152		402	462	519	578	962		1257	1298	
109	153		403	468	520	579	963		1258	1301	
110	155		404	469	521		965		1259	1469	
112	156		405	471	522		970		1261	1472	
114	157		409	472	527		981		1262	1473	
116	158		411	473	533		982		1263	1474	
117	160		412	474	534		983		1265	1475	
122	161		416	476	536		984		1267	1480	
123	162		417	477	537		985		1268	1485	

補習

香港大學 港大 港大理學士 現任女師 港大生 理工學生 補習 經驗 英文 補習 聖類斯 F6理科 港大英文 新數教師 代作改文 英文女中 補習 經驗 師範學生

大字四個 細字卅壹個 每天三元

SCIENCE 理科學生 會年 浸三 預科學生 港大理科 港師訓畢 瑪利諾 港大預科 大學預科生 港大理科 大學生 皇仁畢業 四年會考 六年級生 下午補習 預科畢業 北角中心 聖若瑟

升中 精補 皇仁預科 學士港大 近鄰培正 理工學院 經驗教師 補習經驗 F6理科 浸會學生 浸會理工

喇沙畢業 補習 聖保羅預科 上午補習 美孚補習 家庭教師 課餘補習 港大預科 新港大生 精補升中 補習經驗 精補數學 現職教師 經驗補習 預科畢業 補習經驗 悉心補習 蘇浙畢業 香港大學 小學補習 補習經驗 香港大學 補習經驗 香港大學

瑪利諾 浸會學生 港大學生 小學補習 英華女校 補習經驗 補習經驗 庇理羅士 補心得 津校教師 港大理科 華仁預科 現職教師 英專教師 學生預科 港大 補習經驗 港大預科 港大理科 浸大女生 補習經驗 英華高六 中大港大 旺角到府 補習經驗 中學教師

中文大學 補習佳音 港大社會 會考英文全科 私家補習 英數 升中精補 U6學生 聖若瑟 升中補習 補習經驗 學生理工 補習到府 荃灣補習 皇仁預科 皇仁畢業 現任教師 預科生 補習經驗 聖類斯 芳濟聖 補習經驗 英語會話 浸會女生 數學 升中佳音

F.5 中五 會考英文全科 速成 英文作文文法G.E.及ORAL 港大畢業教學法獎十年經驗精補 GCE及TOEFL港大入學試 私家補習 隨時起 月$60 英數 早午晚皆可港九任何區F.4.5.6. 或自修及任何中小學生3-806775

預科理科 只收三十 到府補習 預科學生 電子理工 沙工喇理 聖瑪利 港大數系 補習經驗 電子理工 待聘 各業 經驗女傭 兼職待聘

聘請

津校教師 津校書記 體育津校 高尚餐廳 急聘 接生 急聘女傭 急聘教師 文員女 聘教師 聘請教師 會計女 茎灣津中 津貼學校 營業代表

幼稚園 誠聘 幼稚師 聘請 補習學校 誠聘 書記 聘醫 見習 補習女 文員女 天然公司 售貨員 津中教師 教補師習 誠請褓母 寫字樓後生 女文員 市區津校 後生 聘請男 幼稚師 聘請 唱片 體育教師 護士 聘請

誠聘教師 觀塘不牟利英文中學 聘中一及中二地理及 經公教員一位待遇從 優請電 3—4556333洽見 兼職任音 教師 津校 代表 營業

東南亞某大染廠 招請 初級文員

貓狗 狗 吳鳳 K 850662 狗 病貓 北角 電H 617042 吳氏 十六元 古 獸醫 吳鈺東 H466074 出診港九 帳稅 報稅 專門 經驗

聘員

聘會考畢業 任師中學教全日生學月三及英薪人小文家 女生583信箱 華僑日報 九百電話附函履

優薪誠聘職員

外高薪 誠聘 實驗 小學教師 津校教師 誠聘 招生 津校 實習 助理

員 助營男女業理 聘 大機構擴展業務增聘 (一)高級業務助理二名 (二)初級辦習生數名年20歲至40中三以上程度品端貌正 (三)…

稅務代表

香港中文大學

聘西醫 聘請 某慈善機構擬聘請西醫一名 註冊有意者請電 5—259251 陳洽

裝璜領班

大商業 集團公司發展業務增聘各級男女職多名17至24歲F3程度不須經驗初聘實習一月訓練後視能力調派適當部門工作薪優有前途親携履歷地址寄九龍中央郵箱K1726號人事部經理收

女職員 女文員打字 超級市場收銀員 誠聘 急聘教員 葵芳某區弱能兒童學校誠聘檢定音樂教師詳列履歷及近照寄香港郵箱4114號 教師 聘請 急聘 招請女傭 幼小教師 聘鐘點教員 九龍津校

誠聘教師 招生 伍氏英語拼音 〈九月新班招生〉 世界語文商科夜校 大道中367—375 電話446464 九月新班 英專各班 英語會話 國語初班 日文初班 英文打字 英文速記 中英簿記 珠算班 CIF

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院

鑫寶商鏤

香港健力學院 招男女學員 特設中學生 舉健減重身肥 健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈3樓 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

教署註冊 英文文法 作文 F1—F6—大學 太子道166號七樓

謝熙書法

鋼琴 樂國畫 國畫免費

東方針灸研究院 英語拼音 授舞 陳步穗 泳 206472 中國藝術中心 德信烹飪學校 粵菜燒烤點心 西點 麵包 西餐 調酒 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓A 正校③303062分校⑥703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

宿生寄招 安列德博士主講・香港商科語言書院新出版・人人可讀・自修必成・各大書店均有代售 自修必讀 △基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25 △日本語商業會話（附日人錄音帶）全套$30 △初級德文會話（附德人錄音帶）全套$30 △高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28 △中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 △基礎英語會話（附英人錄音帶）全套$25 △語音學・即英文拼音有英人錄音帶$25 △珠算大全：精簡易學無師自通每冊3元5角 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364 旺角彌敦道687號三樓 電K945747

教授鋼琴 結他鋼琴 領事館出國口試

XY數專 ㊀F1—F6 各級數理化・新數 ㊁工專數理・微積分・微分方程・… 加數 地址：彌敦道674號二樓 電話950905

補習鋼琴 副院長 陳黃許 港九中醫師公會立 中醫藥院 觀德航海 航海、電報科 招中四程度新生九月二日開課 太子道186—8號二樓 導正文 授舞 蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239 A 三樓 ㊂—011719 鋼琴樂理 大教授學 關其昌 英文文法 九月二日新班開課 地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓7號室 電話：692795 海燕藝術學院 聲樂 鋼琴 樂隊 教師：葉秀明、路倫、李一帆等 旺角文藝教院九樓K962824

人人可讀 招日夜校各科及商科中學各班新生 香港商科語言書院 安德烈博士・校監：伍玉珍平・校長：伍楚生博士主理

語言科 各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

藝科 裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科 中英打字・電腦打孔・香港稅例 職覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・L.C.C.文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

商科中學部 F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考文憑本校並介紹就業

本校新書自修必讀各大書店均有代售 基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25 日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30 初級德文會話（附德人錄音帶）全套$30 高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28 中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 基礎英語會話（附英人錄音帶）全套$25 語音學：即英文拼音附英人錄音帶 全套$25 珠算大全：精簡易學實用準確每冊$3元5角

保証成功

正校九龍彌敦道607—609號新興大廈三樓3-858440＊ 二校彌敦道593—601號創興銀行大廈五樓3-859364＊ 三校彌敦道687—689三樓3-945747

羅馬鋼琴學院 香港法文商科學校 商業全科・簿記會計・速記打字信札 日文法文・英語會話・出入口文員班 電腦全科・核算全科・電腦打咭全科 航空地勤・高級會計・拼音國際音標 GCE英文・英文專科・TOEFL班 速成會計 家庭托兒 英美人仕 英人小姐 英人教授 游泳 溫兆明 授泳 英婦 日語 成龍 學 學 學 聖心 英語 香港電專 彩色電視、電報 九月六日開課 天后廟道十一號 電話700263・719796

尚有分類廣告 刊在第四張第二頁

玉器珠寶傳授 歐氏鋼琴小提琴

副院長 教務長 副院長 院長 副導 伍卓琪 陳靜林 盧健榮 陳進邦 伍卓琪 譚寶鈞 簡章備索 冷氣設備 八月廿六 開學日期 針麻班 高級 針灸班 初級 全科班 初級 續招男女學員：

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立

香港上環荘士頓道八十六號四 電話：五一一二七九九八

出售 九龍

土瓜灣

從治區中坡東繼大道509號

高息舖位廉樓出售

電話：255391

買賣荃灣樓

洋樓廉售

何文田洋樓

二千五尺

樂時

彌敦道靚樓

獅子石旺舖

美孚向海

美孚即住

和記

福榮街

福華街

欽州街

澳門

吉樓

福運大廈出售

紅磡蕪田街25號（國泰戲院側）

高尙住宅　戶戶三面單邊　首期九千　每層八萬餘元起　已建至天面售出過半欲購從速。洽購處：香港畢打街中建大廈九二四室福聯有限公司電話：H二三五二三五

出廠售房

太子道

澳門

出國平賣

鏡記

旺舖急售

高尙住宅

吉售

九龍廣播道（大埔道花園道進二號）

雅芳園　即買即住，三房兩廳，十九萬餘元起，十年付款，車位充足。

洽購處：梁恩記建築公司　電話5-221290・5-228905

花園洋房

車房售16萬連

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請電K720991洽商

大角咀 大同新邨 廉價售

○平到你笑○

廉售套現・好過借錢

大記代客買賣樓宇

詳詢：K929182 928464

地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地鋪右鄰）

美孚大樓

美孚樓讓

澳門南灣

海景別墅

鳳凰新邨

樂時

登龍街

銅鑼灣

洛克道靚樓

海都樓

銅鑼灣 威菲老道

急售

西環向海

出售 香港

旺舖廉售

九龍大南街164號地下舖位出售有意請電K 720991洽商

輝記

東區旺舖出售

現成唐樓出售

中央

堅道太子台

高尙住宅

寫字樓酒家

餐廳夜總會

金時大廈

半山樓售

中環 勵精大厦

大道中84—90號

寫字樓廉租

請電 5—262381—8

車位洋樓

招租

中區寫字樓出租

租賃 香港

大同新邨

均益大厦

太安樓售

高層相連大單位每層465尺一層交吉一層現收租四百二十元有意請電：上午⑤692484 下午⑫252252王商

出國急售

西營盤高街高層向海恆臨樓兩房一廳柚木地板

請每日下午二時電話：四八七七四五吳洽

均益大厦

石塘咀

大小單位招租　經已入伙　分期付款樓　首期三萬餘元

和昌代客買賣租賃

詳詢：H489943　地址：石塘咀均益大厦鄭貼

百德新街

出國廉售

中區旺舖

中區雲咸

中區房出租

恒琪園

跑馬地

興漢大厦

旅遊澳門

訂房從速

騎樓梗房

灣仔梗房

堅道向南

旺舖出租

租樓字寫

洋樓出租

北角區

香港仔廠

怡安樓租

平租

旺舖招租

每呎3.30元

雲咸街租

二樓招租

德祐大厦

寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈九樓（約230呎）五樓（約500呎）

電話：⑥—227765浩興有限公司洽　⑥—441332大廈管理處引看

寫字單人

新會商會寫字樓招租

中環 環球大厦

德輔道中51號

二百尺起特價廉租

請電5—262381—8

出舖位 出壹樓 租

全層冷氣傢俬樓

一廳兩房或一廳一房均獨立

全層地毡　戶戶向山

新裝皮膠便可居住其他一切傢俬器具齊備

（免費停車場）

12—666239　5—438652　5—433958

中區寫字樓招租

寫字樓

西環住宅

工廠招租

香港仔黃竹坑道44號錦添工業大廈・四面大單邊、光綫充足、電梯五部面積由叁千餘呎起、即租即用有意請電：5—224753・5—532941

西環貨倉

旺舖及商業樓宇招租

新樓招租

春和大厦

文咸東街22—26號

大小寫字樓廉租

薄扶林道 31號地下二千餘尺商業 37號2.3樓各數百尺住宅

電：437107　493762馮洽

旺舖住宅租售

嘉林園售租

租售

堅道住宅

工業大廈

商業中心寫字樓

中環寫字樓

威靈頓街50號

威廉行405室

電話：H231552

旺舖租售

南方工業大厦招租

葵涌打磚坪街94—100號

舖餘四樓　即可入伙

面積15,000呎

每呎租 $0.58

租接處售洽：福聯有限公司

和豐工業大厦招租

葵涌打磚坪街58—76號

地下及二、三、六樓

每單位由萬五千呎至萬八千呎

・設計優良　無柱位・

香港畢打街中建大厦九二四室

順成工業大厦出售

土瓜灣旭日街一號A

舖餘地下、二樓及四樓B座

每單位由五千呎至萬餘呎

無柱位・即買即用・可分期

電話：H二三五二三五　H二三七三五〇

德輔道西234-242號(單邊西源里)

渼昌大厦 現貨旺舖租售

旺盛舖位，十八呎高，十年付款

洽購處：梁恩記建築公司

電話5-221290・5-228905

土瓜灣安間街 舖位廉售

偉華商業大廈租售

旺角砵蘭街109—113號（登打士街轉角）

旺角旺地　海景佳美

即可遷入　租售特平

由860-2435呎（只餘兩層）

請電：⑧448635 ⑧843591

官塘工廠地下租售

偉業街二〇九號近北角碼頭

富合工廠地下6,000呎

租售均可請電⑤—253003

洋樓租售

西環吉樓

租售

上環旺舖寫字樓

香港永樂街188/190號(近三角碼頭)

一梯兩伙　樓高六層

舖位連閣　分層租售

——今年9月入伙——

洽購處：錦茂企業有限公司

大道中74號昌后大厦506室⑥—236049

北角金發大廈

住宅廉售

旺舖平租

電話：H 625937　H 253003

土瓜灣上鄉道

旺舖住宅

平價租售

請電3-621118　5-253003

彌敦道全層租千八

全幢大廈七樓大單邊千餘呎合做寫字樓辦事處行業均宜及住宅等

電：K—948144　K—215505

三百三元租

一房一廳

廠房租

新廠房招租

上葵涌打磚坪道16—24號

新入伙三面單邊光綫充足每單位八千至一萬六千尺接近石梨貝水塘

詳請電5—227184—5丘先生蘇小姐或12—226414—5李君何君商君

尖沙咀

租賃 九龍

商業洋樓

尖沙咀

德輝 大廈管理 樓宇租售 管業收租

德輝物業管理有限公司

電話：5-719326・5-716317

讀者諸君：

為方便讀者，如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附交郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告

為荷

此致

華僑日報

啓

一九七四年　月　日

列戶：

住址：

電話：

（請注意）每段大字四個、細字卅壹個、每天三元

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A　始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內

電K七一六四四四免佣金，免什費

九龍建業有限公司

旺舖招租

志昌工業大樓

土瓜灣落山道108號

大小單位　即可入伙

管理完善　特價平租

電H442266 H447514

土瓜灣工廠出租

廠房招租

青山道大角咀路近長沙灣碼頭地下3000呎二、三、四、五樓每層約12,500呎交通方便樓底頗高適合電子工業製衣廠及倉庫等有意請電：K869663強洽

唐樓平租

土瓜灣 旭日街 15號

順煒工業大廈招租

由二千餘呎至萬餘呎・即可入伙

有停車位・24小時管理服務

洽租處：順昌有限公司

電話—653620・⑤—435244

尙有分類廣告

刊在第四張第三頁

香檳大廈

旺舖招租

荔枝角道171—173（近界限街）另大閣租辦公室

電H451076

商業住宅樓宇招租

太子道181—183號美輪大廈地下至四樓商業樓宇。面積共約二萬呎。適合經營酒樓及超級市場。可分租。另有住宅數伙。由五百餘呎至一千餘呎。租廉。有意租賃者請電H—666171。兩坤楷有限公司接洽。

海都大廈

雅景樓

九龍塘

自由大閣

尖沙咀寫字樓

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞

長野青年船訪港 促進友誼增知識

舉行聯歡會款待港青年領袖

（港訊）日本長野縣為促進青年與亞洲各國友好關係而主辦之「青年希望之船」，於前日長，自日本載來長野縣各市鎮鄉村青年領袖共四百五十人，連同該團幹事工作人員五十餘人抵港，寄碇尖沙咀九龍倉碼頭，並於下午六時卅分開始款接聯歡大會，招待香港有關青年代表、各業領袖一〇三人包括日本領事涅澤，運見，滿領事，日本貿易振興會所長西川，長野縣代表高木，日本人俱樂部事務局長藤田，吳羅裕講師，課僑晚報採訪部主任余僑，華僑公共關係旅運公司（簡稱「華僑旅運」）總經理綠振球，工業總會聯席總秘書陳樹安，通利行經理郭日聞，精工表，影攝佳照相機，日精樹脂廠，日本總商會代表等。時屆分別由團長富士原信夫，長野縣社會部長竹松敏雄致詞，大意謂長野縣四面環山，無法見海，但由於山多富天然景色，山光湖色，特別美麗，皆為著名滑雪旅遊溫泉區；又因空氣清新氣候良好，無都市之污濁，故世界著名之精工表影攝佳相機等精密機械儀器廠均設於長野，有「東方瑞士」雅號。為使縣內青年體驗海洋生活，培養實生活知識，直接與香港、帆尼刺、沖繩各地青年交際，促進下一代之友好關係，故由長野縣知事西澤權一郎，副知事西村午良，社會部長竹松敏雄青少年育成縣民會議副會長藤卷幸造等發動主辦，獲得全縣各界支持，申請參加者超過十五倍以上，為日本空前創舉。旋由西村介紹香港日人代表，並請綠振球以中日語介紹香港課人代表。該氏與郭日聞及歐商會副會長洪祥佩等曾於前年秋應該縣縣長西澤之邀，訪問當地一次，故昨日有不少舊雨見面。希望綠氏組團前往觀光，因綠氏經營之華僑公共關係旅運公司所辦日菲歐星馬泰台各地旅行團，盤聚海外，諮詢電話二六一〇七一至二六一〇七三。之後開始聯歡晚會，由團友表演土風歌舞娛賓。該團前晚分別訪問港大，中大，荃灣工業區，大埔魚港，沙田新城市，沿途並由當地講師講述有關各地工商經濟社會問題，團員獲益不少。

鳳凰新村慈雲山兩坊會 聯合舉辦青少年 康樂活動大晚會

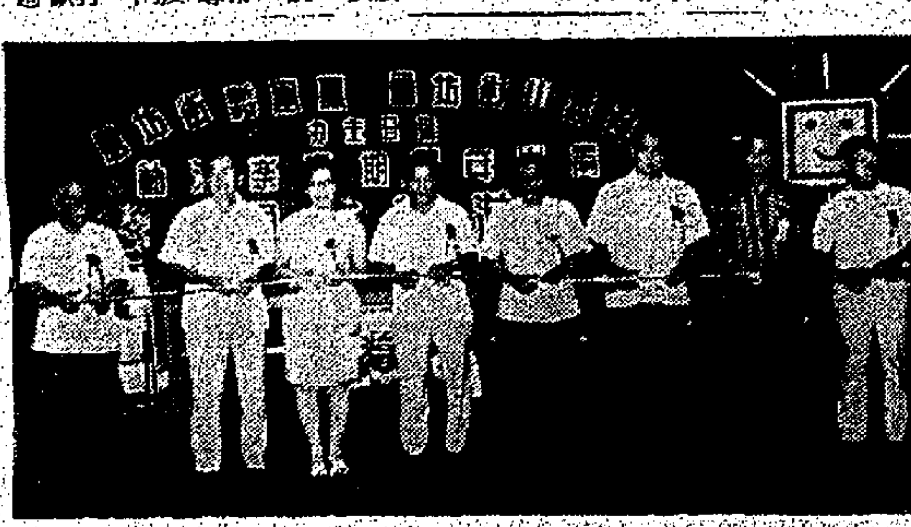
（港訊）鳳凰新村街坊福利會，慈雲山街坊福利會，聯合主辦暑期青少年康樂活動遊藝晚會，昨（廿七日）假九龍摩士公園露天劇場舉行開幕典禮。

會長蔡準、林雲、主席林強、衞棉、張甫、蕭廣、林子雲、張大超、會司儀楊瑞瑞校長担任，並邀請黃大仙社區青年事務主任陳鐵聯女士，黃大仙區市政事務主任張遜先生，黃大仙區民政署副主任丘世仁先生，黃大仙警署警民關係主任伍靜國先生主持剪綵。

會長蔡準，主席林強分別致詞，強調指出鳳凰新村，慈雲山兩區坊會合辦暑期青少年康樂活動晚會，目的使青少年在暑期中，獲得有益身心正當娛樂，培養品德，做個好公民，向正途發展。在港風氣不良，治安敗壞，奸殺搶掠，多屬問題青少年所為，社會家長管教失敗，與受教育人士追利誘，失敗，誤入歧途，終告慘敗收場。最後會長主席分別向歌星藝員，紅星，什拔萃員人，贈紀念旗，以担任策劃員人，當晚節目豐富，茲留念，多姿多彩，熱鬧非常。

渣打職員 赴英受訓

渣打銀行三位高級職員楊汝谷、黃金麟及張伯基，昨（廿七日）離港赴倫敦，參加特別訓練課程。楊氏乃渣打銀行市務部主任，他將接受專門之訓練，參加各項專門訓練課程。張氏則將訓練之銀行業務，三位職員將在渣打銀行之倫敦辦事處及歐洲各地逗留七至十二週。



（圖為）陳鐵聯娟、班遜、丘世仁、伍靜國、蔡準、林雲、林強、衞棉剪綵合攝。

讀者欣賞南洋綺麗風光 昨暢遊星馬泰三邦返港

七海東南亞分社妥善服務獲得稱許

南洋素以景色綺麗著稱，尤其是星馬泰三邦，名勝古跡特多，充滿熱帶情調，往往令人有流連忘返的感覺。

由華僑日報與七海旅運有限公司聯合主辦的八月份讀者「星馬泰十天豪華觀光團」，經十天愉快旅程，業於日昨懷着愉快的心情，飛返本港。該團在星馬泰暢遊各地名勝地，包括素有花園城市之稱的星加坡、裕廊山工業區、飛禽公園、馬來西亞首都吉隆坡、國家動物園、黑風洞、世界最大錫礦產地怡保、霹靂洞、三寶洞、太平湖、有東方花園之稱的檳城、蛇廟、升旗山、泰國首都曼谷、水上市場、鱷魚湖、玫瑰花園，最後並遊覽素有東方夏威夷之稱的渡假勝地芭堤雅海灘，乘搭遊艇往珊瑚島，參觀海底水族館，在玻璃遊覽船內，眺望海底瑰麗景色，以及各種稀奇的海底生物和魚類，堪稱一次「海底探秘」壯行。

據暢遊返港之團友談稱：華僑日報讀者「星馬泰十天豪華觀光團」，沿途均住宿一流大酒店，乘坐舒適之交通工具，餐有乳豬鮑翅席享用，多晚不同情調之豪華夜總會節目，可謂多采而豐富，各團友對此次負責策劃全部旅程之七海旅運有限公司，及其星馬泰各地分社人員妥善安排及週到服務，備加讚賞，譽為一次愉快而難忘的旅程。

「星馬泰十天豪華觀光團」全體團員名單如下：

領隊：余雪芬，團長：李福忠，團員：劉銘澤、甄錦均、簡杏冰、羅惠瓊、李廣有、林翔、馬標、MICHAEL CROWE、張立東、杜彩萍、黃惠信、黃菡樹、許李碧如、許麗池、李劍新、黎艷紅、李生、莫美蘭。

讀者八月份星馬泰觀光團蒞泰時留影。

招生

科專飪烹國中 特設調酒班 理主華業 粵菜 點心 燒烤 油器 薄餅 班戟 左邊民政角旺角三樓753A道 電K810702 索取簡章即寄

國英日語 早午晚班 人數少 冷氣 出國交際 商業會話 中外師資 任擇時間 速成班期 尖沙咀 K692032

官塘教會辦 日語 瑞和街71號 字母新班九月三日開課 巴富巴 K893942

香港婦女分科學校 九月份日夜校新班三日開課 製花 美容 設計 服裝 編織 裁縫 九龍彌敦道751—3號 電話806223

CYAM 份新生 英文初學 日文初學 法文 速記 剪紗 必讀 3-880111-21

美加國際酒吧訓練中心 一技可傍身

出國留學 美酒及餐飲 課程 男女生 實習

日語補習 十年經驗 個別小組時間任擇 日夜 電K848444

出入口文員班 九月份開課 沙咀街坊會 電K883110

標準國語 招生會話 志成日夜課程 九月開課

鋼琴 中西各級 個別教授 考試 太子道彌敦道 K888805

英人會話 不限程度 小組5人 電K846468

結他 小提琴 H743457 月35元 11F 136號

香港標準商科外文學校 九月四、五日開課 招九月份新生 地址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601

日石川語 時間任擇

新舊數理英文 80元

英文會話 35組 小班

英國小姐

教授國畫 山水花鳥 3-931129

名廚教授 粵菜 二十元

速成麵飽 粵點

速成油器 午晚班

南國編織裁剪學校 香港英皇道麥連街五號 絲襪花 絲帶花 百結花 機繡編織 裁剪設計招日夜男女速成班 校長簡志明 電H700104

街坊日語班

教授提琴 初級組

家庭托兒 美籍

幼稚宿生

妳將要做新娘了嗎？

醫 中國國醫學院 初級班 高級班 研究班 針灸班 招生

旅遊 廉價機票 代辦入出台證 3-962029

最平機票

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租 HK$80.—起 請即電 5-233111內線748／9立即送到

專寄外埠行李快捷 平價機票 旅遊·移民·學生·包機 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550·448271

平機票 商業大廈906室 H254272 H254276

出國行李代運裝箱 5-442918

包裝移民行李付運

台灣快證

機票平價

康樂旅遊公司代辦 各國簽證·觀光旅遊 特價機票·服務週到 H445804 H438084 H450917

港九機票廉價 特快簽證 上門服務 請電H436577

搬運

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

民信公司搬屋 九龍：3-866942 3-863445 香港：5-489214 5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

華人搬屋公司 九龍：708970·610023 香港：625173 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓

幸福搬屋公司

幸運服務公司 車磨地板打臘 鋸水晶地板 新裝樓房清潔 專業人才 最佳服務

珠寶

光珠石寶 大道中82 電話H458101 H453111

貨倉 瑞香園

醫藥 洪冠洲

頭痛手汗

遺失

遺失聲明 (多則)

啓事 梁氏宗親總會 獎助學金啓事

商業 打臘洗地抹窗

紅棗壹批 小販佳音

漏水

松記裱畫

執漏 門專

全自動手套機

日文翻譯

惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難 AU-500 HK$8,500.00 FU-500 1,950.00 PT-2200 1,650.00 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

免搽免擦 快而靚

聖誕咭 新最多款 一雅文具製咭公司 送貨電話 H236382 H238537

孖人牌 Solingen

水錶 K819131

速印富麗

裝修油漆

萬能角鋼

理修冷氣雪櫃 H690798 K794946 新亞工程

萬順裝飾

漏水

油印中心

明發裝修

水晶地板 日本銷路

日本產品

速印中心

阿李裝飾

梳化椅彈弓床

偉記裝修

平

香港汽車會

大源

商行註册

漏水

歐美

港影印藝

遠東打臘 車廠地板

打字機買賣修理

瑞生隆五金行 專門技師 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

出國 皮褸 特製雪褸

真光打臘

招貨

花園假山

打字機買賣修理

專通渠廁

改廁所

信義追債

修理冷氣雪櫃

天面漏水

出讓

舖位出讓

工廠出讓

廉讓

高尚洋房出讓

出國急讓

世界財務有限公司

旺角新樓出讓

新樓出讓

學校出讓

影樓出讓

診所出讓

工場急讓

大同新村

旺舖廉讓

出讓 什項

酒樓餐廳服務

夜冷示波器塑膠機

SOLIDOX 輕便燒銲機全套僅重七磅美國製造安全易用適合一般銲接或切割用途歡迎零售及批發詳情請電K459687查詢

有大批藍牛仔布

風塵磅

粉廠

古玩玉器

飛歌冷氣

德國鋼琴

徵求

徵友

委託推銷

鋼琴

徵古玩字畫

收買 酸枝

徵購電器傢俬

收購汽車 即付現金

高價收購

高價收購

鳴謝

領金帛 (多則) 每則金1,040元

領金帛鳴謝

鳴謝梁氏宗親總會 (多則)

友聯公司

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

·成語故事·

畫蛇添足

△安琪▽

楚國有個廟宇的主人，賞賜那看守廟宇的幾個僕人一壺酒。那幾個僕人互相商量後，當中的一個說：「假如我們幾個人同飲一壺酒，實在是不夠的。如果任何一個人喝，又太不公道。不如我們每人都在地上畫一條蛇，看誰最先畫好？誰就喝這壺酒吧！」他們大家都十分讚成，於是便開始在地上畫起來了。

當中有一位首先把蛇畫好了，正想拿起酒壺準備喝酒。但是他看看其他的人還沒有畫好，於是左手拿着酒壺，右手又在他所畫的蛇上，加起腳子來了。

當他還沒有把腳畫完的時候，另外一位卻把蛇畫好了。便馬上從他手中奪過那壺酒，一點也不客氣地說：「蛇本來就是沒有腳的，你怎能替他加起腳來呢？」說完了便愉快地拿起酒來喝。

最先把蛇畫好，又去替蛇加上腳的人，心裏十分懊悔！眼看別人把酒一口一口的喝去，自己只好在咽口水了！

兒童天地

（第四四四三期）

少吃油煎食品

·唐姨姨·

小朋友：

我知道有許多小朋友都喜歡吃油煎的食物，因為它香脆可口，味香色佳，最受小孩子們歡迎，但是，油煎食物，吃得太多，便會不易消化！

我們知道食物的消化和吸收，是要經過一個很複雜的處理和加工過程的。在口腔裏，牙齒是管理咀嚼和磨碎食物，舌頭會把磨碎的食物均勻攪拌，唾液裏有澱粉酶，能把澱粉變成麥芽糖，胃裏有胃酸，主要把蛋白質分解為氨基酸，十二指腸是食物的最大「化學加工廠」，各式各樣的消化液，全部俱全，未經處理的蛋白質，澱粉和脂肪都在這裏進行加工處理。

油煎的食物因為質地比較堅硬，不容易咀嚼得非常細碎和攪拌得十分均勻，這會影響到它在胃和十二指腸中的消化。食物經過了油煎以後，大部份顆粒被包在油脂裏，減少了和消化液接觸的機會，因此，這些油煎的蛋白質和澱粉就比較難消化了。

科學家們也曾做過實驗，證明胃液分泌的多少和吃下的食物性質有關係。人吃了肥肉後就不覺得餓，就是因為富於脂肪的食物最不容易消化，在胃中停留得最久的原故。正因為油煎食物外面穿了一層油脂外衣，要影響到胃液的分泌，所以也較難消化，因此油煎食物，小朋友不宜多吃。

·生活故事·

互相關心

·力仁·

同學們已經排好隊了，準備出發去旅行。這時候，因為貪睡而遲了起床的小胖才匆匆忙忙的趕上來。老師帶齊隊伍出發了。來到山腳，老師叫大家休息一會再走。可是，貪玩的小胖卻偷偷地去捉蝴蝶，他追呀追呀，追到一株樹下，看見蝴蝶停在樹枝上，便放下乾糧袋，要爬上樹去捉牠。當他正要爬上樹去的時候，就聽見老師吹哨子的聲音，他又連忙飛一般的跑回去，跟上隊伍。

到了目的地，玩了幾種遊戲後，大家都在吃自己帶來的乾糧，只有小胖呆呆地站在一旁，看着別人吃。小光問小胖：「你為什麼不吃呀？」小胖說：「乾糧袋丟了。」小光一邊吃着麵包一邊說：「那麼你要餓了。」小梅吃着蘋果問小胖：「你把乾糧袋丟在什麼地方？」小胖搖搖頭說：「不知道。」小華一邊吃着三文治，一邊扳起臉孔責備他說：「為什麼你這樣粗心呀？這是要不得的啊！」

這時只見小明走過來，他什麼也不問，只把自己手中的麵包和香腸，分一半給小胖說：「拿去吃吧！」

小胖又感激又難過，呆看着小明。小明拉着他的手說：「吃吧，吃吧，以後小心點。」

這些情形，老師都看在眼中，便走過來和氣地問小胖：「小胖，你今天差點遲到，休息時又離開隊伍，現在乾糧袋又不見啦，你能找得出原因嗎？」

小胖低下頭說：「我已經知道了，我一定改過。」

老師又對小光、小梅等人說：「同學間是應該互相關心的。但是，剛才你們只會說，沒有實際行動……」小梅等都低下頭來。

老師又稱讚小明說：「小明才是做到真正關心同學，大家應當向他學習呢。」

笑哈哈

馬先生有一次想借用隣居的剪草機，那隣人回答說：很歡迎他到其園地去剪，因為他的剪草機照例是不許拿出去他的屋外的。

幾星期後，那位隣居派人來借馬先生的剪草機。

馬先生回答說：「我很願意把我的剪草機借給你用。不過，照例是不許讓它離開我的草地的，只好請你到我的草地上來使用。」

× × ×

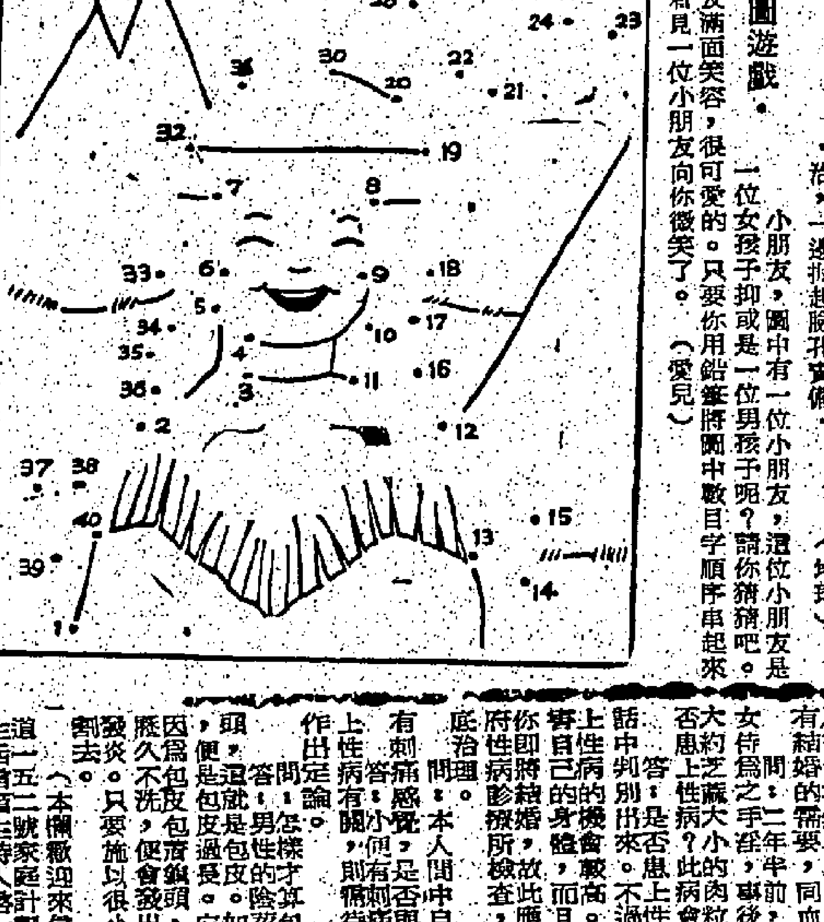
兩個隣居在火車上相遇——

甲：「昨天你聽到我家裏吵架嗎？」

乙：「不要緊，我們也吵架，你知道嗎？」（地球）

·點圖遊戲·

小朋友，圖中有一位小朋友，這位小朋友是一位女孩子抑或是一位男孩子呢？請你猜猜吧。這位小朋友滿面笑容，很可愛的。只要你用鉛筆將圖中數目字順序串起來，便可以看見一位小朋友向你微笑了。（愛兒）



康樂家庭

九龍婦女福利會 暑期輔導班結業

近百名學生獲善用悠長假期溫習

九龍婦女福利會暑期兒童輔導班，昨在該會二樓禮堂舉行結業典禮。由九龍城民政署副主任陳偉昌及九龍民政署婦女組何談文煥主任分別致訓詞及頒發獎品。主賓方面出席有該會會長唐尤淑圻女士，主席李文佩璐女士及暑期班主任楊偉凝校長。

主席李作楣夫人致開會詞稱：

今天為本會暑期兒童輔導班結業典禮日子。本人十分高興見到各位嘉賓及各位同學濟濟一堂。本會設立暑假輔導中心，是希望各位同學在暑期內得以溫習功課，不致荒廢學業。今日能請到九龍城民政署主任陳偉昌及九龍民政署婦女組何談文煥主任，兩位在百忙中撥冗蒞臨本會致訓詞及頒發獎品。

今屆又特別多謝福校長容九主理暑期輔導班一切事務。

又該會暑期兒童輔導班，除去年因經費短絀暫停開辦之外，每年暑假均有開辦。今屆暑期班由七月十五日開始上課，全期共六個星期，共有學生九十六人。昨日已完滿結業。

該會每年舉辦暑期兒童輔導班目的，是使區內各同學能夠在暑假漫長時間內，按時溫習功課，按時遊樂，按時休息，使不致浪費大好光陰，對新學期開始作好充份準備。另方面又可利用此機會學習團體生活，從而培養互相幫助的良好精神以備將來服務社會。（若）

九龍婦女會暑期兒童輔導班昨結業禮，圖為九龍城民政署副主任陳偉昌致訓詞，左起為何談文煥，會長唐翔千夫人，楊偉凝女士。左角為主席李文佩璐致詞。

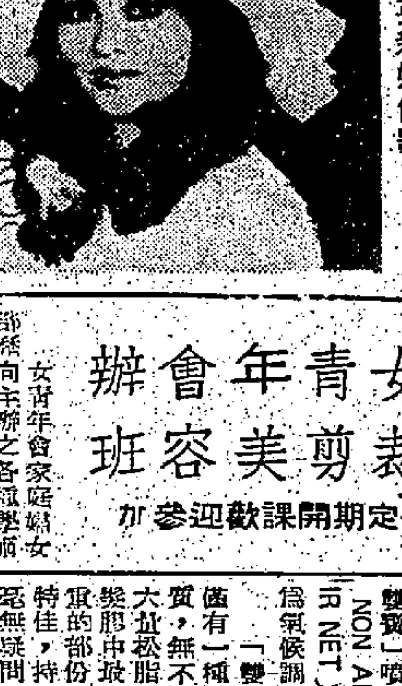
本港殷商

許達三疊翁之喜

許九思周雪英締良緣

本港地產界，金融界，建築殷商，保良局戊申年主席許達三，陳琬蓉伉儷之長公子九思君與美國友邦保險公司經理周定怡之次女公子雪英小姐於昨（三十）在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚上假座新都城酒樓二樓全廳，設宴筵款親友。到賀之官紳名流，社會賢達，中外嘉賓逾千，一時衣香鬢影，冠蓋雲集，馬龍車水，盛況空前。

新郎許九思畢業於美國俄立崗大學為理學士。繼在加拿大OSGOODE HALL LAW SCHOOL考取法學士（L L B），年青有為，新娘周雪英系出名門，秀外慧中，一雙新人永結同心，也屬珠聯璧合，天成佳偶。婚後將返加歡渡蜜月。



許九思周雪英新婚儷影

家庭生活信箱

同血型者可以結婚 對後代絕對無影響

問：同血型者可否結婚？如結婚有何後果？如雙方至愛甚深而又屬同血型者，仍可結婚否？

答：同血型者是可以結婚的，對雙方本身及後代均無不良影響。同血型不會是一個障礙。

問：二年半前，曾於「音樂廳」與一女侍應之手淫，事後發覺龜頭及包皮之間有粒大約芝蔴大小的肉粒，此肉粒會否傳染呢？硬性，按之覺痛，請問是否患上性病？

答：是否患上性病，你很難從書中判別出來。如果真的染上性病，不但會害自己的身體，而且會將病菌傳給你的妻子。你應從速到註冊西醫或香港政府的性病診所檢查，看看是否患上性病，以便徹底治理。

問：本人間中自瀆射精，二、三分鐘後小便有刺痛感覺，是否與此有關？

答：有關小便刺痛的原因很多，是否與性病有關，則有待註冊西醫檢查後，才能作出定論。

問：怎樣才算包皮過長？包皮過長有沒有害處？

答：男性的包皮如果能翻過龜頭，就不算是包皮過長。如果包皮不能翻過龜頭，裏面就可以藏納污垢，引起痕癢，甚至還會發炎。只要施以很小的手術，便可把過長的包皮割去。

（本欄歡迎來信詢問，請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號家庭計劃指導會家庭生活信箱主持人啓）

女青年會辦 剪裁美容班

定期開課歡迎參加

女青年會家庭部向主辦之各種家事訓練班參加者甚為踴躍，學員紛紛要求開設新班，現又開新班，歡迎各界人仕參加。

（一）裁剪速成班：聘請經驗豐富之導師任教，教授內容有基本量度方法，基本圖樣、各款西裙、恤衫、西褲、睡衣褲、夾背心等，全期三個月，定九月三日（星期二）下午二時十五分開課，以後逢星期二、五，每週上課兩次。

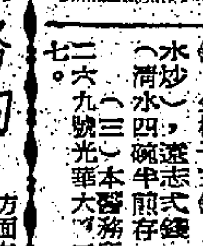
（二）美容化妝班：敦請經驗美容專家教授美容化妝基本知識：皮膚保養、按摩、敷面、漂白、面部化妝等，並個別指導實習。定九月五日（星期四）下午二時開課，全期四五課。另該會設有國畫班、書法組，由名師教授花卉、鳥獸蟲魚及各種書法基本筆法，定九月四日（星期三）上午開課。上課地點在香港亞當奴道一號總會所（電話五——二三三一〇一）。

氣候與美髮

按照國際天氣報告，世界各地一年之中每日氣候不同，有的氣溫較他處強烈，有的更多陽光普照。

西班牙的豪雨降落大地，也同樣酒到你的秀髮上。倫敦的濃霧雖然一如福爾摩斯小說所描述，富有羅曼蒂克情調與神秘氣氛，但卻不利於你的頭髮。又如一次一次的大雪紛飛，最宜滑雪為戲，可是卻會損壞髮型，甚至從地中海吹來的陣風，亦能把你完好的髮型吹得亂七八糟，為要幫助婦女們抵禦惡劣的天氣——用一種非凡的美髮品使頭髮在任何氣候情況之下，均能保持一絲不亂美麗自然。它就是聞名世界的露華濃新出品：「雙寶」噴髮膠（FLEX NON AEROSOL HAIR NET），不防稱之為氣候調節器。

「雙寶」噴髮膠備有一種配方，粗細髮質，無不相宜。具含有大量松脂，這是任何噴髮膠中最主要也是最有效果的部份，因此持久力特佳，持髮型而且能製無比的佳效，保持髮型完整絕對自然，不論風吹雨打，濕霧或上霉，皆不受影響。（使用「雙寶」噴髮膠後，秀髮不受任何影響）



婚姻服務的看法

婚姻講座　石金堂

婚姻服務，在港社會裏，本該佔有很重要的地位。因為健全的婚姻服務，可協助不少仕女，美滿的婚緣，尤其是對社交範圍狹窄，在緊張生活中奔走，既無多大機會認識異性，再加上未會很難分辨一個人的好與壞，何況環境為然。

由相識以至成為蜜友，也未必了解對方的底細，只憑片面之詞偶然在直接或間接中表示出來，可是健全嗎？這當然值得懷疑的。但可信的婚姻服務公司卻不相同。根據本港婚姻服務公司負責人透露：男女雙方是以條件為根據，先為雙方物色，初作為朋友，進而談愛，不適合，便作罷。才慢慢探索對方的底蘊，那是頗為費時失事的做法，假如雙方條件不合，中途分離還好，如果倒置，婚後才發覺一切都是虛偽的，豈不是恨錯難返嗎？但是公司撮合的原則，方面在登記時，必須坦白自己的一切，那麼，給該公司介紹雙方認識的時候，起碼彼此了解對方是怎樣的一個人，亦即符合要求的對象，斷不會錯配鴛鴦，也消除誤交壞人的顧慮了。

又據指出：最近該公司曾經接獲若干仕女的來函，雖然他們贊同和支持此種服務，但有鑒於父母思想過於保守，要求公司派員外出聯絡。還有一些男性，對婚姻服務的名稱，建議可否予以變通，改為什麼「社交中心」，「社交聯誼會」，「寂寞之心」之類，居間為之撮合，似乎比較易於接受，也認為男女認識，一開始就以婚姻為目的，未免太直覺了，認為使人會感到尷尬。

該負責人又謂：在該公司撮合仕女中，僅有百分二表示不便前往會面，或由委托者，經另行安排地點接見，如有此需要，可先函該公司服務部聯絡。

至於公司名稱問題，由於須保持宗旨正確，而且婚姻是神聖的，根本沒有掩飾的必要，其實，屆適齡結婚而認識異性，必須有正確目標方對，假如易以其他名稱，便會消失重心，弄巧反拙而已。

醫約顧問　任未波

腎虛損與早洩

△Y·H·K君：你說今年二十歲，患手淫已有三年，至今仍無法戒絕，現在常覺氣力不足，呼吸困難，心跳及失眠，又時常掛慮着一些多餘的事情，不知道是什麼病症，呼吸困難及心跳的起因何在？如何戒絕手淫及應服什麼藥才能復元？

上述病徵，是腎虛損，是由手淫過度而起。虛損是我國古醫所說的腎虧。至於引致腎虛之原因，有說：「腎者作強之官，技巧出焉。」心跳、氣弱、失眠，就是這個原因。全身官能，都受影響，主要的問題是在於你本身要有決心，首先要戒除手淫，不要看刺激性的畫刊，色情電影，以絕綺念，而先以治療為主。

茲介紹一個丸方給你服食：熟地八錢、淮山四錢、山萸肉三錢、丹皮二錢、茯苓三錢、澤瀉二錢、杞子三錢、菟絲子四錢、五味子二錢、牡蠣八錢、兩劑，研末，煉蜜為丸，每服二錢，早晚各一次。

（二）治早洩：水陸二仙丹：芡實四錢、金櫻子三錢，白蓮鬚二錢，龍骨八錢，牡蠣四錢，（三）煎服。（四）水炒遠志二錢、柏子仁三錢，防黨參三錢。清水四碗，煎存一碗溫服。

（本醫務所設灣仔軒尼詩道二六九號三光華大廈五樓，電話五—七二〇六五一）

華僑教育

在教署服務二十二年之久 教育司簡寧昨榮休

友好同僚舉行惜別會副教育司盧家禮及何雅明均讚揚簡氏在任期內對本港教育發展貢獻殊大

（特訊）教育司簡寧榮休在即，其友好及同僚昨日舉行惜別會，並向簡氏致送紀念品。

簡氏現年四十九歲，在教署服務有二十二年之久。

任內，簡氏對於編製一九七一年版之教育條例曾負相當重要之責，對於本港學校之成立及表現，該條例提供了一個廠為現代化及合乎法律的依據，尤其是圓滿解決了存在已久的非法學校所引起的問題。

新教育條例更賦予教育司權力，確保所有需要接受小學教育的兒童，能獲一個合乎他們需要的學位。

簡氏又負起編製中學新資助則例之責。由於該新則例之施行，資助中學獲得更多財政資助，主要目的，係使資助中學教師之服務條件能與官立中學教師看齊。新的小學資助則例亦在積極考慮中。

簡氏的另一項貢獻，與該新小學則例有密切關係的，係長久以來，簡氏努力使英童學校基金獲得一個穩固的經濟根基。

此外，在簡氏任期內，中學學位一直有顯著擴展，同時一九七六年中學教育發展計劃目標已實現。

副教育司（行政）盧家禮在致送紀念品予簡氏時稱：上述各項成就容易被社會人士所忽視，但無可否認，上述成就對於社會進步是絕對有所裨助的。要達成以上各項任務，就需要精細計劃，對於經費及人事等複雜問題的每一項細節均需熟悉，而最重要的，係能面對現實，審核各方面的可能性及推展方法。

盧氏又稱：簡氏就具備了上述各方面之優良特質，因此能對本港教育制度作出無限價值之貢獻。

副教育司（專業）何雅明代表華籍職員對教育司簡寧致與同一頌讚，對於簡氏在教育上之重大貢獻及重視中國文化，何氏代表全體同寅謹祝簡氏退休生活愉快。

簡氏在蘇格蘭格拉斯哥大學接受教育。他於一九五二年八月，來港任教育官職，初在英皇佐治五世學校任教。一九五八年，被調往皇仁書院，接掌該校。

一九五九年十月，簡氏擢升為助理教育司，一九六七年六月，再升為副教育司。一九六九年六月，簡氏出任為教育司，同時被委任為立法局官守議員。

簡寧於一九六六年被委為官守太平紳士。

簡氏於九月二日離港，即開始退休前渡假。（樹）

在教育司簡寧（中）榮休的惜別會中，副教育司盧家禮（左）致送紀念品予簡寧後，與副教育司何雅明（右）合攝。（本報記者攝）

葛師師訓班同學會 選出郭民法任主席

（特訊）葛師師訓班同學會，第五屆執委，經於本月十六日選出，並於廿七日假國都酒樓互選，結果郭民法當選主席，高潤霞，鄧德明分任副主席。現定九月五日舉行交接禮，全部職員名單如下：

主席：郭民法，副主席：高潤霞，鄧德明，中文秘書：鄧慶蓀，英文秘書：李寶熊，財務：何崇光，梁麗嫻，總務：黃懋榮，崔奕文，組織：劉遠肇，程漢元，文教：張廣修，李秩勳，宣傳：楊飛，黃志文，福利：馮家騰，葉照年，康樂：陳棟，區紀珍，公共關係：司徒殿，歐敬一，郭錫忠，余樂之，鄭苙，稽核：駱榮芳，鄒國貞。

社會服務聯會舉行義工之夜

（特訊）社會服務聯會主辦之一九七四年度少年暑期康樂活動，已全部完結。為促進本港工作人員之聯繫，並答謝義工人士熱心服務，定於九月一日晚上在該會大仙社區中心舉行「義工之夜」，以招待各義工。是晚節目，除頒發工作證書及紀念品外，亦將舉行工作檢討會，介紹該會之服務工作，由該會主任史德謝主持，社會福利署大仙社區中心主任徐永文致詞。參加義工凡三百人，舉辦之各項節目參加者達五千人次。

遠東書院大專部 擴充各學系課程

（港訊）遠東書院大專部設有文科：中國文學，外國語文，新聞，社會教育，藝術，商科：經濟，會計，銀行，工商管理，國際貿易，工科：土木工程，建築工程共十一個學系，均經港府教育司署立案，畢業後可授予文、商、工學士學位，該校與美、加、日、德等國大學均有密切聯繫及合作。畢業生如欲前往外國深造由校方推薦入學並代申請獎學金。家境清寒而有志力學青年，可申請中山助學金及免學費。該校除本科四年制外，另附設日文，法文，德文，韓文，美術等短期專修科及大學預科（中文中學，中大班，台大班）分上下午及晚間上課。大專部新生則定九月四日上課，舊生則定二至四日註冊，五至七日辦理選課，九日起正式上課。

又悉：該校下學年各學系增設課程，並延聘學者任教，計新聘有教授任教務長黃文浩，訓導長林菴芝，劉錫三，朱嘉陶，鄭錫志博士，余士及原任教授溫心園，黃自強，蔡正剛，黃令輔，伯衆，衞張賢，秘成虹博士，陳炎士，胡殷，林樞楣，李泰賢，廖松齡，陳柴興，黃浩榮，吳公虎，張韶石，李撫紅等，講師有賈楊，梅劍棠，阮炳忠，何錦棠，陳錦棠，徐達之，助教林錫渠，何潤沛。特約新聞學講座，楊仲光，楊增，吳蘭陵及詩詞研究學，講座主任蕭力行等數十人。其餘各科教授，尚在洽聘中。

聯合學生會 新生輔導營

（港訊）香港中文大學聯合書院學生會定於八月卅一日至九月四日在沙田校舍舉行一九七四年度新生輔導營，其宗旨為「了解書院教育的意義」，「關心社會認識祖國」，「認識中大聯合」，「廣交新朋友」，並藉此使新同學對大學生活有一初步的了解。

香港時代曲學院 為暑期活動演出

（港訊）香港時代曲學院，為響應青少年暑期康樂活動，目前應麥涌青年服務中心之邀請，參加「麥涌青少年之夜」演出。由該學院院長潘邦機率領其優秀學員胡麗儀、朱麗鳳、歐佩文、杜玉珍等演唱時代名曲，並由潘院長領導該學院「珍珠大樂隊」演奏歐西名曲等，受到熱烈歡迎，掌聲如潮。查該學院設於北角民新街二十五號金馬大廈七樓F座，電話：H六一〇五七四號，由潘院長親自採用新型電子琴伴奏個別教授時代曲，歡迎有志於歌唱之青年男女接受訓練云。

一為該學院演出情形一

摩理臣山工業學校繼續推行印刷訓練

入學申請由印刷業商會協助辦理

（特訊）一項由香港印刷業商會，暨印刷工業訓練委員會協同策劃推進之印刷技工訓練程序，自教育當局於去年在中區堅巷創立摩理臣山工業學校印刷系以來，有系統的印刷技術專業訓練，已付諸實施，而著效果。

摩理臣山工業學校印刷系在本年開始，決分設柯式印刷機技工，美術活版印刷機技工，製版工各班課程，招收新生。凡依照勞工處制定之「工業學徒訓練計劃」，而經施行之各印刷廠號，訂約技工學徒派遣就讀者，現有餘學位，可供有志青年申請，或由印刷廠號保送。各科係三年制，每週授課一天兩晚，理論及實務兼重，入學資格為曾經修讀中學二或三年級，年齡在十四歲以上者，全年學費港幣八十元，本年度開學期間在九月份上旬。印刷業商會為提倡職業教育，培養新血，促進現代化技工技術水準，確使印刷廠家能獲得經受訓練之技工充任職位，對於印刷系訓練計劃，極端重視，亦盡力推動，該會為鼓勵更多青年投身印刷崗位，最近在籌設印刷系學生助學獎勵辦法，資助品學優良同學，一方面擬訂廠家優先僱用，則係任印刷系畢業生，並分配介紹會員廠家，俾學有所成。關於是年度印刷系招生，會方已取有表式協助辦理申請手續，有志入學者可逕至莊士敦道四十八號該會索取，從速填報。

中西英文書院

（一）日校：英中五尚有少數學位（重讀生優先錄取）

（二）夜英專：初學班至中五會考班

（三）夜中學：英中一至英中五會考班

開學日期：中學部九月三日上午九時

小學部九月四日下午二時

夜學部九月二日下午七時

校址：九龍嘉林邊道十一號至十一號A全座

電話：3—373540（日校及夜中學）

3—373528（夜英專）

St. Louis Matriculation Evening Course

(Co-Educational)

聖類斯中學預科夜班

Operates complete courses of Science and Arts subjects for students taking HKU Matriculation and GCE Examinations

Classes: 6M, 6G, 7M and 7G

School opens: F7 subjects 1st August, 1974

F6 subjects 2nd September, 1974

School fees: F7 subjects $25 per subject per month

F6 subjects $15 per subject per month

Also operates

Form 5 Tuition Courses

(Co-Educational)

英中會考補習班

Subjects: English, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics (Trad.), Mathematics (Modern), Add. Mathematics, Chinese Lang. and Chinese Lit.

Classes open: 15th of the month

Tuition fees: $30 per subject per month, payable on the 15th day of each month

Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.

Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.

School Address: St. Louis School, 179, Third Street, Hong Kong

Telephone Number: 5-489905

高速函授學校

中學課程進度獨立　國際師資錄音教學

協助投考各級資格文憑，可由牛津倫敦大學院（中）外課程：預備班、高級（F1至F7）翻譯、大學預科（F7），各國大學入學試（A、O分級），英語會話（F1至F7），特備英文、中文、數學、英語、法文、德文、日文、會計、打字、速記、演講、珠算、朗誦、編導、翻譯，香港日報社（郵箱16653號）或九龍彌敦道四樓，九月五日開課。

莊士敦英文中學招生

英文中學：F.1—F.5（會考班）F.6大學預科班

英文小學：P.1—P.6暨幼稚園男女生

附註：①持有升中准考證者，優先取錄 ②特別優待F.5重讀生 ③中六預科班保送參加中大，台大，倫大考試 ④校董會捐出中學部三年補助學額

校址：香港灣仔軒尼詩道一七四—一七八號

電話：H·七二九八八〇·H—七三〇六一

校董會主席霍寶材　副主席孔壽年

校董　李運源　李文祺　黃品卓

名譽校監　馮德明　校長　譚寵和

眞理英文中學 招生

① 英文中學F.1—F.5，會考班

② 持有小學畢業證書者免試入F.1，並以補助學額收費

校址：北角繼園街38—44號　電話：632539　634172

校監：徐虹礎　校長：陳卓猷

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

棉紡織業經二月減產後過剩局面未獲改善

下月進一步減產

紗布出口幾呈停頓，本需亦告減縮，積壓與低過成本重大壓力。準備細紗機半數停開，粗紗機停開三成，布機每週五天開工，夜班停產。

銀行對棉紡織業龐大資金貸放要求表示無法接受

（特訊）本港棉紡織業經過最近兩個月普遍減產之後，生產過剩的局面尚未獲有效的控制，由於棉紗布匹實銷繼續退縮，市場競銷劇烈，價格下跌未止，使本港棉紡織業陷於前所未有的困境，現在很多棉紡廠及織布廠準備九月起作進一步減產，以應付危機。

昨據棉紡織業人士透露：現在港產棉紗布匹實銷繼續退縮，一方面因爲海外訂單注入甚少，尤其是棉紗，混紡紗，扣布，細斜紋布，T．C布等出口幾呈停頓狀態。另一方面因爲本港棉針織廠及製衣廠需用幼支棉紗與港產布料顯著減少，造成本港棉紡織業，生產過剩的趨勢未能抑止，雖然經過最近兩個月普遍減產，但惡劣局面仍未獲得有效控制，況且市場競銷劇烈，價格下跌未止，現在一般棉紡廠及織布廠除了積壓的紗布很難售出，遭受重大壓力之外，又因爲現在生產的紗布售出低過成本，以每一萬枚紡錠每月要虧損二十萬元，全港八十萬枚紡錠每月虧損共達一千六百萬元。以每一台織布機的生產而言，每月要虧損三百元，全港二萬三千台織布機，每月虧損共達七百萬元。如果短暫性，棉紡廠及織布廠還可應付得來，問題是目前的惡劣局面仍將有一段不短時間延續，棉紡廠及織布廠準備由九月起，作進一步的減產，棉紡廠準備將細紗機半數停止開動，粗紗機停開三成，織布廠則全部織布機每星期開工五天，夜班停產。

雖然棉紡業人士指出：現在本港棉紡織業的危機，需要政府出面向銀行洽商採取財政上的支持，但銀行方面在目前無能爲力，本港棉紡織業因爲經過廣泛擴展之後，除了繼續減產之外，銀行對棉紡織業龐大資金貸放要求表示無法接受，遂使業內的援助計劃告吹。

互信益慎授信更緊

工商與私務按揭幾陷半停頓狀態

小額需求刺激暗拆湧俏

日拆普遍漲過八角以上

較穩健銀行新客戶顯著增加

物業按揭成數很少肯借四成

（特訊）在香港經濟已全面被不景氣籠罩底下，當前互信益見審慎，授信亦進一步抽緊，工商與私務性質之按揭幾陷於半停頓狀態中，商場暗息湧俏，日拆普遍達八角以上，物業按揭成數普遍亦見低趨。

據金融界人士消息：當前本港的整個經濟活動，情勢之惡劣，是戰後二十多年來所罕見者。在此影響下，各行各業之業務開展，莫不步步爲營，以免遭受到更大的影響和打擊，因爲倘一不慎，可能會招致來無可補償的損失。據指出：正如本報已曾一再報導的：商場間彼此的互信愈來愈見慎重，由於退票屢有出現，所以許多商人寧可少做些生意，也不願意冒有風險，除了放帳期限一再縮短之外，普通客戶大都要求現款交易，祗有很少數信用一向良好的戶口才有例外。在這些束縛之下，商場之間的往來無疑就大大縮窄了，銀根更見緊縮，交流諸多掣肘，但顯然地又絕無辦法將這種情况加以改變，而且看來還會有一個時候的持續。

據續指出，銀行方面，對客戶的授信也進一步抽緊，因爲從當前銀行的授信透支，已愈來愈遠超安全水平，尾大不掉，常佔存款總額的百分九十左右，而眼看工商各業的情勢一天比一天惡劣，收回困難，自然也就難有更多的資金再放出……

據悉：現時小額的需求衆多，則激商場上的暗息湧俏，日拆普遍已漲過八角以上，換言之即月息達二分四之多，但息價雖高，亦未必等於能夠借到錢，無形中變成緊上加緊。私務方面的按揭除了以地產物業作爲抵押品外，甚至若干金飾珠寶亦需要拿出來抵押。經營作風穩健的銀行，新客戶頗有顯著增加，如此一來則又使實力不足的中小銀行受到更多的不利影響。地產物業的市道呆弱，令按揭成數亦告降低，通常僅值得四成左右，有些甚至更少，金融界人士不勝感慨地表示：如果這種情形再延續下去，那麼在不久後可能會發生更多和更大的不利牽連性影響，形勢的發展是至足令人在意與憂慮的。

港股先強後軟

恒生指數收市升一點三三，而爲二五九點六六，遠東指數升七點六，而爲一二四四點六七，全日開做四千三百八十二萬元，午前有托升態，午後全面轉下，尾盤疲憊無力。

會德豐金門新海康相繼宣佈派息

梅眞尼香江物業則報告股息暫停

（特訊）昨（卅日）香港股市大致屬先強後軟，交易數值比前日稍有減少，而指數亦祇輕微的回升，雖則前日指數再度創出今年來之新低紀錄，但昨日開市由於大戶之托高，使弱之人心稍起振作，日商間吐的壓力增強，做價曾一度的轉落，其故市之提升的刺激，做價略已低跌後再反彈而現明顯的技術性反彈，以近中午收市前小時，此爲全日之最高潮，午後回吐壓力再轉，做價再告回吐，後市道繼續受回吐壓力，做價全沒有反彈的力量，收市之指數值比前日輕微回升而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍四交易所市場之交易數值合計，全日交易總值爲四千三百八十二萬元，上午佔二千五百……萬元。在交易總值……

八月卅日			上日	升/跌
恒生	上午	263.79	258.33	+5.46
	下午	259.66		+1.33
金銀		24.00	24.06	0.06
金指數		23.61	23.66	0.05
銀指數		36.94	27.05	0.11
遠東		1244.67	1237.07	+7.60
銀行類		1250.50	1231.98	+18.52
公用類		764.04	754.73	+9.31
地產建築類		1672.18	1677.92	5.74
工商企業類		1625.97	1620.76	5.21
倉塢類		1716.59	1695.34	+21.25
酒店類		800.48	802.55	−2.07
紡織類		1382.37	1382.85	0.48
投資類		1746.04	1745.16	+0.88
樹膠類		020.1[illegible]	020.1[illegible]	

中，香港交易所佔有九百五十一萬元，遠東交易所有二千零三十七萬元，金銀交易所有一千一百九十三萬元，九龍交易所有二百零一萬元。恒生指數方面，上午收市升五．四六，下午收市爲二五九．六六，比前日升一．三三。遠東指數……收市爲一二四四．六七，比前日升七．六。分類指數：東亞……銀行、公用、倉塢及投資等類升，企業、工商及地產等類報低。

金銀指數……收市指數爲二三．六一，比前日跌〇．〇五；銀指數……

在昨日宣佈股息的公司計有金門中期股息每股二角半，截止過戶日期爲九月廿日至九月卅日。會德豐A股每股五分，B股每股半分，截止過戶日期爲九月十六日至九月廿日。新海康每股一角，截止過戶日期爲九月廿三日至九月卅日。此後，香港物業報告派息，梅眞尼及香港物業暫停此期末期息。

各項股票交投依然以和記、新世界、怡和、會德豐A、九龍倉、置地、滙豐銀行、德門、怡和、會德豐A、九龍倉等股票最熱門，該項股票收市價比前日收市價呈反覆，較香港交易所……

歐金參差靜待變化

金市價格欲拔乏力

收市價九二二 微拔一元四

美鈔仍疲收市價爲五〇五・二

（特訊）昨日（卅日）本港金鈔市道，大勢呈牛皮態，做價上落不大。九九金續呈疲淡，外國歐洲由於金價參差，倫敦五五四．五五美元，下跌二角九，瑞士一五五．〇〇美元，仍持原盤，巴黎一五七．四三美元，上升二元四角七仙，雖然外國金價參差，但以公價定出，卻爲九二二．五〇，比較現價爲低，使心理有所疑慮，美鈔外匯略好，好友趁勢追起……

市道一開市，九二二．〇〇，上午收市九二二．五〇，下午開市九二二．五〇，收市九二二．五〇，比較上日收市價高一元四角……

美鈔開市五〇六，最好五〇六，最淡五〇五．二，收市五〇五．二。

金單開市五〇五，最好五〇六，最淡五〇五，收市五〇五……

九九金飾……出售價每兩……各金飾店金牌價每兩……

歐洲外滙市場

黃金價上升

美元走勢歐日續告堅挺

（特訊）布魯塞爾卅日電：美元在歐洲大部份市場上價格續升，法郎，瑞士法郎，倫敦，蘇黎世，米蘭及東京等地美元價格企定，布魯塞爾美元則偏低。

由前日的二．六二六五美元一英鎊升至二．六二〇七〇一英鎊……

蘇黎世美元開三．〇二〇五瑞士法郎，前日則爲三．〇三……

鴨蛋當銷價格俏升

鷄蛋疎欲拔無力

（特訊）鮮蛋市外來貨仍不變，美南非價……

執主放帳已無可能

棉紗市勢交投益靜

現款購買紗少之又少很難出售

個別紗廠變相減價競銷

（特訊）昨（卅）日棉紗市交投更靜，港產棉紗及外來棉紗價格雖然很低，但很難出售，因爲現款購買棉紗少之又少，紗廠及紗商放帳在目前環境已無可能……

日紗續順 菲披索軟

香港金融行情表

八月三十日	收市
九九金（司両）	

四年來惡劣拋潮

紐約股市已到達

（特訊）據美國訊投資公司香港分行昨接紐約專電報導紐約股市……

業內拆息高峯徘徊

一般需求尚殷

全日上落於十一厘至十一厘二

五間交相成，當地歐亞元利率反覆

（特訊）銀行同業拆息在繼續在高峯水平上徘徊……

倫敦銅價續跌

創今年新低點

（法新社倫敦消息）銅價跌勢持續，價位……

台灣化學工業產量至夥

可供發展範圍至廣

國際又復急張影響

糖市成交不多

價格續告冒高

中粗每噸升百元幼砂每担六元

太古批價調升一角

（特訊）昨（卅）日市場投機交易不多，但價格續升。……

東京股市反覆揚

指數升至四千點

德滙微穩 荷滙軟順

輸澳洲多類衣服

將儘速恢復簽證

促填報六底前付運數量

（特訊）昨日（卅日）本港工商署通知出口商……

蠶豆新供銷情佳

青仁烏豆稍沽醒

綠豆向好生仁珠生堅定

粟米微升麥糠來疎呈穩

米市成交轉呈減退

零售米商購入應銷貨從容不迫

日硫化螢光染料

價格即提高二成

生猪市價普遍下降

各途供應充沛

大盆成量逾八千頭

白果明揸暗降

金菜外客扯吸

工業發展組織頒發研究學位

「獅子山下」獲廉政署協助 反貪污電視片「醒覺」拍竣

「希望」已開拍「同巢」則重播

由「獅子山下」工作人員製作的反貪污電視片「醒覺」，終於在本周工作亦已展開。導演爲求真實起見，曾兩間前往九龍廉政公署審事處外拍攝，最後的剪輯和配樂，署公共關係人員並臨場協助，使能順利完成，不致妨礙前往該辦事處協助調查的人士。當日，廉政公署首次提供方便，令香港電台電視部的製作，無需採用佈景，「瞞騙」觀眾。此乃廉政公署與有關方面多次接觸，他將來與廉政公署能否進一步的合作，則尚有待分曉。雖然專員姬達曾經多次因童年的演出不理想，而數次改期的「希望」，也於本星期開拍。該輯適逢暑假的效職，尚未需要回學校報到，特邀請他參加演出，在「希望」一輯中飾演父親。

「獅子山下」的重播，仍在周日上午十一時在翡翠的播映。本星期日（卅一日）將會重播「同巢」一。該輯的女主角是甄芬芬，她飾演一個留學返港服務的社會工作者。此外，劉志榮在「巢」中則飾演一名電影工作者，他滿懷壯志，飽讀有關電影書籍，卻得不到製片家的垂青，唯有毅然離港，往海外發展。「同巢」所探討的是一個人才外流問題，究竟能否在中國人居住的地方學而致用，有所貢獻？實有賴個人的決心和際遇而定。

（蕭芳芳參加演出「同巢」前，與「獅子山下」全人合拍一照留念）

昨晚電話說心聲 聽眾用電話詢問

楊瑞生主持「電話說心聲」節目，這次爲聽眾的請到灣仔副民政主任徐炳德，及市政局議員楊勵賢參加，聽眾用電話詢問有關題目。播出時間：星期五晚十時半播出。

縱橫談 青年與音樂

香港電台逢星期日下午三時至三時四十五分，由吳錫輝主持的每週討論性節目「縱橫談」，今次所討論的問題是：「香港青年對音樂之喜愛程度」。

引起節目主持人吳錫輝之選擇這項討論主題，是由於最近報章，舉行過業餘歌唱賽，參加青年頗眾，也因此吳錫輝要考慮青年人對「音樂」之愛好程度到底如何？到底香港年青人，對音樂的愛好偏向於那類種？理由何在？「縱橫談」節目中，主持人邀請有關之年青人參加，并且歡迎家長聽眾電話詢問。電話號碼：三——三六五——五二，及三——三六五——五二。

「美男子」劇照（中文者爲主角張炳強）

節目介紹

△「醫學常識問答」：自九月四號開始，由吳錫輝主持的每週討論。

播迷幻仙姬 風虎雲龍

由李安求主持「風雲龍」節目，九月四日起播出「迷幻仙姬」，由馬嬰參加演出，楊敏、陳錫良、張炳強、林友、熊德誠等參加，劇中有歌有劍，原著編劇。

近來很多歌唱節目都邀請歌星演唱，但日前之港台日日播出之「歌唱比賽」……

九月四晚十一晚 美男子無綫演出

由張炳強、劉兆熊、黃錫良、楊麗仙、德誠等多位演出的「美男子」，第七期起，是一個追求美男子的故事，劇中男主角屢獲美男子獎，頻頻在熒光幕上出現。

由吳錫輝主持的每星期三晚七時半播出之「醫學常識問答」節目，歡迎聽眾電話提問，電話：三——三六五——五二，三——三六五——五一。

青年世界 郭小霖奏琴

香港青年小提琴手郭小霖，六年前曾參加馬尼拉世界少年小提琴比賽，獲得第三名，他在「青年世界」節目中演奏。

香港傳奇 「藍領白領」

香港電台九月六日播出「香港傳奇」之「浪子」由張民主持，江播編劇。

主題曲受歡迎

香港電台「藍領白領」節目之主題曲受歡迎，而且每日節目均收到近百聽眾來信索取歌詞。

爐邊簷下

九月二日（星期一）

（「祖母的新求」一輯中，曾江飾演的記者，在受秩序籌的阻捲找人。）

理工學院與港中文電台 合辦「商業常用英語」課

香港理工學院商業學會，及香港電台合辦「商業常用英語」課程，由吳錫輝主持。宗旨：課程講解商業術語之問義及其正確用法，以協助商業人士及準備進入商業界之人士了解商業術語之應用。內容：課程以英國公司「商業常用英語」節目爲根據，加以佈故以適合本港之需要。全部課程二十六次播出，每次三十分鐘。修讀課程人士，可參與十三次小組函修，每次學修時間爲一小時半，廣播以週帶性之製造廠故事開場，以話劇形式編成；其中使用之商業術語時下利以粵語講解。故事內容爲聽衆詢問時間，電話：三——三六五一五及三——三六五一五二。廣播時間：每星期二晚七時卅分至八時在港台第一台廣播。學修班於星期六下午二時至三時卅分。開課日期：十月八日，學修班於十月十九日開始上課。學費：七十元。

本週最受歡迎歌曲揭曉

Last Week	This Week	Titles	Aritsts
(1)	(1)	Billy, Don't Be A Hero	Bo Donaldson & the Heywoods
(2)	(2)	You Keep Me Hanging On	Cliff Richard
(5)	(3)	Long Live Love	Olivia Newton-John
(7)	(4)	Waterloo	Abba
(3)	(5)	Sugar Baby Love	Rubettes
(4)	(6)	Band On The Run	Paul McCartney & Wings
(9)	(7)	If You Go Away	Terry Jacks
(6)	(8)	My Friend The Wind	Engelbert Humperdinck
(8)	(9)	The Air That I Breathe	Hollies
(10)	(10)	Standing At The End Of The Line	Lobo

港台公共事務組節目主持朱培慶由英返港

數月前被香港電台派往英國廣播公司接受訓練之公共事務組節目主持朱培慶，已完成訓練，於日前返港。

（朱培慶近照）

計劃成立國家港口局 英國銳意改善港口管理

（特訊）英國運輸部長梅利最近致送一份公函給予英國各大公私團體及組織，建議成立一個國家港口局，以管理所有英國商港及貨運。

該項新揭露與一九七〇年港口法案不同，後者只顧及最大的港口，而前者則訂立一項條款，顧及多方面的商港管理計劃，但同時盡量保留該等港口最高度的獨立性和自發性。

梅利在公函稱，政府準備在最短時間內開始籌劃必須的立法程序以達致此項目的。

除建議成立國家港口局之外，另一項重要計劃是把非公業團體經營的港口（製造商及出產商私人港口設備除外）轉爲公家所有，而新設及現存的地方性公業團體將有權在其所屬地區內收購港口業務。

英政府認爲上項計劃將能使管理制度劃一，簡化工作程序，提高效率及具有彈性等各種優點，同時減少管理附府的過份分化。儘管如此，各個港口仍將繼續在服務及取價方面作公平競爭。

計劃中的國家港口局任務將包括決定港口發展大計及管制投資，以效率爲首要原則，徙而發牌照給予所有公共港口當局；設立及控制是項企業的主要財務目標，促進研究工作，訓練及發展管理等，並會安排使工人參予重要事務。

該份公函補充說明，當局尚未就實行該計劃的詳細辦法作出確實決定，有關蘇格蘭及威爾斯的港口也未有決定，而立法建議當屆時將草擬妥當供詳細審評。梅利要求在本年十一月間初步檢討該項計劃。

經濟危機影響 遊客來港放緩

今年頭七個月，訪港遊客逾七十四萬人，增長率僅及百分之四點七

（特訊）據香港旅遊協會統計顯示，今年頭七個月外國遊客來港的人數共七十四萬四千一百三十二人，比去年同期增加百分之四點七。

今年的增長幅度比去年同期的增長幅度，已大爲減低。

中國出土文物運多倫多展覽

（特訊）北歐航空公司一架DC-8F噴射貨運機，運載一張價值港幣三億元的中國古代出土文物，由斯德哥爾摩飛往多倫多。

該批古代文物共三百八十五件，由中國人民政府經多年搜集得來，大部份保存在中國古蹟展覽會，在巴黎、倫敦、維也納、及斯德哥爾摩等世界大都展覽時風靡不少歐西觀衆，當今夏在斯德哥爾摩展出時，曾轟動一時，萬人空巷前往參觀。此次由北歐飛運該批無價寶物至加拿大展覽，會作極爲嚴密的安全措施，該批古蹟將於八月起至十一月中旬在多倫多皇家博物館作盛大展出。

時人行踪

★香港生產力促進中心執行幹事彪偉船先生將於本年九月一至五日赴漢城出席第二屆國際文件協會，亞洲及大洋洲委員會會議及第三屆總會會議，陪同出席者尚有該中心行政及研究部經理陳少感先生。陳氏在參加兩會議後將前往哥本哈根出席於九月至十二月舉行之國際文件協會，工業資料研究委員會。

★法國國家巴黎銀行香港分行副理馬天樂先生（MR. J. P. MARTINO）將於今日（八月三十一日）離港赴歐渡假。

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
碼頭處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	九月十日	九月十一日
達利怡美利 Makeverett	九月十九日	九月二十日

往：馬尼拉、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	九月十日	九月十一日
利民怡美利 Ramoneverett	九月十八日	九月十九日

往：星加坡、馬加撒、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十一日	九月十二日
寶利怡美利 Pabloeverett	十月弍日	十月三日

往：神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
曙星 Star Aldebaran	十月十六日	十月十七日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

船名	（到）	（開）
景星 Star Antares	九月十一日	九月十二日
曙星 Star Aldebaran	十一月十一日	十一月十弍日

美國郵船船期請參閱
美國總統福來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

代理貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長貨櫃・凍貨櫃爲客服務

北美東西岸航綫

加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、砵崙島、砵崙。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	散貨截貨日期	開行
萬倫總統 President Van Buren	9月2日	8月31日	9月1日	9月3日
門羅總統 President Monroe	9月8日	9月6日	9月7日	9月9日
塔虎總統 President Taft	9月15日	9月13日	9月14日	9月16日
普爾總統 President Polk	9月22日	9月20日	9月21日	9月23日
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月30日
夏利臣總統 President Harrison	10月6日	10月4日	10月5日	10月7日
東岸：（經羅省）沙灣拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口等。				
謝化臣總統 President Jefferson	9月1日	8月30日	8月31日	9月2日
皮爾士總統 President Pierce	9月16日	9月14日	9月15日	9月17日
格蘭總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	10月1日

聯運港口服務至：紐奧連斯、費城、波士頓、砵士倫。
本只收整箱貨櫃

貨櫃收貨站：香港北角鰂魚涌貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡貨櫃場貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

「皇后星」M/S QUEEN STAR 往釜山 九月一日到港 九月二日開行
「活濱」M/S WOODBINE 往星加坡、巴生港 九月六日到港 九月七日開行
「活林」M/S WOOD NYMPH 往星加坡、巴生港、庇能 九月十日到港 九月十一日開行
新興行船務有限公司啓 電話：五——二三五——二二三——九十八

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

接洽處：興和航運貨儎公司
地址香港干諾道中173號宏施大廈21樓 電話5-458151(10線) 5-448027(4線)

全貨箱服務：
愛連得 ATALANTA（VOY.4）九月一日到港 即日直航神戶、橫濱、名古屋 卅一日截止收貨
必得士 BRITIS VOY.13 九月四日到港 即日直航神戶 二日截止收貨
第三旭光丸 M/S KYOKKO MARU NO.3（VOY.32）九月五日到港 即日開往台灣、日本 四日截止收貨
泰光丸 M/S TAIKO MARU（VOY.34）九月十一日到港 即日開往台灣、日本 十日截止收貨
船泊葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 地址：澳門馬統領街17號 電話：8221-8222

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓業務部：H5-262071-20

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	已開始	9月4日	9月4日	9月4日	9月5日
安武士 ANDROS	已開始	10月3日	10月2日	10月3日	10月5日
美羅士 MILOS	已開始	10月2日	10月1日	10月4日	10月6日

收貨站：
①九龍油蔴地渡船街內地段14至15號太平洋 電話：3-480915
②九龍荔枝角道廣利道24/31號 電話：3-407975
③香港鰂魚涌海灣街太古船塢A倉對面地 電話5-622600

渣華（香港）有限公司

R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOBE	士打神戶	九月九日	東非各埠
東非	STRAAT LOMBOK	士打林保	九月廿七日	東非各埠
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	十月八日	東非各埠
西非	VENUS ARGOSY		九月四日	西非各埠
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	九月廿六日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSOBO	偉拿蘇保	九月十四日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONOGIRL	偉拿基利	十月十五日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT HONGKONG	士打香港	九月八日	南非各埠
南非南美	STRAAT NASSAU	士打拿梳	九月六日	南美東岸
南非南美	SRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月八日	南非各埠
墨西哥	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	九月十九日	墨西哥灣各埠
墨西哥	MERSEY LLOYD	馬士來	十月五日	墨西哥灣各埠

太古船務

太古船務代理有限公司
電話：5-246191

亞澳航綫
安捷 ASIAN EXPRESS（已滿儎）已收貨 2/9截貨 4/9開行
安達 ASIAN ENTERPRISE（已滿儎）4/9收貨 9/9截貨 12/9開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR（已滿儎）11/9收貨 16/9截貨 19/9開行
安保 ASIAN EXPORTER（已滿儎）10/10收貨 15/10截貨 18/10開行

NEW GUINEA 新畿內亞
成都 CHENGTU 23/9收貨 25/9截貨
WEWAK, MADANG, RABAUL, LAE, PT. MORESBY, NAURU.

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：非濟羅島、澳克蘭、威靈頓、列塔頓
收貨站：海運檯及葵涌

HPUEH（不去非濟羣島）
湖北 九月六日截貨 十二日開行

SINKIANG（不去威靈頓）
新疆 九月廿八日截貨 十月八日開行

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・九龍新寶豐大廈906室

barberlines | BLUE SEA LINE

收貨站—豐利行 電話：5-256712
散貨（TRS）—葵涌官塘
貨箱站（CY & CFS）葵涌官塘
收貨站（TRS）合衆貨運公司 葵涌：12-235159 12-222309

保明德 PROMETHEUS 直往：基士多質、沙灣拿、查理頓、費城 八月廿九日到 九月廿二日截 九月廿二日明
芬馬德 直往：基士多質、沙灣拿 九月廿七日截 九月廿九日開
天馬利 TEMERAIRE 往：紐約、波士頓、費城 八月三十日落貨
大之家 TIJUCA 往：紐約、波士頓 八月廿九日落貨
皇上威利 KINGSVILLE 往：沙灣拿、紐約、波士頓 九月十九日落貨

LASH

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥華、長堤貨儎。

THOMAS E. CUFFE 加富 九月十一日收貨 十三日截貨 十三日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 九月廿四日收貨 廿六日截貨 廿六日啓行
JAPAN BEAR 日本熊 十月十八日收貨 廿弍日截貨 廿四日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191

Japan Line AGENT：加勒比海特快航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD

布碌崙丸 M.S. BROOKLYN MARU 船泊A1泡
一日到港
二日落貨
三日開行
拉瑞內委 中南美洲貨儎
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一——八（八綫）

Japan Line AGENT：美國東西岸航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務

必得士 M.S. BRITIS VOY.NO.13 九月二日下午五時截止收貨 九月四日到港 四日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 VOY.NO.32 九月三日下午五時截止收貨 九月五日到港 五日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.NO.34）九月九日下午五時截止收貨 九月十一日到港 十一日開行
必得士 M.S. BRITIS VOY NO.14 九月十二日下午五時截止收貨 九月十四日到港 十四日開行
理路 M.S. JUNIOR LILO VOY NO.1 九月十二日下午五時截止收貨 九月十四日到港 十四日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、德金馬、明威、砵崙
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一——八（八綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫
利橋快輪 M.S. RIO YAOUI 九月十二日落貨 十四日開行
豐和丸 M.S. HOWA MARU 十月十日落貨 十二日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、HULL等埠。
ALSO ACCEPTING CARGO FOR 不萊梅、MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, 哥本哈根、STOCKHOLM、里斯本、WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九十 弍四七八

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
林武士	LEMNOS	高雄	卅一	福來
維智	VENUS ARGOSY	基隆	卅一	捷華
山鳩丸	SANKOU MARU	日本	卅一	天祥
青洲	TSING CHAU	[illegible]	卅一	太來
寶石	NEPTUNE RUBY	日本	卅一	川崎
愛運得	ATALANTA	高雄	卅一	小山
財政	SL.FINANCE	美國	卅一	海陸
海隆	HAI LONG	基隆	卅一	永裕
東方佳人	ORIENTAL LADS	美國	卅一	港郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	卅一	美輪
[illegible]	ARVSIA	歐洲	卅一	[illegible]
南非好紀錄	S.A.HUUENOT	南非	卅一	怡和
阿馬利亞	OMARIAH	日本	卅一	怡和
星后星	QUEEN STAR	釜山	卅一	新興行
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	卅一	美輪
先鋒	AEGIS PIONEER	日本	一日	怡和
地中海	MEDITERRANEA	新加坡	一日	天祥
海德	SEAWOOD RELIANCE	日本	一日	東盛
大朗加	TARONGA	美國大西岸	一日	百保利
范布倫總統	PRES.VAN BUREN	美國	一日	總統
神戶丸	KOBE MARU	日本	一日	船郵
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	一日	大三
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	日本	一日	太平洋
明義	MING YEE	台灣	一日	明仁
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	二日	大三
羅斯托	ROSTOCK	日本	二日	東亞
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	二日	中央
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	二日	總統
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	二日	東海
海明	HAI MING	基隆	二日	永裕
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	二日	美邦
瑪莉莎	MARITSA	基隆	二日	日郵
漢江	HANGANG GLORY	基隆	二日	太平
沙利馬士基	SALLY MAERSK	新加坡	二日	捷成
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	二日	捷成
新友	SUN YU	青島	二日	華夏
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	三日	港郵
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	三日	大阪
西比亞	CYPRIA	基隆	三日	沙唔
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	三日	捷成
馬士基	MAERSK WING	日本	三日	捷成
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	三日	新盛
海豚	SEA DOLPHIN	新加坡	三日	大三
幸福丸	KOTOKU MARU	日本	三日	東洋
快堡	FREYBURG	歐洲	三日	東亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	三日	捷成
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	三日	華林
布連頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	三日	怡和
威爾士丸	WALES MARU	歐洲	三日	川崎
珠星	PEARL STAR	日本	三日	中央
蘭加哥利	LANKA KALYANI	台灣	三日	東亞
丹地	M.M.DANT	三藩市	三日	怡來
明禮	MING LI	基隆	三日	明仁
太安	PACIFIC ASIA	巴沙	四日	東安
必得士	BRITIS	神戶	四日	小山
費利怡美利	FERNADOEVERETT	釜山	四日	福來
斯利迪	SLIDRE	關島	四日	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	四日	東盛
東發	TUNG FAU	基隆	四日	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	四日	福來
菲律賓丸	FILIPINAS MARU	日本	四日	東安
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	五日	捷成
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	新加坡	五日	渣華
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	五日	大三
第三旭光丸	RYOKKO MARU	橫濱	五日	小山
基古林	KERGUELEN	基隆	五日	沙唔
朱莉塔	JURATA	日本	五日	天祥
東方海運	OR. MARINER	西北太平洋	五日	港郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	澳洲	五日	渣華
永光丸	EIKO MARU	日本	五日	永泰
長風	LONGWIND	日本	五日	東洋
夏威夷	HAWAII	三藩市	五日	怡和
活德	WOODBINE	日本	六日	新興行
和富	PACIFIC WEALTH	日本	六日	東洋
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	六日	大三
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	六日	中央
大同	MOBIL COSMOS	日本	六日	嘉信
二見丸	FUTAMI MARU	日本	六日	日郵
星	STAR BELLATRIX	基隆	六日	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
蘇加飛	N.ZOGRAPHIA	日本	七日	怡和
東海	SEA WOOD REUANCE	日本	七日	東源
比拿路芳	BELLEROPHON	英國	七日	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	七日	德行
洛斯基	RUBTSOVSK	東京	七日	華林
商業	SL.COMMERCE	美國	七日	海陸
圓洲	YUEN CHAU	曼谷	七日	太來
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	七日	大三
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約	七日	港郵
大偉達	TRAVIATA	美國大西岸	七日	百保利
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	七日	大三
雄幸丸	YUKO MARU	日本	七日	天祥
士打那蘇	STRAAT MASSAU	日本	七日	渣華
海國	HAI KUO	基隆	七日	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	八日	東安
湖北	HUPEH	高雄	八日	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	八日	捷成
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	八日	美輪
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
秋鷹丸	AKITAKA MARU	神戶	八日	大三
月星	MOON STAR	釜山	八日	新興行
士打香港	STRAAT H.K.	日本	八日	渣華
士打神戶	STRAAT KOBE	日本	八日	渣華
威沙吉地	VISHVA KIRTI	新加坡	八日	東亞
捷途	CHITRAL	馬尼拉	八日	德行
門羅總統	PRES.MONROE	美國	八日	總統
海勇	SEA BRAVE	日本	八日	大三
阿卡甫爾科	ACAPULCO MARU	新加坡	八日	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	海郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	新加坡	九日	捷成
祖安娜	JOANA	高雄	九日	國光
印尼怡美利	TAMURAEVRETT	新加坡	九日	福來
威利吉	WAALEKERK	歐洲	九日	寶鑑
運佳時	VOSGES	歐洲	九日	寶鑑
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	九日	大三
湖北	HUPEH	高雄	九日	太古
埃打浩	IDAHO	美國	九日	怡和
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	九日	川崎
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	高雄	九日	港郵
詩美	SIMANI	沙巴	九日	永裕
淳洋丸	JUNYO MARU	神戶	九日	永泰
威沙多富	VISHVA TIBTH	新加坡	十日	東亞
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	十日	渣華
峯鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十日	東洋
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十日	海聯
埃打浩	IDAHO	美國	十日	怡和
海寶	HALLBORG	安卡	十日	多利順
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十日	日郵
寶山	HOUZAN	日本	十日	德成
交和丸	KOWA MARU	日本	十日	東洋
豐昭丸	HOUSHO MARU	日本	十日	德成
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	十日	太來
利樓	RIO YAQUI	日本	十日	泛洋
新東京	ZIM TOKYO	美國	十日	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十一	順昌
武林	WOODNYMPH	日本	十一	新興行
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十一	小山
派摩利	PRIMORYE	日本	十一	華林
景星	STAR ANTARES	日本	十一	福來
法國西丸	FRANCE MARU	歐洲	十一	怡和
積士柏馬士基	JESPER MAERSK	日本	十一	捷成
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	十一	日郵
厚爾達馬士基	HULDA MAERSK	日本	十二	捷成

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
派摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	卅一	華林
柯士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	卅一	德行
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	卅一	百保利
財政	SL.FINANCE	美國	卅一	海陸
愛運得	ATALANTA	美國西岸	卅一	中央
伊利頓	EURYTION	利士多堡巴拿馬	卅一	大西洋
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	一日	美輪
寶石	NEPTUE RUBY	加勒比海	一日	川崎
范布倫總統	PRES.VAN BUREN	加州西北太平洋	二日	總統
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	二日	太平
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	三日	捷成
士打那蘇	STRAAT NASSAU	南美	三日	渣華
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	洛杉磯紐約	三日	總統
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	加勒比海	三日	太平洋
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	四日	港郵
布連頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	四日	怡和
必得士	BRITIS	美國西岸	四日	山下
寶明德	PROMETHEUS	基利士多堡	四日	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	五日	山下
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	六日	怡和
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	七日	港郵
商業	SL·COMMERCE	美國	七日	海陸
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	七日	華林
士打那蘇	STRAAT NASSAU	南美	八日	渣華
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
東方騎士	OR.CHEVALIERR	紐約查里斯頓	八日	港郵
秋鷹丸	AKITAKA MARU	美國	八日	大三
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	九日	福來
威沙吉士	VISHVA KIRTI	沙特拿東加拿大	九日	東亞
祖安娜	JOANA	東加拿大	十日	國光
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	十日	捷成
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	加州	十一	港郵
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十一	山下
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十一	新興行
威沙多富	VISHVA TTHIR	加州溫哥華	十一	東亞
埃打浩	IDAHO	檀香山加州	十二	怡和
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十三	太平洋
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中西美洲	十三	渣華
美國太空人	AM.ASTSONAUT	加州紐約	十四	美輪
	歐洲綫			
伊利頓	EURSTION	倫敦漢堡安特衛普	卅一	大西洋
亞羅西	AROSIA	地中海	一日	寶鑑
地中海	MEDITERRRANEA	馬賽熱那亞	一日	天祥
羅斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	三日	天祥
瑪莉莎	MARITSA	里斯本貝魯特	三日	日郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	四日	華林
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不來梅鹿特丹	四日	川崎
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	倫敦漢堡	四日	港郵
西比亞	CYPRIA	利夏化漢堡鹿特丹	四日	沙唔
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	奧特丹漢堡	五日	渣華
朱莉塔	JURATA	鹿特丹漢堡	六日	天祥
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	七日	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	九日	捷成
運佳時	VOSGES	的黎波里貝魯特	十日	寶鑑
比拿路芳	BELLEROPHON	里斯本來捷士	十日	太古
威利吉	WAALEKERK	地中海	十日	寶鑑
利樓	RIO YAQUI	倫敦漢堡	十一	泛洋
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十二	華林
出雲丸	IZUMO MARU	的黎波里	十三	日郵
克利福馬士基	CLIFFORD MAERSK	漢堡不來梅	十三	捷成
	澳洲綫			
愛麗碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	卅一	德行
翠容	TSUI YUNG	澳洲	卅一	港郵
安得士	ANDROS	澳洲	卅一	福來
愛寶	ABLE REEFER	亞得雷德墨爾本	三日	果果紅
林武士	LEMNOS	澳洲	三日	福來
珍尼	C.JENNY	新西蘭	五日	福來
香港保證	H.K.SURETY	新西蘭	七日	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	八日	德行
捷途	CHITRAL	澳洲	十一	德行
亞洲企業	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	十二	太古
	印・巴・中東綫			
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港	卅一	福來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	卅一	捷成
阿馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	一日	怡和
秋葉山丸	ARIBASAN MARU	紅海	二日	大三
蘭加哥利	LANKA KALYANI	可倫坡	四日	東亞
	東南亞綫			
第一扇山丸	SENZAN MARU NO.1	曼谷	卅一	[illegible]
華隆	HWA LUNG	新加坡巴生	卅一	[illegible]
東方	EASTERN MINICON	馬尼拉	卅一	[illegible]
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	卅一	美輪
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	卅一	果果紅
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	卅一	福來
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
美祥	MINI LOOK	馬尼拉	一日	美輪
衡山	HENG SHAN	雅加達泗水	一日	[illegible]
三幸丸	SANKO MARU	新加坡	一日	天祥
明義	MING YEE	馬尼拉	三日	明仁
[illegible]	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	三日	[illegible]
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	三日	美輪
馬士基	MAERSK WINC	新加坡印尼	四日	捷成
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	四日	中央
太安	PACIFID ASIA	古晉亞庇	五日	東安
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	五日	福來
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
沙雲達	SARUNTA	新加坡	五日	天祥
多巴圖	TOMBATU	印尼	六日	[illegible]
永光丸	EIKO MARU	新加坡	六日	永泰
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	六日	[illegible]
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡	六日	天祥
碧洋丸	HEKIYO MARU	新加坡巴生	六日	永泰
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	六日	捷成
協德丸	KYOTOKU MARU	馬尼拉	七日	中央
活德	WOODBINE	新加坡巴生庇能	七日	新興行
和富	PACIFIC WEALTH	新加坡	八日	東洋
剛諾	GUNNERKNOT	雅加達泗水	八日	[illegible]
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	九日	海郵
厚爾達馬士基	HUDLA MAERSK	西貢新加坡	十三	捷成
東南	TUNG NAM	雅加達三寶壟	十七	[illegible]
	台灣・日本・釜山綫			
愛運得	ATALANTA	高雄日本	卅一	小山
金華	KING HWA	高雄	卅一	東海
明智	MING CHIH	基隆	一日	明仁
大同	TA TUNG	高雄	一日	東海
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	釜山日本	一日	怡和
星后星	QUEEN STAR	釜山	二日	新興行
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
海龍	HAI LONG	基隆	二日	永泰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	東海
美景	AMERICAN MIST	基隆	三日	美輪
美敏	AMERICAN MING	高雄	三日	美輪
必得士	BRITIS	神戶	四日	小山
海民	HAI MIST	基隆	四日	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
快堡	FREYBURG	日本	四日	東亞
菲律賓丸	FILIPINAS MARU	神戶東京	五日	東安
	非洲綫			
維智	VENUS ARGOSY	西非	二日	捷華
先鋒	AEGIS PIONEER	南非	三日	怡和
加勒比星	CARIBBEAN STAR	東非	七日	日郵
基古林	KERGUELEN	西非	七日	沙唔
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	東非	八日	大三
蘇加飛	N.ZOGRAPHIA	南非	八日	怡和
士打香港	STRAAT H.K.	南非	九日	渣華
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	九日	渣華
淡路山丸	AWAJISAN MARU	東非	九日	大三
海勇	SEA BRAVE	西南非	九日	大三
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	九日	川崎
士打科羅列打	STRAAT FLORIDA	南非	十日	渣華
明石山丸	AKASHISAN MARU	南非	十日	大三

馬來西亞航空系統 闢古晉椰加達新線
十月一日開航暫定每星期兩班

（特訊）馬來西亞航空系統宣佈，自十月一日起，該公司將開闢古晉──椰加達直航線。

古晉是沙勝越首府，馬航每週將有兩班客機飛航上述航線。

又由航空公司及旅遊業組成的國際性會議，將於明年二月在馬尼拉開會，以估計世界性通貨膨脹對旅遊業及航空公司的影響。

該名爲國際旅遊及空運發展的會議，是由國際旅遊公會，國際民航會及菲律賓航空公司組成。

菲律賓官方報導指出會議將蕁求應付通貨膨脹產生的不良影響的辦法。

馬可斯總統表示歡迎該會議在菲律賓召開會。國際空運協會主席羿馬士祖表示太平洋是一個旅遊發展區，該會議必須給予參會人機會作嚴肅的討論，他們許多國家特別是歐洲，不如菲律賓一般可以在通貨膨脹下仍繼續能夠發展旅遊業。

目前歐洲旅遊業已轉向南亞全地區及國內旅行業務一落千丈。

估計約有三百名國家航空公司首腦及旅遊界主席級人士及政府官員，參予該會議。

德航普遍採用DC十 飛行遠東亞洲航綫

（本報訊）德航訂購新型DC─一〇式客機，早就準備用之航行遠東綫，事實上在本年五月一日起所有德航機由歐洲開出之南方航綫經由印度及東南亞各地至日本及澳洲班機將爲一色啓用DC─一〇機飛航。

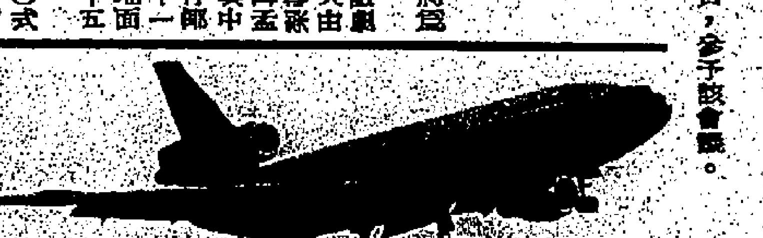
德航以香港及東京作爲終站的服務始於本年一月，在三月間DC一〇式介入飛航該綫後，以前所採用之七四七式將全部撤出服務遠東，在四月間兩架DC─一〇機參加飛航每週三班次之雪梨綫後將有更多的DC─一〇機陸續開航各地，至五月時祗用DC─一〇飛航於羅馬、雅典、喀拉蚩、孟買、新德里、曼谷、香港、東京、星加坡、椰加達、及雪梨，而以法蘭克福爲德航的「老巢」，飛往歐洲班機均由此飛出。

此將新的情勢發展使德航遠東綫爲之脫胎換骨，面目一新，將有更多的航機飛行服務，德航需馬上更換其遠東綫飛行班期表，增加頻密的班期以適應乘客的需要，嗣後沿綫將不祗停之三站，而作巴士式站站停的服務將爲期不遠。

澳洲航綫更有戲劇化的改變，每週三次由法蘭克福開出飛往雪梨；其中兩班途中停降孟買及星加坡兩站，其中每週五開出的并加停椰加達，由於用DC─一〇式飛航，使在各地面停降的時間均爲五十五分鐘。

一架DC─一〇式飛航至遠東各城市常常需要增加座位及載貨量，如星加坡、椰加達、及雪梨等地貨運需將機艙改成貨箱化，大量容納貨運達十八噸之多。

尙有航訊刊在五張二頁



凱悅舉辦德國週
九月十日至二十日

（特訊）多姿多采的德國週又來臨了。於九月九日晚上，在油麻地三層豪華客輪上盛大舉行，是由新加坡航空公司，本港怡和有限公司代理之德國著名釀酒商 WEINGUT LOUIS GUNTRUM，凱悅酒店及NECKERMANNUND REISEN聯合舉辦。

仲夏之夜，暢遊海上，既可一覽香江迷人之夜景，更豪嘗德國各種名釀，加上美味可口的佳餚。此時，由德國著名樂隊AMBROS SEELOS 奏出令人神往的悠揚音樂，名歌星JOE CURITS，POMP LIA亦爲各位高歌。同時漂亮的德模特兒，在天橋上以美妙的步伐表演出各種新穎美麗的時裝。

AMBROS SEELOS 率領德國樂隊，曾在一九七二年奧林匹克運動會演奏並得到意大利音樂會金球獎。至於樂隊領導人AMBROS 在交響樂團演出，備受各界人士歡迎。

德國週除了首晚在輪上舉行外，將會一連十一天（由九月十號至廿號）在香港凱悅酒店二樓大食堂作午餐及晚餐演出。

今日空郵（星期六）

	截郵時間
沖繩、關島	正午十弍時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、菲律賓、夏威夷、厄瓜多爾、台灣、星加坡、沙勝越	下午一時
印度、也門共和國、埃塞俄比亞	下午弍時
瑞士、葡萄牙、利比利亞	下午三時
埃及、利比亞、以色列、法國	下午四時
西德、奧地利、希臘、澳洲、斐濟、紐西蘭、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、南非、葡屬東非、巴林、科威特、杜拜、意大利、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、埃及、約但、泰國、南韓、南越	下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、緬甸、沙巴、汶萊	下午六時

今日平郵

泰國、寮國、哥斯達尼加、牙買加、委內瑞拉、意大利、瑞士、法國、西班牙、南韓	下午五時

明日空郵（星期日）

	截郵時間
高棉、伊朗、法國、菲律賓、台灣、夏威夷、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼	正午十弍時
澳洲	下午三時
意大利、紐西蘭、寮國、巴林、沙地阿拉伯、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧大利、美國東岸、肯亞、南非、尼日利亞、希臘、西德	下午五時
泰國、日本、美國西岸、北中南美洲	下午六時

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唔	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二六〇八一
美輪	[illegible]
海陸	二五六一八七
海[illegible]	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
僑興	二四一二八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六二四八
飄源	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
[illegible]	二二三一五五
福來	二五三〇八一
[illegible]行	二五八〇四一
寶鑑	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
德行	二三二〇一一

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
珠星輪 九月三日上午抵港 四日開行
M. S. PEARL STAR
協德丸 九月六日抵港 七日開行
M.S. KYOTOKU MARU
由日本抵港卸貨
協仁丸 九月二日抵港
M.S. KYOJIN MARU
伸洋丸 九月十七日抵港
M.S. SHINYO MARU
請各收貨人即來本公司辦理船連提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司

順昌航業有限公司
大寶山 M.S TAIPOOSHAN（最新型客貨輪特設十八個有冷氣位 全船冷氣設備）
本期 九月十一日落貨 十四日開行
下期 九月卅日落貨 十月三日開行
直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAU
即日落貨 九月一日下午開行 船泊B91號泡
直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
九月六日落貨 八日開行
直透：曼谷

"K" LINE
寶石輪 M.S. "NEPTUNE RUBY"
直航：加勒比海各埠
八月卅一日落貨 九月一日開行
尼加拉瓜丸 M.S. "NICARAGUA MARU"
直航：西非各埠
九月八日落貨 九日開行
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：二五〇一四一

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元・長期讀者八折

香島輪船行有限公司
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、洛馬、蒙羅非亞、自由市。
南丫島輪 LAMMA ISLAND
第一次：九月十五日抵港 十六日開行
第弍次：九月廿弍日 廿四日開行
橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND"
第一次：十月五日抵港 六日開行
第二次：十月十五日抵港 十六日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、科威特、巴連、達文。
青洲輪 'TSING CHAU'
經已抵港 泊A16泡 九月二日開行
第弍次：九月十弍日抵港 十四日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：九月三日抵港 四日開行
第二次：九月二十日抵港 廿二日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、荷打 HODEIDAH、蘇丹港。
長洲輪 'CHEUNG CHAU'
第弍次：九月二十日抵港 廿一日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：九月廿九日抵港 三十日開行
第二次：十月十五日抵港 十六日開行
貴客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-247771 228101-7

香島輪船行有限公司
香港直航澳洲定期航綫：
比利士彬・雪梨・墨爾砵・
綠島輪 GREEN ISLAND 九月十四日開行
香港島輪 HONGKONG ISLAND 十月十四日開行
七天前收貨 收貨站：海運貨箱有限公司
九龍茶菓嶺地段KX329
電話：3-482235。

MAERSK LINE
馬士基輪船公司
沙利馬士基 M/V "SALLY MAERSK"
直往：紐約、費城、波地摩。
九月三日開行
截貨日期：一日下午五時海運倉
馬士榮 M.S. "MAERSK WIND"
直往：耶加達、泗水、孟加錫
九月四日開行
截貨日期：弍日下午五時海運倉
捷成洋行華人船務部啓
皇后行七樓 電話：H弍四九弍〇一（五線）

REEFER LINES
愛寶 ABLE REEFER
直放：澳洲：墨爾砵、阿德里、荷拔。
AUSTRALIA, MELBOURNE, ADELAIDE, HOBART
九月弍日收貨 三日開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
總代理：果果紅有限公司啓
香港德輔道中有餘大廈1004室
電話：五-四三〇三五五（四條線）

THE SANKO ASIA LINE LTD.
三幸丸 M.V. "SANKOU MARU"
船泊A22號泡
八月卅一日到港 九月一日開往 星加坡
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則即將代存入貨倉，一切費用由收貨人負責。
天祥洋行啓
香港康樂大廈3406室 電話：5-243195

海寶 "HALLBORG"
往：橫濱、神戶。
九月十日落貨 十一日開行
海多 "HALLDOR"
往：橫濱、神戶、門司。
九月廿五日落貨 廿六日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二弍六一[illegible]

工友交通問題

熱鬧市區交通壅塞 工友往來頗感不便

住所距離工場遠上班要趕時間 大廠有專車接送吸引遠道工友

在生活日趨緊張之今日，顯得交通更見頻繁，在工友生活中，終日營營役役，對交通工具之需求，更為重要。因為時間就是金錢，必須有快速的交通工具，同時要採取捷徑俾得減少在交通上所需時間及早抵達目的地。當然，通常以上班時間的準時更為重要。

事實上，一般工友都表示：他們對交通問題最感頭痛，原因是他們的住所未必適巧接近服務場所的，絕大多數的住處距離服務地點相當遙遠。

有等工友每天搭車搭船 交通時間要花二三小時

例如：從青山道至觀塘；從深水埗至紅磡；從香港仔至九龍；從筲箕灣或西環至九龍之類，更有些住在鯉魚門或柴灣到港島工作的。還有住在山區的木屋，除了上落山徑需要一段時間之外，下了山也未必是交通路綫，就算是交通路綫，也要轉車，或轉船才能抵達目的地者甚多，除每天花在交通上所需時間既多，交通費也不少。顯然，這是工友在生活圈裏的一項沉重負担。

或許會說：工友住處不可以接近服務場所嗎？這個問題，相信大多數都有這一個希望；不過，事實上不可能的，原因是工友找工作不一定這樣巧就在居住地點附近的，而擇業的目標是以收入和所幹工作是否理想為大前提，距離住所的遠近，只能放在次要的。另方面，不少原在住所距離不遠的地方找到工作，却由於徙置計劃的影響，把住所搬到老遠去，這樣一來，每日上下班所花在交通上的時間便相當多，實迫處此。

上班要準時搭車不容易 最怕中途塞車有苦自知

工友們又認為：為了生活，遠程的交通是免不了的，他們只希望在交通時間上有一個準確的預算，最頭痛就是交通的阻延。

據指出：近年來交通，到處呈現瓶頸，對交通時間很難把握，常常在一段很短的時間停留數十分鐘，這樣一來，限時上班便會受到處罰，甚至不能入廠，作曠工論；就算不是這樣，以件計值的工友，也就因此減少收入了。

綜合工友的意見，認為目前交通擠塞對工友生活，構成很大不便，當然，最理想不過的，就是各大工廠，企業和大公司等，為着方便工人工作，應撥地興建已婚員工宿舍，使他們可以就近上班，不必遠途跋涉，只不過，一方面各廠或各大企業沒可能在附近找到空餘地段為用，也沒有雇大資金撥出供此用途，故工友們比較希望只是空想。

歸納言之：工友交通問題所需要的是快而廉的交通工具，以目前來說，最便宜的當然是巴士了，他們希望巴士能盡量增車，上下班時間，有直通的巴士；也同時希望當局盡量改善交通，減少一切可能發生的障礙，以免構成阻塞，像多建橫過馬路行人天橋，減少不必要的交通燈位，對修路工程盡量減少影響行車等。如果交通快速而又方便，對改善工友生活，良有多助。（保）

解決工友住行困難 遠勝徒重調整工資

或建宿舍或派專車工友住行方便 工友安心工作實際對資方亦有利

事實上，工友們昔日的住處，可能很近廠，往返便利。但這些年以來，由於遷拆改建的關係，要遷居到大廈去，或申請到廉租屋，以及輾轉再因遷拆，住了木屋，經過再住安置區之後，再得到徙置區之樓宇的配給，林林總總的變化方式也多，姑無論怎樣，離開上班的地方遠了。

另一方面，工廠可能為了擴廠，或為了方便業務的推進，或為起卸工作的方便等而遷廠，以及因技術而固定職業，或可能因工作不論於工廠是否易得，非隨便可以找到；居住的選擇都不足以遷就工作，經常需要遠出上班。

短程：安步當車

當然，如果由住宅跑到工廠上班，那還不多十分鐘，便可早一點起，徒步打遠也可省點錢為「操」，但徒步前往工作既祗可早起一點，又由工廠的出路遠繁雜，而仍有巴士可搭，但實亦……

[illegible]

工友兒女升學就業 交通問題傷透腦筋

時至今日，由於此時此地，人口衆多，造成了居住狹迫，交通擠塞。工友們日常的工作與生活，對於住與行，亦要成為動腦筋的事。——

八月底過去，九月快要來到，有兒女就讀中小學的工友，正為他（她）們的學什、書簿費、制服等而操心。際茲百物騰貴，一般工友，每感籌措不易，即使有兒女，已修讀完中小學的，也不免為他（她）們的再升學與就業和交通問題等等而感到發愁。筆者先後訪問幾位工友，他們發表意見如下：

賀財工友：「我的小兒，今年十四歲，唸小六時成績差，有機會參加升中試。老師叫他去讀私立中學，學費貴，力所不勝。不讀書，就業又未到年齡，真是進退兩難。即使入校就讀，對交通問題也大傷腦筋。」

林蔆工友：「辛辛苦苦，使兒子唸完中學，會考合格，但並不十分理想。當然，限於能力，只好叫他找職業，他寫了不少的求職信，却沒有得到回音，賦閒家中，心情灰冷，我亦為他難過。」

朱貴工友：「小女今年會考，成績一良四D。她想續升學，但沒有預科班的名校，竟然拒收。她要四良才收。既然有就讀的資格，為什麼拒收呢？此種制度，未知是否校方所私訂，抑有關方面訂下如此「招生」制度？看來，此種沒有明文規定的做法，要加以澄清，以釋「疑」。」

龍江工友：「有兒女，唔聽教聽話，固然谷氣。但即使聽教聽話，努力向上，但他們的升學與就業，確令你傷透腦筋。依我看，最好推行九年制義務教育，讀完九年，學識有番咁上下，亦到就業年齡，升學固可，即使去學工藝，也容易上手。這才是解決工人兒女最佳的辦法」。

工友們所道出的實情，確很值得留意和研究，務求使下一代得到一條可走，或易走的路。（啓光）

工人世界

交通問題困擾工友 希望資方盡量協助 多建宿舍多派專車

[illegible]

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

八月三十日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	74.00	74.00	73.50	74.00	73.50	74.00
滙豐銀行（除息）	13.50	13.60	13.40	13.40	13.50	13.50
滙豐（倫敦）（除息）	13.00	13.40	13.00	13.20	13.20	13.20
海外信託	2.20	2.20	2.15	2.20	2.15	—
友聯銀行	3.15	3.15	3.15	—	3.15	—
（二）公用類						
九巴（除息）	12.40	12.50	12.30	12.50	12.40	12.30
香港電燈	3.05	3.00	2.85	2.95	2.90	2.95
中華煤氣	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
電話公司	16.70	16.90	16.70	16.80	16.90	16.70
油蔴地小輪	9.50	9.75	9.50	9.50	9.60	9.60
九龍巴士	4.00	4.125	3.95	4.025	4.00	4.00
（三）工商企業類						
安達臣	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
太古實業	7.00	7.00	6.85	7.00	—	6.85
均益倉	5.30	5.30	5.20	—	5.20	5.20
隧道公司	3.60	3.60	3.60	3.60	—	—
金門打樁	10.10	10.20	9.80	10.00	9.80	9.80
青洲英泥	48.00	48.00	47.00	48.00	45.00	46.00
恆隆	2.40	2.45	2.35	2.40	2.45	2.425
和寶	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
永安	2.10	2.10	2.00	2.10	2.10	—
和記	4.10	4.25	4.025	4.05	4.05	4.05
怡和	17.90	18.40	17.40	17.50	17.50	17.50
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
實光實業	3.40	3.50	3.40	3.40	3.40	3.50
屈臣氏	3.20	3.20	3.20	3.20	—	—
會德豐A	3.05	3.15	2.95	2.95	2.95	3.00
仁孚	2.10	2.10	2.00	2.10	2.00	2.00
信德企業	0.96	1.00	0.96	—	1.00	—
太古洋行A	4.10	4.15	4.00	4.10	4.00	4.05
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
新創興置業	0.70	0.75	0.70	0.70	—	0.73
長江實業	3.05	3.10	3.00	3.00	3.00	3.00
啓德置業	0.95	0.95	0.95	—	0.95	0.95
利興發展	0.65	0.67	0.65	—	0.66	0.67
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	5.45	5.60	5.40	5.40	5.40	5.40
信託公司A（除息）	1.60	1.60	1.60	—	1.60	—
合和實業	1.34	1.38	1.33	—	1.34	1.34
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	1.35	1.37	1.34	1.35	1.35	1.35
聯邦A	1.25	1.25	1.21	—	—	1.21
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基	2.05	2.05	2.00	2.00	2.00	2.05
大寶	0.26	0.28	0.26	—	0.28	—
泰盛發展	1.20	1.20	1.20	—	1.20	1.29
嘉話	—	—	—	—	—	—
新世界	1.77	1.82	1.73	1.74	1.74	1.74
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建築	0.45	0.45	0.45	—	0.45	0.45
麗君	—	—	—	—	—	—
大昌地產	1.00	1.04	1.00	1.00	1.00	1.01
大新公和	1.30	1.34	1.28	—	1.34	1.30
萬生	—	—	—	—	—	—
建協置業（除各項）	0.67	0.67	0.65	—	0.66	—
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產（除息）	1.40	1.42	1.36	1.38	1.38	1.38
明輝發展	0.50	0.50	0.48	—	0.48	—
據聯	0.67	0.67	0.67	—	0.67	—
榮漢	0.66	0.66	0.63	0.60	0.63	0.64
華光地產	0.53	0.56	0.52	—	0.52	0.52
海港工程	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	8.40	8.40	8.25	—	8.30	8.25
九龍倉	12.40	13.00	12.20	12.30	12.20	12.30
安全貨倉（除息）	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.98	0.98	0.96	—	0.96	0.97
城市酒店	—	—	—	—	—	—
香港公司	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	—
大酒店	4.90	5.00	4.825	4.90	4.825	4.90
山帝國	0.38	0.38	0.38	—	—	0.38
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠（除各項）	—	—	—	—	—	—
新馬製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船（A）	2.90	2.90	2.85	—	2.85	—
會德豐船（B）	0.28	0.285	0.28	—	0.28	0.285
萬邦航業	3.30	3.325	3.20	3.20	3.325	—
維達航業	2.20	2.20	2.20	2.20	—	—
環光航業	2.35	2.35	2.30	—	2.30	2.35
東方貨櫃	1.95	1.95	1.82	1.95	1.95	1.82
新鴻康	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40
（九）投資類						
聯合企業	3.00	3.10	3.00	3.10	3.10	3.10
國際股份	—	—	—	—	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	5.10	5.20	5.00	5.05	5.00	5.00
森那美	4.50	4.50	4.50	4.50	—	—
利獲家海外	1.70	1.71	1.70	1.71	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.29	0.29	0.265	—	0.27	0.265
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	3.75	3.75	3.75	—	3.25	3.75
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.60	1.62	1.60	1.60	1.60	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
置樂	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.58	0.58	0.58	0.58
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港為九百五十一萬元　遠東為二千零三十七萬元　金銀為一千一百零三萬元　九龍為二百九十一萬元

金門（香港）有限公司 致股東通告

本公司董事會宣佈，將於一九七四年九月三十日派發截至一九七四年十二月卅一日止年度之中期息每股二角五分。

目前本港建築業之新工程有限，同業競爭又劇烈，惟工資及建築材料之價格已告穩定。由於成本高昂，及管理費用與日俱增，加上銀行利率高漲，本公司早期接獲之工程有部份受到不利之影響；有關補償成本增加之申請，顧客未能全部接納，致部份工程之損益仍未明朗。惟近期接獲之工程之估計將會有較佳之收益。本公司雖處於上述種種困難環境之中，財政現況較去年同期仍毫不遜色，實堪告慰，能獲此業績，實有賴於管理制度及成本控制之改進也。雖然本港建築業在今年下半年將會更形困難，但本公司對此已作充份之準備。

本公司在物業方面之投資繼續有良好之收益。金門大廈之建築進度及其預租情況均令人十分滿意。

本公司仍密切注視南太平洋區之業務，早期接獲之工程，在不利之環境下已相繼完成。至於本年首六個月所接獲之工程，將會有合理之收益。

本公司將由一九七四年九月二十日至九月三十日（首尾兩天在內），暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書 周浩聯謹啓

一九七四年八月三十日

華僑經濟

新界大陸供豐積水難消 豬牛肉銷勢平淡價呆企

（特訊）本港副食品市道，昨（卅）日由於大陸及新界豬隻多供，致令交投呈現市勢一般，豬肉零售供過於求，致零售價格尚無大變動，大陸生牛供源充裕，印尼及其他海外綫稍疏，牛肉零售價格呆定，銷勢平淡。

據市場消息透露：孟蘭節期，本應對肉食銷市有所幫助，由於近年來此間封建迷信者漸減，銷情並未因此轉旺，加上近期大陸生豬及生牛大量供港，致令貨多積水難消，更蒙不利。

一般豬牛肉零售價如下（每斤計）：上肉七元二毫，脢肉七元二毫，腩肉四元，赤肉九元六毫，柳枝十二元，赤排九元六毫，排骨六元四毫，豬肝十一元二毫，豬心七元二毫，豬肺一元八毫，牛肉十元四毫，牛柳十二元，牛肝八元，牛柏葉三元，牛尾三元二毫。

萬國寶通銀行顏德誠 獲昇職為副總裁

萬國寶通銀行高級副總裁及該銀行世界性公司組屬亞洲區主管祁富君宣佈擢升顏德誠君為副總裁。在此之前，顏君為該行駐港副總裁，主管銀行香港區世界性公司組屬。

顏君一九六三年畢業於美國華盛頓大學，獲工商管理學士學位；後加入美國海軍服務，一九六五年秋天服役完畢，重返華盛頓大學攻讀，一九六七年六月獲工商管理碩士銜。

顏君於一九六七年七月加入萬國寶通銀行亞太地區組為行政訓練員，後被調派駐馬尼拉任職，一九六九年一月抵港任職，曾先後負責銀行各種工作。

對本港的公益事務，顏君亦甚為熱心。他曾任軍人輔導處之財務，第一副主席，美國商會之財務第一副主席，及現任主席職位；亦為本屆公益金籌募委員會會員之一。

瑞士聯合銀行新經理今到任

瑞士聯合銀行香港辦事處經理任納瑞，將在十月間回返瑞士。任納瑞氏自該辦事處設立以來即担任經理職位，將在七五年一月一日就任南非約翰斯堡瑞士聯合銀行經理職。

瑞士聯合銀行香港辦事處新經理盧普利，多年來担任該銀行要職，近期曾任中東地區副代表。他訂於今日（卅一日）與夫人和兩個兒子一齊抵港，担任新職。

瑞士聯合銀行香港辦事處管轄地區包括菲律賓、中國與其他國家。該銀行在東京有分行，馬尼拉、悉尼和新加坡有代表辦事處。

瑞士聯合銀行七四年六月間資產達三百九十九億法郎。今年上半年業務比七三年同期大有增加。

美國國庫券 利率創新高峰

（華盛頓二十八日電）美國財政部最近一次標售短期國庫券的收益率升到空前高峰。

十三週到期國庫券的平均收益率從上週的百分之八．八四六升至百分之九．九〇八。上次的最高收益率為五月六日的百分之九．〇三六。

二十六週到期國庫券平均收益率則從上週的百分之八．八九九提高到百分之九．九三〇八。上次最高收益率為五月六日百分之九．〇〇六。

（華盛頓二十八日電）聯邦準備委員會報導說，美國今年第二季貨幣供給額較第一季增加。

EED說，嚴格限定以現金及民間存款額作為衡量的貨幣供給額，今年第二季是以百分之七．三的平均年率增加，今年第一季的平均增加年率為百分之五．八。

美主要綜合經濟指數 去月上升一點八

罷工次數增人數則減 擬提供八十萬個公共服務工作

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行發表經紀專欄：（一）七月份主要綜合經濟指數上升，商業部報告七月份主要綜合經濟指數上升百分之一點八，曾在六月份時經修正後下跌百分之〇點六。初步六月份時指數的下跌，為百分之〇點四，其時根據十二種主要指數編製的指數，只有八種可參考，七月份只有六種可供參考，至於其中顯示比六月份有升，其中兩種則告下跌。

（二）物價管制再度反對：總統經濟顧問委員會在全國新聞界演說中反對再管制物價。（三）七月份罷工次數增加，勞工部報告七月份罷工次數比六月增加，但罷工人數則減少，七月兩者數字均比一九七三年七月份為少。

（四）勞工部長白得伯烈南對記者稱，官正考慮一項計劃，提供八十萬公共服務工作，如果失業人數大為增加的話。

蝦米疎俏 魷魚參差

（特訊）粘、糯米粉，貨色稀少，帆船粘粉成一百元，暫貨拆八十元，尚難沽出，汾江糯粉成二三五元，一斤庄帆船拆二四〇元，日本貨行有利，頗多推出，但來途已無化算，上花菇成五千九百元，並菇成五千六至五百元，通貨四千三百元，中下貨成三千六至三〇〇元，內地貨價高少成，新米枝千價尚平穩，[illegible] 魚價參差。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁請讀者注意

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

馬來西亞國慶特刊

馬來西亞經濟穩定 積極發展工商農業

·白峻·

馬來西亞的經濟，在過去十年，有顯著的增長，充份顯示出國家發展計劃之成功及有效。而事實上，馬來西亞的政策，計劃等，卻是以經濟為大前題，結果，使到馬來西亞的就業機會，出品及經濟收入，都大大增加，而跟隨的，人民的生活水準亦告提高，同時，由於國家的社會基層不斷的擴展，預佈新憲法及修訂法例，使到馬來西亞的財政更趨健全，政治影響更加穩定。

一九七一至七五年的馬來西亞第二個發展計劃，今年已是過了四年了，但尚有很多大計，未付之實現，為了更有效的實施，在一九七三年十一月，馬來西亞國會，曾作過一中期檢討，以釐訂有關的修訂計劃，務使在來年更進一步的去發展。

計劃最重要者，乃公衆方面，直接的改善經濟上的問題，增長經濟，同時，同樣重要的，是政府希望使馬來西亞的經濟，發展自由貿易的制度。

在第二個發展計劃中，事實上，無論在經濟上及社會的重建方面，都有迅速的發展，國民生產每年價格增長百分之十，比預期的百分之六提高了很多。同時，出口方面，一九七三年比較過往的兩年，亦有非常顯注的增長，這純是因為就業方面獲得良好的改善，在一九七一至七三年間，每年就業人數平均增加了百分之三點四。相等於三十四萬八千份之職業，或計劃預算目標的百分之五十八。

在整個馬來西亞的經濟而言，由於一九七三年的出口有特別顯注的增長，生產及政府的支出方面，國民支出增加了百分廿三點五，總值是一千六百三十億元，增長最急的，是出口銷售，消費習，建築，政府的公費及發展的設備。

另一方面，一九七三年的經濟生產額，比較前年約增加了百份之十，這是自一九五七年以增長率是最高的一年。而預測由一九七〇年至一九九〇年間，每年的增長率平均會是百分之七點一。

關於天然生產額，最主要者，乃是農業，木林業及漁業，製造業，及建築業。在一九七三年，農業，木林業及漁業的生產，增長了百分之十三點五，比七二年增加多一倍，特別是小型的橡膠業出產，增加達百分之十八點二。而另一方面，農業勞工的收入，如農人，小型橡膠業工人，建築工人等，亦因為農作物有價，而大大的改善，工業的生產，在去年亦約增加了百分之廿。增長最為迅速的工業，有交通設備：建築材料，羊毛製品及紡織製品。

吉隆坡以北六十四哩的遊覽勝地——風景怡人的賓沙山的川流。

自一九六九年以來，一九七三年的貿易，是馬來西亞的成功，出口總額增加了百分之三十七，而入口總額則約增加百分之十七。而在數個貿易的改進時面，增加了百分之十七點一。這亦代表了國家的眞正收入，增加了百分之十八點八。而每一公民收入，每年則平均增加百分之三點五。

農業，在馬來西亞的經濟，農業是佔最重的地位，亦是增長迅速的。在一九七三年，超過一半以上的勞工，從事農業，而國民生產，則增加了百分之卅點五，故此，政府在第二個發展計劃中，更計劃大事擴展，發展農業至最現代化的設備，以進步增加農業的生產。

為了加速農業發展及現代化農業，增加生產，增加就業機會，發展計劃特別強調於土地的發展及改善灌溉，以達到每年兩次收成的目標。同時，改善橡膠及其他的農作物品質。

同時，政府更提倡了農業貸款的制度及市場的設備，更增進商業化的農業發展。在芸芸發展計劃中，設立農業發展銀行，橡膠工業小型農場發展局，農民組織成及國家農業發展組等，都非常成功的展開工作。

發展農業最顯注的政策，是由馬來西亞聯邦土地發展局，擬定一切有關土地分配的政策，並負責開化四十三萬的土地。而在過去的三中，該局已開墾了二十二萬四千畝的土地，安置了八千四百個家庭。除了土地發展局外，國家經濟發展局，國家土地發展局，政府資助的機構及私人機構，亦都參與土地發展的工作。而私人的機構，則特別對於土地分化種植新農產品，如可可、鳳梨等。而事實上，政府在這方面的政策，亦是非常的注重，並由馬來西亞農業研究及發展局專責負起此責任。

雖然橡膠及棕櫚油的工業，是馬來西亞的兩種主出口，但馬來西亞尚特別注重其發展。在一九七三年中，橡膠工業小型場發展局，協助當地小型橡膠商人，種植了十七萬畝的土地，而在發展計劃下，則更有一萬八千畝土地，發展為新橡膠園。同時，亦開墾新土地，以種植更多的農作物，除棕櫚油及其他農作物，馬來西亞橡膠發展局外，亦盡力協助橡膠的發展。在一九七三年，該組協助開設了七十一間橡膠製造廠。

除了橡膠外，稻米的種植，亦是政府致力發展之農業之一，在一九七三年，食米的生產，已能自給到百分之九十，自給自供，增至百分之一百。同時，政府尚努力於開墾新的稻米田，以增生產，預期將來可能尚會有米出口。

植林業：在馬來西亞的樹木的發展計劃下，亦極重要的一項，因為木材是馬來西亞的主要工業之一。在馬來西亞的木材業發展計劃下，大事興革，而馬來西亞木材局及沙勞越木材發展局，攜手合作，訂立一切有關的發展計劃，以增加木材的生產及出口。

工業：在馬來西亞的經濟，出口及就業方面，佔另一重要的地位，以確保了馬來西亞的現代商業及工業一切的發展。在發展計劃下，預測工業出品額，在一九七一至七五年間，每年平均增加百分之十二點五，而出口額則約增加百分之十五。而工業就業的職位，則增加一百分之七。而事實上，在一九七一至七三年間，實際增長率，出品額每年平均增加了百分之十六點一，就業機會則平均增加了百分之九點五。在製成品的出口方面，在這段時間中，每年平均增加了百分之十八點八，比較目標為大，而出口增加最大的，是木製成品，紡織品，成衣，橡膠產品，非鋼鐵鑛產品及鋼鐵品工業。

馬來西亞政府的工業發展計劃，是去發展較慢發展的工業區，並劃定貿易區及工業區，以大事發展電子及紡織業。並鼓勵工業家，盡量利用這些工業區，來發展他們的工業，同時，政府尚致力於改善交通網，以利便工業製成品的運輸。擴展電力供應系統，以協助工業的應用。

另一方面，馬來西亞政府的政策，尚計劃協助發展落後的地區，如沙巴及沙勞越，同時，在馬來西亞的小型工業，亦已在增長中。成為當地工業的重要一環。而事實上，在發展計劃下，馬來西亞亦漸改變成為工業及商業社會，而且，在馬來西亞國家發展局，聯邦經濟發展局，市政發展局，人民信託局，及馬來西亞食物工業發展處等的領導，工業的發展，已漸上軌道。

鑛產業：鑛產對於馬來西亞賺取外匯方面，有一定的作用。鐵產包括錫鑛，銅鑛，煤氣及石油等的開採及提煉，在一九七一至七三年間，出產約增加了百分之七點一。雖然如此，但增產量似乎已告緩慢下來了。

鑛產業的發展，最主要的原因，是政府正在開採石油資源，對於去年及今年初的石油危機中，馬來西亞迅速發展長遠計劃生產石油，是十分值得看好的。同時，錫鑛的前途，亦是非常之美好，在檳城，沙龍架等地，已展開了採鑛的工程，故此，錫鑛的出口，仍然會在賺取外匯方面，佔一重要的地位。

交通運輸方面：關於交通運輸，馬來西亞的發展計劃，主要是在興建新公路方面發展，以便因為溝通了交通的方便，提供更多郊區居住區，同時，當局更進一步，改善主要的公路系統，特別是連繫各出產區與港口機場及各發展之間之公路系統。

不過，政府當局除注重於此點外，對於鐵路的運輸系統，包括國內及國外的，都計劃改善到最快速的。

改善公路系統，最主要者，乃是興建貫通東西兩岸的快速公路系統了。同時，對於亞洲快速公路系統的部份——連接泰國南部的公路，亦興建得非常完善。直至去年底，馬來西亞計劃下的七十二公里長的快速公路系統，興建工程已完成了三份之一，現正在加速進行興建中。

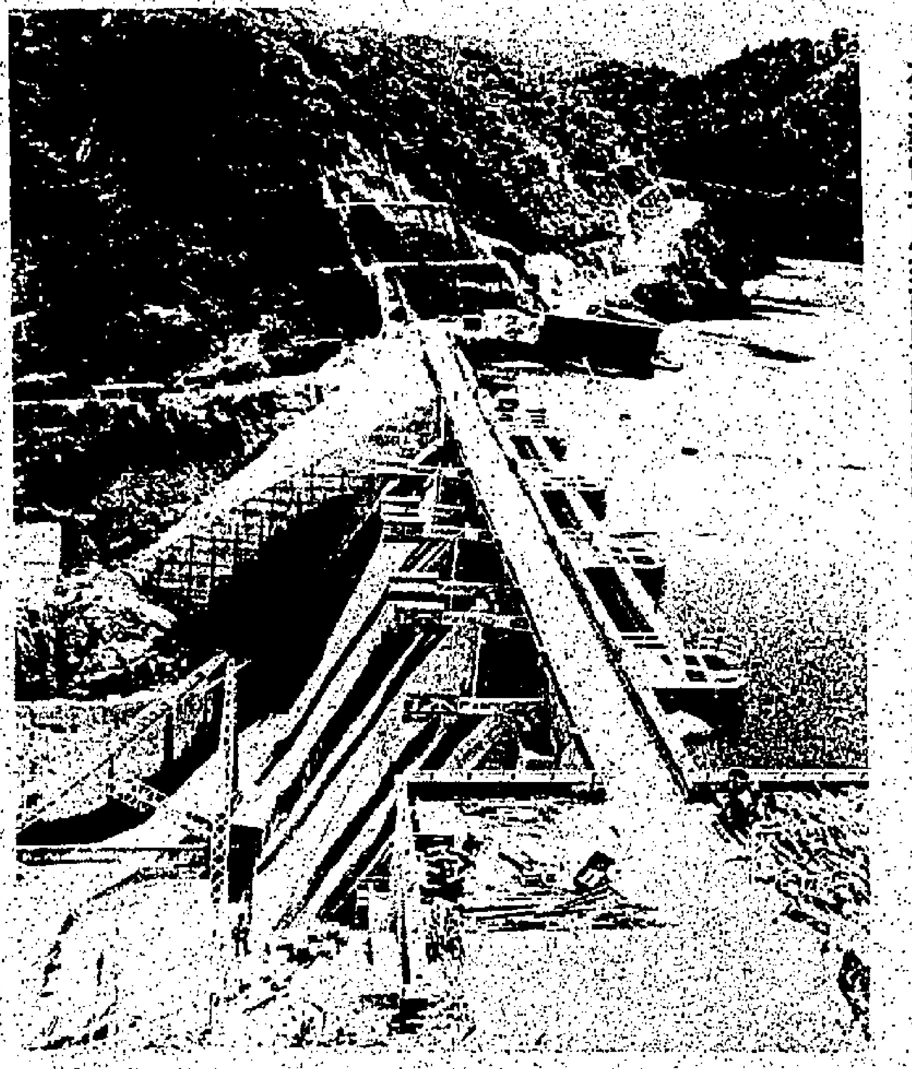
另一方面，海港船場的發展計劃，在馬來西亞亦進展得非常之良好，在各海港的碼頭，已足容納大洋船及貨箱船的進出了。同時，在沙巴及沙勞越兩地，政府亦計劃擴建四個海港碼頭，以應付將來的需求。

民航事業方面，馬來西亞國際機場，在一九七二年完成後，政府則進而計劃發展在馬來亞半島，沙巴及沙勞越的現有機場設備及興建新的機場。同時，國家航空服務的馬來西亞航空公司，已有顯著發展及進步，在其首年的服務中，馬航在一九七三年六月，已有超過一百萬的乘客乘搭了。而現時的航空服務，馬來西亞與各大主要城市及國內的航空班機服務，已有完善的發展。

旅遊業：在馬來西亞的發展計劃中的首三年，旅遊事業在馬來亞，發展得非常迅速，在當地的旅遊發展部及私人機構的努力發展下，到馬來西亞的遊客及旅遊生意，增長了百分之二十一，同時，在馬來西亞的酒店及餐廳等，亦能相應的迅速發展，以應需求。目前一流酒店的房間，已由以前的三千間，增至一九七三年已增加到一萬〇四百間，而事實上，旅遊發展部的耗資達六百一十萬元，來擴展各項有關的設備。不過，這對發展迅速的旅遊業而言，是十分之值得。

財政計劃：對於加強馬來西亞的經濟財及政的健全，在馬來西亞的發展計劃中，因須九十三億五千萬元公共服務經費，聯邦政府支付十八億八千一百萬元，而亦由財務組織如勞工賠償基金及保險公司等，貸款三十四億六千九百萬元，另由銀行貸款十三億八千五百萬元，外國的經濟支持約為十五億五千二百萬元，而其餘的五億一千四百萬元，則由不動產中機出。事實上，以馬來西亞而言，國家的貸款並不太多，而馬來西亞的財政，經濟及工業的政策，則還是需要有效的國民備善及改進國內及對外的投資利益。

對於將來的廿年發展計劃，馬來西亞政府已草擬了一份由一九七零至一九九零年草擬發展響，以便進一步的有計劃的去發展國際的經濟。預期了一九九零年，國際的工商業，私人機構將會擁有百分之卅，現時的發展機會只是百分之十一。而外國投資，每年將增加百分之八，但到了一九九零年，外國投資將會增至百分之卅，各項的經濟發展，將會是一九七零年的數倍。



水力發電在馬來西亞發展得非常良好。

錫鑛食品出口增加 馬來西亞拓展市場

·家俊·

馬來西亞的第二個發展計劃將着重拓展經工業，無論在生產，研究，過程及市場銷售方面，使能配合整體發展，以至對外貿易，與其他工作有着緊密的連繫。跟隨新訂經濟方案，工業產品因難得以迎刃而解。

為統籌橡膠工業的發展，「橡膠業小園主發展局」新近成立。橡膠仍然係馬來西亞的經濟之主流，馬來西亞考慮到該工業對國家經濟的重要，政府不斷設法通過研究，改良生產技術，植市場推銷設備以增加及更佳其工作效率。

橡膠業小園主發展局負起重植小園主橡膠採用新橡膠方法，並承擔該局發展龐大整體計劃。以增加彼等橡膠園的收入。由於高產橡膠樹所產生，橡膠較低產者多三四倍，植實行法所帶來收益加強了該園主業地位及使小型橡膠園主能改善他們的生活水平。

該局亦負起現代化小型橡樹園工作，正如重植及新植工夫並不夠，小型橡樹園主之採用現代化農業技術是同樣重要的。保證小型園主所產橡膠品質優良及有效率地在市場銷售也極其重要。

馬來西亞橡膠發展公司，為了提高小型橡膠業，現正作廣大計劃建立橡膠加工工廠，計劃建立小型橡膠製造工廠為一種標準等級，為數二十七間工廠已經完成計劃期限，另一批橡膠工廠亦已開始建造。有關方面現正努力加強馬來西亞的地位，使它成為一個橡膠市場中心。經多年來可以見到馬來西亞橡樹交易所在國際橡樹貿易方面扭當越來越重要的角色。與此同時，亦有一種趨勢，買家可直接向馬來西亞購買橡膠而無需再經過一些中間市場。

另一方面，橡膠的生產研究應是繼續着而對於橡膠用途也在加強研究，所得結果會使更多橡膠工業在該國建立。馬來西亞極之重視橡膠之國際性合作，亦予渴望天然與人工橡膠生產者互相加強合作，以因為兩者是可共存共榮，在需求及用途方面互補不足。

食品製造業亦已成為馬來西亞的主要發展計劃之一，馬來西亞食品製造業公司現正拓展海外市場，增加對外貿易的可能性。鳳梨重植生產計劃在馬來半島現正開展，為數三萬個小股東參與推動。

林業發展頗為迅速，馬來西亞是最大熱帶硬木供應地區，除了輸出鋸好木材，現有一種趨勢是出口夾心木板，這種趨於較精巧工業是配合了政府政策，鼓勵基於當地天然資源，建立木材工業。

依據計劃，馬來西亞將作龐大面積的林業發展，由此各種不同整體木材工廠由政府資助公司建立起來，加上海外及本地資金與技術上的實助。

遠在一九六九年，馬來西亞亦已製訂詳細及全面林木工業發展計劃，研究結果顯示在林木資源基礎上，可以建立幾個龐大木材工廠。政府方面將繼續以系統方式發展國家林木資源，重點落於木材處理及正確森林管理以求增加生產，為了上述緣故，故歡迎海外投資，但更重要的是技術與市場推展的專材投資。

最近「馬來西亞木材工業局」業已改組並預料將與用家及市場建立更廣泛接觸，改善市場推銷辦法及利用機會去刺激生產。

馬來西亞亦已開始發展錫鑛。在過去幾年間，產量一直增加，而產量是增加，惟成本也隨着增加，基因燃料成本及工資增加所致，不過最大原因還是鑛床所採錫鑛，含量越來越低。

錫鑛開採工業在其操作方面，通過改進提鍊及更具效率器材而繼續不斷改良及調整。採鑛工作發現有新錫鑛存在。錫鑛業之能否繼續經營靚乎主要價格，非但馬來西亞如是，其他生產國也面臨經營成本增加，及採鑛費用龐大，國際錫鑛協議是國際合作的一項重要成就，故在過去幾年來，得買賣雙方支持，使錫價維持合理穩定水平，鼓勵使得工業得以正常發展。另一方面，國際錫鑛局亦採取穩城市場價格作衡量準則。（家俊）

With the Compliments of

BAN THONG CO., LTD.

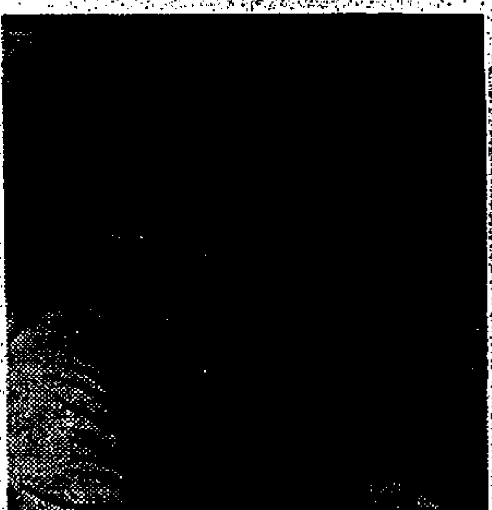
萬通貿易有限公司

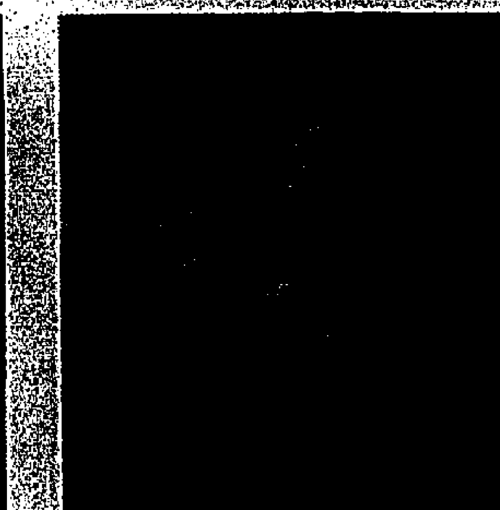
致意

SOUTH CHINA BLDG. 10/FL. 1-3 WYNDHAM ST. C. HONG KONG
TEL: 5-260021/6 TELEX: 73302HX
CABLE: "PROSUGAR" OR "2828"

香港雲咸街1-3號 南華大厦10樓
電話：5-260021/6

最清楚富豪汽車嘅人 當然係富豪車主





黃志偉先生：
我用富豪汽車，最主要一樣，就係喺任何情況之下，富豪汽車都有靈活嘅反應，同你當時嘅思想同步。就呢一點嚟講，富豪喺安全方面係做得最好嘅。

鮑華利先生（Mr. N. Pavri）：
富豪汽車防銹防潮；我第一架富豪車用咗八年咁耐，車頂車底一啲生銹痕蹟都冇，賣番出去，重可以值回原價嘅一半。所以我認為富豪汽車係十全十美嘅。

鮑華利夫人（Mrs. P. Pavri）：
富豪車樣樣都好堅固，車門閂得緊，車身又闊大，坐喺裏面唔知幾舒服。我諗識揸車嘅人都會鍾意用富豪。

七四年富豪全車結構更勝一籌

富豪144及富豪164，備有全面性安全設備：
三點式安全帶、夾層玻璃防撞擋風屏、獨立桶型乳膠座椅，可隨意調整位置及靠背、三角形安全油壓系統、四輪亦裝有碟型掣動器、泵把中間鑲有厚膠、安全軚盤及其他。

事實同經驗是最有力的証明，請即安排試揸富豪汽車。

VOLVO
言行一致，事實爲証。

總代理：聯邦汽車（香港）有限公司
葵涌任合興工業大厦，葵涌地段五十四號
（即葵涌道與青山道交界處）電話：12-231151（10線）
香港陳列室：香港恩平道九號 電話：5-776291，776292
澳門代理：殷理基洋行 高士德大馬路64AB 電話：6513

馬來西亞大量增產

橡膠、木材、棕櫚油、食米、魚類

白峻

……農業的生產，在馬來西亞的經濟及社會的發展上，都佔有非常重要的地位，包括捕魚業及植林在內，超過一半以上的勞工，是以此爲謀生活的，而更重要者，農產品的出口，在馬來西亞的對外貿易中，佔貿易總額的百分之六十，而在國民的生產中，亦佔百分之卅。

橡膠：橡膠仍然是馬來西亞經濟的主流，在一九七一年中，橡膠的生產額爲一百卅萬三千三百噸，比較七〇年時增加了百分之四點三，而在一九七二年時，馬來西亞橡膠的出口額，是一百零四萬噸，佔全世界的百分之四十七點五，橡膠的最主要生產地，是馬來亞半島本地，佔出產額的百份之九十六點四，其他的出產地，如沙巴及沙勞越，只佔百分之三點六而已。

馬來西亞的標準等級橡膠的出產，在一九七一及一九七二年的兩年間，都有非常優異的改良及進展等，在一九七一年時，此等標準等級的橡膠，如橡膠粒等，佔馬來西亞橡膠出產總額的百分之廿四點一，但在一九七二年，此比較已增長至百分之廿七點八了。

馬來西亞當局，更不斷的努力，來研究以最現代化的方法，來種植橡膠以增生產，加强馬來西亞在國際橡膠輸出市場上的地位，事實上，馬來西亞的橡膠出口，在國際橡膠貿易方面，亦實確擔當起更重要的角色。

木材：木材工業的發展，在一九七二年中，是非常之蓬勃，據一九七一年的出口數字顯示，鋸下來的木材增加了百分之十九點一，而鋸好木塊則增加百分之十八點七。事實上，馬來西亞的木材出口對外的貿易，增長得非常之迅速，而國內的市場亦頗爲良好。在一九七二年，鋸下的木材出品是一千六百二十九萬平方公尺，而鋸好的木塊出口，則亦達三百二十六萬六千八百平方公尺。

棕櫚油：馬來西亞亦是世界最大棕櫚油出產及輸出國家之一，而從一九七一年及七二年的數字顯示，棕櫚油工業，在馬來西亞亦實在拓展的頗爲快速。一九七一年棕櫚油的出口是五十七萬八千噸，一九七二年的出口，更增至七十三萬噸。在兩年的平均的增長率爲百分之卅六點二及百分之廿四點一，已比馬來西亞的第二個五年計劃預測率爲多。

在馬來西亞，共有一百零五萬五千九百方畝的土地，是種植棕櫚樹，這足以使到棕櫚油的出產，除橡膠及食米外，佔第三的重要地位。

馬來西亞的橡膠大量生產。

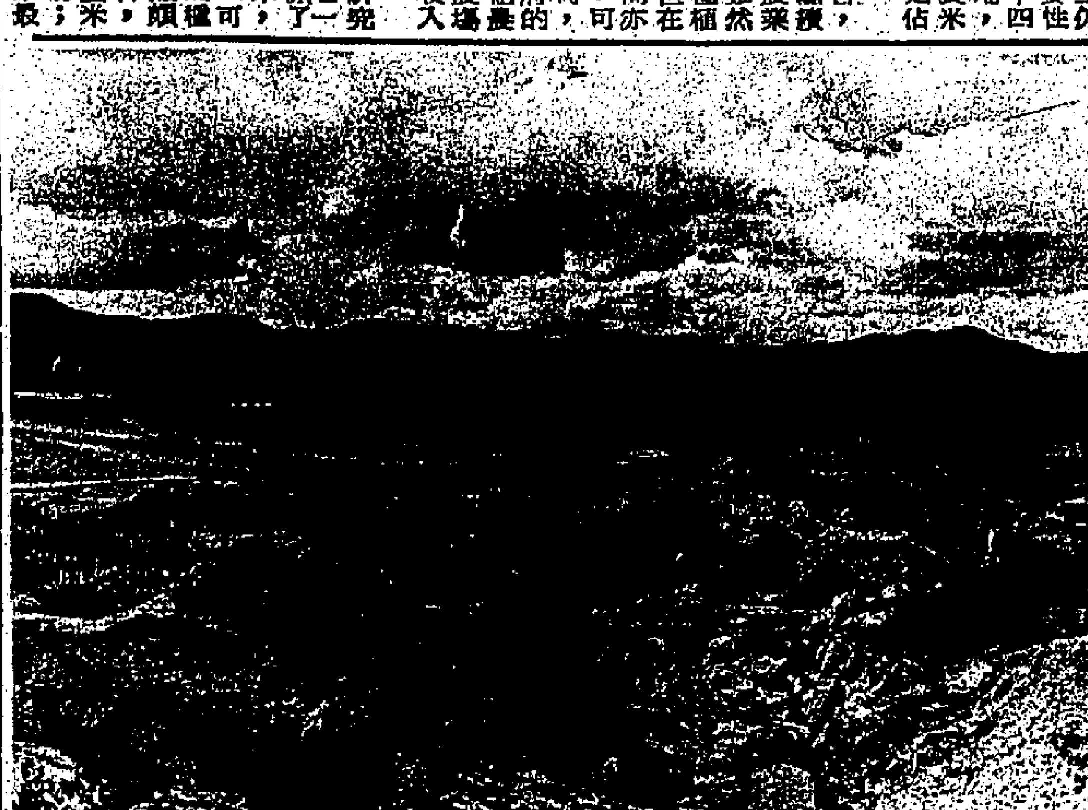
食米：食米的耕種，在馬來西亞的農業經濟方面，無論在勞工人數及土地的發展上，繼續佔第二重要的地位。在一九七一年稻禾的產量爲一百七十萬噸，而到了一九七二年，稻禾的產量更增至一百八十萬噸。產量的增加，最主要的原因，是在於發展土地成一年兩做及改良種子及肥田料。

而食米的產量方面，馬來亞半島仍然佔百分之八十五點一三，一九七一年的食米產量是一百一十五萬五千八百噸，而一九七二年則增至一百一十七萬三千七百噸。

椰子：椰子的種植，在馬來西亞經濟上仍然保持一定的最重要性，共有七十六萬五千四百畝，椰子種植的土地，故此，除了橡膠，食米，棕櫚油外，仍然是佔第四名。

總括：總論而言，馬來西亞政府，尚繼續全面性鼓勵及採取農業分地種植的政策。雖然橡膠及棕櫚油的種植，尚是特別的注重，但在過去的兩年中，當局亦嘗試種植例如煎糖，可可等的農作物，同時，此亦是馬來西亞政府的政策，改善發展其他農作物，以協助小型農場人，去增加其收入。

馬來西亞農業研究及發展局，自一九七一年由政府委出後，除了橡膠外，生產以展開食米，棕櫚，椰子，菓，蔬菜，可可等的種植研究，而亦曾作過頗有建設性的結果報告，例如提高每一畝的產米量至二千四百四十磅；（此乃亞熱帶區產米最高額）。改善農作物的品種等。可以預期得到的，在馬來西亞政府的大事計劃發展下，當地的農業發展，將會更爲蓬勃的。



錫鑛是馬來西亞主要鑛產，圖爲採錫場之一。

畜牧業：在另一方面，除農業的發展外，畜牧業在馬來西亞佔了非常重要的地位，馬來西亞的勞工就業方面，亦佔一吃香的地位。在過去兩年中，畜牧業的勞工就業人數，有顯示的增加，估計每年約達百分之五至百分之六。由於勞工的增加，畜牧業的價值就日形重要，而畜牧業的產品亦日漸增加。畜牧業的年產約值四億三千萬馬來西亞元。

最近，設立的國家畜牧業發展，專實發展商業化的畜牧及提供最現代化的畜牧方法，而在發展計劃下，在馬來亞半島，已開設了六間養牛及牛奶場，每一所牛場，當到一九七五至七六年，全面發展後，每年估計可生產八千至一萬只牛。

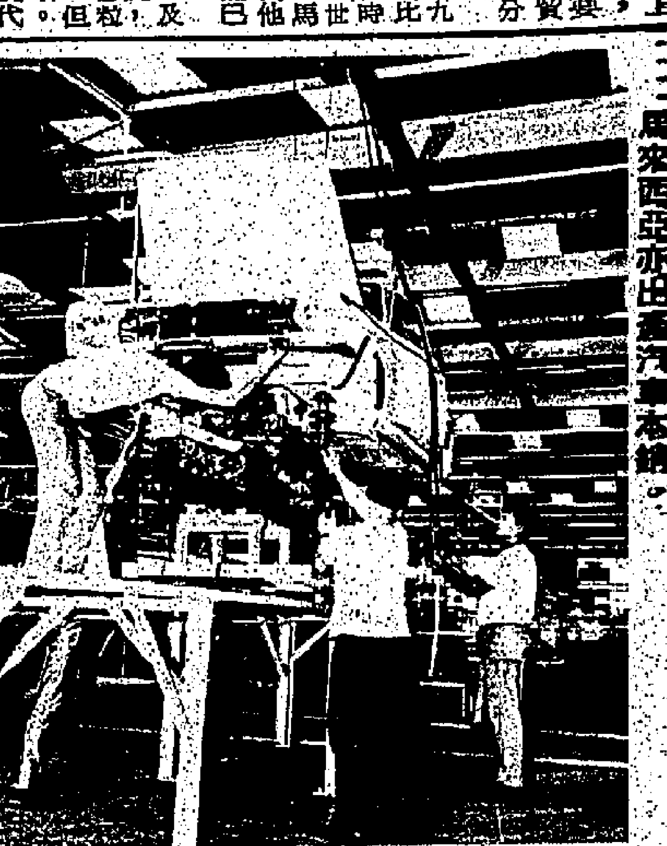
在馬來西亞第二個發展計劃中，當地政府首先注重發展增產牛肉及牛奶外，更重要者乃發展全國的畜牧業，以增加更佳的就業機會及全面性的增產。由一九七一年至目前，發展計劃，已包括了改良公牛及母牛，豬及其他家禽及家畜的水準及品質的。故此，可以從政府的計劃中顯示出，馬來西亞對於畜牧業的將來發展，是非常之良好的。

漁業發展：以馬來西亞半島而言，包括沙巴及沙勞越，每年平均的產漁量，就是僅低於四十萬噸，一九七一年的魚產足三十五萬八千噸，一九七二年是三十四萬五千噸，而在一九七三年的魚類出口是二十三萬一千噸。

馬來西亞政府，亦正計劃大量的增加漁產量，政府已在檳城等三個漁港，大事興革，使其能成爲馬來西亞的三個主要的漁港，各個漁港都擁有現代化的設備，以便利漁民作業，同時，已在今年完成使用，另一方面，當地政府更進一步計劃，在沙勞越等興建另兩個漁港。

爲協助捕漁業的發展，馬來西亞捕漁處，分別組織若干捕漁社，以便以各地區爲中心，以便利彼此之間之連絡。計劃在一九七二年實行後，已有超過十九個捕漁社設立了，共擁有約二千名會員。這十九個捕漁社，馬來亞半島佔十六個，沙勞越佔三個。

另一方面，馬來西亞政府，亦大事計劃在馬來亞半島的東海岸，而在西岸，亦會作出有效的一步，以便漁民能有機會改良更進他們的捕魚方式，大量使用機動漁船，以增加漁產量。



馬來西亞亦出產汽車本錦。

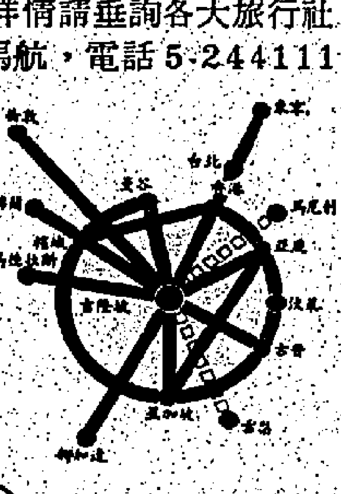
檳城 亞洲之桃源仙島

只有馬航班機 可以直達

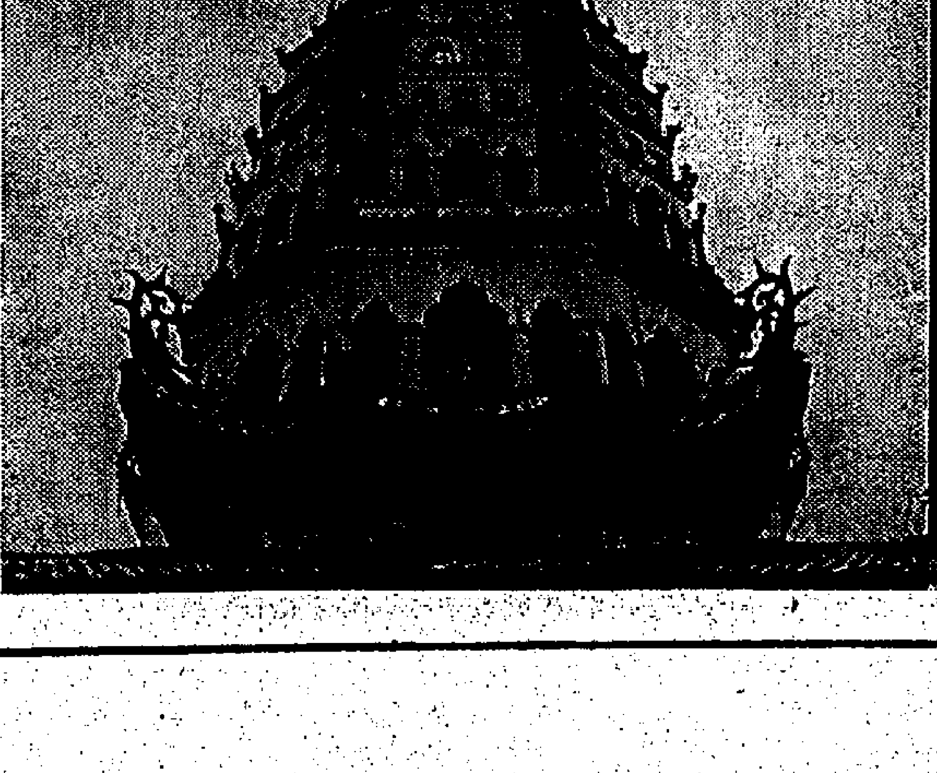
在此陽光普照的島嶼上，海灘連綿，一望無際。幼沙似粉，海水清徹見底，山邊幽徑，奇花異草叢生，漫步其間，充滿閒情野趣，街頭食檔，路旁餐館，馬來及印度美食各饒珍味。更有美味海鮮，所費無幾，却能大快朶頤。檳城是亞洲的世外桃源，前往渡假，可以拋却人間俗事，投入大自然懷抱，盡情享受假日歡樂。

乘搭馬航，快樂假期便已展開序幕，空中小姐，沿途慇懃侍奉，令您份外舒暢。請來親身體驗馬航金玉滿堂的航空服務，逢星期一、三、五下午三時四十五分直飛檳城。此外（逢星期二、四、六及星期日）有班機由香港飛吉隆坡，然後轉機前往檳城，非常方便。

訂位或詳情請垂詢各大旅行社或馬航，電話5-244111



mas
馬來西亞航空系統
亞洲金玉滿堂的航空公司



LB3548-HKG

馬來西亞發展工業 鼓勵投資成績斐然

馬來西亞的經濟發展，正如世界上任何發展中的國家，與日俱增。尤工業以生產方面，刻正處於極其重要的位置。馬來西亞的工業生產計劃始源於一九五〇年，並以全力發展出口方面的工業生產，直至一九六〇年，工業生產已漸入成長階段，繼而推廣工業出口貿易，並以拓展海外市場的對外貿易。

馬來西亞的第二個發展計劃，工業生產及促進對外貿易，皆爲經濟發展的主要目的。是項計劃，在新訂經濟政策，除發展工業生產外，更可解決勞工問題，貿易收入增加，及建立完全馬來西亞的社會。

發展計劃的成長階段，目的皆全力發展工業生產及增加。就一九七一至一九七三年而言，增長達百分之十六點一，比原定計劃之百分之十二點五有所增加，另一方面，物價每年亦隨着增長百分之十五點四。

數字顯示：工業生產可謂極之重要，尤以紡織品，木材製品，金屬製品等工業亦增加百分之十四至十八左右。另一方面，數字亦表示：工業生產的增加，無疑是解決勞工問題，在一九七一至七三年間，十萬位新工作單位已被聘任塡滿，大約增加百分之九點五。而主要達到工業生產與勞工間題大多是電器用品，紡織業與木材製品。

出口貿易亦較前有所超卓的增加，單看出口而言，就佔全部工業總生產百分二十，並以每年之十八點八超增，較爲計劃預定的百分之十五爲多。事實上，工業生產的增加定可促進出口貿易及經濟發展的成長。

一九七四年首四個月，馬來西亞已進行一百九十八項工業計劃，數達三百〇六萬元，重要投資者皆爲外來廠商，並以生產電器用品爲主，外國投資者亦以五十萬元的一項工業計劃，以紡織業爲主，更之可流銷海外市場。最近，廠商亦已開始擴廣下列工業生產，例如特殊音響器材，外科手術器工業，塑膠玩具及橡膠製品等。

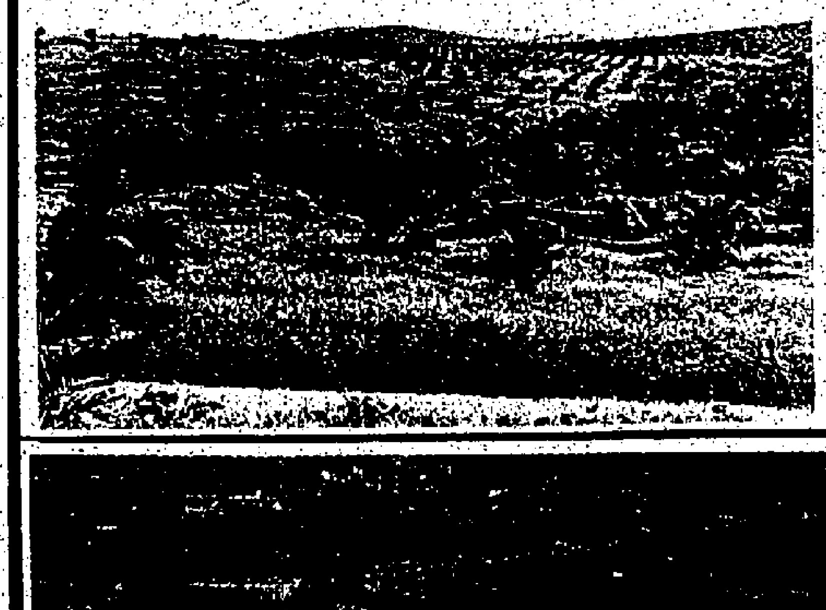
由於馬來西亞政府全力鼓勵，並以優越的條件吸引投資，故將出口貿易與工業生產佔更其重要的角色。當然，無論原料供應來自馬來西亞本土或非本土，工業生產始終有指大幅增長。政府除對投資者予以方便，更鼓勵海外投資者，促進出口，尋求海外新市場。

中，無論經濟及社會方面，頗見信心，彼等廠商具有好組織及現代化的公司，雖則馬來西亞投資祇是一短時間，但政府對外資的出口貿易及工業生產十分支持，並在經濟發展一重要環。外來投資者之所以在馬來西亞投資，便是馬來西亞政府行政上方便，使得工業開展順利，每一計劃都能詳細考慮並精確的預計。凡來馬來西亞投資設廠的，需先諮詢馬來西亞工業組織局，所有投資決定，官方都會幫助及拓展。工業生產計劃未開始之前，投資者仍須要工業拓展局的協助，彼如尋覓適當地點，該局官員即領。

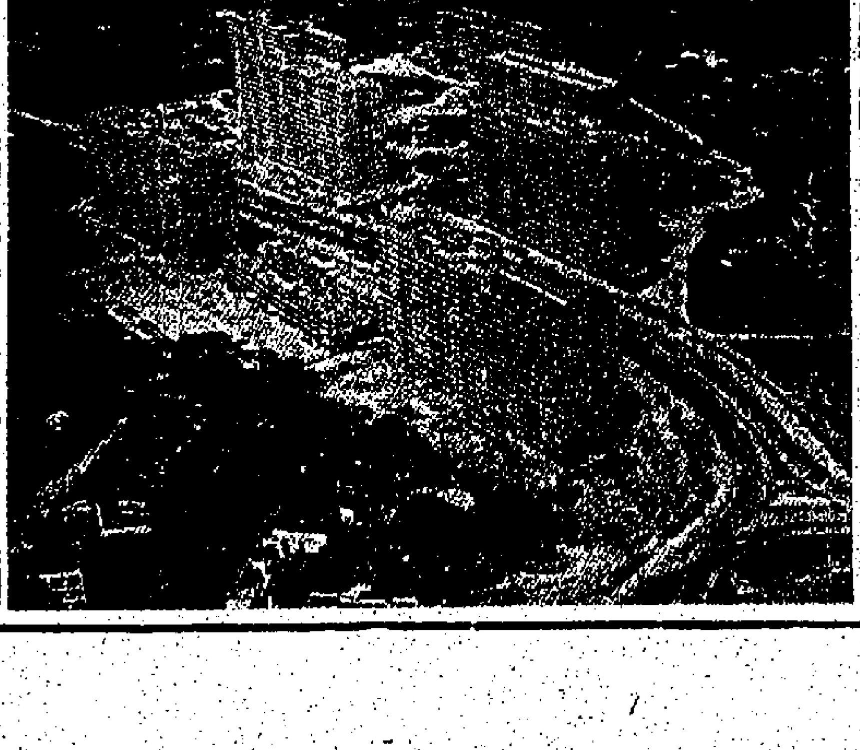
工業發展區或自由貿易區，最後抉擇爲投資者的需要及該計劃的目的爲何。在馬來西亞，該等工業發展區專事供給工業投資者用以發展任何工業用途。並以拓展分佈該馬來西亞各大城市，經過多個國家拓展組織，主力推廣工業發展計劃。

再者，馬來西亞利亞優越條件，如有組織的工人團體，彼等得受教育，從事工業發展計劃。

馬來西亞的工業生產可望與日俱增，尤以鼓勵投資方面，成績斐然。彼等按照目前發展計劃釐定下，馬來西亞可望由一九七〇年由工業城市，一九八〇年變成爲工業化的城市及至一九九〇年成爲工業的國家。（家俊）



馬來西亞聯邦土地發展局計劃下，大事種植棕櫚油。



吉隆坡的商業區

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974
CITY HALL

馬來西亞發展迅速

首府——吉隆坡

·家俊·

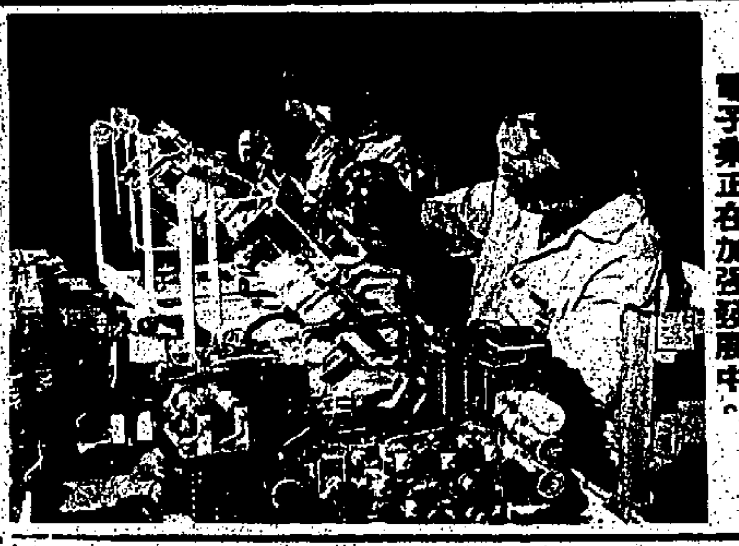
吉隆坡於一八五七年首以一條小村落被發現，當時，所有馬來人皆來自森馬加，俱定居甘榜。他們大都是商人及鑛商。歷史源由指出，一位財雄勢大的王子，領帶八十七名鑛工開採鑛務。另一方面，中國人社會的日漸增長，故他委任一名領袖主管管理和平及秩序，稱之爲中國隊長，直至一八六六年，葉亞來亦被稱之爲中國隊長。

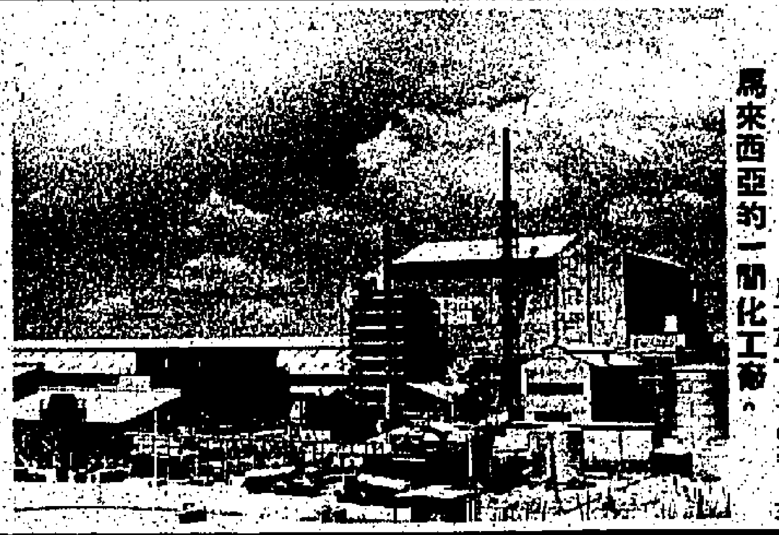
吉隆坡迄自一八五七年起從一條細小村落而演變成爲現時馬來西亞的首都。吉隆坡甚因工業上的增長，時至一八七八年，吉隆坡人口已大約有二千人左右。

一八八七年，吉隆坡人口已增至四千人，鐵路交通已開始。一八九五年，吉隆坡亦已成立馬來聯邦，並爲行政首府，吉隆坡亦已參與聯邦會議席位。

經過第二次世界大戰，吉隆坡亦開始成爲馬來西亞聯邦的首府，迄今，仍是馬來西亞的首府。

吉隆坡衛生管理局成立於一八九〇年，主

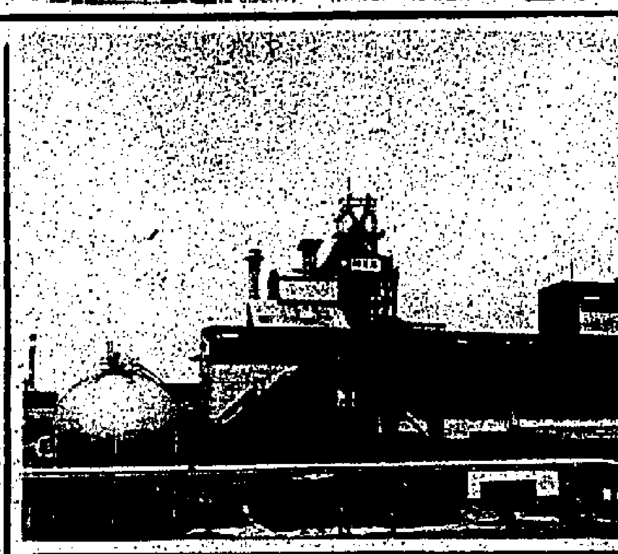

電子業正在加强發展中。


馬來西亞的一間化工廠。

總理亦主持執行上述聯邦事宜。另一方面，總理亦負責土地事宜。實淸渠及街道照明工作，管理市場，工作範圍包括保持街道保養及路標。一向以市政化管理措施。一九四八年，該衛生管理局被吉隆坡市政局所替代，並設有民選制度，一九五二年，首次舉行市政局民選程序，亦演變成市政局委員會，十二名民選議員及六名委任議員。

一九六〇年，吉隆坡已成爲首府，聯邦委員會，市政局委員會亦已廢除，民選制度已暫時停止，取而代之由一名處長，並由一個顧問委員會支持，其中包括官守及非官守委員，負責一切聯邦首府事宜。

聯邦領土範圍自三十六方哩亦擴展至九十四方哩，事實上，聯邦領土根據其本土宗旨，唯總理將直接負責聯邦管理事宜，房屋司將繼續主管公共房屋事宜。土地管理執行委員會將由聯邦秘書出任主席，執行土地法例及頒發直接權力予土地行政署長。


檳城鍊鋼廠的雄姿。

土地管理執行顧問委員會亦由總理本身親自頒發參訂諮詢事宜，其次于土地及城市發展，將與聯邦領土管理局聯繫，直接受總理所委派工作。

執行委員會將由總理出任主席，除協助大會掌執行及呈遞吉隆坡執行方法。

吉隆坡聯邦政府亦負責工務任務，如道路等事宜，樓宇建造及水務供應方面，亦由聯邦有關道路安全工務局主理負責執行。唯需經大會掌經過才切實執行。其他如聯邦工務修理工作，亦經自大會掌負責推行。

總理亦負責其他公衆服務，如消防服務，公共房屋及租屋等，遊樂場及休憩處、市場及街市、戲院、劇場及公衆設備等。

聯邦宗教委員會及宗教部，是總理署的一聯邦事務部，總理署並主理公衆假期事宜。（家俊）

木材生產在馬來西亞佔第三位

恭賀
馬來西亞國慶紀念
邵氏兄弟（香港）有限公司
致意

LIONS
LIONS FAR EAST LTD.
獅子（遠東）有限公司
香港文咸西街35—41號7樓A座
電話：5-442607,5-446280

恭祝
馬來西亞獨立
十七週年紀念日
星加坡酒店有限公司
環球酒樓有限公司
同人敬賀

海外信託銀行
恭賀
馬來西亞
十七週年國慶
並祝
國運昌隆
香港總行：香港雪廠街5號E・電話：5-237151, 5-229094・電報掛號："UMAYTRUST"
倫敦分行：倫敦蘇豪澳金頓街30號・電話：01-734-3671
澳門分行：殷王子大馬路51—53號・電話：澳門-82111

恭賀
馬來西亞
十七週年
國慶紀念
馬星協會致意
香港大道中恒昌大廈地庫

黃潤森中西畫新作

今起在香港怡東酒店畫廊展出

名記者黃潤森君，同時亦是一位多才多藝的藝術家。他精於攝影術，版畫，中西繪事，有凡二十年的悠久經歷。他在雜誌社任攝影，採訪及編輯工作。有時還在報章上發表專文，畫評，攝影藝術評；並曾在麗的電視台「斗邊天下」節目担任策劃。在南灣國際學校教授中國畫，兼個別教授中西畫。先後在香港大會堂、瑰納偷堂、公開藝展三次。他的作品，兩屆入選香港當代藝術展。因為在工作上的繁忙，自一九七〇年個人藝展至今，已相隔四年。最近兩個月來，他廢寢忘食的籌備畫展；且定九月一日至卅日，將其近作，假座香港怡東畫廊作第二次個人中西畫展覽。

黃君在藝術上是學貫中西，他不但熟識中外藝術史，還深入去研究各家所長。他除精通攝影術及版畫外，還善寫中西畫。在西洋畫方面的發展，包括：素描、油畫、水彩畫。而在水彩畫方面的發展最高，為一位傑出的水彩畫家。他的水彩畫具有獨特的風格，着色素淡明快，筆端紙，有酣暢淋漓之感。構圖上，賓主分明，表現出畫面的深度，尤以善寫煙，為其獨步。

他在中國畫的領域內，取材甚廣，包括：山水、花卉、魚虫、家禽、鳥獸等。所寫的作品，是以寫生及自然界眞景為主。此次所展出的作品，是以山水畫變化最大，如：「萬里長城」、「長江三峽」、「瑤璨峽」、「從化飛虹」等作品，是以眞景為本，略加變化。黃君所學者是中國傳統技法，所學者宋、元、明等大家的法則，加上自己的創新，創出自己山水的新貌。

嶺海藝專畫展

本屆最後今天

嶺海藝專校，假座大會堂正座舉行畫展，前昨兩天，到場參觀的中外各界人士，及家長等逾六千人，會場氣氛熱烈。出席指導的美術界人士包括：梁伯譽，周公理，伍步雲，陳福善，黃蒙田，陳君葆，馬家寶，陳學書，劉思浩，李流丹，唐鴻鍱等。今為展出的最後一天，歡迎觀衆到場參觀云。

集古齋優待讀者

古籍書特價發售

本港集古齋，經營古籍書畫，中國書法，碑帖畫冊，及端硯石章等業務。近設有古籍特價部六折發售一批古籍，如柳待制文集八冊折實十八元，宋元學案廿二冊六十元，鄭氏經集四冊九元，象山全集四冊九元，范德機詩集二冊六元，易林四冊十二元，敬業堂詩集十二冊四十八元，道隱學古錄十二冊三十元，南雷集八冊二十四元，商太史大全集八冊二十四元，卷北山集十冊三十元，卷施閣集六冊十八元等多種。其中，並有古今圖書集成零本六折，叢書集成零本近千種七折，各界人士要買平書，請逕往參觀選購。該齋地址在中環威靈頓街一號南華大厦一樓，即娛樂戲院側面。

中國民歌晚會

免費招待各界

中青樂韻社舉辦

中華基督教青年會樂韻社合唱團，今晚七時半，在窩打老道該會禮堂，舉行中國民歌音樂晚會，節目豐富，由黃長和，戎林指揮，周少石領導演出。節目以中國民歌為主，有合唱，女聲三重唱，鋼琴獨奏，國樂大合奏，手風琴，口琴演奏等，演出名曲多首，免費招待各界。又為擴充社務，發揮青年音樂，招收新社員，凡年在十八歲以上之男女青年，對音樂或國樂有興趣者，均可報名參加。逢星期一晚八時，到窩打老道該社三號二樓，向當值K八八八申請入社，或電話二一一〇一一內綫二一詢問云。

歌德學院為中區白領

提供午膳時文娛節目

歌德學院，將為中區的白領們在秋季安排一系列的午飯時份文娛節目。現在第一項節目，定九月六日（星期五）中午，在國際大廈十一樓歌德學院放映兩部彩色紀錄片——「歐洲心臟」和「德國」。英語旁白，不設入場券，歡迎各界在午飯後到場欣賞，聚弛神經，以便增進工作效率。

披荊文會

定九八雅集

披荊文會，定九月八日（星期日）十二時，假座洛克道榮華酒樓二樓雅集，詩、詞題「桐陰月影」，不限體韻。

中國報學導論

已運港發售

報人林友蘭新著「中國報學導論」，近由香港北學生書局出版，提倡「讀報自由」，着重中文報業的實際問題，可助一般讀報人認識他們每天必讀的報紙。現已運港發售，銅鑼灣禮頓道傳達書屋及各大書店均有售。

REFERENCE LIBRARY
31 AUG 1974

劍嶺風雲

文：霍華信　圖：楚子

二三一：大勢已去

　杜員外在李霖父子的竹枝之下，打得體無完膚，輾轉求死，可是李霖李虎深仇大恨，讓他快死，豈不是便宜了他。

　這也是杜員外應有此報，這個人平日欺凌弱小，也不知殺了多少人，掠了多少田地，今天給老百姓們把他的莊院燒掉，自己也性命不保。李霖的竹枝，每一下都打得他皮肉扯了一塊，這也是他在山中苦練得來，便是為了今天報仇雪恨之用。杜員外身上的衣服，在兩人的竹枝下，已打得了一件不全了，杜員外身上的皮肉沒有一寸不給他兩人的竹枝鞭撻過。

　杜文見到了爸爸受苦，要去相救也無從去勢，洪濟那一條齊眉棍出神入化，已封住了他的去勢。

　洪濟要殺此人，三幾招也便可以結果了，本來杜文已不是他的敵手，何況近來他又受了孟大仙的武功傳授，那一枝齊眉棍如蛟龍一般的矯捷，迫得杜文手足無措。

　天外飛狐也暗地吃驚，他也是給孟大仙纏住，無法抽身，不要說去救杜員外了，就是想抽身逃走，也是不能，他們只能眼杜員外活活受苦。

　洪濟封住了杜文的刀，冷笑道：「姓杜的，今天你們大勢已去了，我們要把你們的性命祭，死去的無辜。」杜文已是滿頭大汗，氣力消乏，他的刀勉強使出了一招，向洪濟的頭劈下，洪濟只用齊眉棍輕輕一架，道：「姓杜的，你的氣力何處去了。」杜文自己也知道，使出的氣力已大不如前，就是連一半的氣力也使不出來。

　看週圍都是老百姓，再見不到一個莊丁的，不是死，便是逃，老百姓正在莊中掠奪東西去，這些東西都有可能是他們先前給杜家莊奪了去的。杜家莊的東西不是給火燒掉，便是給老百姓奪掉。

　多少年來得來的家業，一旦毀了，杜員外父子如何不痛心，杜員外已是奄奄一息，知道要生存也沒有機會了，杜文都是希望能夠有一線生機，逃出此地。

　杜文的氣力已漸的消乏了，洪濟倒似是有意把他的氣力消磨殆盡，然後慢慢處死他。

　杜文大驚，刀法更亂了，洪濟一棍緊過一棍，媽的使得出神入化，棍尖竟然當作纓槍使用，每一招也要點對方的咽喉。

　杜文閃得了一招，閃不得第二招，他已給對方點中了肩膊，杜文頓覺得右手發麻，刀也丟掉了，他知道與其折磨而死，倒不如投身火海，還死得乾淨，洪濟追上時，只見他已飛身一躍，已躍進了正在焚燒的米堆中。

　杜文全身馬上給火舌包圍着，一堆禾草掉下來，轉眼便影子也不見了。

　杜家的兩個兒子也死了，杜員外也是奄奄一息，去死不遠，到今天，杜家莊什麼也沒有了，這一個人的莊院，到今天，便給人家燒為平地。

　孟大仙冷冷的道：「天外飛狐，你看到了沒有。」天外飛狐道：「你們中原的恩恩怨怨，我可不管。」孟大仙道：「你不管，放你一條生路。」

　天外飛狐道：「不過我已受了他們的金子銀子，也喝了他們的酒。」

　孟大仙笑道：「他們的金子銀子，也是從老百姓裏掠得來的，你還給老百姓也是一般，至於酒嗎，吃了也便算了，吐不出來。」

新的時代

‧何行‧

　琳達笑說：「這是很難說的，世界上最大的力量便是環境，環境變遷，人亦會變，你要張美西的時候，亦是我們夫妻在最恩愛時候，就因為我一直打通宵牌，使你有機會去變了，我初時還當是和史璜……」

　女傭端了茶和點心來了，他們停止談話，他們先對茶，然後再揭開玻璃盅的蓋，內裏是自做的點心，用葡萄糖做，不是頂甜的，琳達怕肥，甜品不是蜂蜜，便是葡萄糖，祇有一點點甜就夠了。

　他們吃掉了點心，女傭收掉，祇留下茶由他們夫婦再去談了，琳達仍是笑笑說：「我以為你是和史璜在一起的，沒想到你會有張美西，你去找史璜商量，就是我亦找史璜商量，一句話，一切都是太遲了。事情已是到了這一地步，有什麼法子？還不是認了下來，所以我常時是十分大方的。」

　「此後我一直有戒心，後來我們冷戰，亦是由這事而起，我總是留為這事是你對我不起。但木已成舟的事，有什麼辦法？我好忌史璜，亦是怕你把她要成第二個張美西，你已有這個心，還移家園林她亦佔有一份。」

　「有這種想法，後來想想不妥而放棄了。」穆人傑笑說：「不論男女，有一時期，總是有這種顛三倒四的事，當時胡混，過後就會清醒，我亦是的，現在非常清醒，不會有這種非分之事了。」

　「但願這樣。」琳達笑笑說：「我的年齡到這程度，又有孩子，你要顛三倒四，我除出對你監視以外，別無他法，不過你們穆家似乎是有這種脾氣的，我在人英方面已經領略過了。我是聽天由命，世上總是兒女情長，英雄氣短的，我事業越成功，婚姻會越不成功，這是一定的。從古以來多少名人名將，都是逃不出這個情關的。」

　「不要想得太多，」穆人傑喝了一口茶笑說：「我們還是談些別的，我不是九年前和史璜時那樣衝動了，一個人在血氣方剛時，是無法理喻的，我這個年齡，是不會有什麼顛三倒四的事發生，除非是到了五十歲以後，老不死而變死了，亦許會發「老脈」。」

　這是使琳達笑了起來的，她笑笑說：「有許多人是會在五十歲後發老脈，這是心理問題，一個人到五十以後，生理上漸漸在退化了，五十歲以前，像爬山一樣，往上爬，五十歲以後則是往下走了，心理上有影響，認為一個人來日無多，不在生理上退化前享受享受，以後便無法再享受了。在這種情形之下，便會有這一種老脈，所以往往發生了老不死變死的事，你卻不會，我是知道的。」

花邊雜文

‧立于‧

舊日大陸重視香港體育

　舊日大陸上，對香港體育界估計不低，掛上「香港」一名的東西之最受上海重視者，是體育，本來還有「香港牛肉」。這是指來自香港之「果汁牛肉」，但在上海以此四字泛指一切牛肉乾，當上海由粵人冼冠生主持的飲食企業「冠生園」自製「果汁牛肉」後，由于製作講究，即無香港貨來了。上海人不求甚解者多，對「夏威夷衫」稱「香港衫」，因為最多出現于香港。直到二十五年前才絕跡的香港貨是一種外銷的春藥，三十年代，香港有種宣傳多姿兒子的藥品，即點番于上海了，四十年代，還有一種俐用某一種動物的五官之一所作的壯具，亦在黃浦江畔吃香，其他再有些甚麼呢？抗戰勝利之初，香港的洋貨比上海到得早與多，帶香港洋貨來上海「做單帮」者不少，這些洋貨大受歡迎，但又不是真正香港貨，香港工業出品已進步是二十年來的事，但舊日上海「冠生園」與A.B.C糖果公司水平的機構也仍無。一九五〇年秦天，我還在港九士多中看到上海A.B.C出品的，包裝朱古力與英國朱古力競爭，A.B.C是用英國機器與留學英國的技術人員再用國際標準來製西式糖果的公司，這是東方的第一個機構。

　香港體育界的足球，早為上海人所歡迎，李惠堂與張錦順都是球迷的偶像。偶來上海的譚江柏與何應芬等，亦博好評，在本國運動會中，「美人魚」楊秀瓊更是名聞全國，香港重足球，香港的環境宜于游泳，這兩者人才輩出，二十年前，香港的排球也不俗呢！一九五零年，我看到排球界的江國鈿，覺為體型與球藝都好，此刻排球界也找不出像江國鈿的體型的人來了。

　三年前，有個過去在大陸上亦運動員的朋友說：「香港穿上運動衫像運動員的也很少，如何找真正優秀的運動員呢？」其實至少對籃、排兩界是十二分確切的，穿過運動衣而像籃球員與排球的人即寥寥可數，以往日本排球隊訪港，主客兩陣對壘，我們作為中國觀衆者，為之倒抽一口冷氣，由于日本高大得多。「東洋矮子」這句話，我們全國說過有了六七十年吧？但日本排球隊平均比我們香港排球隊高了四吋左右，這還不是國家隊，國家隊要高七吋之多呢！

　這二十四五年來，外省人心目中的香港優秀運動之一是游泳界的張乾文，足球界的姚卓然，張氏兄弟與仇志強，排球界的江國鈿，籃球界的女將楊潔，乒乓界的薛緒初，傅其方。現在祇一仇志強了！

旅邸幽魂

　那條泰晤士河和這家旅館相距不遠。到了晚上，濃霧從河裏升起來，一路滾動着鑽進旅館裏。

　那個又高又瘦的老頭，名叫老何，整天愁眉苦臉。不過他對我卻很循循善誘，事事指點；他吩附我每晚九時之後，必須把那會客室關閉。雖然過了這個時份，還一樣有些喝得醉醺醺的旅客回來，但不能再讓任何人，逗留在客廳裏。

　在一家這樣的旅館裏做事，可能比起任何其他的職業，更容易令人厭倦，因為這麼的一家就像的旅館、垃圾，似乎只能吸引那些最可憐的客人——那些充滿了痛苦，失望，狂妄和貪婪的，四海為家的海員。

　當然，任何一個在從事自己所不喜歡的職業的人們，都有些相同的看法，這是人類的一個共通的弱點，不管他所處的是什麼地位。當然，處在不幸的地位上的人，這種不滿的情緒，自然而然的會加以擴大，因而更加相信換過一份工作，會比目前的那份更好。

　我在這「海員之家」旅館裏工作，便完全是這麼一種心情，雖然我還可以找一些書來讀，我的心境總是單調而枯寂的，每天過着毫無變化的生活。

　而在這止水一般的生活中，唯一可以微微拌起一些漣漪的便是每到文樂符太太的房裏去。雖然每次她坐着的姿勢，和我第一次見她的時候，並沒有什麼兩樣，但是她臉上的表情，卻「日新月異」。我已經說道，這種每週一次的見面，主要的作用，是她要查閱一下住客的登記簿罷了。

　翻開了簿子，她對於每一個新住客所登記的內容，都要詳細看過一遍，同時還不停地向我提出問題。比方，她會問那個住客的樣相是怎樣子的等等。

　「這個……古森，」她向我問道：「是高的，還是矮的呢？」

　「又高又瘦的。」

　「髮色呢？」

　「棕紅色，」我答。

　「他還拔了一條義腿，害着獨子，他的船是由東斯陸來的。」後來，她每當這樣問我時，我索性巨細無遺地把我所知道的全部告訴她。

西洋怪異錄

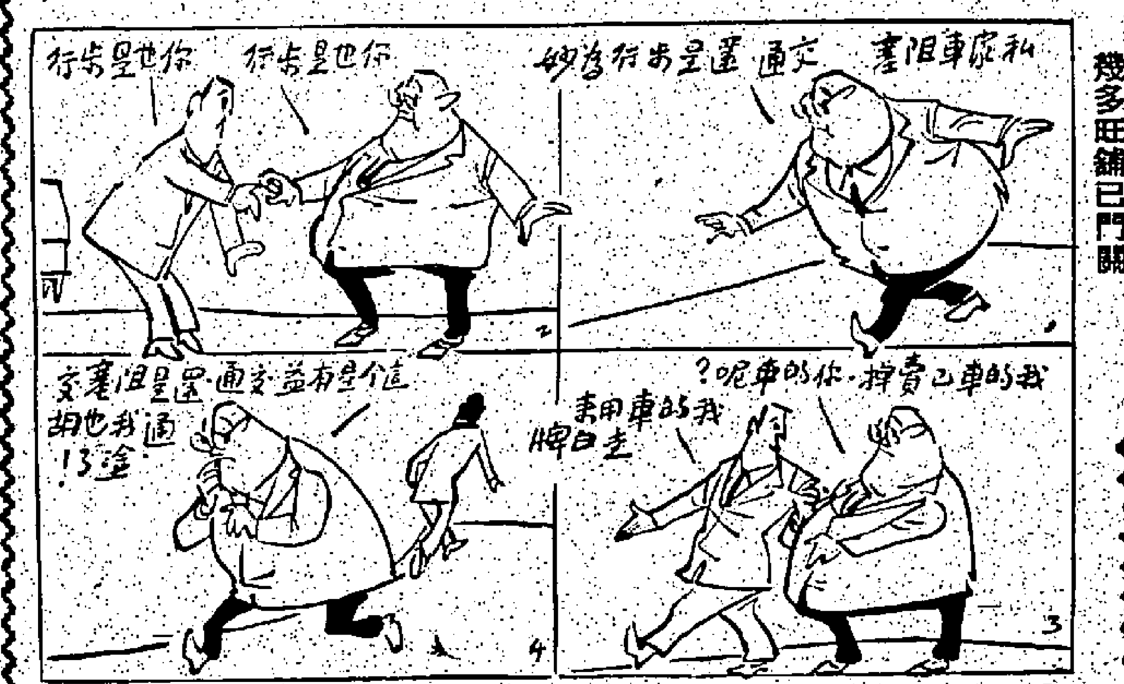
•稚名•

　「這個是史華茲，他的長相又是怎樣的呢？」

　「又矮又胖，紅臉孔，藍眼睛，相當健談，帶濃厚的德國漢堡口音，由德國漢堡來的。」

　我的回答總是比她所發問的搶先一步。（三）

私家車



香港竹枝詞

•半個詩人•

不景

市道不景氣，到處是大減價聲，生意仍無轉機。正是：

蕭條生意甚艱難
扭擰六壬搵兩餐
賤物窮人無買主
幾多旺舖已門關

苦戀

•華翠•

一九九：喜團圓

　「以後我要做的事可多，足夠我花時間精神的，我不會難過寂寞，我已習慣了自己生活。」

　「媚媚，我快四十歲人了，你剛才說我以後的日子還長！我還有一個女兒！我有藝術精神，我要進一步的成功。你呢？今年才三十多歲，兒女沒一個，就是何亞林天上有知，他也希望你再結婚吧！」蘇藝苦勸。

　「姊姊，我這十年來給情愛傷的苦夠了，我已經沒有了情愛，我對異性的情感已隨着何亞林埋葬了，我決不結婚，我要一生做何太太，亞林給了我一生的自尊，我也要保持他的名譽。讓他死後猶有尊嚴，姊姊，即使我結婚也不會嫁雲醫生，你明白嗎？決不能的！除非我和他中間沒有加上何亞林這一段！」媚媚含淚苦笑，十分堅決。

　「我……明白，妹妹，我累了你！」藝伏向媚媚。

　是的，媚媚為了斷絕自己對雲兆輝的痴心，為了堅決表示，好讓姊姊和雲兆輝再續未了前緣，同時為了安慰絕症的好友痴心人何亞林。她才毅然下嫁！這樣結婚不但向姊姊表明心跡，而且可以向雲兆輝顯示永遠綿綿不盡的相愛。她寧願單獨過一輩子了！

　「姊姊，別爲我難過，我以後會過的很豐富，素素對我親切了解。雖然我大不了她很多，但我一直把她當妹妹和女兒，現在再加上一個親姊姊，我滿足極了，本來我可以東山復出歌唱的，但爲了何亞林！」

　「我願意放棄歌唱工作！」媚媚神態安詳，她真的改了個性。

　幾天之後是賈家從來沒有過的大喜團圓日子，這沉默的素素也一蹦三跳，臉上堆滿笑容，時而跳出跳進，誰相信她是撰寫幾個日報和雜誌的女作家呢？

　她們最大的喜事是骨肉團聚，還有意外的喜訊，賈老先生不久可以來港了！他雖因醫病探親，十年希望終如願以償。

　所以台城賈文光和嫂嫂，賈武也趕了回來，他們相見卻不盡的辛酸，但現在也說不出的歡快！

　賈家談到的祇是素素姓氏問題，衆人以爲應該讓她回復賈姓。意外的，素素說出不同意的道理！

　「姓氏有甚麼關係，不過是一個人的記號？我是何家教養的，對何家我付出過甚麼？我決不要改，公平的，而且一份證件改起來十分麻煩！媽媽！讓我跟你姓吧！」她撒嬌的依入媽媽懷裏。

丈夫避外

　「夫婦之間產生的毛病，大部分起因是由於已經維持了相當長的時間裡面存在了距離，即是說對目前的婚姻都感到厭倦。但，分居或離婚都不是好辦法。為了使婚姻生活中所一定產生的厭倦感到和協調。在某種情況之下，互不干涉私事。這樣便可以維持婚姻關係與夫婦名份。」

　上面這番話是三十七歲的南利基力臣說的。為了一宗奇怪的桃色糾紛案，他和太太及另一個名叫荷勒紐文的男子一同上了法庭。荷勒紐文的太太發現丈夫與基力臣太太在南利基力臣家裡幽會，告上法庭時，南利基力臣竟說：「太太與紐文先生歡好，是得我同意之下進行，不算通姦。當時，荷勒紐文到舍下來，說明來意，我就出外暫避，讓太太放心和他共圓好夢。」法官聽了，不禁愕然，實在不敢相信世界上有這等事，這樣大方丈夫。於是，他就作了上面一段的話。意思是：為了避免雙方因感情有距離而引起表面衝突，最好是雙方同意自由做自己喜歡的事，包括婚外性行為。

　既然不是通姦，自然不算有罪。不過，法官擔心此風氣一開，夫婦關係就大起混亂。但，卻又不能不承認雙方自由找尋婚外性事，確可阻止各走極端的悲劇發生。

　婚姻問題研究專家與心理學家也承認，男女的婚姻關係到了一定時期必由熱烈而歸於平淡，往往不由自主的引起很多毛病，因而以其讓曖昧的通姦行為存在，不如乾脆大方的公開私事，各自找尋慰藉。當然，這種事只宜由歐美人士去幹，道德觀念較重的地區的人，只許一笑置之。

　像南利基力臣那樣大方的丈夫，雖然還未多見，但在美國，這種丈夫比太太多，卻不是說丈夫行為較為規矩，而是男人找風流快活的方法比較容易。已不算是奇事。如果太太有了情夫，對丈夫說明，約定了情夫來時，丈夫就要出外暫避，小時完事後，丈夫回來，三人一同喝酒談天，十分融洽，彼此都彷彿視作沒有發生過一件曖昧的秘聞。

　比較戲劇的人，覺得夫婦互相說出要跟別人做愛是十分難而不可思議的，南利基力臣再解說：「當然要事先雙方商量，確有需要用婚外性行為可以維持夫婦的關係，就不妨坦白與情夫、情婦的關係。偷偷摸摸或雙眼開雙眼閉，只有造成三方面更大的精神負擔，既然是事實就要承認並且客觀地知道它存在，那麼，太太的情夫來了，丈夫就要避外，讓太太與情夫得到滿足，彼此之間的毛病就會一一消除了。」（因）

僑樂村

鐸叔正傳

•勁聰•

條條大路通羅馬

　阿芬曰：「除非什麼？」

　矮仔莫曰：「除非佢出國，到外國去撈，不過，亦好難講，因為外國也大吹不景氣，那些技術人員，也冇得撈，工業界請不起工程師，商業界請不起經濟學士，佢學的是哲學，誰人請他，請他做乜？」

　矮仔莫這番理論，一針見血。

　凡是學哲學的，除教書之外，當眞是不為工商界所歡迎的人物。工商界請佢，眞是不知給個什麼職位才合。

　所以，在大學裡，哲學是屬於大冷門，與藝術，音樂等相同。

　我笑了一聲，曰：「矮仔莫，你現在的處境，與那位哲學家一樣，既無身份證亦冇回港證，係末？」

　「只有一點不同，那哲學家身邊，連斗零也沒有，莫先生身懷鉅款，只要有錢，條條大路通羅馬，就是要到月球也可以，不必說香港了。」

　矮仔莫大喜，笑得見牙唔見眼，忙曰：「多謝你，陳小姐。」

　矮仔莫自從進我房中以來，面露笑容還是第一次。

　阿芬笑曰：「可不是嗎？只要有錢，就可以到香港，每年多少屈蛇客由澳門到香港來。每一條蛇，據說三五千元已攪掂。」

　我笑曰：「莫先生決不會變成港澳人球，亦不會突然之間，變為哲學家，亦不會躲在船底，變了一條蛇。」

　我這話，等於是一項正式的聲明。

　什麼聲明，聲明什麼？

　我實行援救矮仔莫就是。

　矮仔莫一聽，登時燃起了希望，忙曰：「這樣才對，這樣才是我的好朋友，我說過，我只有兩條路走，第一條實行在澳門街……」

　說到這裡，他突然之間，憤怒起來，大聲曰：「茂利秋他們，害得我好慘，回港之後，如果不找佢地算帳，我決不姓莫。」

　我曰：「你咪勞氣，先說第二條」（七三三）

偵探小說

拒見親屬的病人

天風

　他溫和地笑道：「昨天才到，和你同一列火車來的，」他的雙眼看着我這邊，「我可以單獨和你說幾句話嗎？愛麗西！」

　「不必了！」她態度冷淡地回答，「一個月以前，當我由家裡出門的時候我已經和你說明彼此脫離關係，還有什麼需要再談呢？而且，現在我還有事要辦，這就是我的律師毛特先生。」她伸手指着那人給我介紹道：「這是我的丈夫查理。」

　「你好，自尼先生？」他回答。「很好，」我說。

　現在我明白，他在有聲電影裏面失敗的原因，但他的相貌和風度也很不錯，雖然年紀大一點，但仍不失為一個漂亮秀的中年後期人物，但是他說話的聲音教人聽了感覺刺耳，甚至感覺可厭。

　愛麗西咬牙切齒地說道：「假如你一定要尾隨我的話，查理，我會向警察報告的，而且這會影響你在電影界的名氣，懂嗎？」

　他伸手要捉她的手臂挽留她，愛麗西勃然大怒，提起右手向他臉上一掌打過去。出乎我意料之外地，他這時完全沒有明星們在銀幕上一般的男兒氣概，祇見他像女人一般尖叫一聲，向她的臉上還她一記；她倒抽一口氣，一時間，竟像是呆了一般。

　「夠了，」我上前說道，「別再鬧了！」

　他轉身怒目看着我：「她是我的妻子，用不着你管我們的事情！」

　街上行人紛紛擁過來看熱鬧，我輕輕扶着她的手臂說道：「我們走吧！愛麗西。」

　查理的舉動教我詫異，他一言不發地揮拳從側面猛擊我的左臉，我冷不提防他有這一手，而且他的體力算不錯，我遭這一記可激我痛激心脾。既然這是出於他的自取，我不能不還敬了，於是我獰笑，略一俯身向他的肚子疾擊一拳，這一記的氣力一定不小，因為我感覺自己的拳頭像是陷進他的肚皮裡了，查理像一個被戳破的氣球一般，頹然往後便倒，斜倚在牆跟站定，透不過氣來。

　我扶着愛麗西步出行人道邊登上一輛的士，司機待我們登車之後，馬上開車。

　就在一所殘舊不堪的大廈面前停下，李司特的事務所就在這大廈的三樓。這一定是一所已經申請拆下的舊建的舊樓房；牆壁破舊，沒有看門人，那輛古色古香的電梯一邊升上，一邊咳咳地作響，像是隨時隨刻都可能斷纜跌下去的神氣。（三）

正式統計

　人壽保險公司的經理檢查工作。對一位新來的職員問：

　「你為何接受一位九十九歲的老翁買人壽保險呢？」

　新來的職員理直氣壯：

　「我根據生死註冊紀錄的數字正式統計過，每年在這種年紀死亡的人實不多。」

（梁）

花島魚集

滅草記

圃叟

　如果你有一個露天花圃的話，你就會感覺到，除草是一件非常頭痛的事情，今天剛剛把草除掉了，過兩天草又長起來了。

　當你把幼的花苗或蔬菜種於園地中的時候，最可笑的是，草比花苗和蔬菜長得更快，如果讓草繼續生長的話，草遮蓋了蔬菜和幼苗，結果蔬菜和幼苗便枯死了。

　要是蔬菜和幼苗長得勢盛，草的生勢必弱，這是相同的道理，不過，照一般來說，必然是草比你所種的植物勢強，這是我們所理想得到的事情。

　茂樹之下寸草不生，這是農諺中流傳下來的說話，我們如果細心的去觀察，證明這些說話是不假的，因為在濃蔭樹下，陽光被完全遮蓋了，任何一種植物的生長，都需要陽光的，粗生如草，如果在缺乏陽光的濃蔭樹下，它都無法生長的。

　所謂茂樹，當然不是指高大的樹木，高大的樹木雖然長得茂盛，但在樹底下，仍然有陽光照射到的，我所指的是矮生性的茂樹，那兒長期幽暗，真的是寸草也不生。所以有人說，要滅草的最佳方法，是在園地上遍植矮性密茂的樹，我則認為這方法雖是一個方法，但不能全部如此，可以用殺草水也。

（附圖：矮性的園庭觀賞樹。）

死巷槍聲

•司馬紅•

八四二：說出驅魔人的來歷

　卡絲蒂深深地吸了一口氣，說：「金保羅先生，我從來沒有聽見過驅魔人這個名稱。」

　金保羅吃吃地竊笑，說：「現時你聽了，仍未為遲。」

　「我想問問你，驅魔人的活動是獨立發展的，他們從來沒有正面攻擊科學家，為甚麼科學家卻想掃蕩驅魔人呢？」

　金保羅聽了，毫不考慮就說：「卡絲蒂，你該明白這一點，科學家跟巫婆法師之類的人是永遠對立的，沒有一個科學家能夠容忍那些魔氣的活動，我代表科學家，向你們提出警告，請注意這一點，那不是代表警方，卡利漢也不是代表警方。」

　金保羅忽然把話題放在另外一方面去，笑着說：「你有甚麼，放心說好了，因為我們不是警探，決不會把你的口供落案，說時我想向你查問一件很重要的事了，為甚麼西柏林忽然多了一批驅魔人呢？是否有政治意味呢？」他說得很鄭重。

　卡絲蒂聽了，說：「金保羅先生，我始終有點不明白，為甚麼你把它牽涉到政治方面呢？想我坦白點說，驅魔人就是驅魔人，跟政治無關。」

　「那麼，誰發動這種組織呢！」

　「沒有人發動它，可以說它是自然而然發生的。」

　「怎會自然而然的發生呢？最初的時候純是有人搗蛋的！」

　卡絲蒂聽了，苦笑一下，搖了搖頭，說：「金保羅先生，我實在不明白你的意思，你何必要勉強指實驅魔人呢？如果社會上沒有迷幻藥，或者印度大麻香烟之類的東西，那就根本上沒有驅魔人出現。」

　「你說的這種話是否有根據呢？」

　「有的，我認識一個地方，充滿了魔氣，它叫做魔村，有許多人住在西柏林，每天必到那個地方吸收一點魔氣，其中有些人，魔氣太多了，沒法拔除，就要靠驅魔人帮忙，那是近年西德多了一批驅魔人的原因。」

　「真是有趣了，卡絲蒂，你說得十分過真，可以把我們帶到那個地方看看嗎？」

　「當然可以！」卡絲蒂很冷靜的說。

邪派高手

文：賀原　圖：秋風

是邪是正會思量

　譚柱峰姐弟倆一喉，整間客店都知道了，掌櫃的怕事，已經縮避一角，不敢置喙。可是那個年青的客人十分鎮定，全無怯意。他對譚柱峰等人說：「你們想怎樣？想以大欺小，倚多為勝？是不是？你們譚家五虎在江湖上也頗有名堂，我早聽過，怎知見面卻不過如此，居然想倚多為勝！好不害羞！」

　譚家五虎給氣壞了。他們在譚玉峰在生的時候，原是叫五條的，他死後，補進了一個女的叫玉芳，便被稱為五虎，她是五虎之一的胭脂虎！譚柱峰一再被氣，憤然大怒，叫嚷道：「臭小子你別耍花樣，老子就一個人收拾你，教你死而無怨！」

　「你作得了主？我勸你還是別太倔強吧！你們譚家五虎，缺一不可！死了個譚玉峰，加上個譚玉芳，威力已經大減，加上個譚玉芳，威力仍然大遜從前，無法回復當年的威勢，若果你再損折了，不全部解體才怪！這關係着你們譚家的聲譽與存亡，三思才好！」

　少年客人再一次氣譚柱峰，直是不把他看在眼內，認定他必然會敗，這口氣，譚柱峰無論如何忍受不了，陡然退離房門口幾步，戟指大罵：「臭小子，你有種就出來受死！」

　「一個對一個，對你太不上算了，而且，我也覺得乏味，我就鬥鬥你們譚家五虎，看看你們到底有什麼驚人技藝，敢如此目中無人，橫行霸道！」

　年青客人邊說邊由房內走出，一點也不緊張，他這種過度鎮定，使對方吃了一大驚，五個人的面色都微變了，互相驚疑不定地對望着，有一種莫名其妙的感覺。

　「怎麼，連一個大孩子也怕成這個熊樣，真是丟人！」年青客人居然向他們嘲笑，挑撥他們的兇性呢！橫行霸道慣了的譚氏五虎，竟被人如此挑弄，如何忍受得住？五把火在五個人的胸膛燃燒起來，十隻眼睛，憤怒的目光簡直可以燒燃東西。

　五個人都氣得脹了脖子，就要出手了，但那年青客人卻說：「慢着，我們別在這客棧裡動手！打壞了人家的東西事小，今晚沒地方過夜事大，而且，你們也不夠施展吧？到外邊去，叫你們輸得心服，死而無怨！走，跟我到外邊去，怕死的就別跟來！」他走出客棧，譚氏五虎跟出了客棧！

　這時候，天色已經很黑了，但出了外邊，倒還可以看到東西。譚玉芳見對方不停步的走，便喝道：「臭小子，你走向那裡？想溜？」

　「一點不錯，我正是要溜，有本事你就把我截下來，沒本事嘛，就閉上你的臭咀，少放臭屁！」

　譚玉芳是個女的，雖已四十將近，卻未結婚，一直又都被人奉承慣了，幾曾有人如此罵過？竟然說她咀臭，叫她別放臭屁，這種奇恥大辱，無論如何也不能忍，所以大罵：「小賊，你嫌命長了，我不把你剁成十件，你不知我的厲害！」

　「小放臭屁，捉着了再說吧！現在就說這種話，等一會看你如何下台！」

　青年客人邊說邊跑，字字清晰，譚玉芳個個字都聽得一清二楚，追的更快，但對方跑得可全不慢，總是在她前邊二十丈左右，不管她跑得怎麼快，總無法接近他半步。

　譚氏五虎以她的輕功最好了，也追不上人家，其他四虎當然距離更遠。各人都心內咕咕，覺得這小子實在邪門，不知怎麼搞的；小小年紀居然有此輕功。但他們也有放心的地方，認為對方年紀小，氣力必弱，輕功再好，也難支持長久，結果必會給他們追上。

　譚氏五虎有這麼想，所以卯尾直追，絕無放棄希望，半步的打算！（二四〇）

村中人語

死刑

英國老是反對死刑。英國的議員看不到香港的另一面。

一元而已

成年身份證，一元加至二元。不要小看這一元，是百分之一百呀。

怕聽加價

電話傳加價。如何按次收費。

衰退

經濟在衰退中。倒似是全世界的專家皆束手無策。

女飛衛

•滄海客•

十七：千里走嬋娟

　現下腿傷倒好了許多，她的絕頂輕功，也可施展了，既已把活閻羅支開，天快大亮了，不走更待何時。

　她從樹梢鑽出頭去，向崖上一瞧，雖然沒有掩蔽，但谷中上昇的霧氣，足可掩遮，再瞧對崖下面，那石堆也被滾滾的霧氣籠罩住了，看不真切。

　她看對面崖不清，洪千里若仍在那裏，自也不見她，這可是唯一脫身的大好機會。當眞稍縱即逝，顧不得對胡沙解說，早翻到貼着沿壁的一根橫枝上，只見上面寸草不生，但有一條斜斜裂縫，直向右面崖上伸去，雖是有霧，但仍可看出四五丈遠。

　梅影此時心急之極，天已亮了，霧若再薄些，身形必然暴露，心想：那活閻羅必是打從這裏上崖的，不致多加思索，即刻順着石縫，手腳並用，向上攀去。胡沙緊跟在後，他見梅影匆忙，那致出聲詢問，只是躭心她腿上有傷，生怕她失足，一直提心吊胆。幸好只爬上六七丈高，已有了落脚之處，原來上面是斷層，那石崖年深日久，因風化斷落，寬處竟達一丈。

　梅影到底腿傷未癒，這一陣疾爬上崖，早是滿頭大汗，那臉上連血色都沒有了，顯是她一直咬緊牙關，忍住痛苦之故。

　胡沙忙道：「二姊，你歇一會吧。」

　梅影喘着氣道：「不行，我們得快走，再遲老怪就回來了。你瞧，打這面走，必有路可走。」

　胡沙道：「既如此……」他只向她所指的方向瞧了一眼，一翻身，已把梅影背了起來，才道：「還是我揹你走得快些。」

　梅影略一掙扎，那胡沙已邁開大步，把近兩月苦練的功施展開來，他力大身輕，在濃濃的霧氣中，不到半盞茶功夫，已走盡了石崖，到了山嶺接連之處。一瞧，原來竟是他平日練輕功之處，那自是一草一木，皆瞭如指掌。

　梅影喜道：「好了，快放我下來，記得我們那日追趕那頭小花豹麼？」

　胡沙道：「記得，當眞跑得很。」卻不放下她來，拔脚就跑，翻過嶺脊，越往下走，那樹木也越密了，他在林中鑽行，山連山，嶺連嶺，不到頓飯功夫，已出去七八里地，來到一個土坡上，那藤葛與樹木糾纏起來，便是一個人獨自鑽行也不容易，胡沙不已，這才放下她來。（五三六）

總統 國賓 域多利 國華

今六場 奇謀妙計爆刦巨片！

佈局週密，行動迅速！氣氛緊湊，扣人心弦！

加午夜場

美高梅不朽皇牌巨片

any NUMBER can Win

械劫銷金窩

即日預售

英俊生角 青年偶像 天皇巨星 阿倫狄龍

「刦寶奇謀」男角 尚嘉賓

領銜主演 精彩傑作

保險庫堅固如鋼如何下手？賭場警衛極森嚴如何落手？佈局奇妙，結局更妙！

華盛頓 新都 英京 九龍大角嘴

今天映 間諜鬥智片

Symphony of Death

◁美高梅最新出品▷

揭破英蘇間諜的高度秘密！披露國際特務的龍爭虎鬥！

奏出死亡樂章，公演大有秘密！推廣文化交流，進行間諜活動！

李諾溫 杜拉 李奧根 蘇珊佛倫 領銜主演傑作

殺機四伏 刻刻驚心

華盛頓 英京 加開午夜場

諜海大追殺

海運 百樂

今晚午夜場 請即訂座

榮獲金像獎四項！ 最佳原著劇本 最佳插曲 最佳歌曲 最佳配樂

一老千計 狀元才一 男主角：

保羅紐曼 羅拔烈福 （主角「畢業生」）嘉芙蓮露絲 三大巨星主演

神槍手無往不利 智多星妙計連環！

特麗七彩 闊銀幕

神槍手與智多星

PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS

「一老千計狀元才一 金像導演佐治萊希路。

霍士公司皇牌巨片

槍彈橫飛 好漢火併 四面合圍 官兵追戰

"BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID"

Probably the most entertaining Western ever made!

華僑晚報 分類廣告 每天式元

新都

今晚午夜場

福星公司空前冶艷大膽巨片

恬妮 梁蘭思 李昆

勾魂艷鬼

多情艷鬼 投懷送抱 人鬼造愛 見所未見

百樂戲院

今天週末午夜場 神槍手與智多星

明天星期特別早場 十一點正 派拉蒙七彩卡通

特藝七彩

哀怨悱惻 賺人熱淚

"SUNSHINE"

奇里夫 秋揚 姬斯汀 娜蘭麗 聯合主演

艷陽殘夢

UNIVERSAL CITY STUDIOS Cinema International Corporation

紐約 大華 金冠

今第二週五場

歐洲公司張諧超越槍戰鬥智新穎巨片

英俊巨星：尚保羅貝蒙多 性感青春好星：積姬蓮貝茜 兩大紅星主演

七彩閙幕諧趣萬分

瘋狂特務女殺手

金冠今天五場獨家獻映：畢業生 德斯汀荷夫曼主演 七彩聯美公司艷情巨片

HOW TO DESTROY THE REPUTATION OF THE GREATEST SECRET AGENT

利舞台

鈕扣戰爭！

好對唔住 早已向各位告別 但想走又走唔甩 擋不住觀衆盛情

依然狂滿 欲罷不能 展映四天 日日五場

WAR OF THE BUTTONS

天才童星 林丁丁

眞個予人好感之作

你估碧姬芭鐸好威，睇見我地裸跑，居然係氣，唔順過話，我撈唔界眞眞！

香港法律彙編

華僑日報出版

全套四百元。

售書處：

(一)總社香港荷李活道壹○六至一一○號

(二)中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下

(三)九龍旺角辦事處上海街四九七號

(四)九龍代理佐敦道磡頭售票處側集益號